世界博物館

羅浮博物館

10

世界博物館

WONDERS OF THE WORLD'S MUSEUMS

羅浮博物館

10 世界博物館全集
Wonders of the World's Museums
羅浮博物館

發行人：許鐘榮

出版者：錦繡出版社有限公司

地　址：台北市臥龍街17巷25弄2號一一七樓

電　話：(〇二)七三五一五二五(20線)

郵　撥：〇五四九六六六一七(錦繡出版社有限公司)

印　刷：尚鋒彩色印刷股份有限公司

裝　訂：堅成裝訂廠

出版登記：行政院新聞局局版台業字第二〇八五號

中華民國七十六年八月版

全套二十冊，定價新台幣二〇,〇〇〇元

⊙本書所有圖片均取得原博物館授權，禁止翻印

原出版者：日本講談社

日文版

監　修：梅棹忠夫・鈴木　尚・平田　寬

　　　　堀米庸三・三上次男

編　輯：堀米庸三

　　　　吉川逸治

攝　影：桃瀨川　紀

版面設計：島津國夫

資料提供：Musée Du Louvre

　　　　講談社写真資料室

　　　　富永惣一

　　　　高橋　正

　　　　高田力蔵

　　　　稲生　永

　　　　井上幸治

地圖製作：尾ケ井泰郎

　　　　永吉忠夫

　　　　石井デザインプロダクション

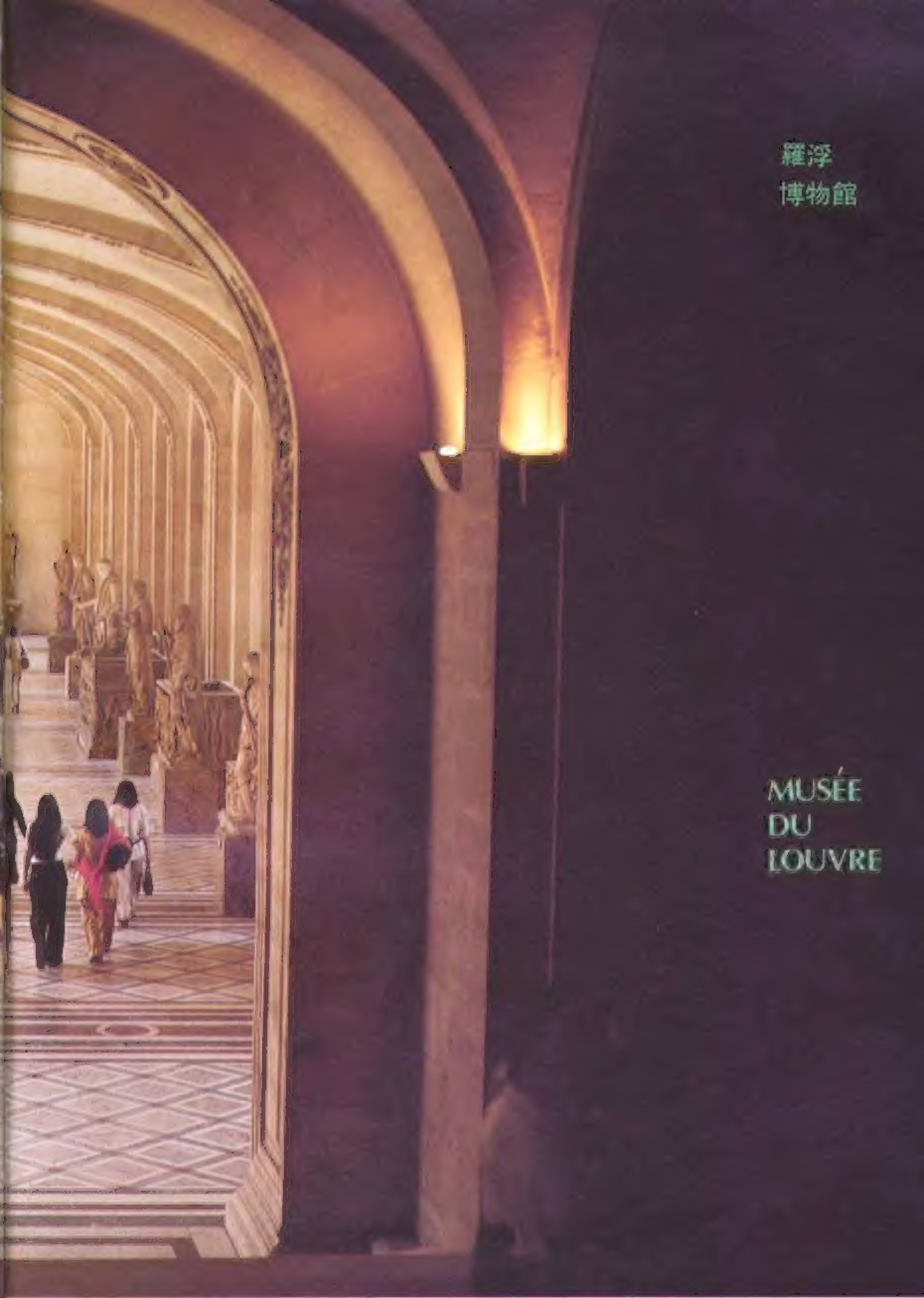
世界博物館全集 10

法國文化光榮的傳統

羅浮博物館

MUSÉE DU LOUVRE

AW13 41/07


羅浮
博物館
MUSÉE
DU
LOUVRE

館長的話

羅浮博物館館長
皮耶爾・柯涅姆

站在米羅的維納斯旁的柯涅姆館長

數千年人類智慧的結晶正等待您欣賞

羅浮博物館成立至今，已有二百年歷史，館內收藏品總數約達三十萬，包羅廣泛，件件可觀，其中一些優秀傑出的文物，更是長久以來世人讚嘆的焦點。

目前羅浮博物館共分為六大部門——古代東方藝術、古埃及藝術、古希臘・羅馬藝術、繪畫、雕刻、工藝品。但是，以規模與展示條件而言，六大部門已足堪獨立為六大博物館。

羅浮宮的歷史與巴黎歷史有極密切的關聯。事實上，不僅是巴黎，全歐洲，甚至全世界，能和羅浮歷史意義與價值媲美的博物館只怕也不多。

再進一步就人類風俗、思想、情感結晶——藝術作品方面的收藏而言，能夠在質與量上超越羅浮的博物館，更是少之又少。

走在羅浮博物館裡，您所感受到的將是訝異與喜悅。人類千萬年來生生不息，有平淡，有絢爛，卻凝聚成這許多智慧與巧思的花朵：壯麗、雄奇、雅致、絕美……，竭盡枯腸，竟尋覓不出適切的形容語句？

每一年，至少有三百萬訪客來到羅浮宮，因為除了艾菲爾鐵塔和凡爾賽宮，人類文明發展的點點滴滴也一樣擁有不朽的吸引力。

隨著博物館學和考古學、藝術史學的長足進步，我們擴充設備、增添收藏品，力求精益求精，一日不敢稍懈，以祈無負各界的重望。

謹藉此書向所有喜愛羅浮博物館的讀者致謝，同時，更期盼您的光臨。

羅浮博物館

目錄

第1室～第9室
「智慧結晶」的寶藏
超越時代與種族，令千萬人感動的藝術殿堂與古代博物館　王秀雄譯　6

評論與介紹
邂逅永恆之美
人類向前的腳步與過去漫長歷史軌跡的融合　朝吹登水子原著　高燕秀譯　149
「米羅的維納斯」之謎　富永惣一原著　高燕秀譯　153
探討東方古王國的神秘
埃及學・亞述學與羅浮博物館　杉勇原著　高燕秀譯　156
從王宮到博物館
由巴黎演變看羅浮歷史　井上幸治原著　林芬香譯　161
名家名畫的魅力
漫游羅浮四十載　高田力藏原著　林芬香譯　166
細數花都春秋
巴黎博物館巡禮　稻生永原著　高燕秀譯　170
展示人類文明進步的寶庫
羅浮博物館巡禮側記　陳三井著　178
羅浮博物館所見所感　王秀雄著　179

第①室
工藝之美
阿波羅廊／從古羅馬到中世紀歐洲／基督教工藝品／象牙與琺瑯／哥德風格在法國／法國王室之寶 13
工藝與室內裝飾的演進 馬淵明子 29

第②室
世界藝廊
義大利文藝復興的寶庫／西班牙畫派・北方畫派／法國畫派／洛可可畫派／十九世紀的法國畫派 37
王者風範 木村三郎 64

第③室
古代造形之美
埃及王族的風采／歷代書記雕像／神話的世界／從石材浮雕看埃及／用具與供品／黃金遺寶／東方的風貌／古代帝王的威儀／其他 69
古代文明的發掘過程 鈴木まどか、黑田和彥 96

第④室
西歐文明的源流
古希臘的微笑／諸神的誕生／躍動的雕刻之美／希臘・羅馬的陶器／羅馬雕刻的演變／可布特文化／其他 101
女神與皇帝雕像 木村三郎 117

第⑤室
雕刻美的演進
羅馬式雕刻室／哥德式藝術／義大利的文藝復興／法國派文藝復興／洛可可雕刻／法國雕刻的演進 125
聖母馬利亞雕像的演變 木村三郎 141

羅浮博物館導引圖 182
圖片索引 190

扉頁——左起爲「沙摩特拉的勝利女神像」、「亞爾貝的聖餐盒」、「蘇傑爾的鷹形瓶」與米開朗基羅「瀕死的奴隸」。
2・3頁——羅浮博物館正面入口左側的「達魯藝廊」。從勝利女神尼凱所立的轉角平台往下看，羅馬群像與石棺雕刻左右並列，神秘而靜謐。只是，一旦置身其間，面對作品強烈懾人的震撼力，訪客往往遽然喘息而近乎窒息，最後只好若有所失地悄然離去。

「智慧結晶」的寶藏

超越時代與種族，令千萬人感動的藝術殿堂與古代博物館

(右) **米羅的維納斯 (Venus de Milo)** 這一尊千古不朽的裸女雕像，造形完美，予人一種神聖不可侵犯的感覺，與蒙娜麗莎(Monna Lisa, La Jaconde) 同為觀眾欣賞與攝影的主要對象。西元前二世紀的希臘作品，一八二〇年在愛琴海(Aegean Sea)米羅島(Milo I.)上出土，大理石製，高二百〇四公分。

(上) **蒙娜麗莎** 以神秘優雅的微笑聞名於世，並被公認為最具魅力的典型女性形象。義大利達文西於一五〇三年～一五〇五年間所作，77×53cm。

(左) **沙摩特拉的勝利女神像 (Nike of Samothrace)** 十九世紀時在沙摩特拉島(Samothrace I.)發現，故有此名。該像原本豎立於船首，全身迎向強烈的海風，姿態十分威武。據說作者是土耳其西南方海面羅得斯島(Rhodes I.)的雕刻家，希臘化時代大理石作品，高二百七十五公分。

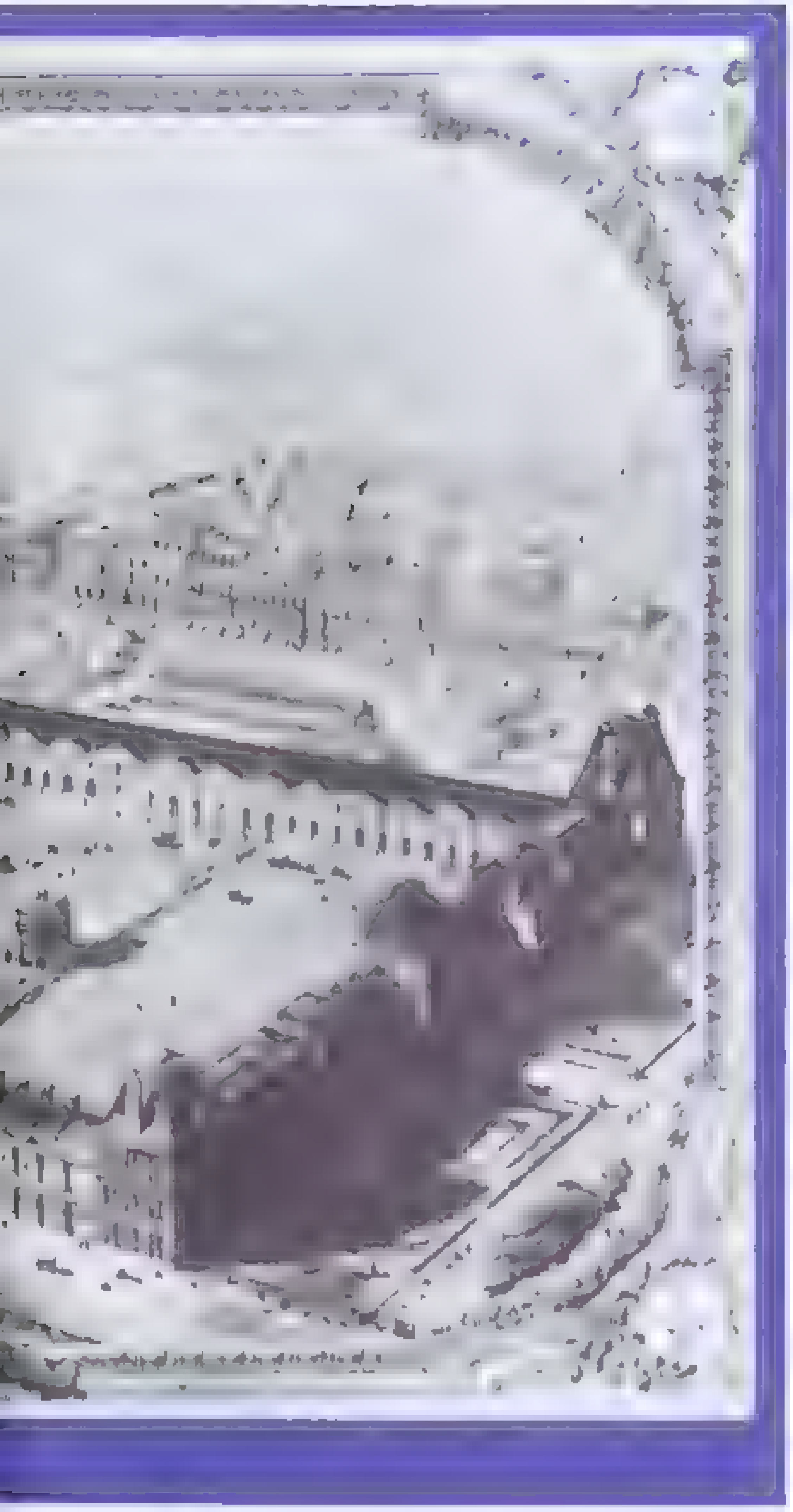
深具歷史意義的羅浮宮

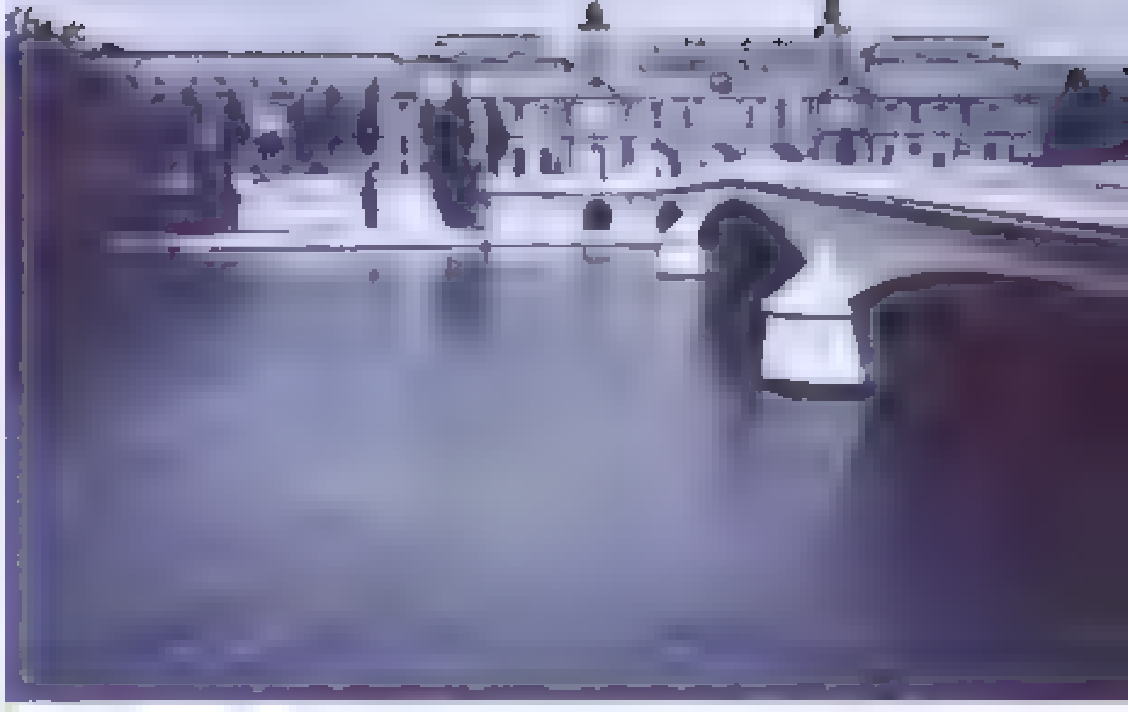
羅浮博物館位於花都巴黎中心，塞納河(La Seine)右岸的羅浮宮內，單是出入口就有五個之多。不過，參觀時不妨先從卡羅塞爾凱旋門 (Arc de Triomphe du Carrousel)開始，觀賞過西側杜勒利公園 (Jardin des Tuileries)的碧綠芳草，繽紛百花和東側羅浮宮的巍峨建築之後，再從內庭的主門——德農門 (Porte Denon) 入場。參觀那一片如詩如畫的美景，正好將訪客引入夢幻般的境界，而博物館內無數稀世傑作，也正等著您去瀏覽，欣賞。

羅浮宮的外形呈蔟柱狀，內部除羅浮博物館外，尚包括財政部（最近已經遷移，將建築歸博物館使用）和裝飾藝術博物館(Musée des Arts Décoratifs)兩大機構。由於羅浮博物館收藏極為豐富，幾乎佔了全宮五分之三的面積，往往使大家忽略了羅浮宮本身偉大的歷史價值。

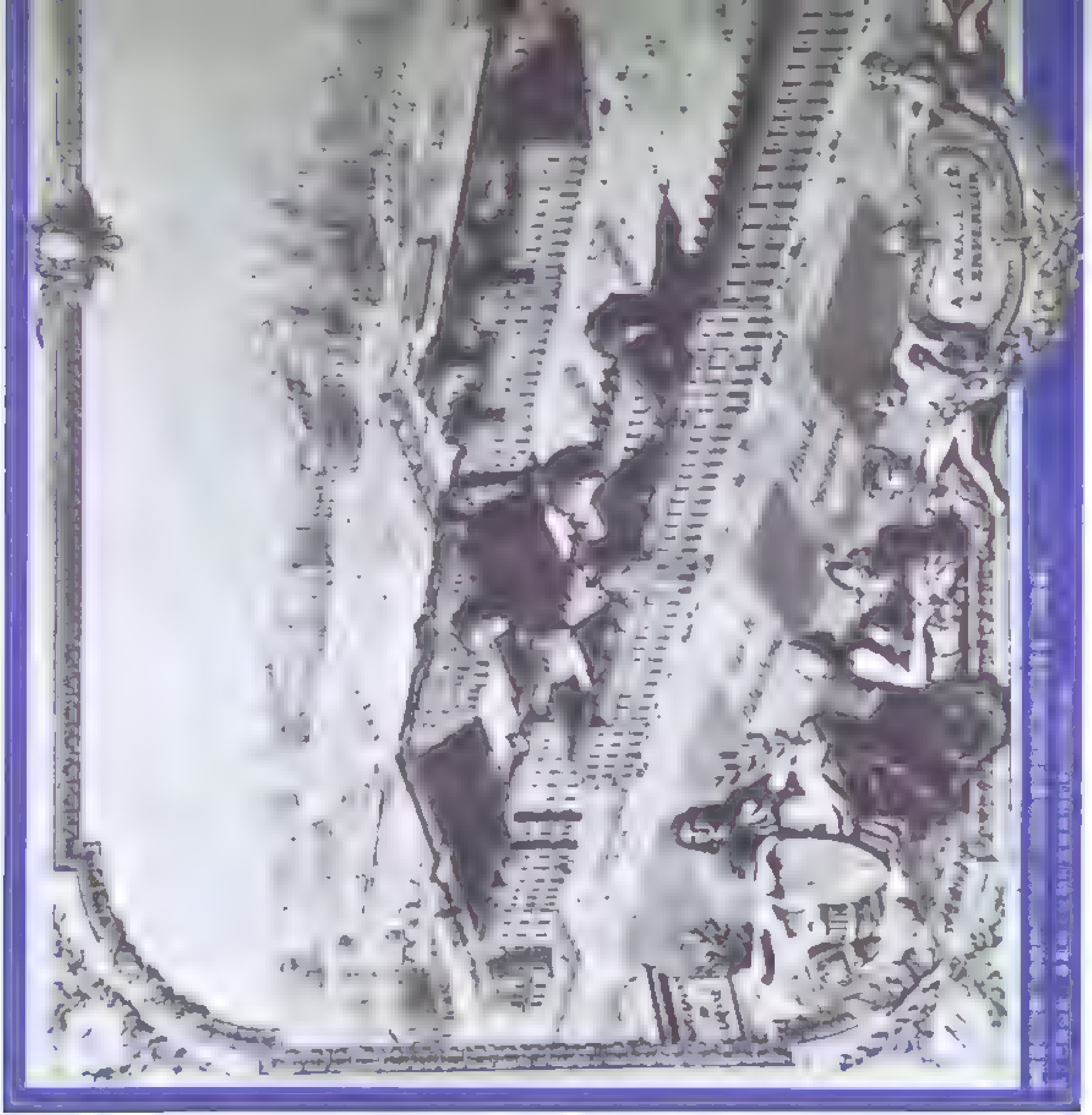
羅浮宮於法國國王腓力二世(Philippe II Augustus, 1165~1223)時奠基，經過幾個世紀的經營，至拿破崙三世(Louis Napoléon, 1808~1873，在位 1852~1870)，整個法蘭西歷史的興替史已盡在其中。一水之隔的城島 (Ile de la Cité)上，聖母院大教堂 (Cathedral Notre-Dame) 昂然矗立，與羅浮宮遙遙相對，共同敘述著巴黎八百年滄桑。

羅浮本是帝王宮殿，十八世紀中葉時，開始有利用其中一角設置博物館的新計劃，不過，法國大革命其間（一七八九～一七九九），一七九三年開闢的「中央藝術博物館」(Le Musée Central des Arts)才是羅浮博物館的真正起源。拿破崙一世(Napoleon I)在位時（一八〇四～一八一五）曾極力擴大充實這所博物館，並將之改名為「拿破崙藝術館」；後來，經過「七月王政」的路易腓力(Louis Philippe, 1773~1850，在位 1830~1848) 與拿破崙三世的經營擴充，才有今日的規模。





上：從塞納河畔眺望羅浮宮……「藝術之橋」(Pont des Arts) 後，來到了紀念名埃及學者商博良 (Jean François Champollion, 1790~1832) 的「商博良門」，從這個入口進去，就是古埃及藝術……



[illegible] The procession of the Athenian Maidens [illegible] (Rempin Head [illegible] Tete la [illegible]

[illegible]

[illegible] Jean-François Millet 1814–18[illegible] [illegible] Les Glaneuses [illegible]

[illegible] M. Georges [illegible]

[illegible] The Stele of [illegible] Statue of King Gudea [illegible] Code of Hammurabi [illegible] Darius the Great [illegible] B.C. [illegible]

[illegible]

[illegible] (Archers of the Guard of Darius) [illegible] (Serpent King stele) [illegible] Mastaba [illegible] (Seated Scribe) [illegible]

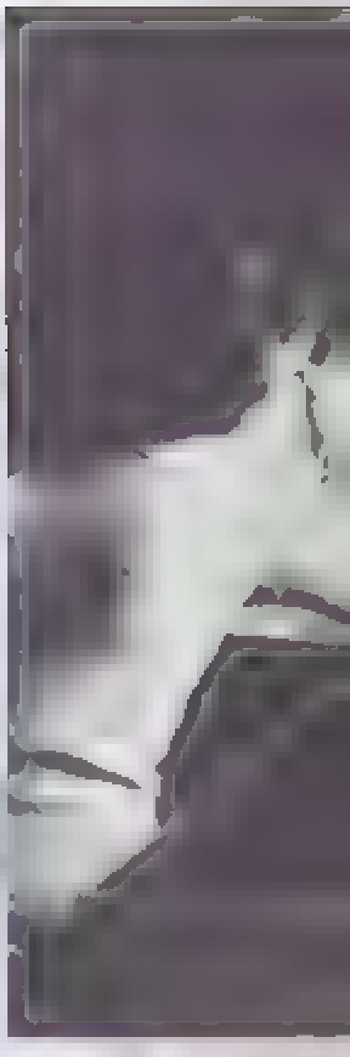
[illegible] Etruria [illegible]

[illegible] Grand Gallery [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Louvre [illegible]



主譯／王秀雄・林芬蓉・高燕秀

校訂／陳三井（歷史部分）

林芬蓉

高燕秀（語文部分）

資料協助／石再添・呂清夫

大陸文化科技中心

圖片來源／英文主譯／林郁方

總編輯／賴金男

企劃執行人／楊素玫

編輯／朱嘉麗・林芬蓉

徐台娣・陳秀蓮

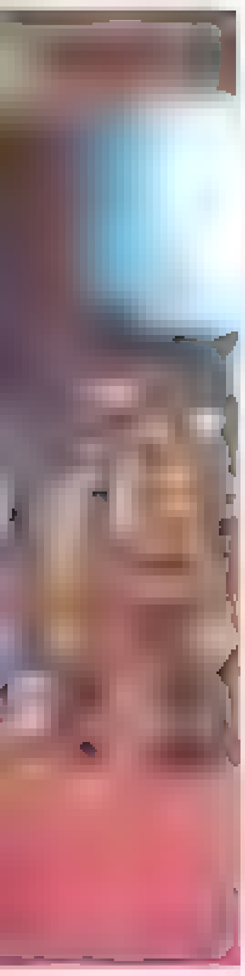
助理編輯／林玟玲・侯麗玲・陳鳳珠

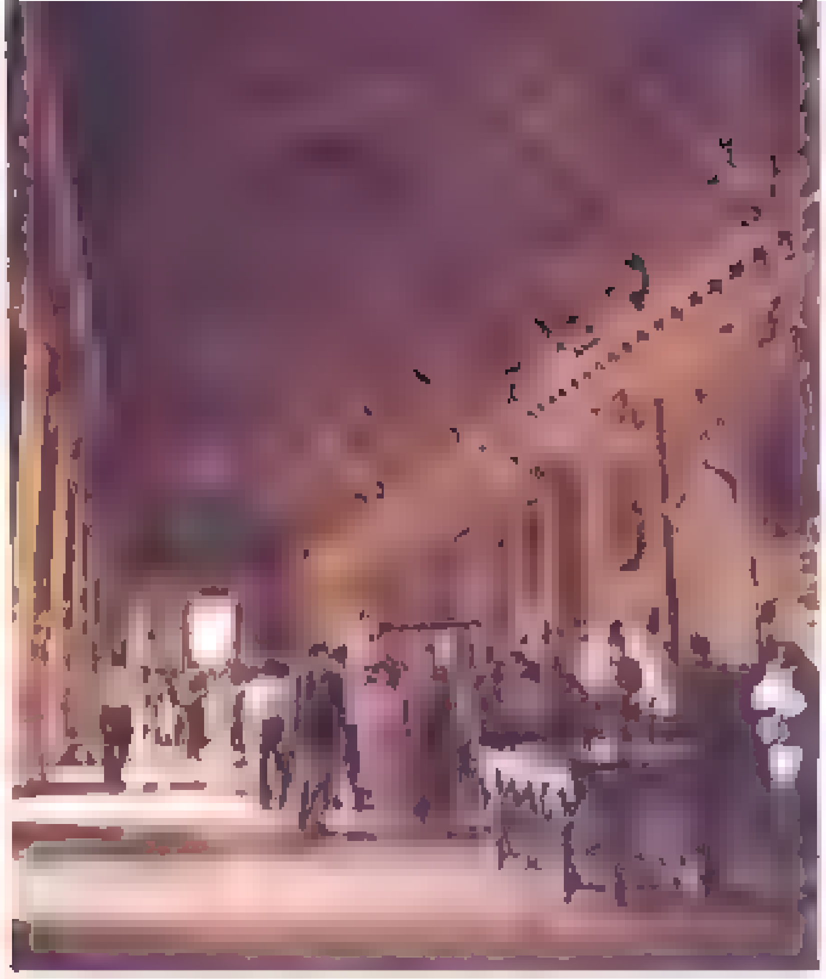
美術編輯／李素滇・洪小倩

第一站
工藝之美

羅浮博物館所收藏的工藝品，是法國教會與王室世俗兩大權力交迭的象徵，璀璨豪華，令人目眩神迷。從拜占庭 (Byzantine) 至十九世紀的工藝傳統，約可分為三期：中世紀的象牙和琺瑯、文藝復興時期的陶瓷、波旁王朝 (Les Bourbons) 的家具和織錦畫。

參觀該館，不僅可以飽覽各期工藝的精華，有時也會意外發現來自東方的作品，驚艷之餘，分外感覺親切。





阿波羅廳

3 阿波羅廳

4 查理九世(Charles IX 1550～74 在位

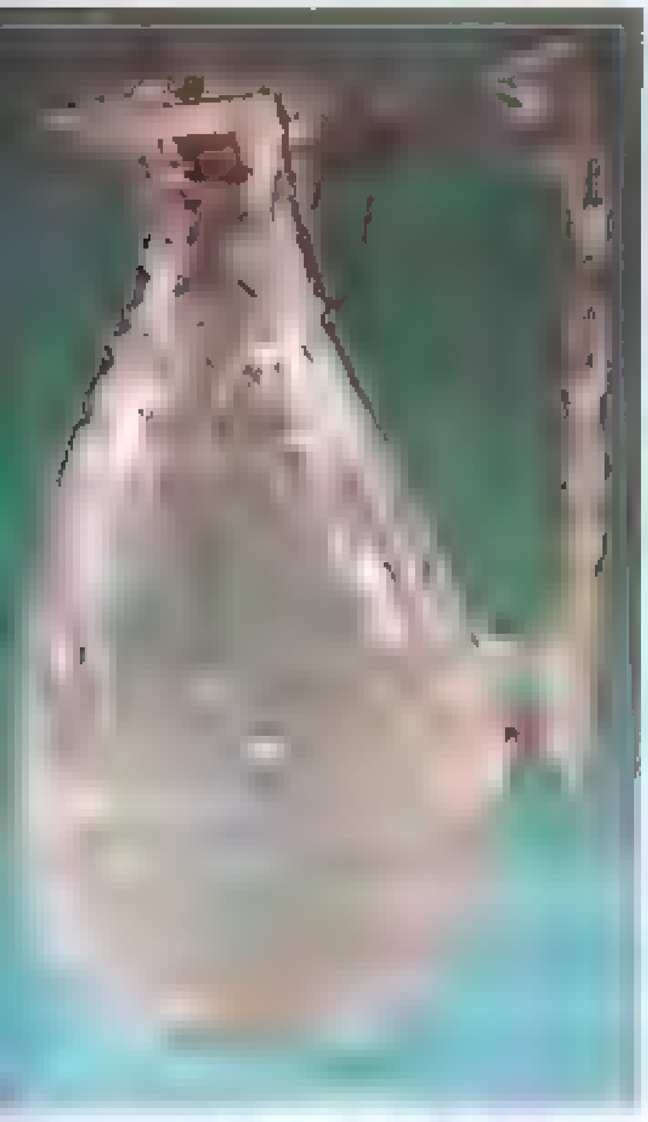
1560～1574)的頭盔

5 路易十五加冕儀式的王冠

6 水壺

7 路易十四少年時的胸像

從古羅馬到中世紀歐洲

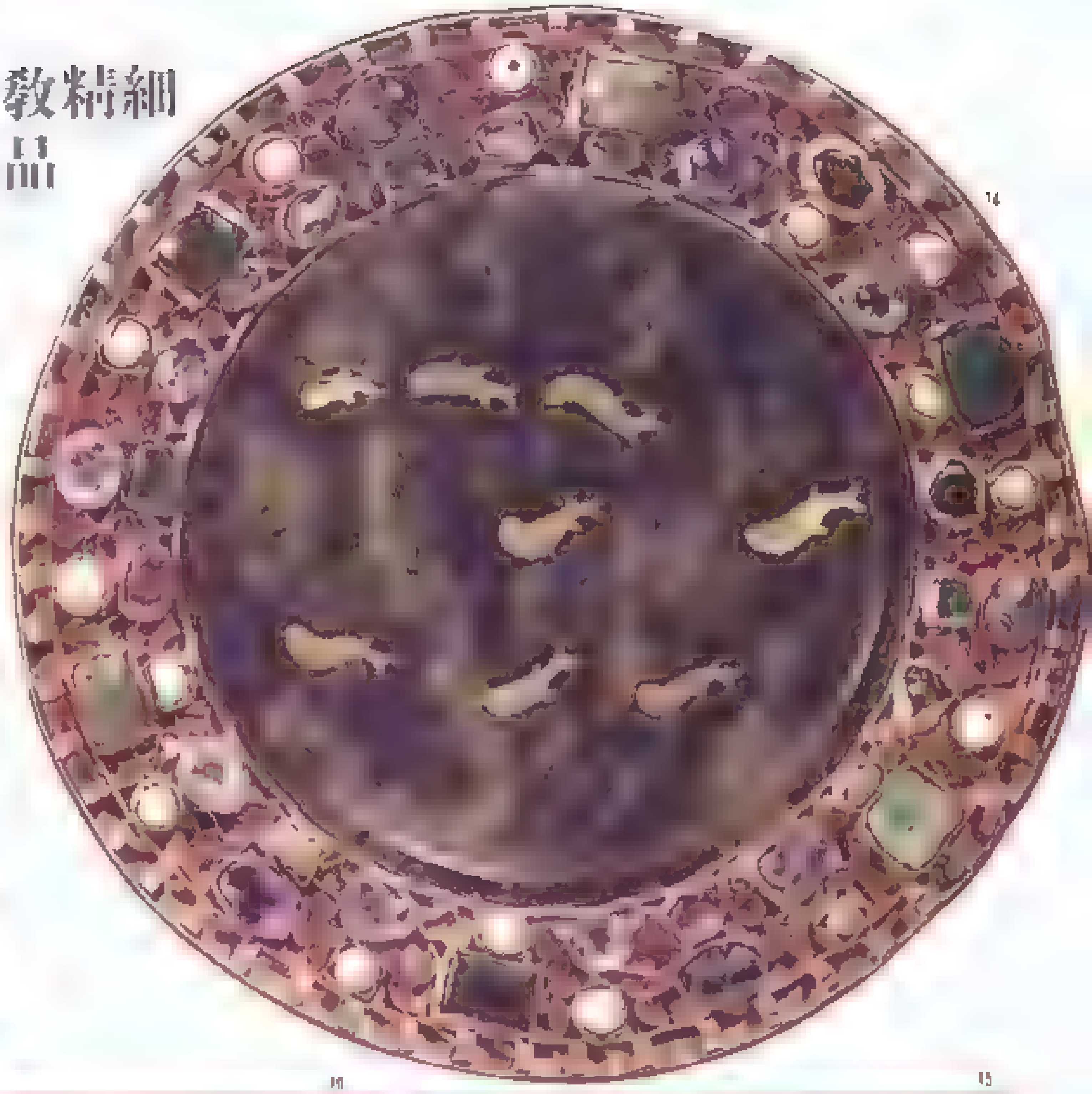


(Candlestick of Hildesheim)

基督教精細工藝品

[illegible]

14



14 鑲珍寶聖盤 [illegible]

16

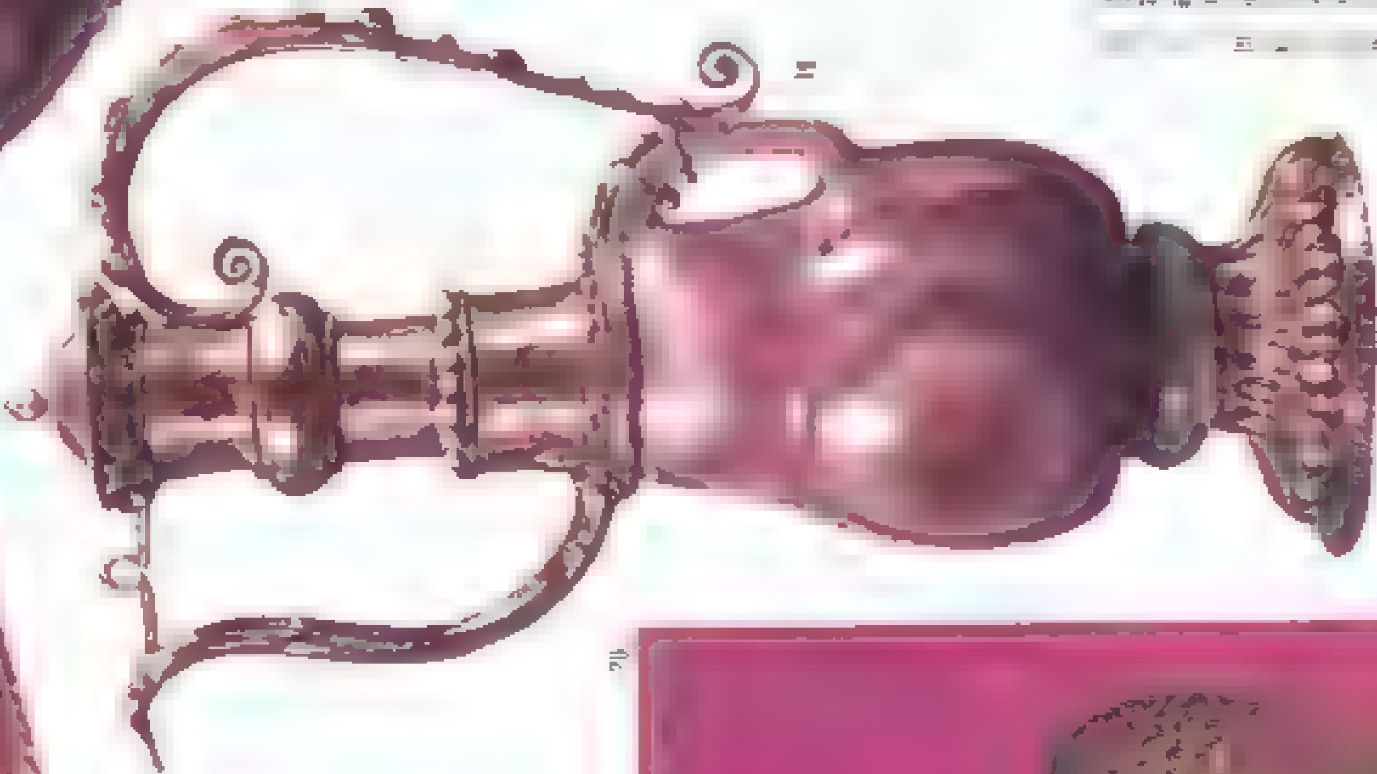
15

15 探訪墳墓的聖女 [illegible]

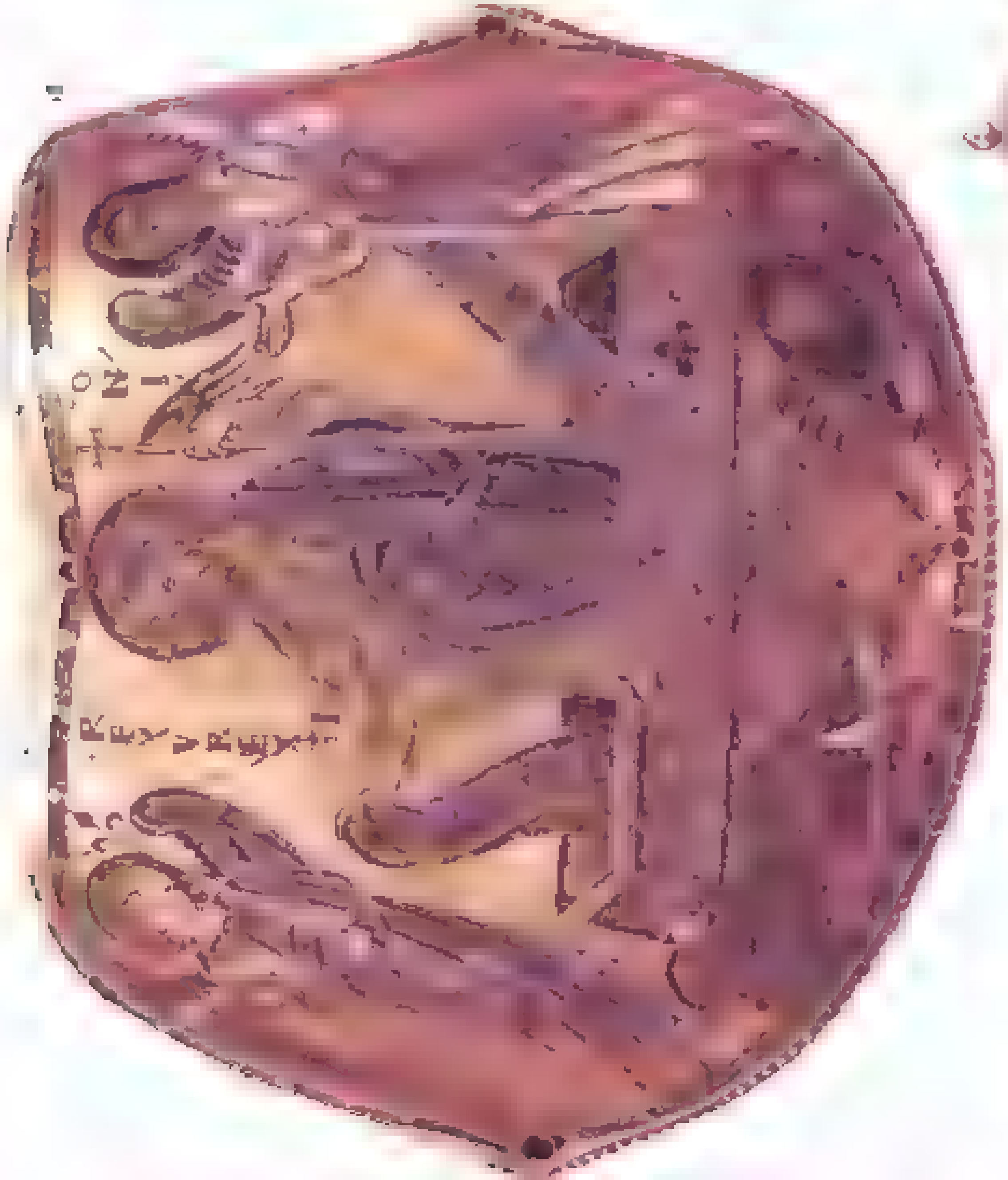
17 [illegible]

16 [illegible] Maastricht [illegible] (Capétien, 987–1328) [illegible]

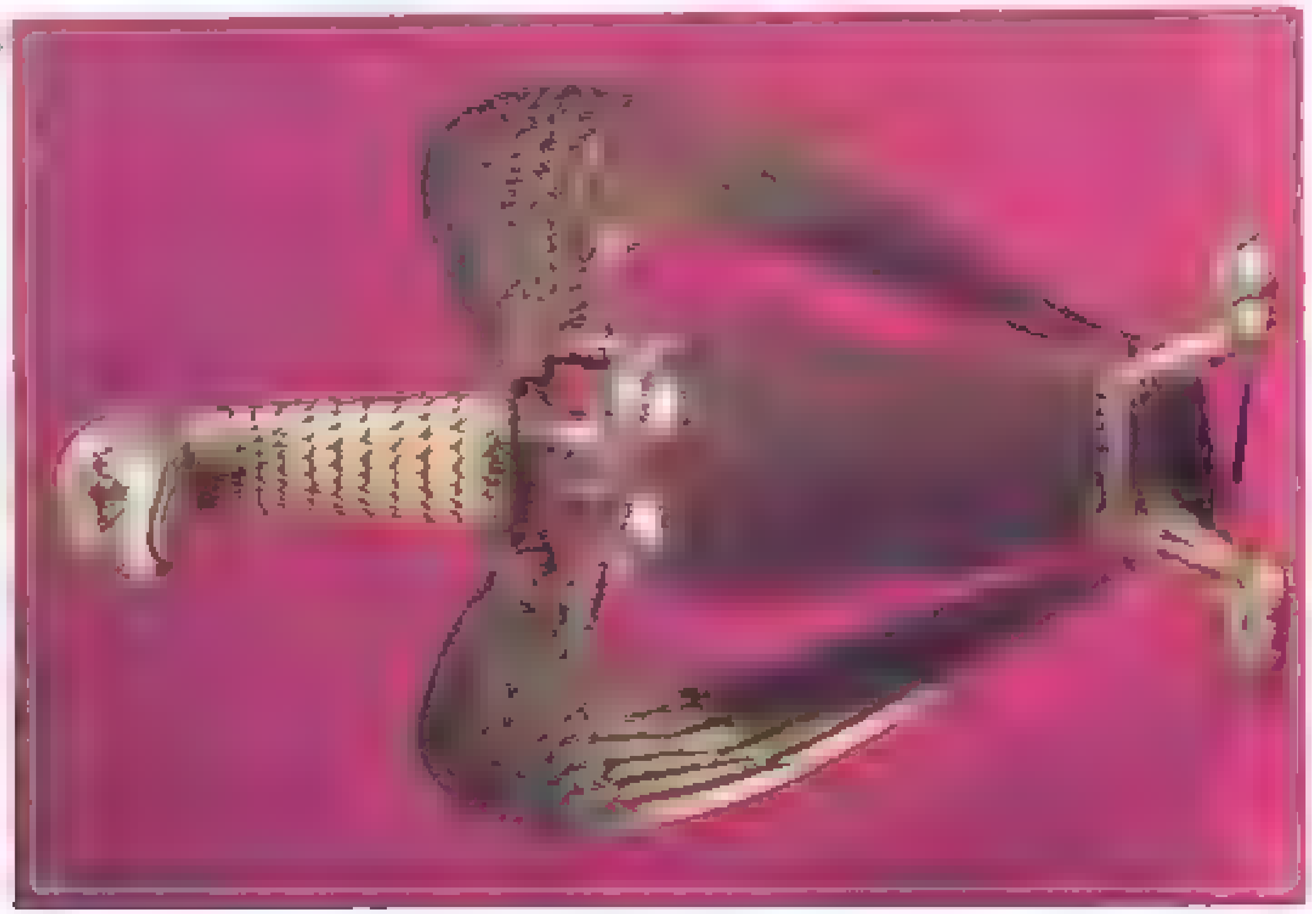
19 [illegible] (St. Bernard) [illegible]



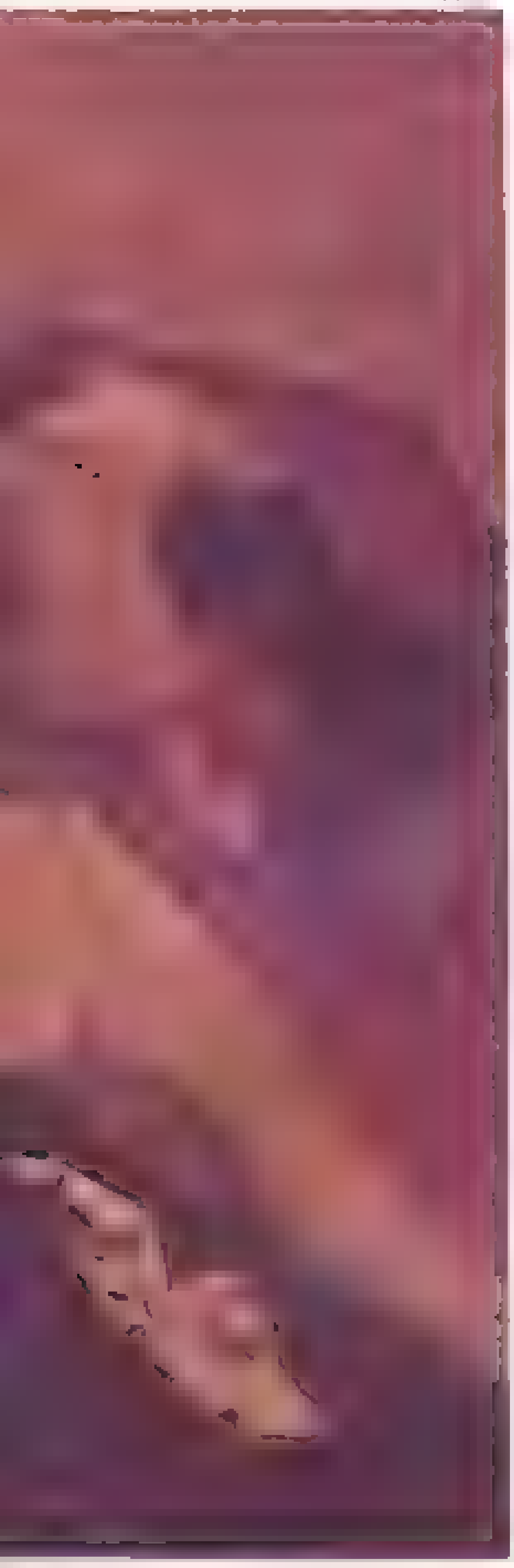
20 [illegible] (Eagle Vase, known as Suger Vase) [illegible]



18 復活——[illegible] (Resurrection) [illegible] La Meuse [illegible]



74

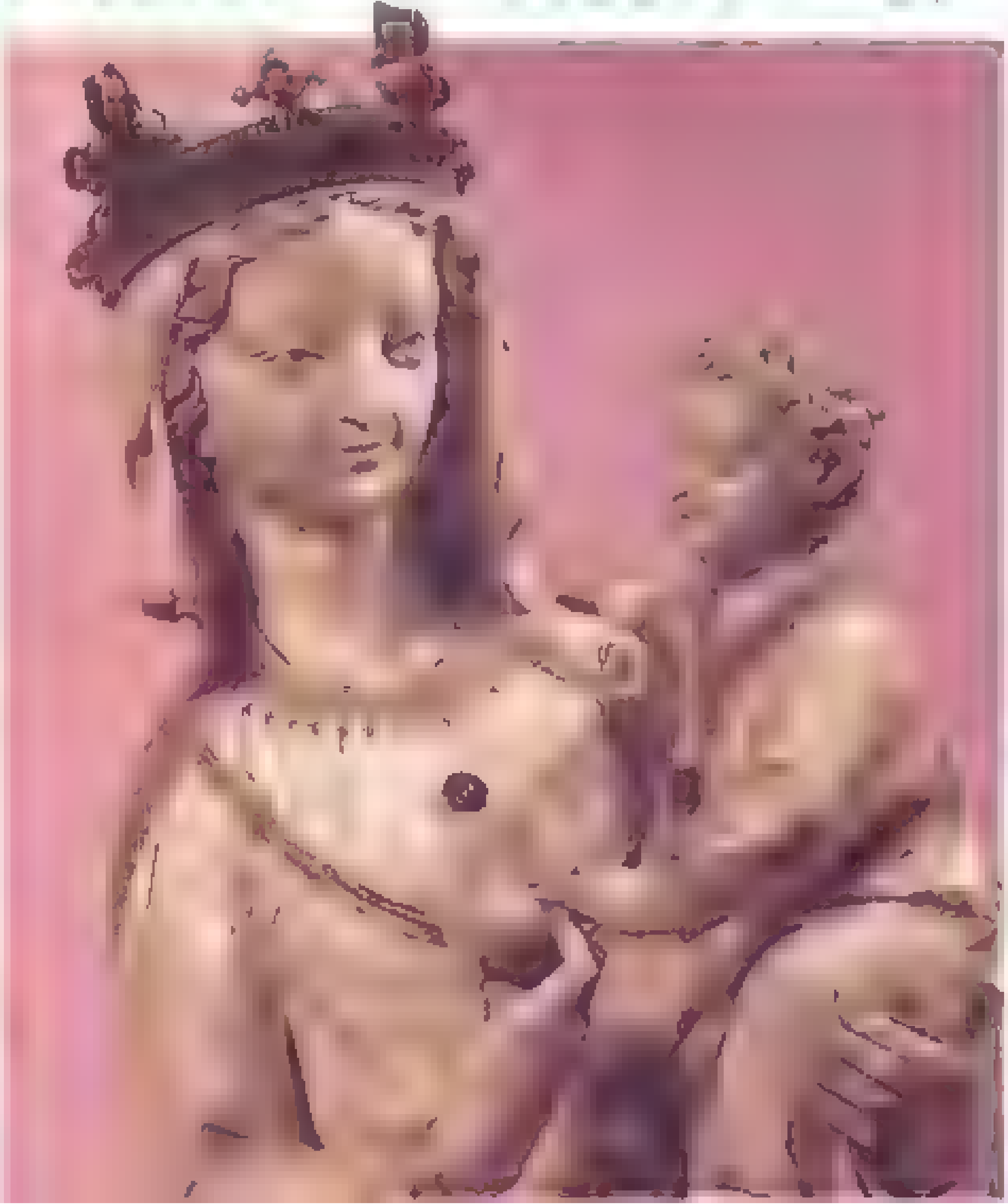


象牙與琺瑯

Virgin and Infant Christ from St Chapelle

77

73



23 [illegible](Coronation of the Virgin) [illegible]

24 [illegible](Pieta of Villeneuve-les-Avignon) [illegible]

25 [illegible](Virgin of Jeanne d'Evreux) [illegible]

25

特洛伊(Troy)的木馬」[illegible]

[illegible]

「以狄修斯的圖函」的藝術家之手。

[illegible]

[illegible]的詮釋作品。

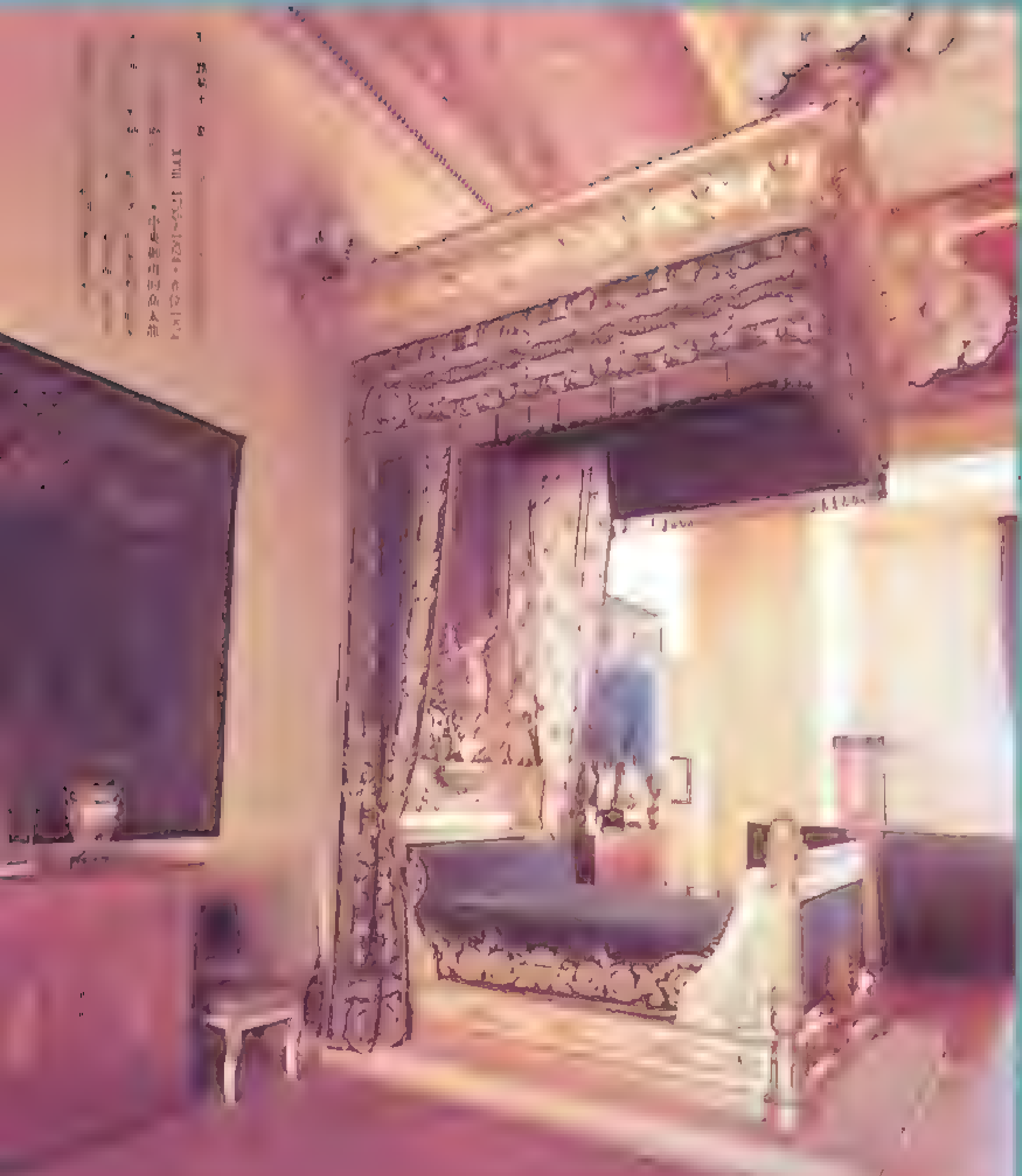
[illegible]三二·五公分。

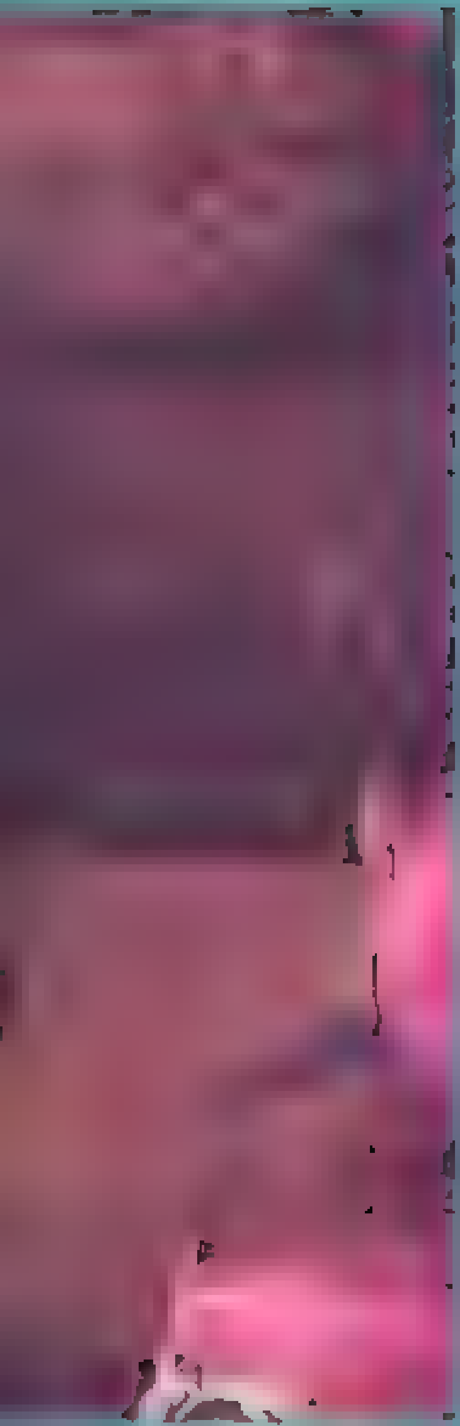
[illegible]

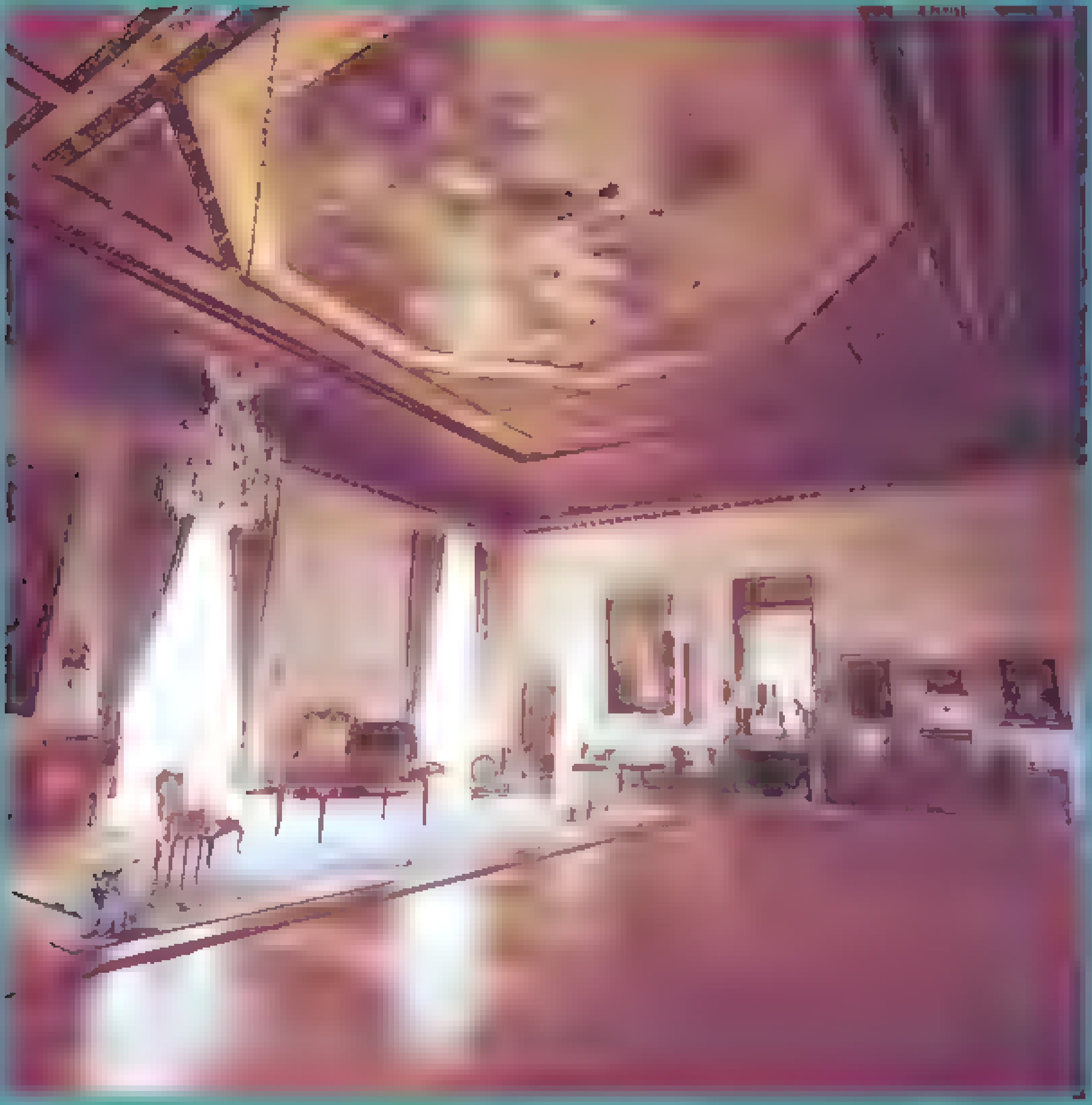
[illegible]

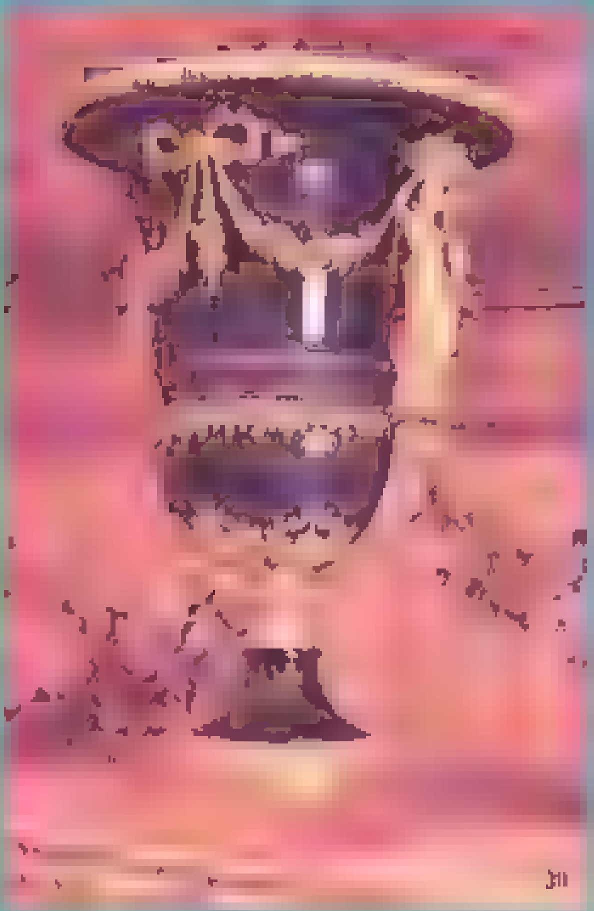
30 田園中的貴族（部分）

法國王宮之廳









工藝與室內裝飾的演進

由法國社會與藝術運動探討工藝史

42 陶器與織物館的展示

羅浮博物館工藝品收藏的由來

誕生於大革命戰火中……

……Jacques Louis David, 1748–1825……

……Fontainebleau……

工藝品的收藏

……St. Esprit……

43 壺

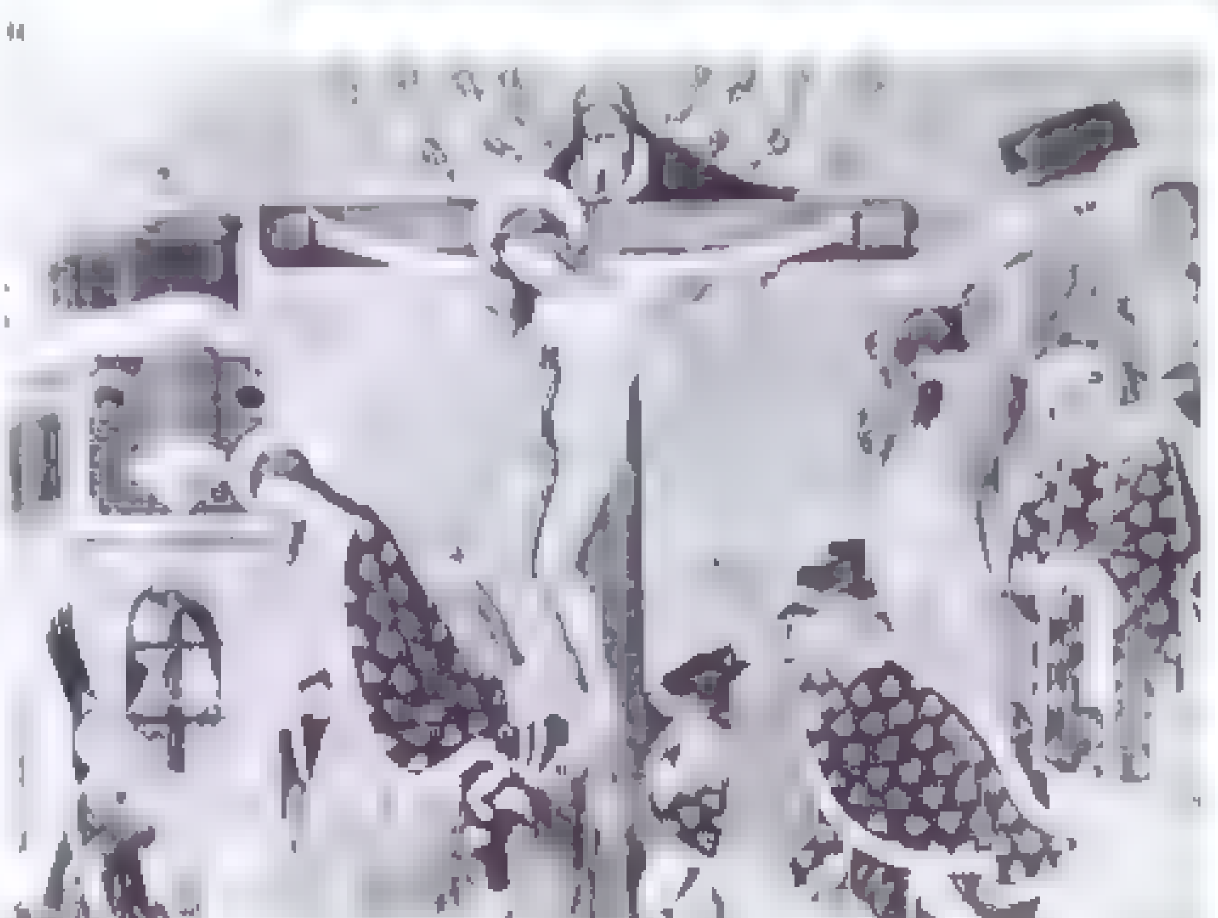
（Charles Sauvageot）、一八八[illegible]年達爭利耳男爵、一八九七年與路、一九○[illegible]年羅契爾德（Rothchild）家族的亞德夫男爵、一九一一年卡蒙多伯爵、一九一四年修利希丁男爵（Baron Basile de Schlchting）等也都相繼捐出他們珍藏的工藝品。尤其後者的收藏品，與第[illegible]共和時代政治領袖蒂埃（Adolphe Thiers, 1797~1877）的收藏相比，絲毫不遜色，目前都安置在獨立的展示室內，擺設的方式也與當年在原主人手中時無異。參觀者瀏覽其間，一方面可以欣賞各收藏家不同的格調，一方面也能看出各時代不同的風尚。

中世紀教會藝術

哥德藝術之父—修傑爾院長　要介紹中世紀法國的工藝品，不能不先提到聖丹尼修道院和教堂的創建人—享有「哥德藝術之父」稱號的修傑爾院長。十二世紀的法國並不像十七世紀路易十四時代那麼強盛，更不是中央集權的國家；由於統治者們[illegible]只有[illegible]己[illegible]可心的[illegible]當作[illegible]範圍，[illegible]不過相當於一個封建諸侯而已。到了十二世紀初，王權逐漸擴張，如路易七世 Louis VII [illegible] Le Jeune 1137~1180 [illegible]四九年[illegible]。[illegible]修傑爾不但把國家[illegible]有條有理，又為了[illegible]王權，[illegible]地方上教會和地方城市相結合，來對抗[illegible]諸侯的勢力；路易七世[illegible]稱他為國之父。[illegible]並不是沒有道理的。他一生[illegible]教勢力和[illegible]相結合的策略，以後幾個世紀，[illegible]都是法國的基本國策。

聖丹尼教堂的重建與修傑爾的珍寶　今天依然屹立[illegible]的哥德式聖丹尼教堂，正是當年法國王權與教會結合的有力證明。據說聖丹尼教堂的[illegible]在[illegible]聖丹尼的埋骨之地，其間經過多次修築。最後才依照修傑爾的設計而重建成今天我們所看到的哥德式建築（一一[illegible]七～一一四四年）。

[illegible]七世紀的法蘭克國王—達哥貝一世（Dagobert I, c 600~639，在位628~639）以後，幾乎所有法國國王的遺體都安葬在這裡，後來又加上修傑爾的精心整建，聖丹尼教堂的地位更是穩然凌駕於其他教堂之上。



由此可見，修傑爾不但[illegible]，[illegible]也是[illegible]。在建築上的[illegible]，[illegible]的思想與變化，創造[illegible]。

在修傑爾擔任聖丹尼修道院院長期間，聖丹尼修道院[illegible]了，此非常精緻。由工藝品裝飾而成的聖器，例如：修傑爾的鷹形瓶（圖20）和來自耳王庭的「水瓶」（圖10）等，都是把現成的珍貴器物，再用出色的技藝加以[illegible]。

哥德藝術　由修傑爾[illegible]所倡導的建築藝術新風格，在聖丹尼完成了第一次成功之後，[illegible]巴黎（一一六[illegible]年開始）、夏特（Chartres，[illegible]）、亞眠（Amiens，[illegible]）、蘭斯（Reims，[illegible]）等大教堂隨後相繼興建，最後[illegible]擴展到全法國與西歐各地，[illegible]藝術[illegible]。

[illegible]

關於蒙馬特聖丹尼修道院的傳說

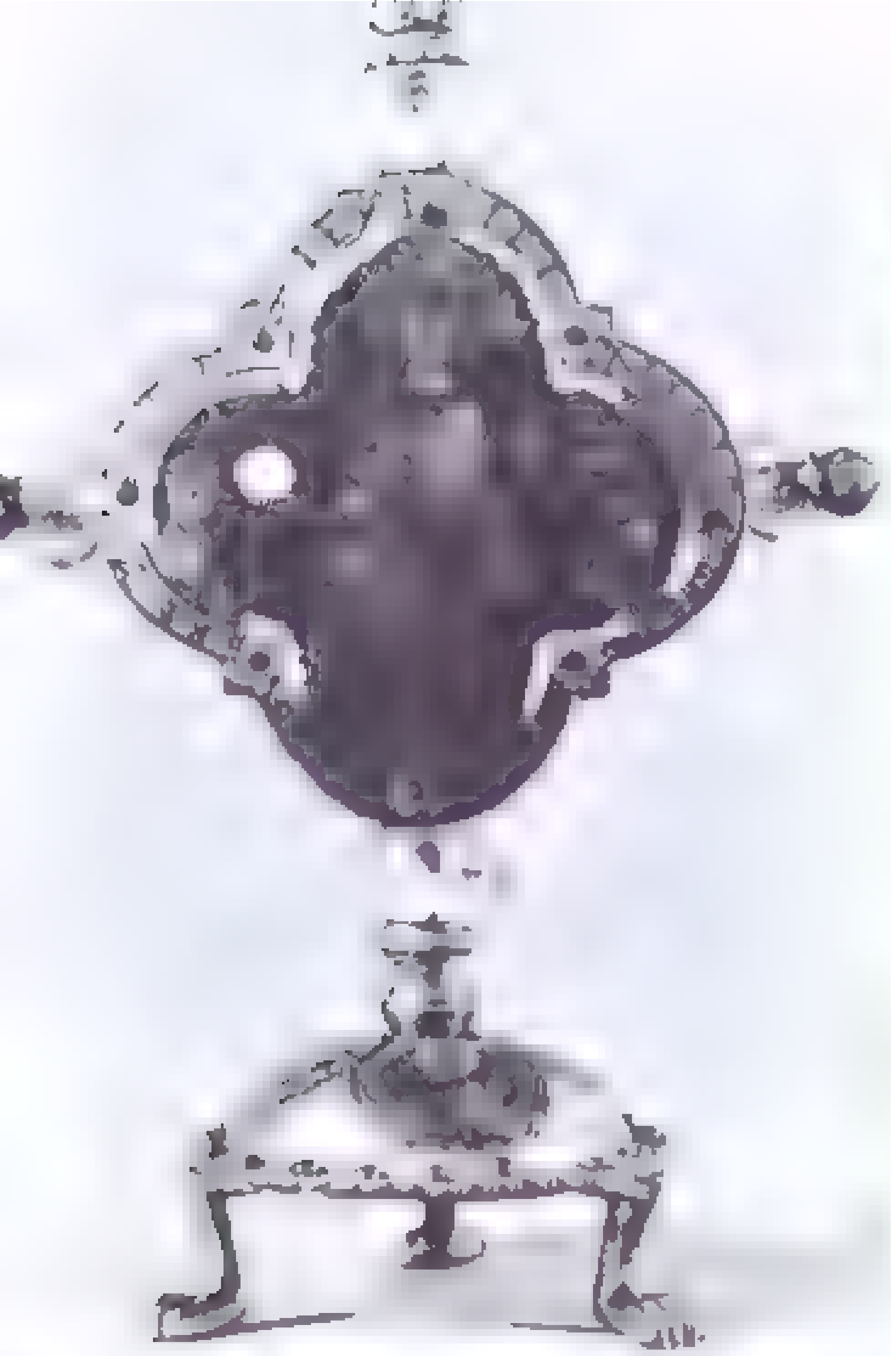
聖丹尼是法國[illegible]的守護神。他被羅馬教宗克里門一世（St. Clement I of Rome）派到加利亞（Gallia，亦作 Gaul 高盧，現今的法國）傳教，在巴黎和兩位傳教士一起被捕入獄。後來他在蒙馬特被斬首[illegible]，基督教經典[illegible]，將他聖骸，[illegible]把他列入[illegible]。

圖26的「聖丹尼的受難與殉教」所描繪的，就是這個故事。圖[illegible]

此外，依據[illegible]使他[illegible]傳[illegible]，他[illegible]保留[illegible]的聖丹尼[illegible]斯（Saint Denys）[illegible]人，據說聖丹尼[illegible]的作者。所以描繪他的[illegible]

[illegible]

46

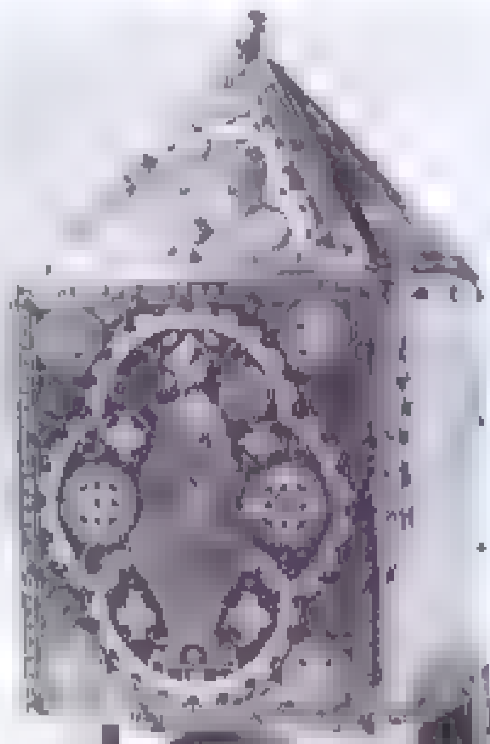


45

45 阿莉奧諾女王的水瓶(Vase of Queen Aliénor) [illegible]

46 [illegible]的遺物盒 [illegible] Hildesheim [illegible]

48



48 遺物盒 [illegible]

49

49 [illegible]的象牙雕板 [illegible]

47

47 [illegible]象牙雕板 六世紀 [illegible]

琺瑯技術[illegible]的發展 [illegible]

[illegible] enamel cloisonné [illegible] Rhine R[illegible] (Köln) [illegible] (Lorraine) [illegible]

[illegible] (Godfroy de Euy) [illegible] (Nicolas de Verdun) [illegible] 27 [illegible] 28 [illegible]

50 聖貞貝提的聖母抱子像

51 聖母加冕

52

52 團威爾的聖母抱子像

、「國際哥德風格」對雕刻的影響

宮廷藝術的全盛期

去蘭西斯一世與路易十四的功勞

楓丹白露宮與法國文藝復興

55

53

55 杜勒麗……

53 少年時代的路易十四雕像……

54 帝政時代之……

Primaticcio 1504～1570……Il Rosso Fiorentino 1494～1540……Benvenuto Cellini 1500～1571……

(caryatid)……(feston)……

太陽王路易十四與古典主義風格的誕生

……(Jules Marzarin)……

……Pierre Mignard 1612～1695……

[illegible]

56 貴婦人與獨角獸 [illegible]

由莊嚴厚重到柔美優雅

[illegible]

付[illegible]易十四時代偉大的風格推已深感厭倦，他們的興趣逐漸由宮廷的大廳轉移到令人身心舒暢的會客室「沙龍」(Salon)上，其中轉移到婦女們的閨房「[illegible]」(Boudoir)裡，對她們而言，[illegible]的談話；在井然有序的法國庭院中漫步，還不如去欣賞小橋流水的鄉野風情。

一七一五年，[illegible]十歲的克雷遜[illegible]了[illegible]家具師，由他所設計的「克雷遜式小衣櫥」貼木和花衣櫥，圖36），也就是在兩段抽屜的衣櫥，[illegible]法國[illegible]起了一陣流行新風潮，和布爾式的家具相比，[illegible]作品顯得分外小巧玲瓏；他總是避免直線，[illegible]曲線造形，裝飾圖案比較溫柔，[illegible]木材[illegible]和[illegible]色之美。因此，他那女性較柔美輕巧[illegible]和諧[illegible]，比布爾更能引起人眾的共鳴。

優美的洛可可風格

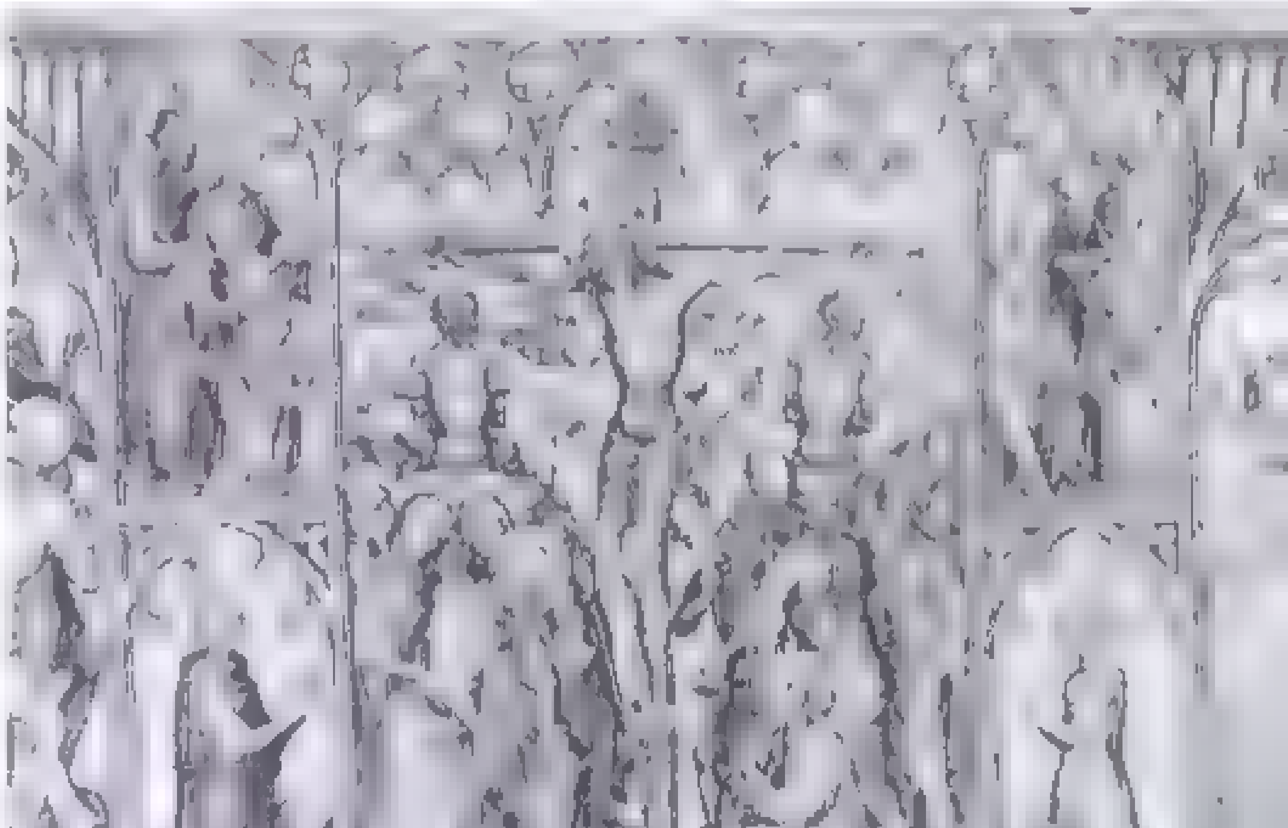
克雷遜的風格和當時[illegible]精緻[illegible]增，[illegible]十[illegible]歲之齡便將身[illegible]藝術學[illegible]之林的華鐸(Jean Antoine Watteau, 1684~1721)頗有相通之處。華鐸素有「雅宴畫家」之稱，[illegible]的作[illegible]和路易十四時代的布朗，利哥(Hyacinth Rigaud, 1659~1743)等人莊重嚴肅的風格恰恰相反，[illegible]描繪夢幻般的愛情題材或戲劇世界[illegible]攝政時代(1715~1723)[illegible]

[illegible]

57　五月的慶典　[illegible]

[illegible]

[illegible]人[illegible](game table)也[illegible](side table)，[illegible]



58　那旁 (Narbonne) 的壁飾（部分）　十四世紀；[illegible]

充滿中國情調的路易十五風格家具

[illegible]

[illegible]Madame de Pompadour)[illegible]中國趣味(Chinoiserie)[illegible]

大革命前後的裝飾樣式

[illegible](art décoratif

法國洛可可室內裝飾小史

洛可可風格出現之前

路易十五風格

59　路易十六風格室

（木村三郎　撰）

藝術（Minor Art）

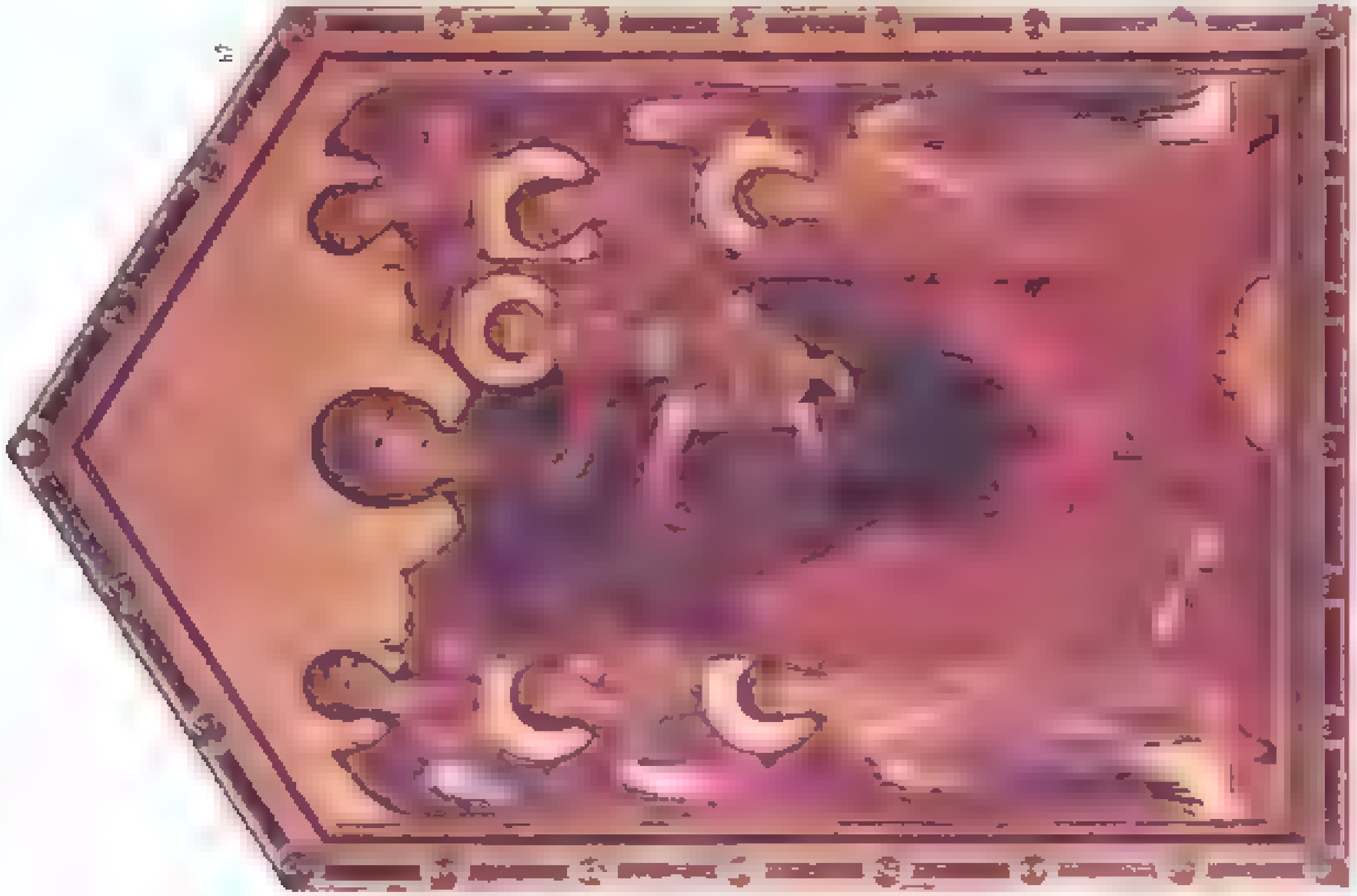
小藝術

馬周明子

第二章
世界藝廊

[illegible]作品[illegible]世人對[illegible]世界的[illegible]作品[illegible]

[illegible]



62 聖母與天使們 (The Madonna with the Angels)

63 聖方濟各領受聖痕(Saint Francesco Receiving the Stigmata)

義大利文藝復興的寶庫

64 聖羅馬諾之戰 (The Rout of San Romano)

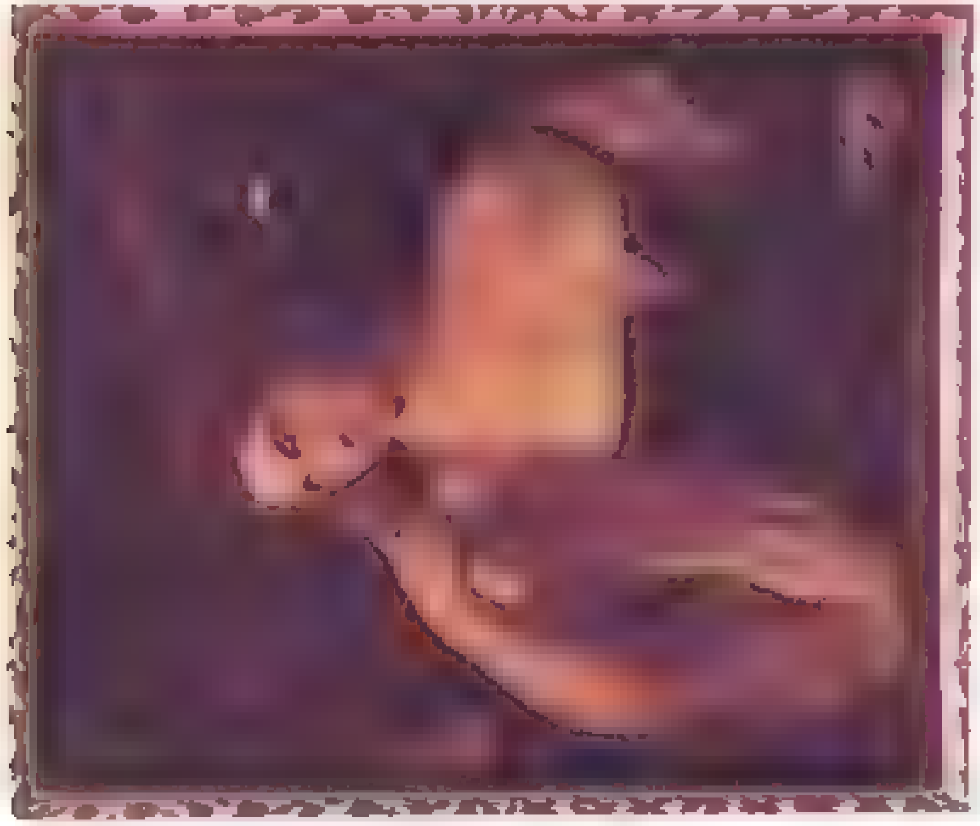
65 聖母的加冕圖 The Coronation of the Virgin

66 岩窟的聖母 (The Virgin of the Rocks)

67 聖母子與聖安妮(The Virgin and Child with St. Anne)

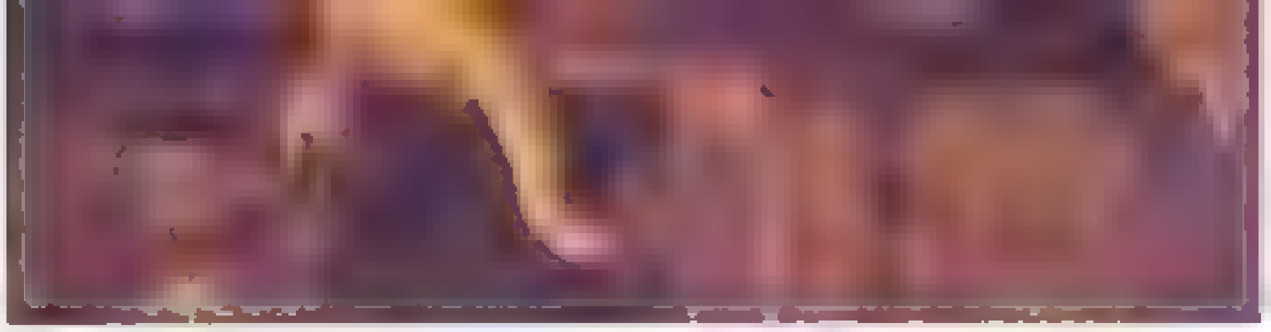
68 美的女園丁(The Holy Family 或稱作 La Belle Jardiniere)

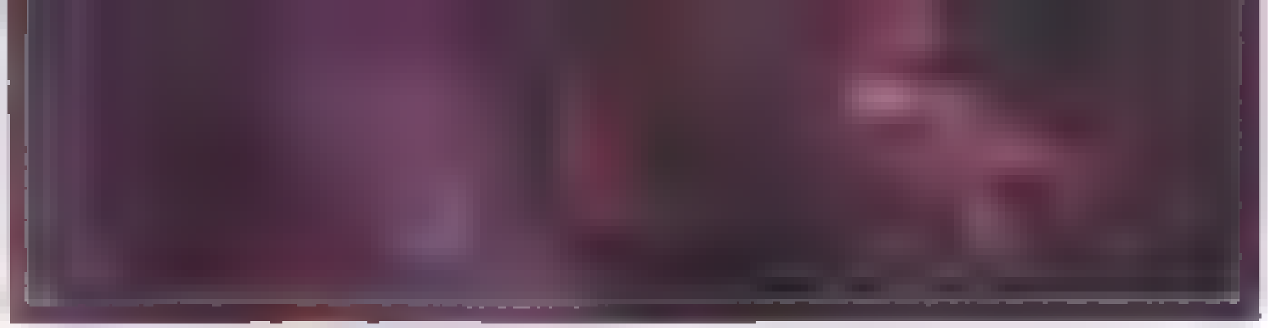
69 Castiglione



70

71 田園中的音樂會(Rustic Concert)





73

74

73・74 國家之廊

72 巴爾德的維納斯 [illegible]

75 耶穌的埋葬 (Entombment) [illegible]

75

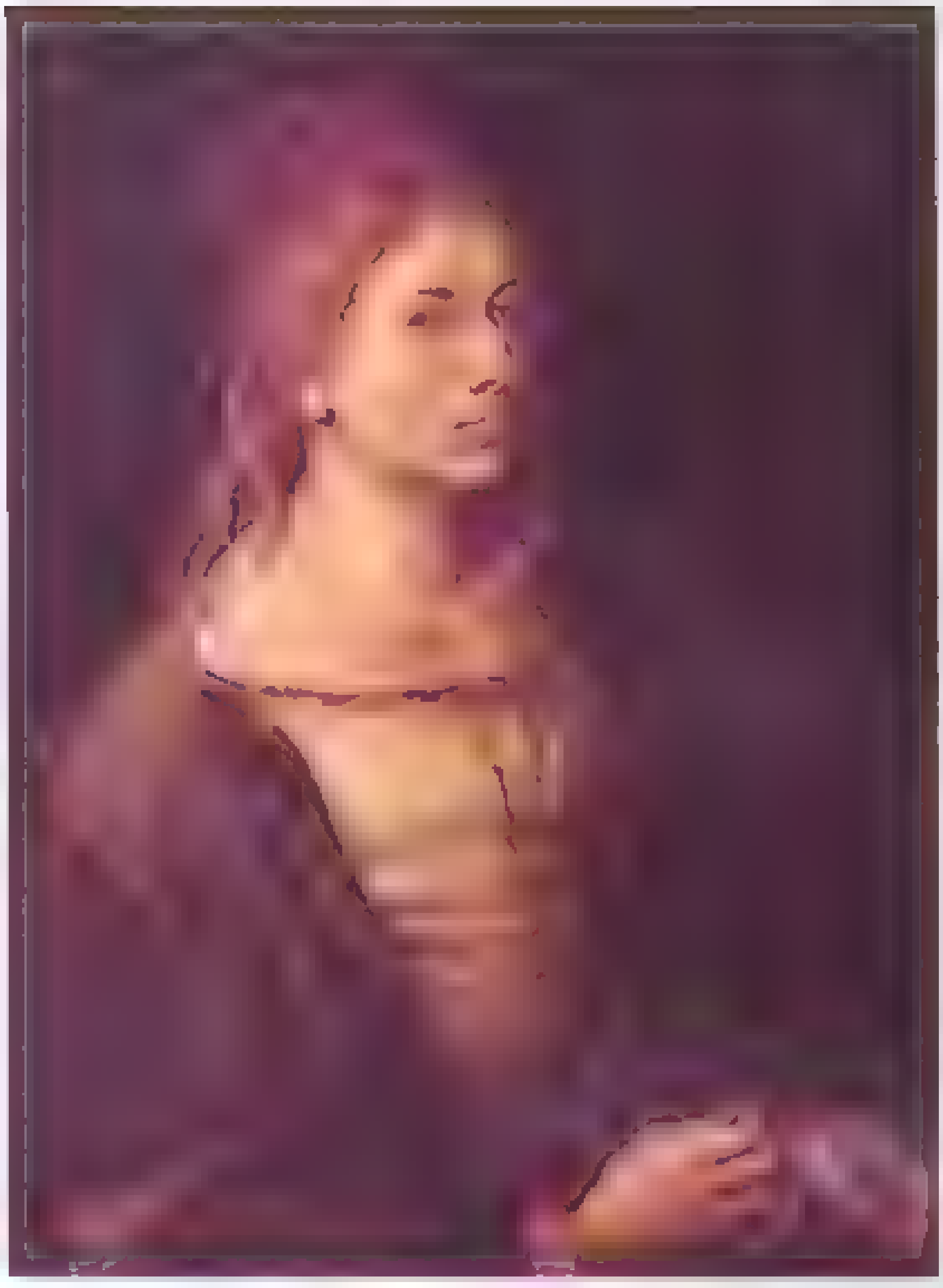
西班牙畫派
北方畫派

(The Virgin of Autun, or The Virgin of Chancellor Rolin)

16

78

77



79

77 杜勒自畫像

78 伊拉斯摩斯肖像

79 錢莊老闆夫婦

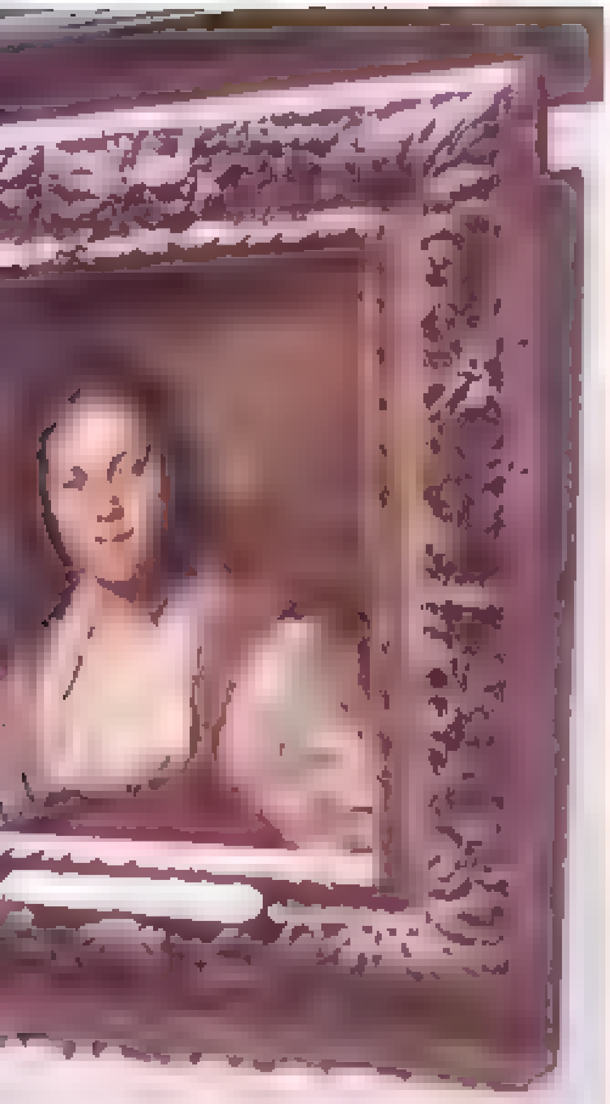
81 鄉村的市集(Country Fair)

80

87

82 瑪麗・德・麥迪奇早餐室

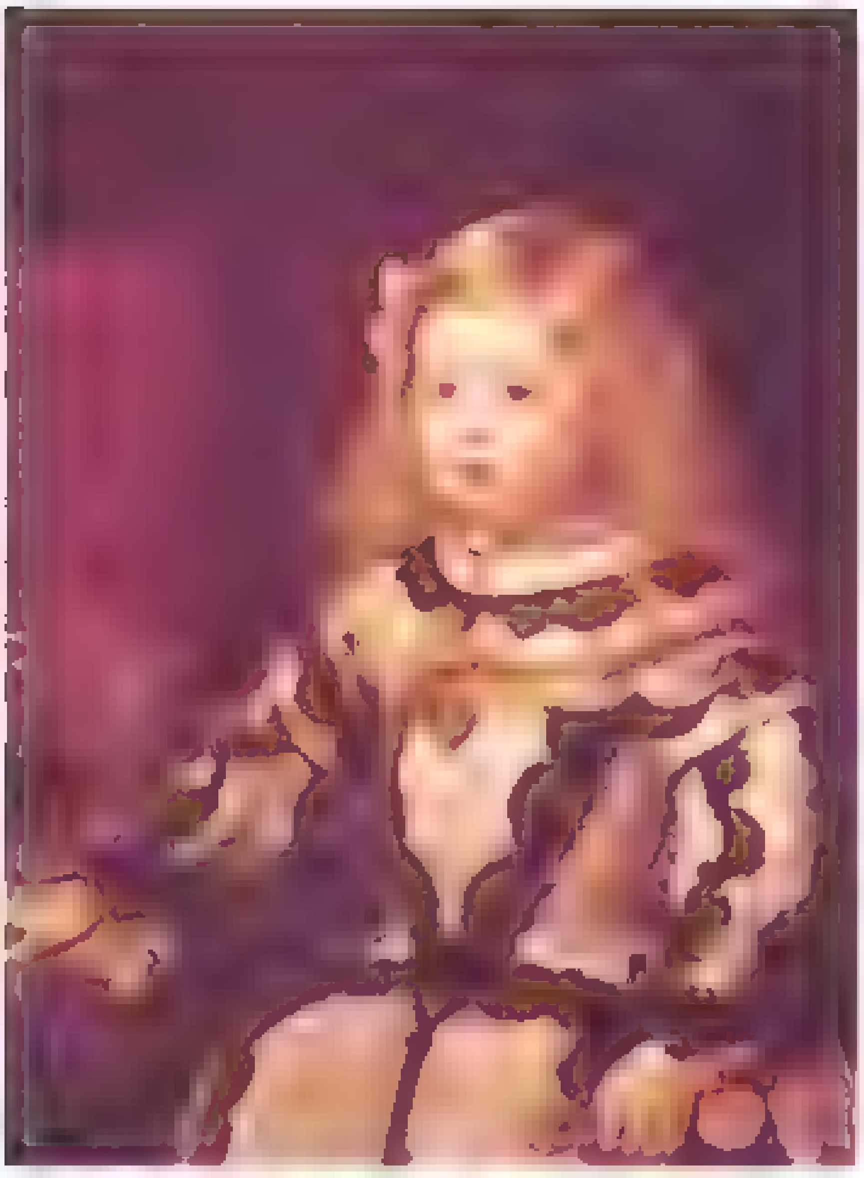
80 瑪麗・德・麥迪奇登陸馬賽



85 十六尺之室

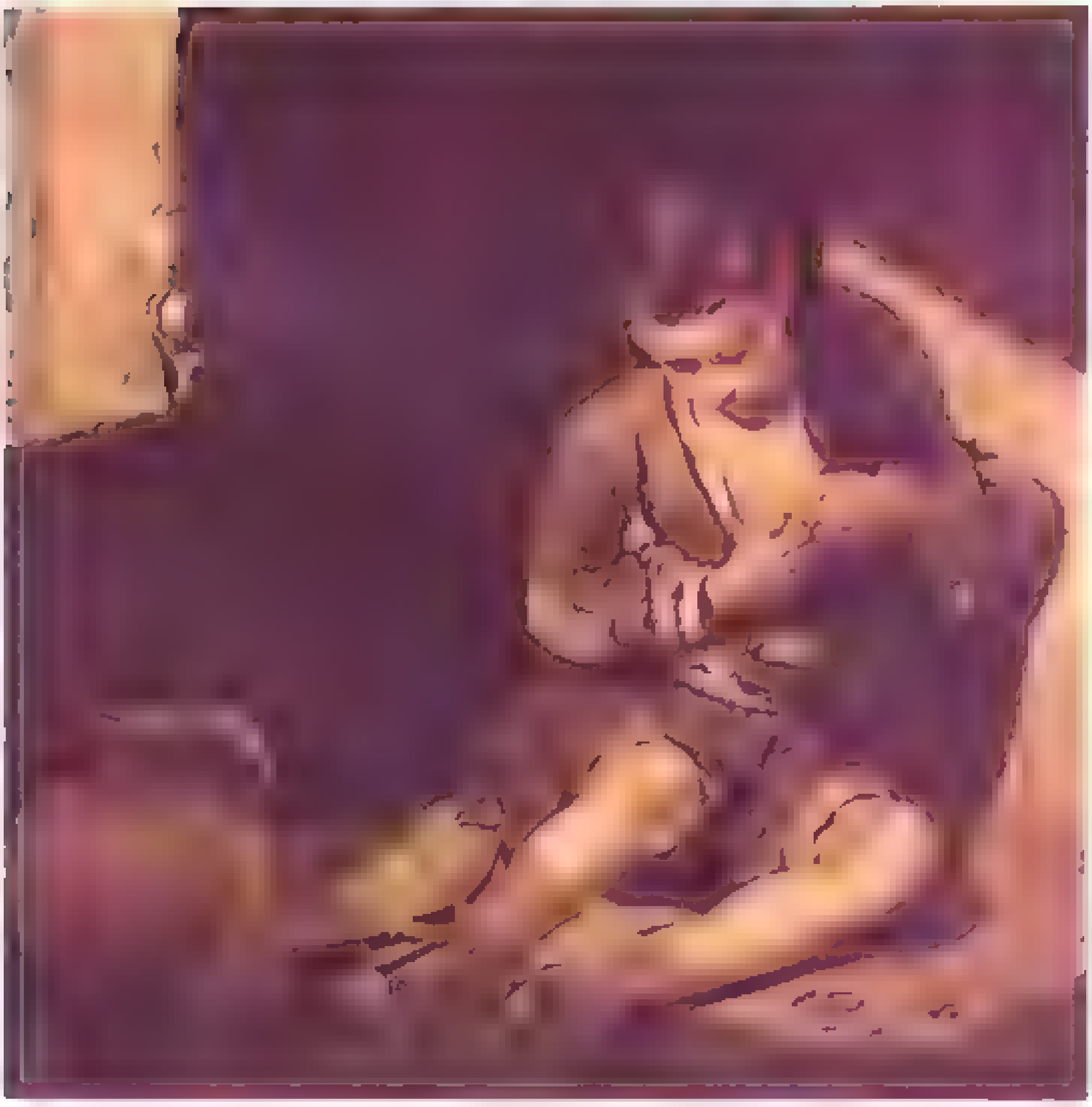
86 史托佛斯女像(The Portrait of Hendrickje Stoffels)

87 的見證者



89 瑪格利特公主像 [illegible]

88 基督受難圖 [illegible] Greco 1541-1614 [illegible]



90 小乞丐(The Little Beggar) [illegible] Bartolomé Esteban Murillo 1617-1682 [illegible] (Edouard Manet 1832-1883) [illegible]

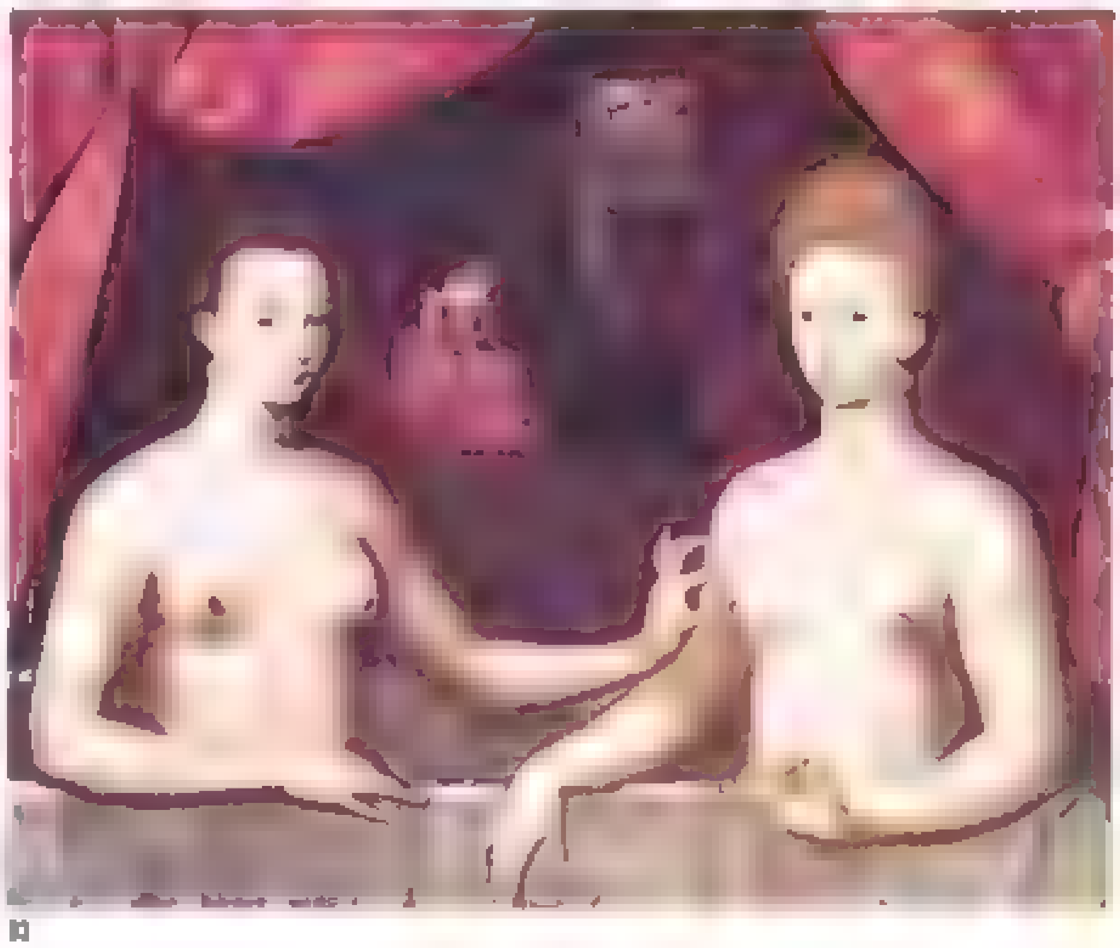
Jean Fouquet 1420~1480

Nicolas Poussin 1593/4~1665

法國畫派

91 查理七世肖像

92 法蘭西斯一世肖像 (The Portrait of Fran…



93 嘉布莉葉・德斯特利姊妹沐浴圖

94 李希留肖像

[illegible]

95 法國王后伊莉莎白·德奧地利肖像

[illegible]

94

96

95

97

97 畫家

[illegible]

96 在大衛家臨摹名畫的青年

98 ... Shepherds of Arcadia

99 ... (Worship of Shepherds)

洛可可畫派

[illegible]

100 扮成青春女神荷自的夏特公爵夫人（Duchess of Charrles as Hebe）[illegible]

101 畫家與家人（The Portraits of Artist and his family）[illegible]

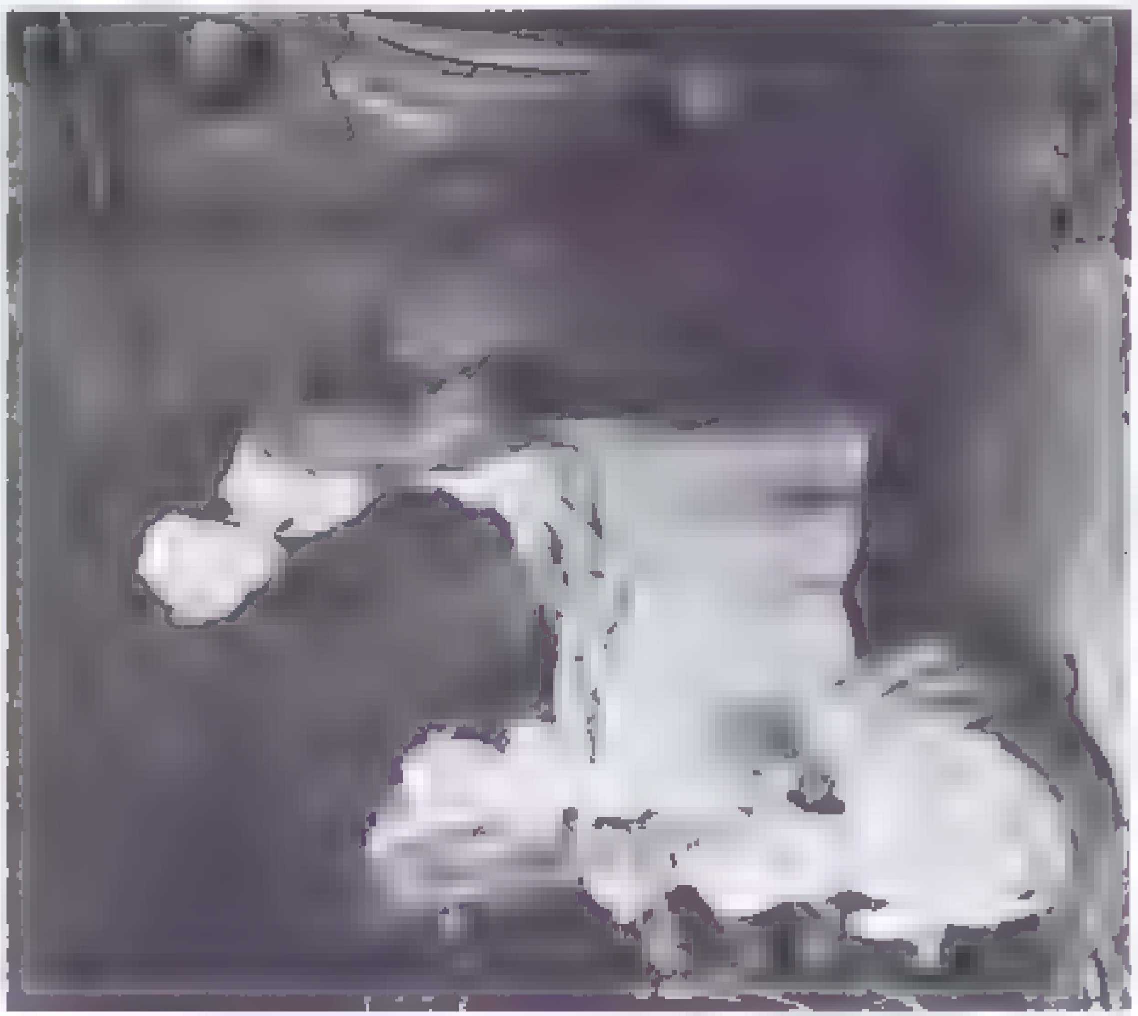
103 早餐 [illegible]

102 巴黎聖母院橋的拆除工程 [illegible]

104 飯前祈禱（The Grace）[illegible]

104

104 [illegible](Pilgrimage to the Island of Cythera) [illegible]



105

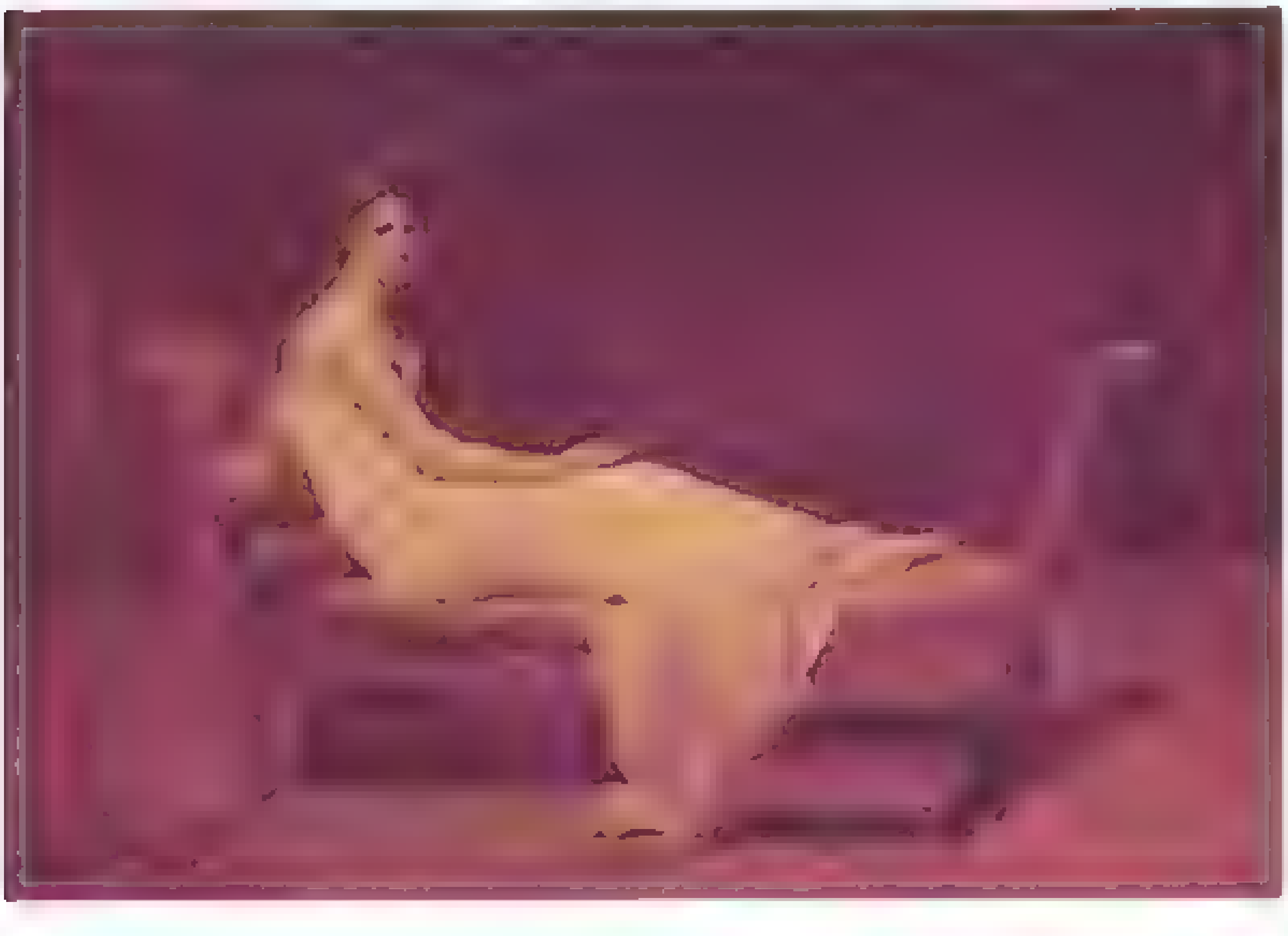
106

106 [illegible](The Portrait of an Artist) [illegible]

…賓婦女終止羅馬人與沙賓人間的戰…

十九世紀的法國畫派

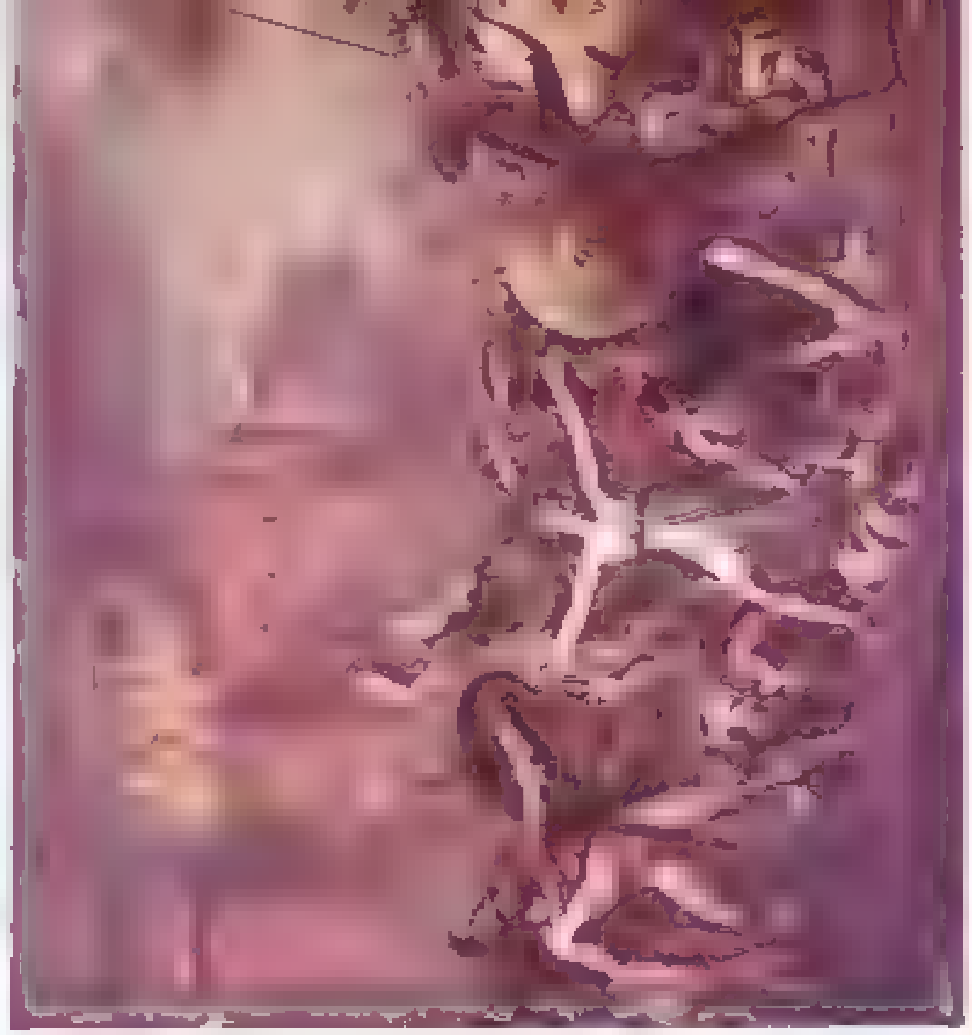
…卡米夫人肖像…



…(Classicism)…

…(Eugène Delacroix 1798-1863)…(Romanticism)…

…(Barbizon school)…(Gustave Courbet, 1819-1877)…



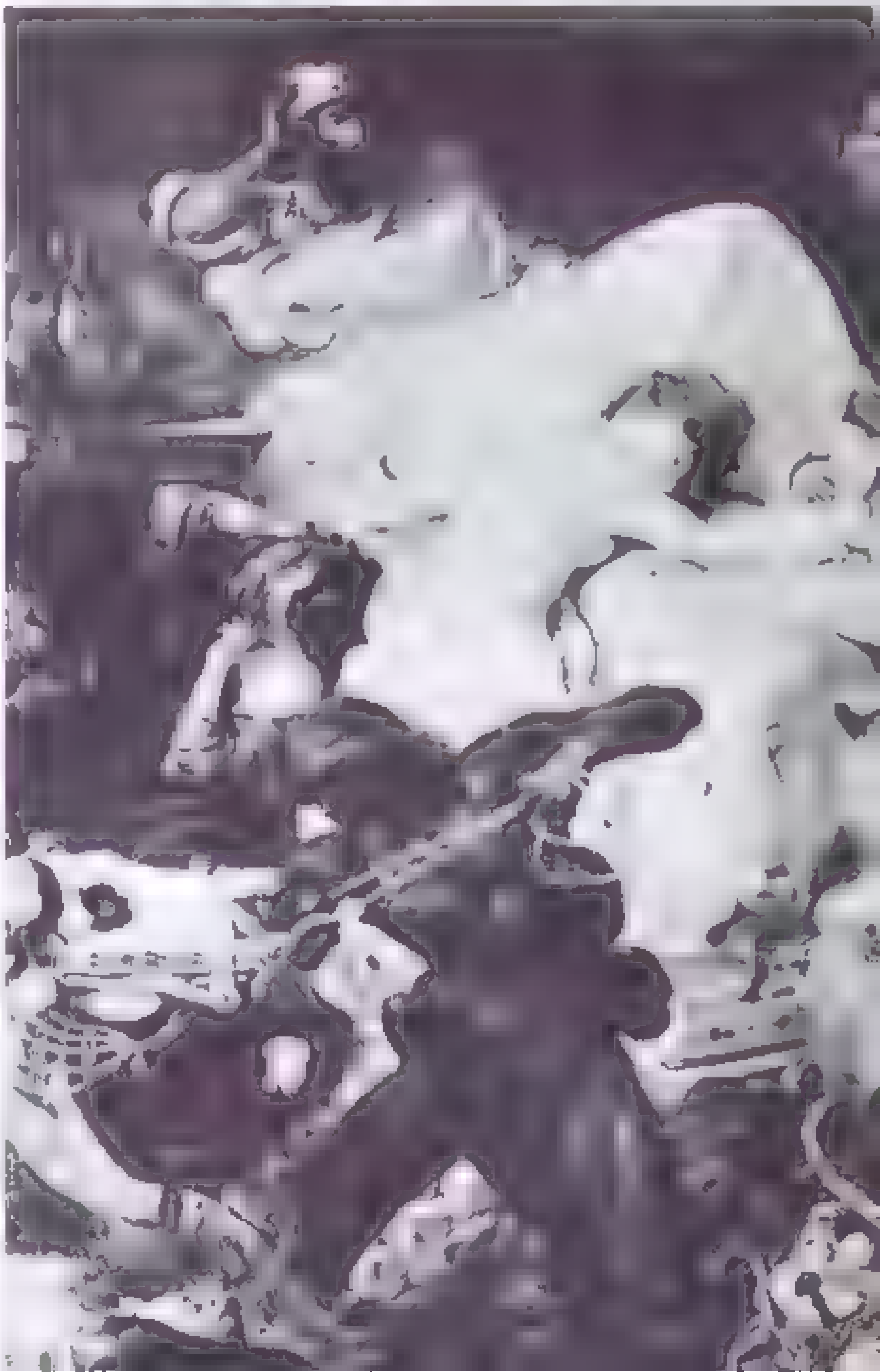
09 (The Plague at Jaffa)

(The Portrait of the Empress Josephine)

(Napoleon at the Battle of Eylau)

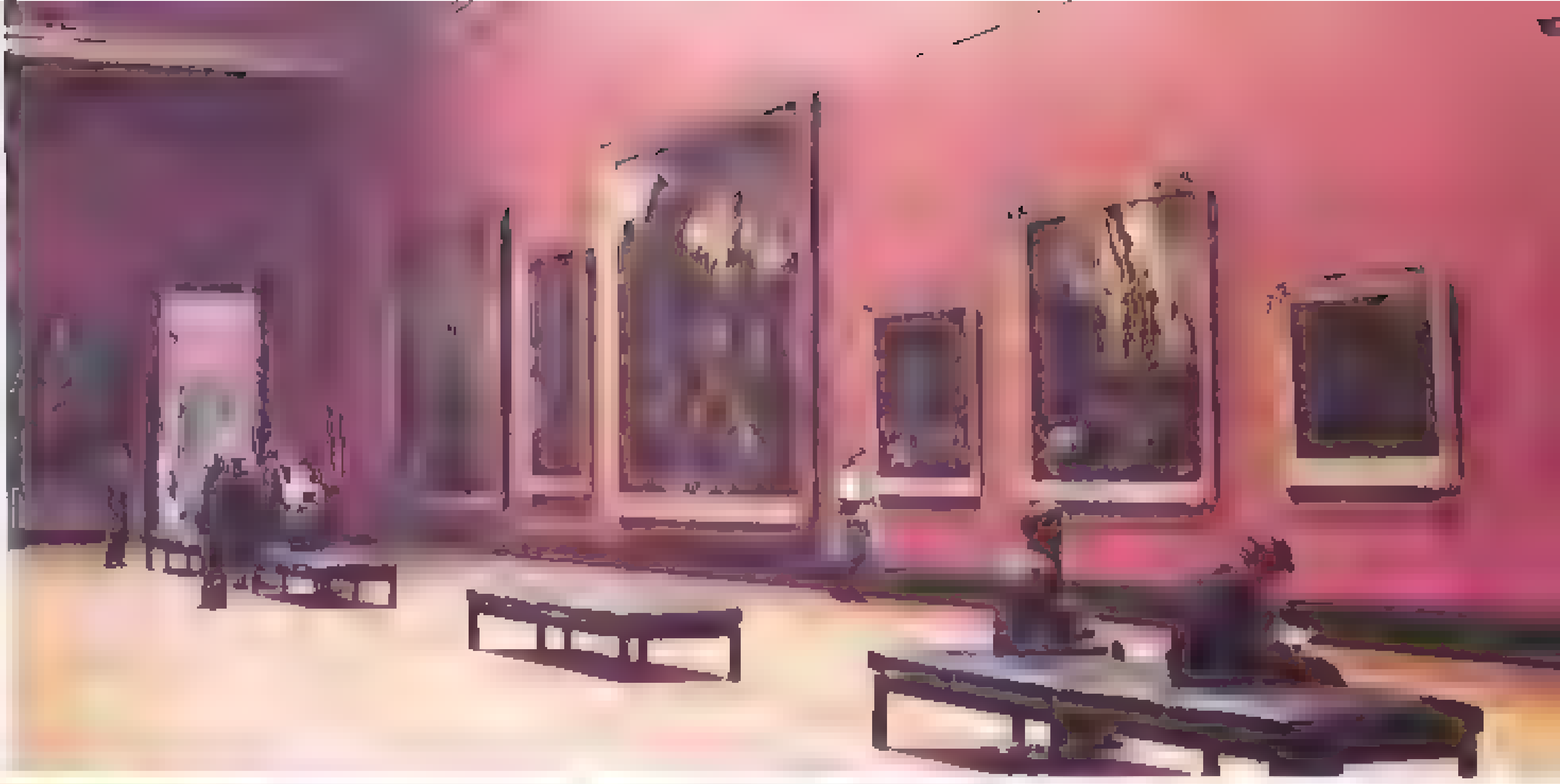
巧斯島大屠殺(部分圖)

阿爾及利亞婦女



薩達納巴爾王的末日 (The last Day of Sardanapalus，部分圖)

十字軍佔領君士坦丁堡 (The taking of Constantinople by the Crusaders)



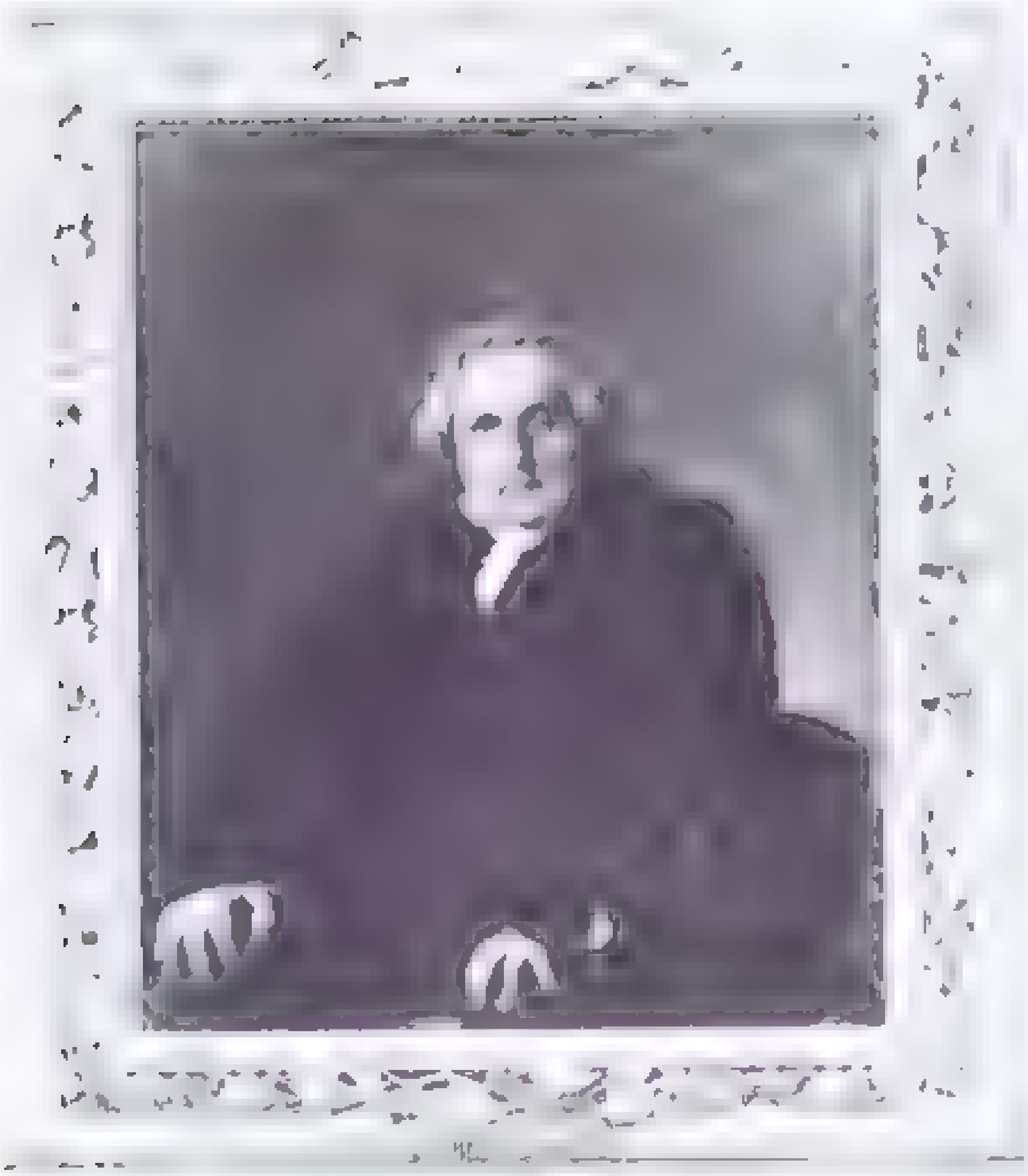
達呂之室(Salle Daru)

梅杜薩之筏(The Raft of the Medusa)

領導民眾的自由女神(The Liberty leading the people)

20

(Grand Odalisque)



24

25

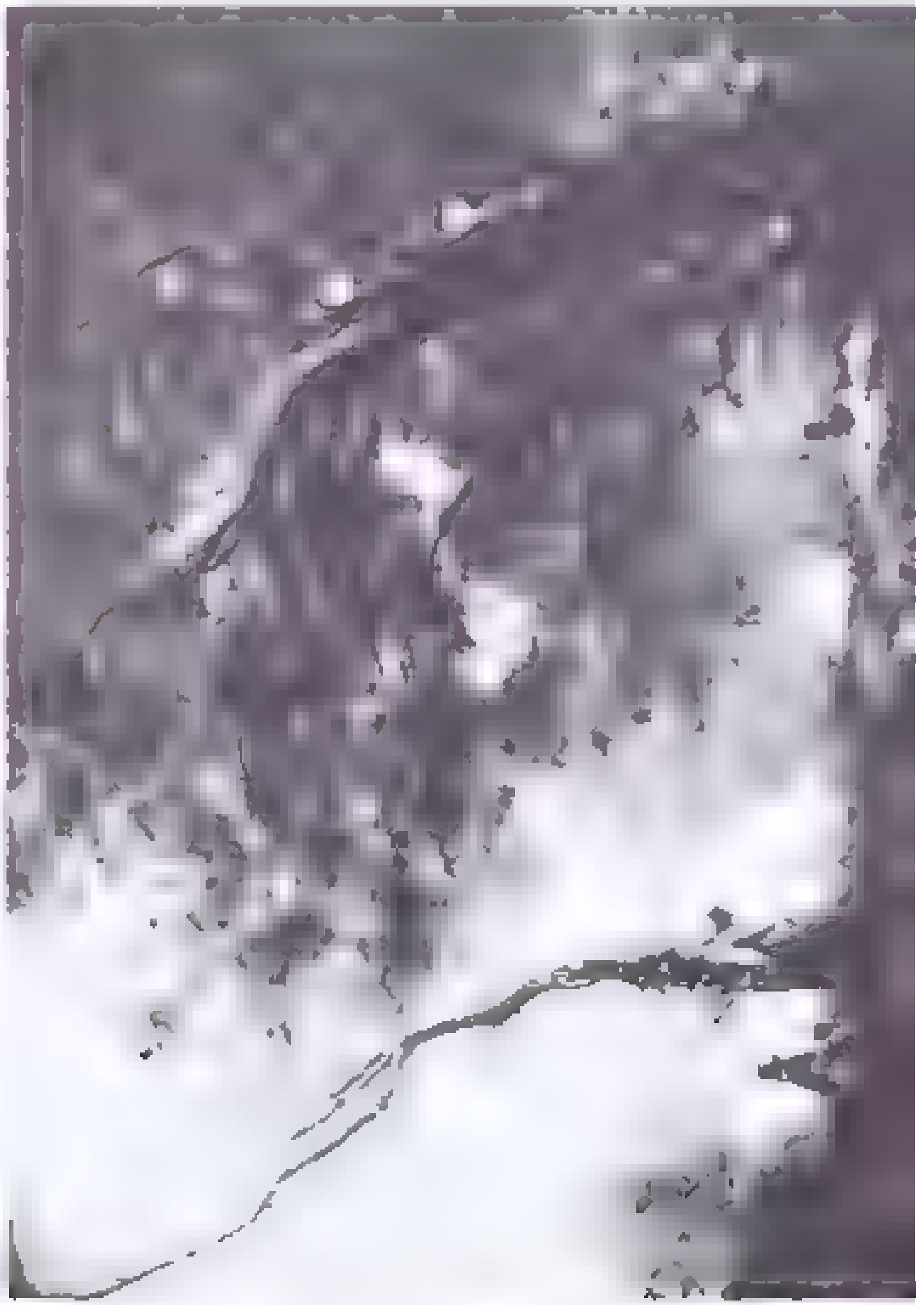
橡樹林 (Oak trees)

拾穗

藍衣婦女(A woman in blue dress)

摩特楓丹的回憶 (Recollection of Mortefontaine)

晚禱



36 狩神戴安娜（Diana，即月神）[illegible]

[illegible] 的男士 [illegible]

37 編製花邊的女子 [illegible]

[illegible] 中年的林布蘭特 [illegible] 自畫像

王者風範

從肖像畫看法國繪畫史

查理七世與法蘭西斯一世

掌握聖女貞德命運的人物

[illegible]

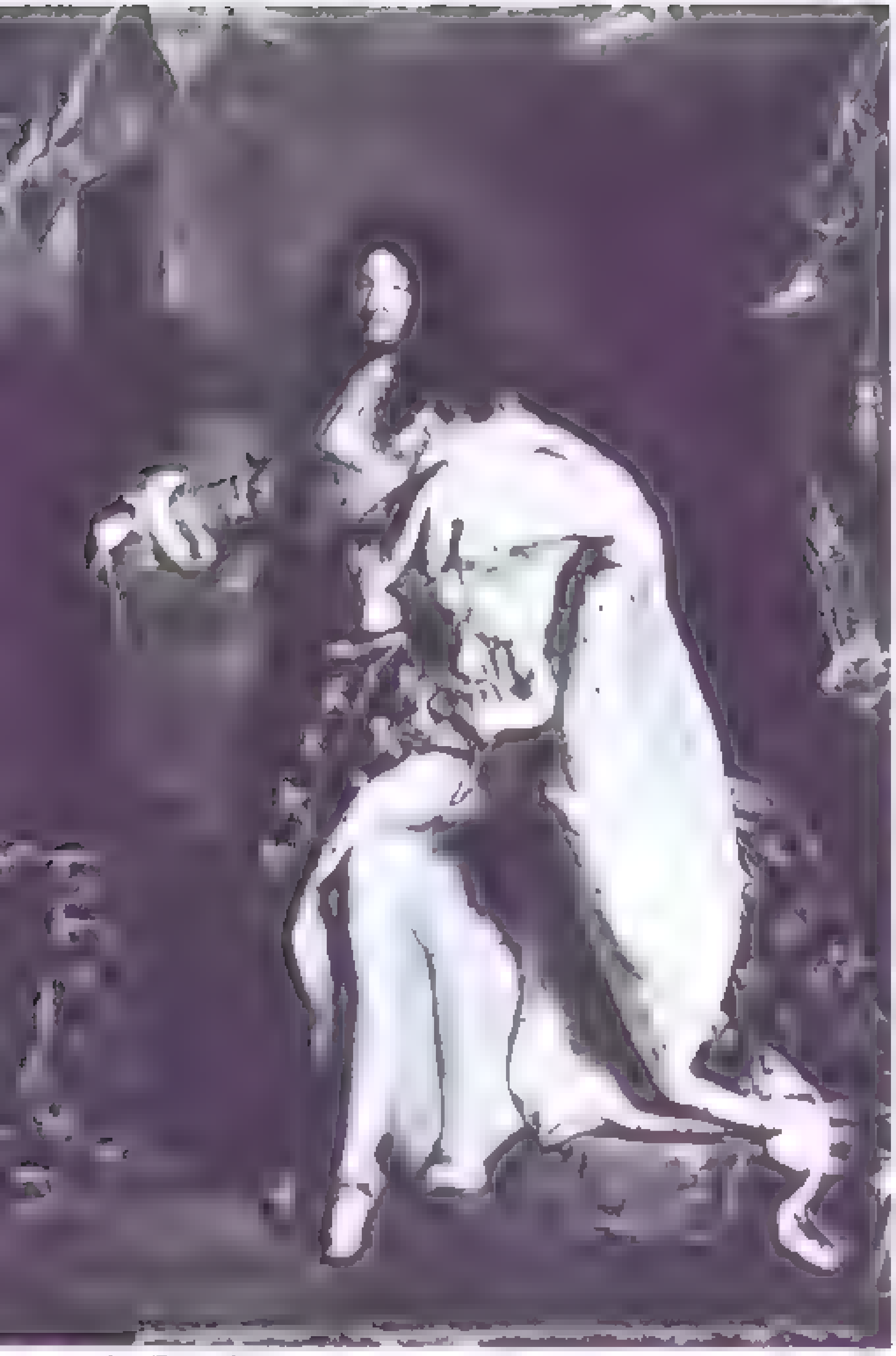
查理七世的哥德風格

[illegible]

法蘭西斯一世肖像畫的時代

[illegible]

37



[illegible]加冕大典禮服的路易十四(Louis XIV in Coronation Robes)

35

36

[illegible]

空間設計與裝飾性的差異

[illegible]

社會[illegible]

的建築物之外，[illegible]

路易十[illegible]其他人物[illegible]寫了[illegible]

調、除[illegible]

[illegible]一幅自傳[illegible]

畫。

第[illegible]我們[illegible]兩幅[illegible]的裝飾[illegible]，路易[illegible]人、胸[illegible]花[illegible]線，[illegible]

起來是[illegible]

義也將[illegible]

中所表[illegible]

蘭西斯[illegible]

別處[illegible]。

總而言之，[illegible]受到來自義大利的[illegible]，又承襲法蘭德斯畫派寫實的傳統，形成了[illegible]世界，這就是法國文藝復興繪畫最明顯的[illegible]。

英國的「查理一世」和法國的「路易十四」

巴洛克時代[illegible]的肖像畫[illegible]

以圖[illegible]的[illegible]七世紀[illegible]藝術[illegible]下的[illegible]物[illegible]

例[illegible]的「凡爾賽」[illegible]

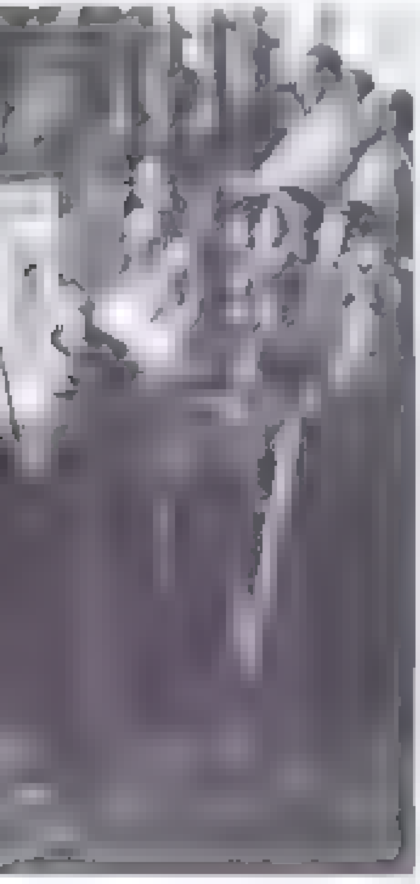
圖83、82、[illegible]

下面[illegible]我們[illegible]

狩獵中的查理一世 [illegible]

[illegible]吧。

133 [illegible]



「朕即國家」的權勢和榮華 [illegible]

[illegible]能有如此「偉人」([illegible])的表現風格

亨利四世把法國自宗教戰爭的[illegible]中挽救出來後，經過路易十三，路易十四的勤[illegible]的權力愈趨鞏固，終於形成強大的國家專制政體[illegible]的「朕即國家」就[illegible]路易十四之口。

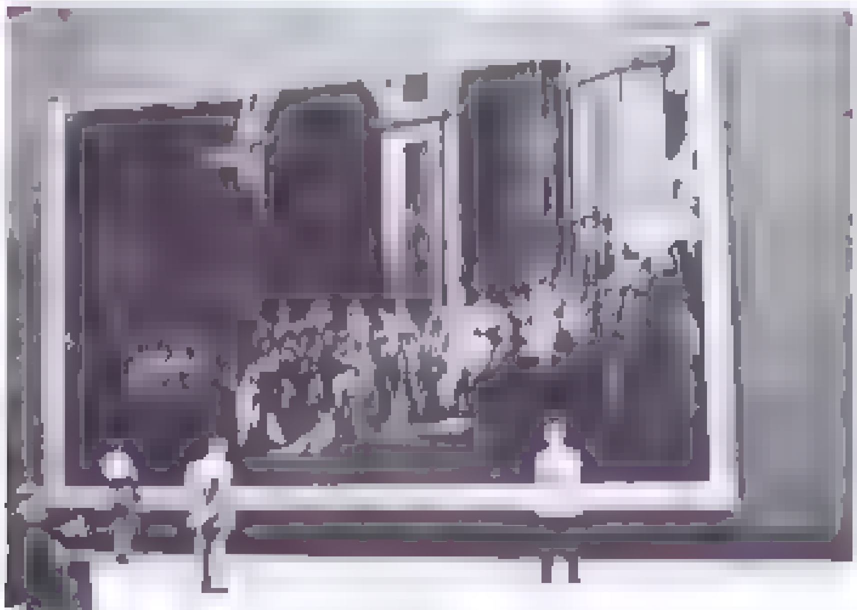
畫像(圖135)中[illegible]威嚴地站在中央，背後[illegible]的絲絨帷幕，擁戴國王[illegible]人也沒有盡頭上所顯[illegible]高大，可能是作者[illegible]國王的威儀而特意誇[illegible]效果。國王的右腳[illegible]而，右腳斜向成九[illegible]勢極不自然；左手[illegible]身份原屬合理令人滿[illegible]的法蘭西大帝，[illegible]13所有的藝術[illegible]似乎穿著絲質長襪，鞋[illegible]配有紅色飾物；[illegible]具有合國家的[illegible]是一件狀似女用長裙[illegible]裝，[illegible]的白貂毛皮縫製而成。

這種衣飾是路[illegible]專為加冕典禮而特別[illegible]另外，他右手[illegible]權杖(中世紀[illegible])[illegible]此色絲絨中[illegible]光彩奪目的王冠，[illegible]正義之[illegible]中寶[illegible]，其中其他的如高處的上座[illegible]絕倫的飾物等，[illegible]路易十四[illegible]的權勢和[illegible]意安排的。

與「查理一世」的差異 首先，[illegible]穿著[illegible]裝束，看來[illegible]頭上的帽子也是屬於輕便型[illegible]髮有意披下；而路易[illegible]假髮著十七世紀中期法[illegible]流行的男用髮曲假髮[illegible]

其次是肖像畫[illegible]看來的[illegible]他更[illegible]性處[illegible]宗[illegible]人[illegible]

拿破崙的加冕典禮 局部



拿破崙的加冕典禮

拿破崙家族

絕對王權

[illegible]

拿破崙的加冕典禮

一段 [illegible] 插曲 [illegible] (Open [illegible]

[illegible]

……在巴黎聖母院大教堂……約瑟芬加冕禮……聖母院大教堂的聖壇前……正要爲下跪皇后加冕……

爲數衆多的觀禮者

歷史性的英雄式行禮

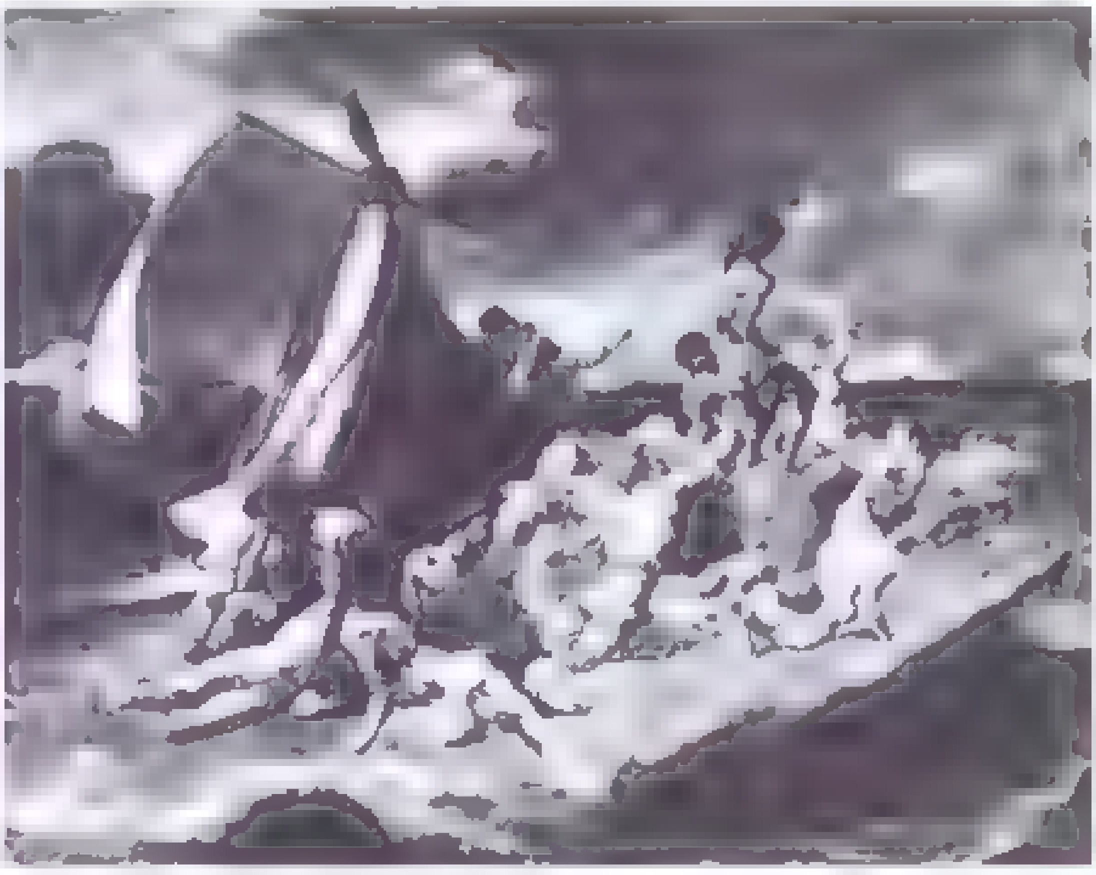
……Général Claude de Ma……

……Académie Royale de Peinture et Sculpture, 1648……

考慮周全的戲劇化構圖

……Chapel Cluny……

144 自畫像



143 「梅杜斯號的木筏」畫稿

第三室
古代造形之美

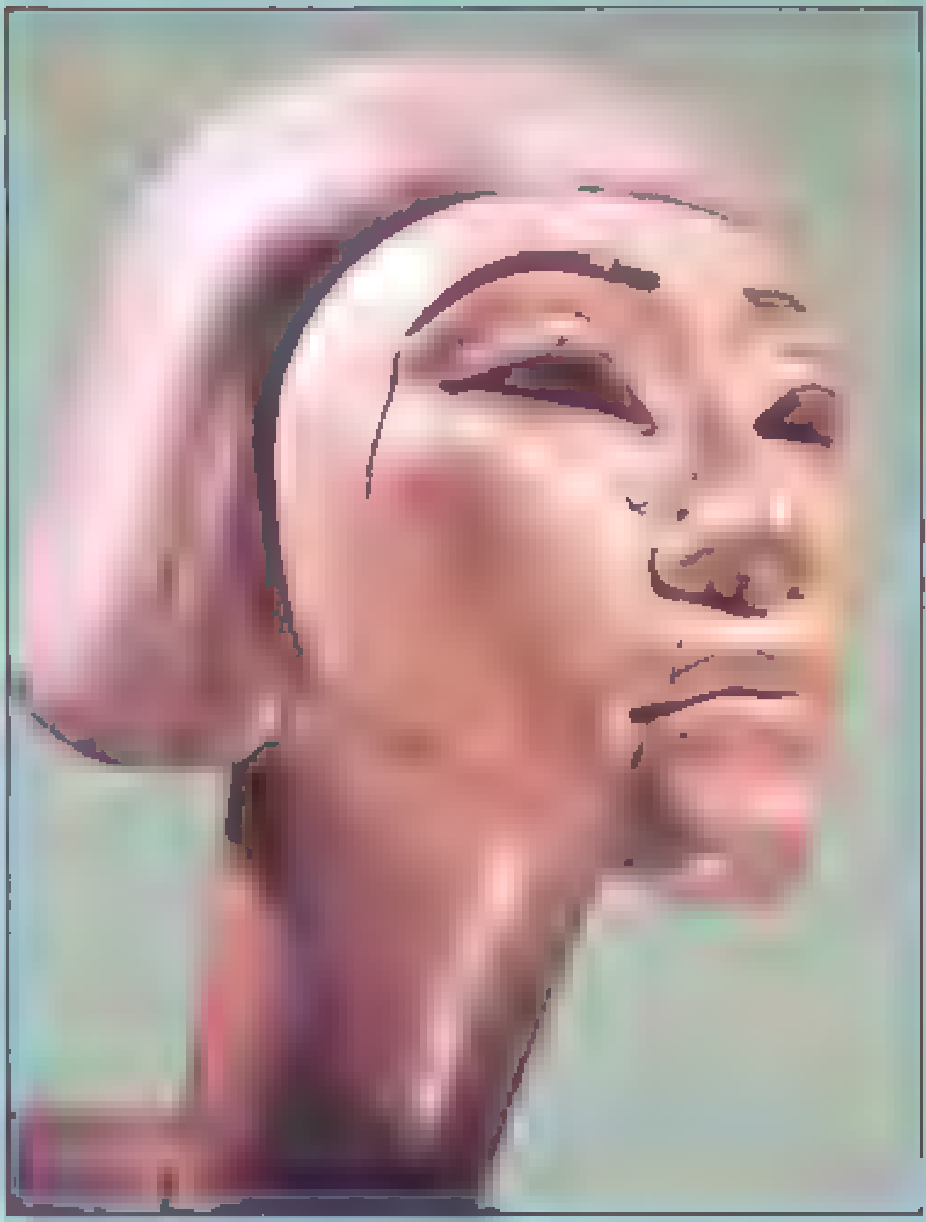
當我們目睹英國從埃及和西亞蒐集而來的人類古代高度文明精華時，無論是戰利品抑或是英國基於其他動機而獲得的珍品，我們都能從中體認到人類歷史的真貌，並且驚其深遠的內涵，以及英國研究古埃及學和東方學的卓越成果而感到由衷敬佩

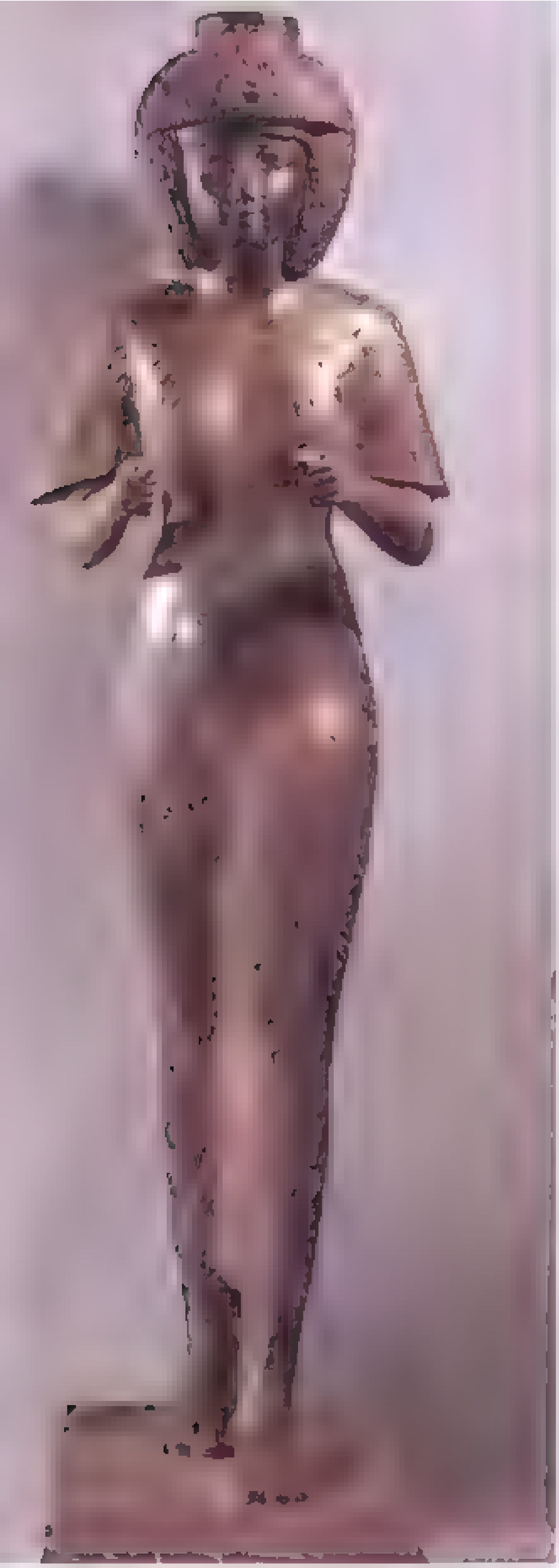
埃及王族的風采

148

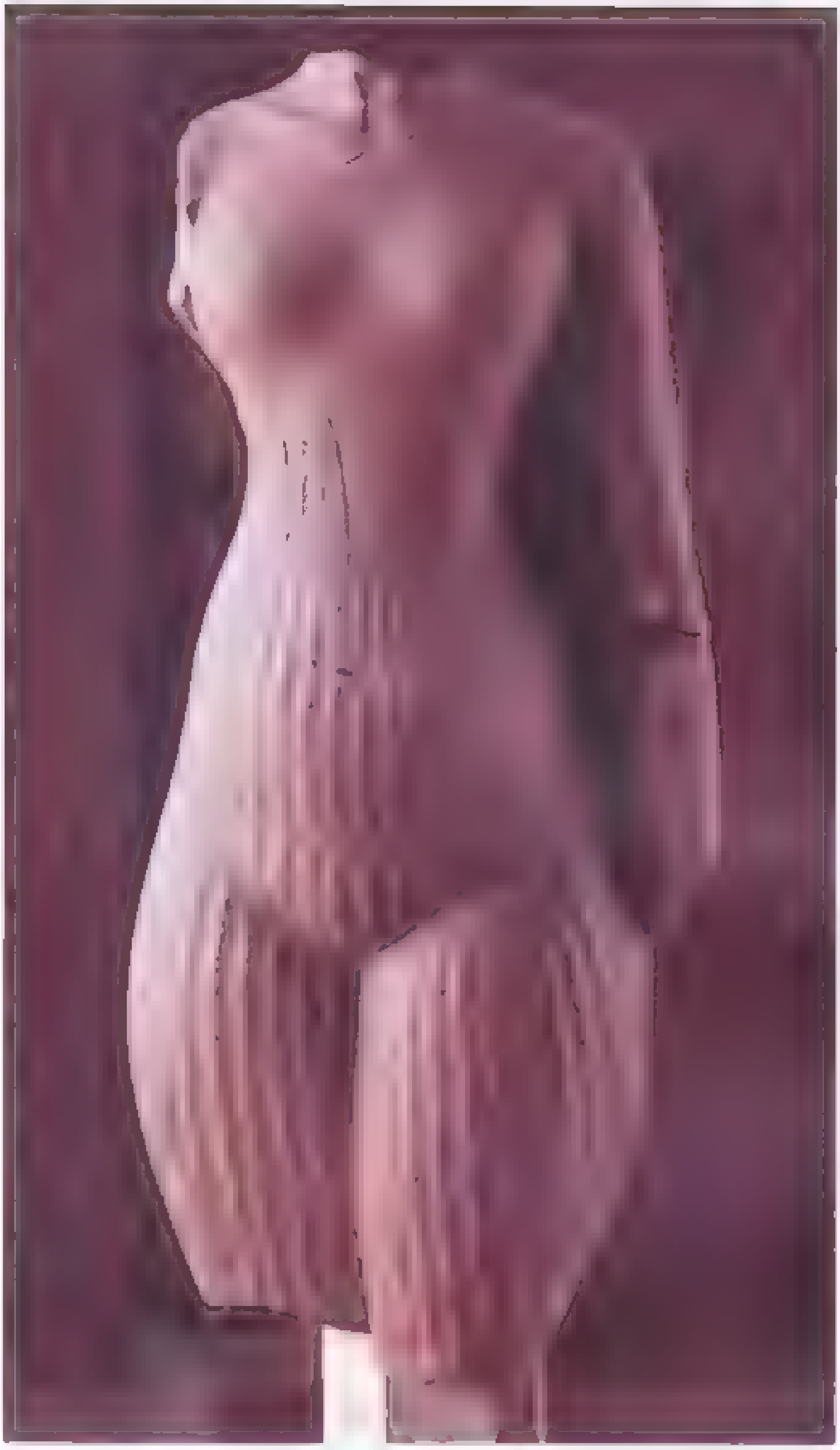
150

青年時代的西馬斯勒特胸半像





38



馬京納康銅像

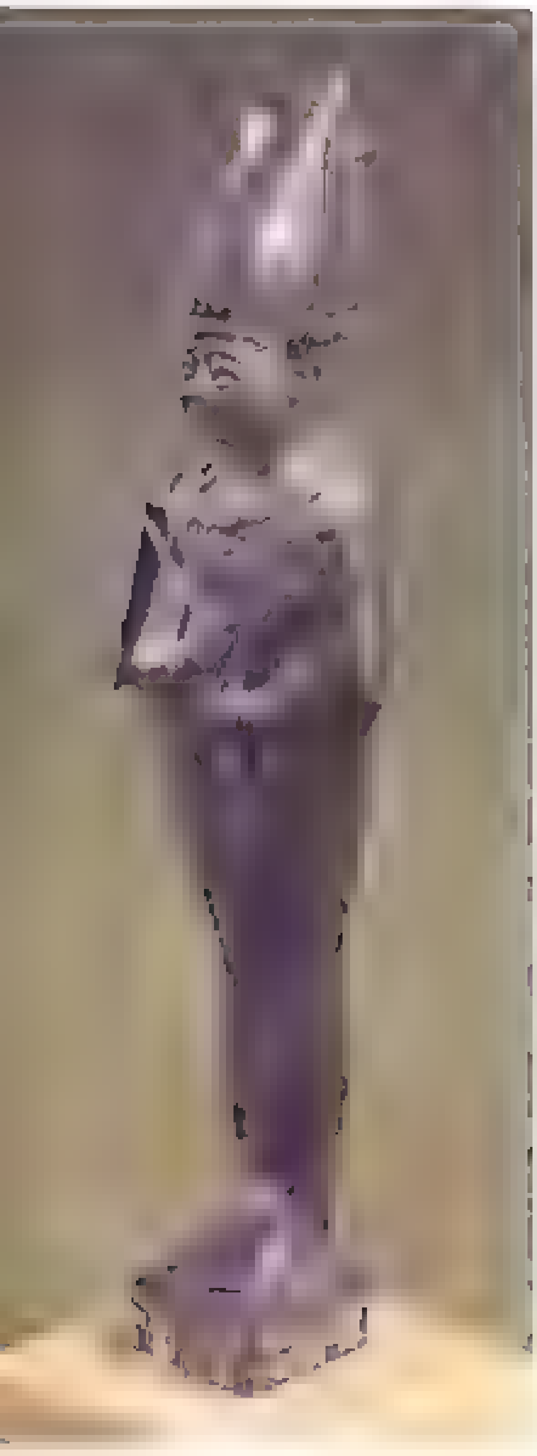
阿瑪納末期的優雅雕像

立像 Statue de la Reine Karomama

歷代書記雕像

大法官聂克提立像(Statue of the chancellor Nakht)

孟斐斯的官吏夫妻像



神話的世界

[illegible]

162 […]西列斯神立像 [illegible]

16 保護國王的鷹神 [illegible]

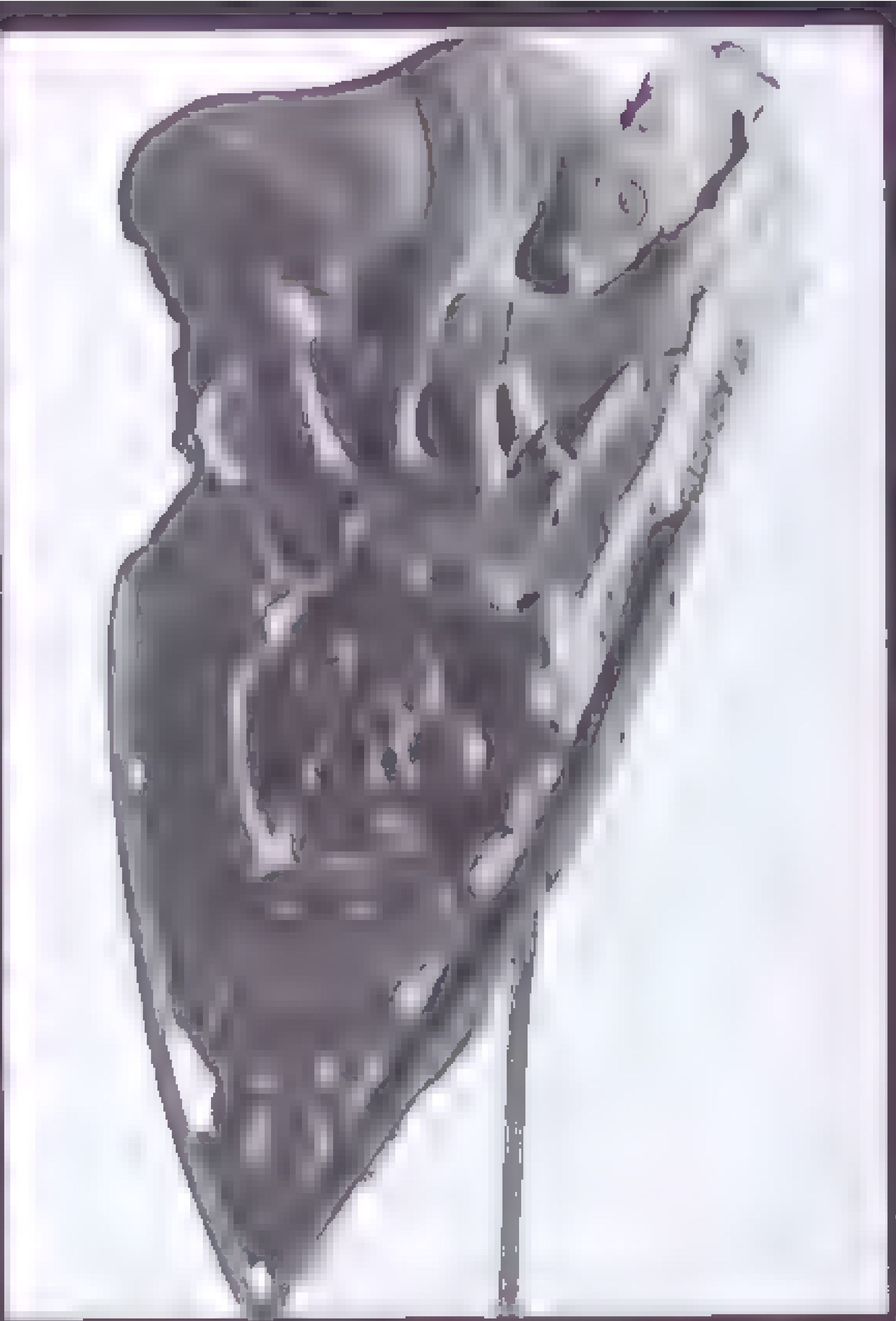
64 孟斐斯神學■」的群像

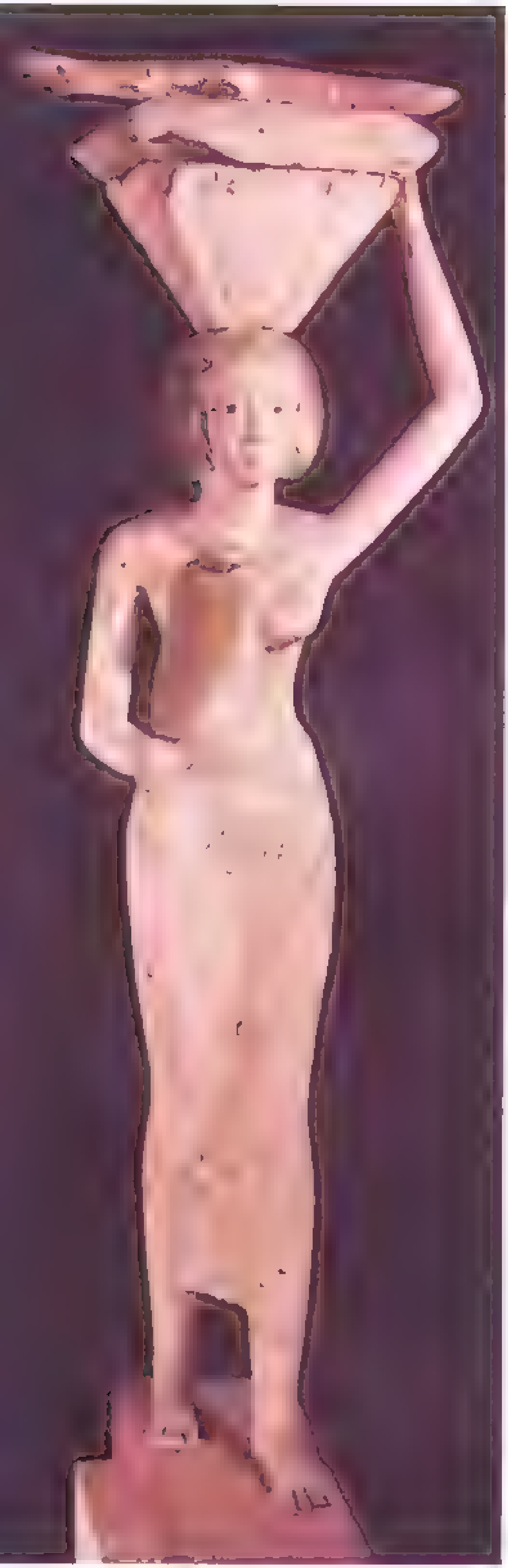
奧西利斯界 神

65

柔事■德墓中的■紙羅卷

從石材浮雕看埃及



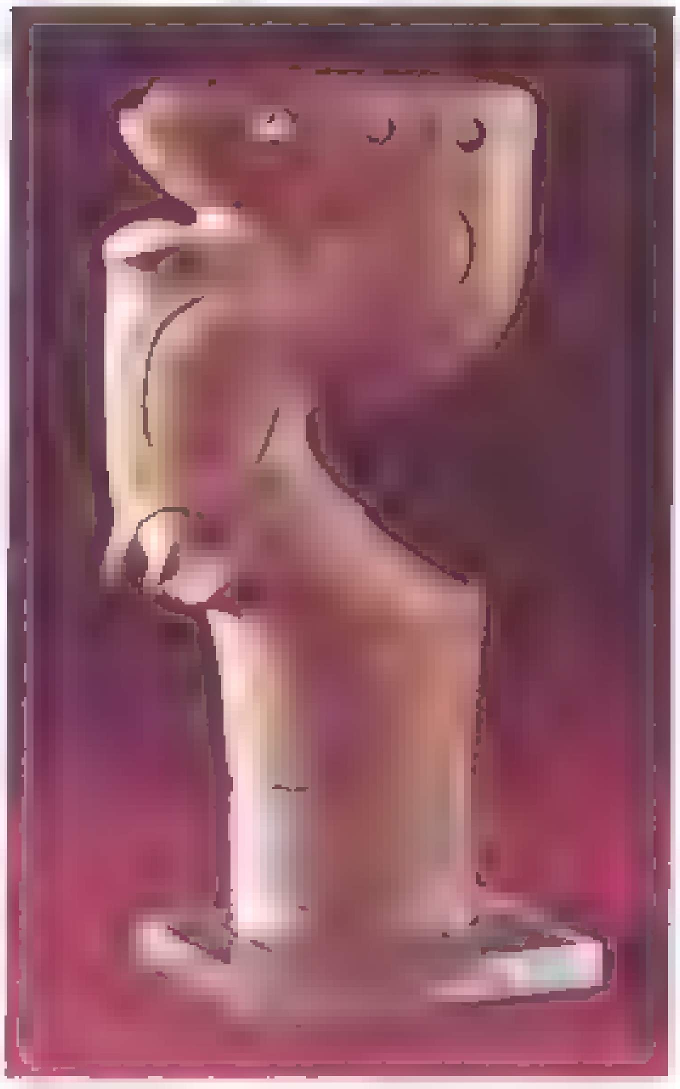


用具與供品

攜帶供品的侍女 (Woman with offerings)

攜帶供品的侍女

牡牛圖形的審貝裝飾腳台

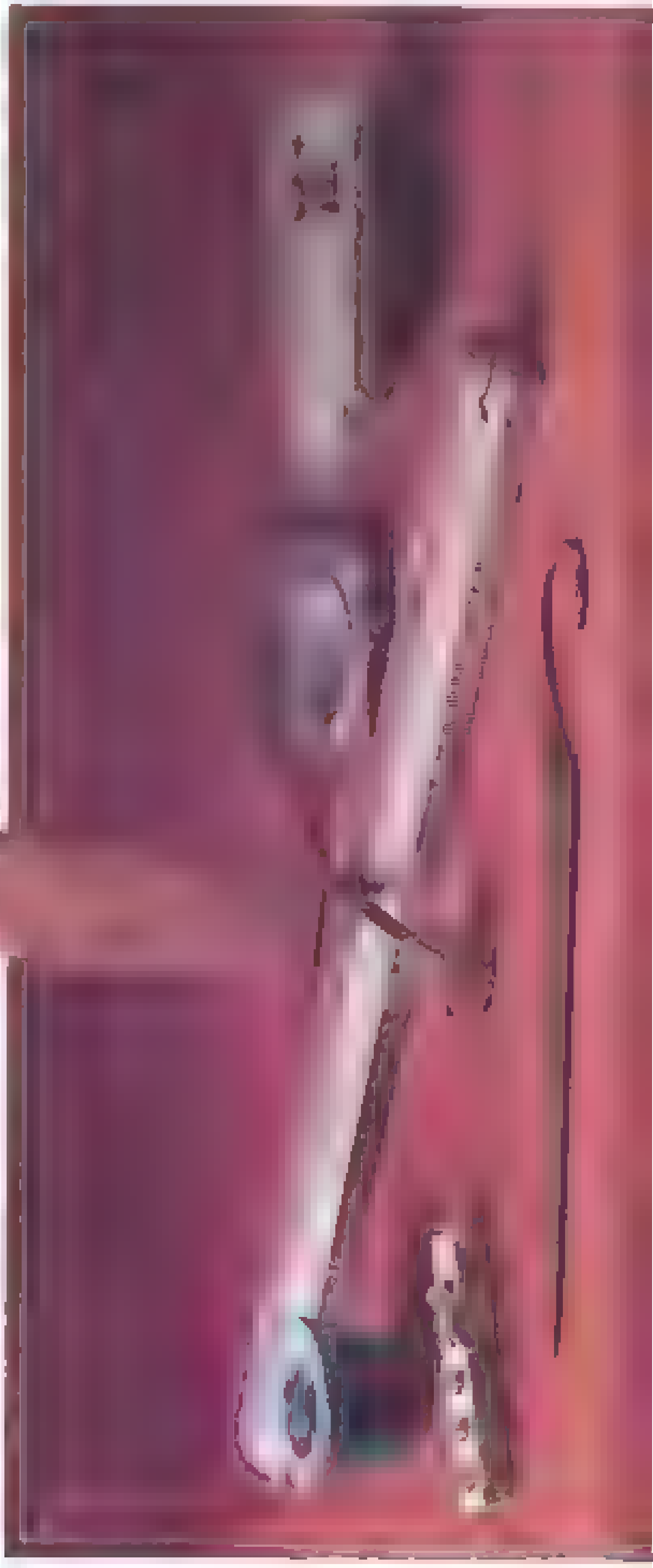


175

176

177

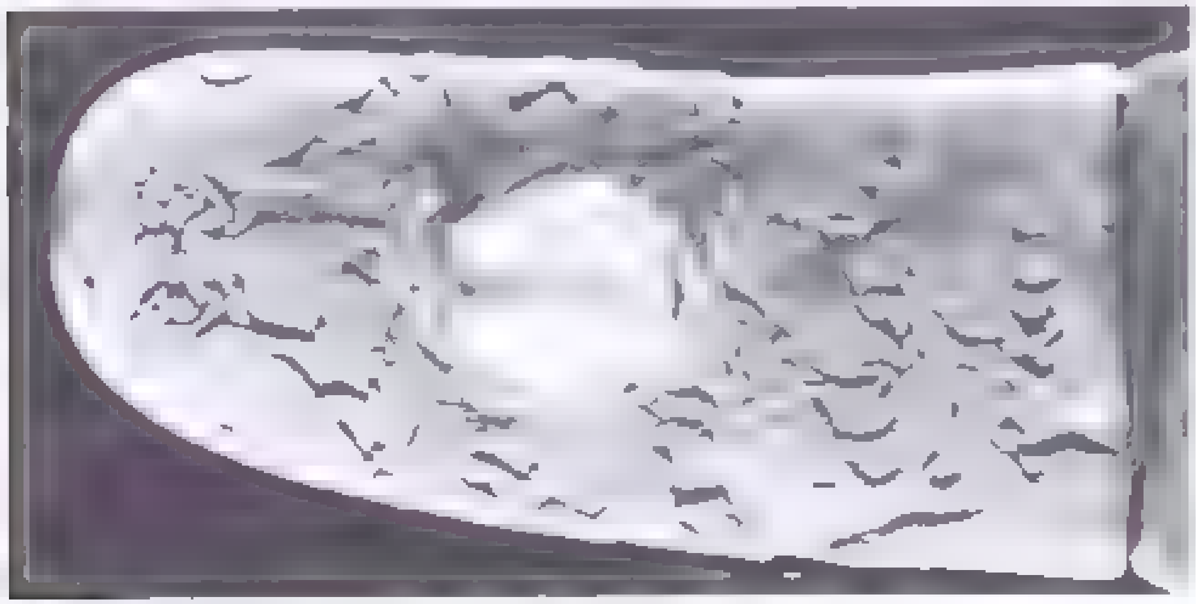
178



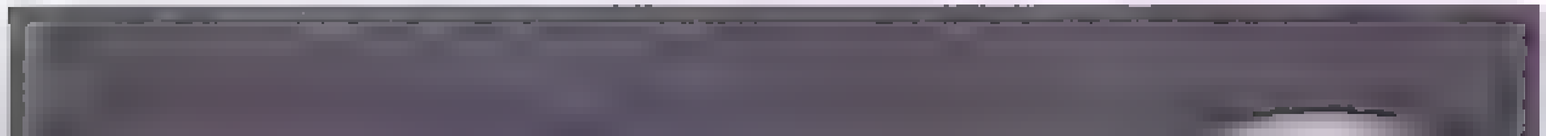
(Cosmetics spoon of the swimming woman type)

78

100



(Gebel e
Arak Dagger



187

34 椅子

35 彩陶壺

185

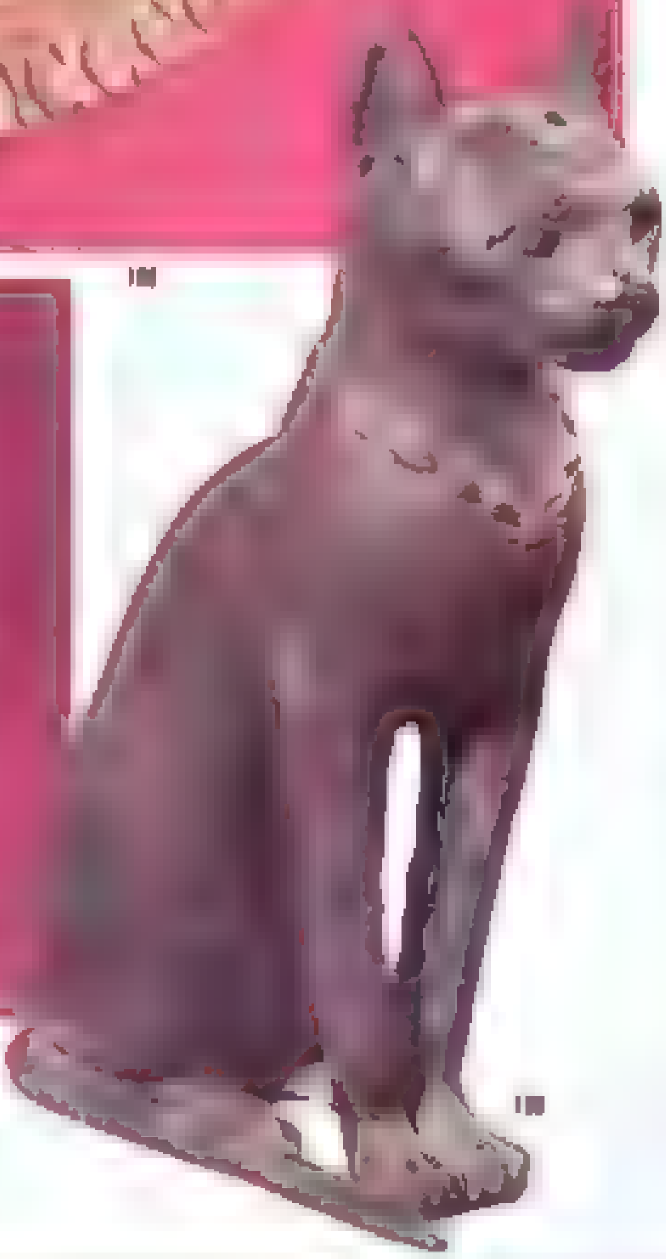
36 槍剣（複品）

黃金面具 [illegible]

黃金寶物

黃金永不變質的金屬，對古埃及人而言，也是極為珍貴的[illegible]，而[illegible]的素材，[illegible]太陽[illegible]的象徵。著名的圖坦卡門（Tutankhamen 在位[illegible]）黃金面具，就是[illegible]。[illegible]

異塔路斯出土的胸飾 [illegible]

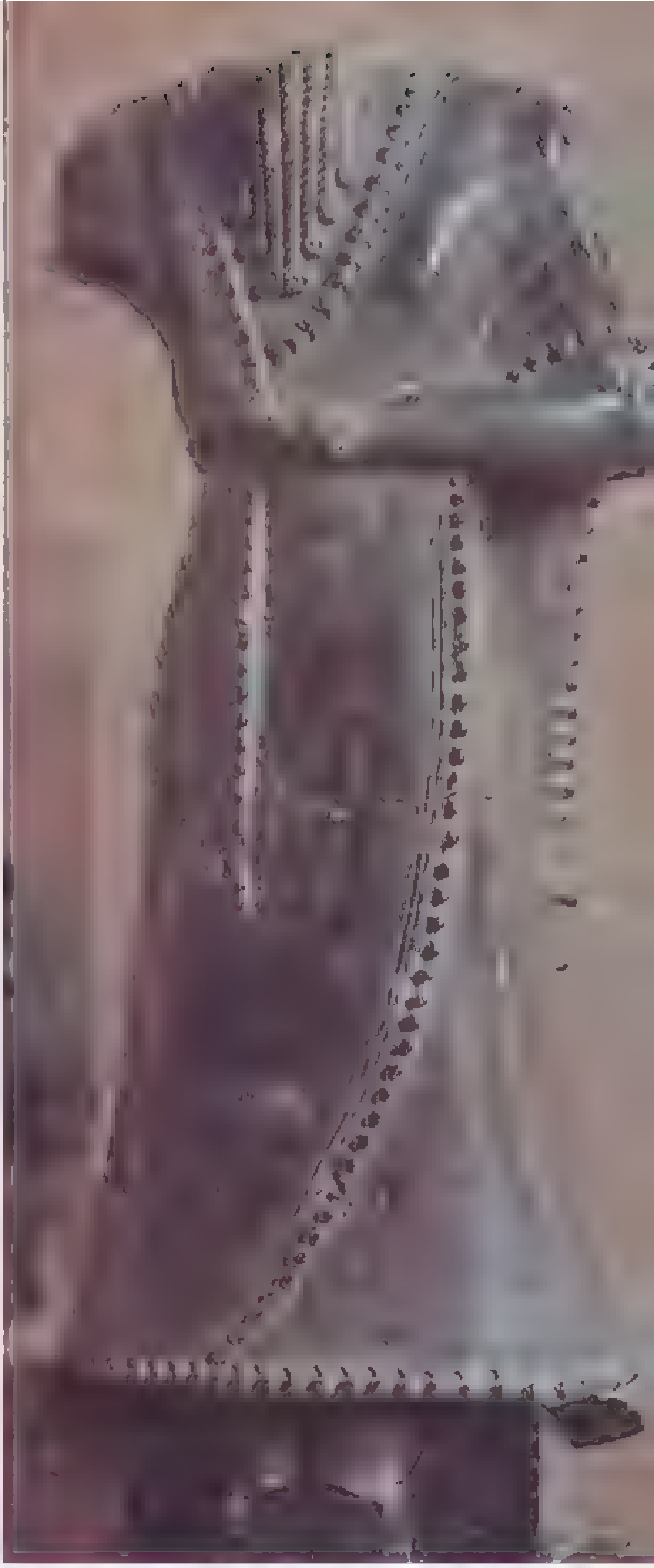


貓像 [illegible]

貓像的實物 [illegible]

杜塔坦卡門的金盃 [illegible]

東方的風貌



動物的造形

[illegible]千年，美索不達米亞地區[illegible]
[illegible]薩珊王朝(Sassanid)，擁有[illegible]
[illegible]動。在西南[illegible]
[illegible]動物造形陶偶[illegible]
[illegible]技，更趨巧質，而且除[illegible]
[illegible]想像中[illegible]如有與牡牛、人[illegible]
[illegible]作品也大量[illegible]
[illegible]上最發揮[illegible]
，可見[illegible]在美索不達米[illegible]
[illegible]作品主題而[illegible]
[illegible]不如勇猛的大型動物表[illegible]
[illegible]人心，或[illegible]
[illegible]嗎？

202

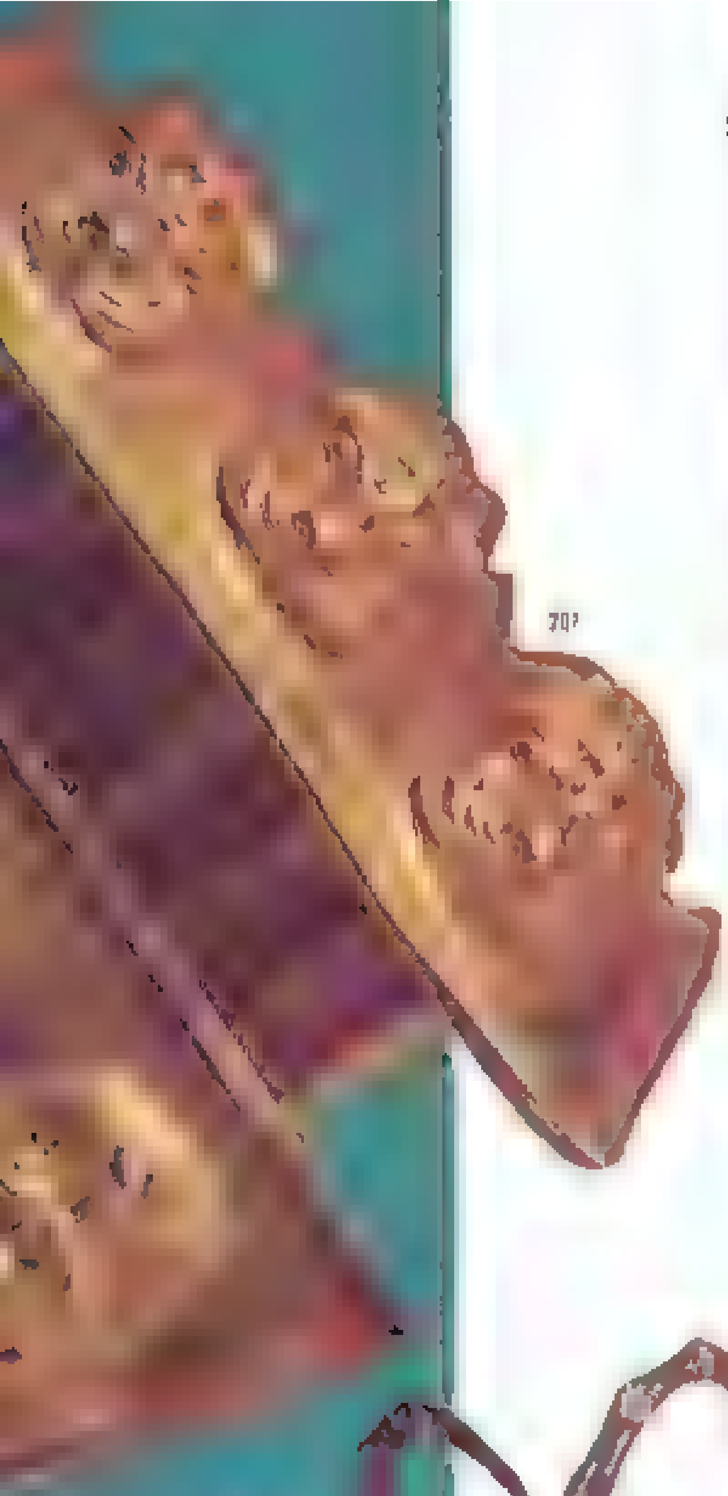
201

古德亞的奠酒用杯 [illegible]烏魯克(Uruk)[illegible]

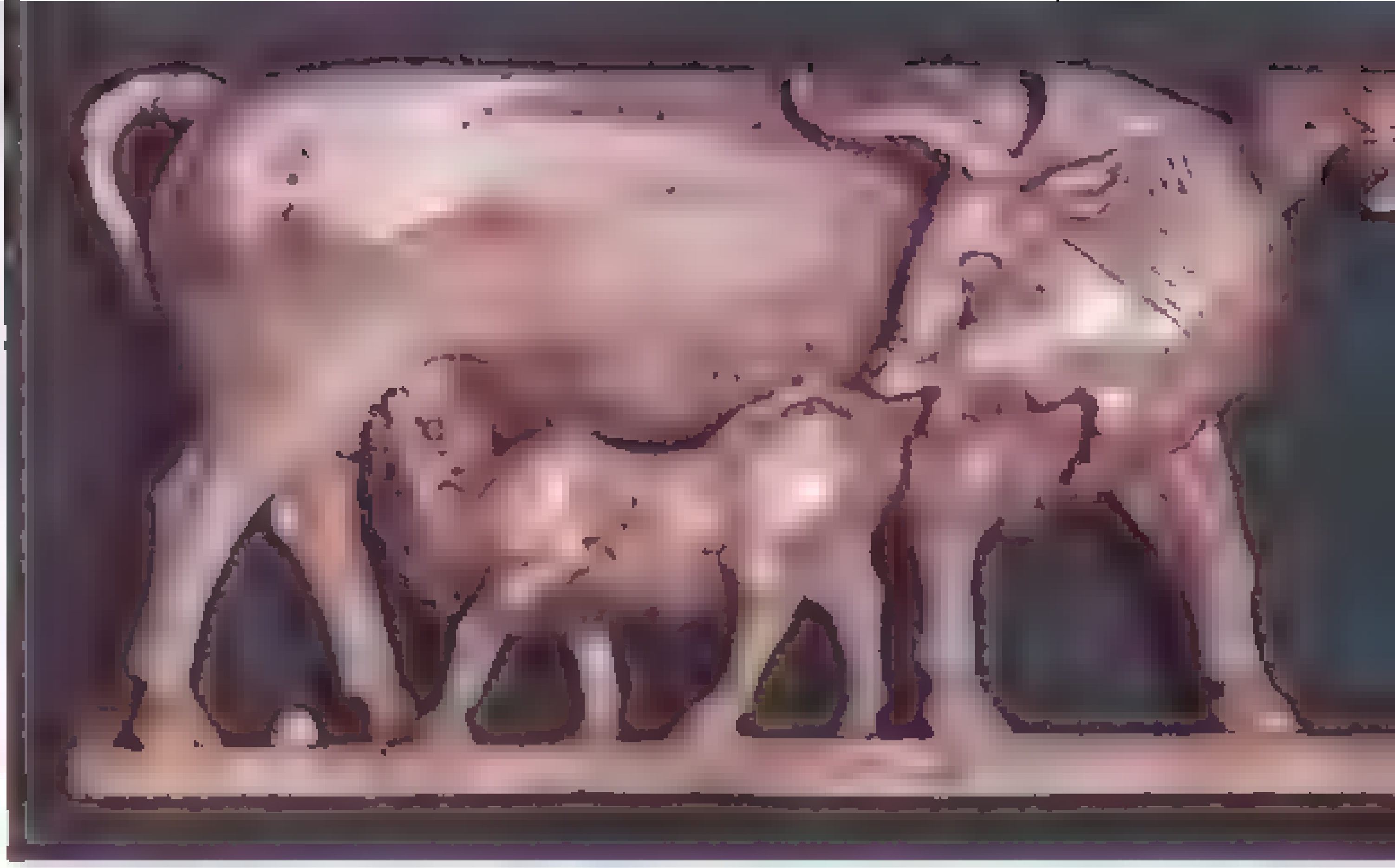
戰斧 [illegible]

203

盧干神殿的獅子 [illegible]

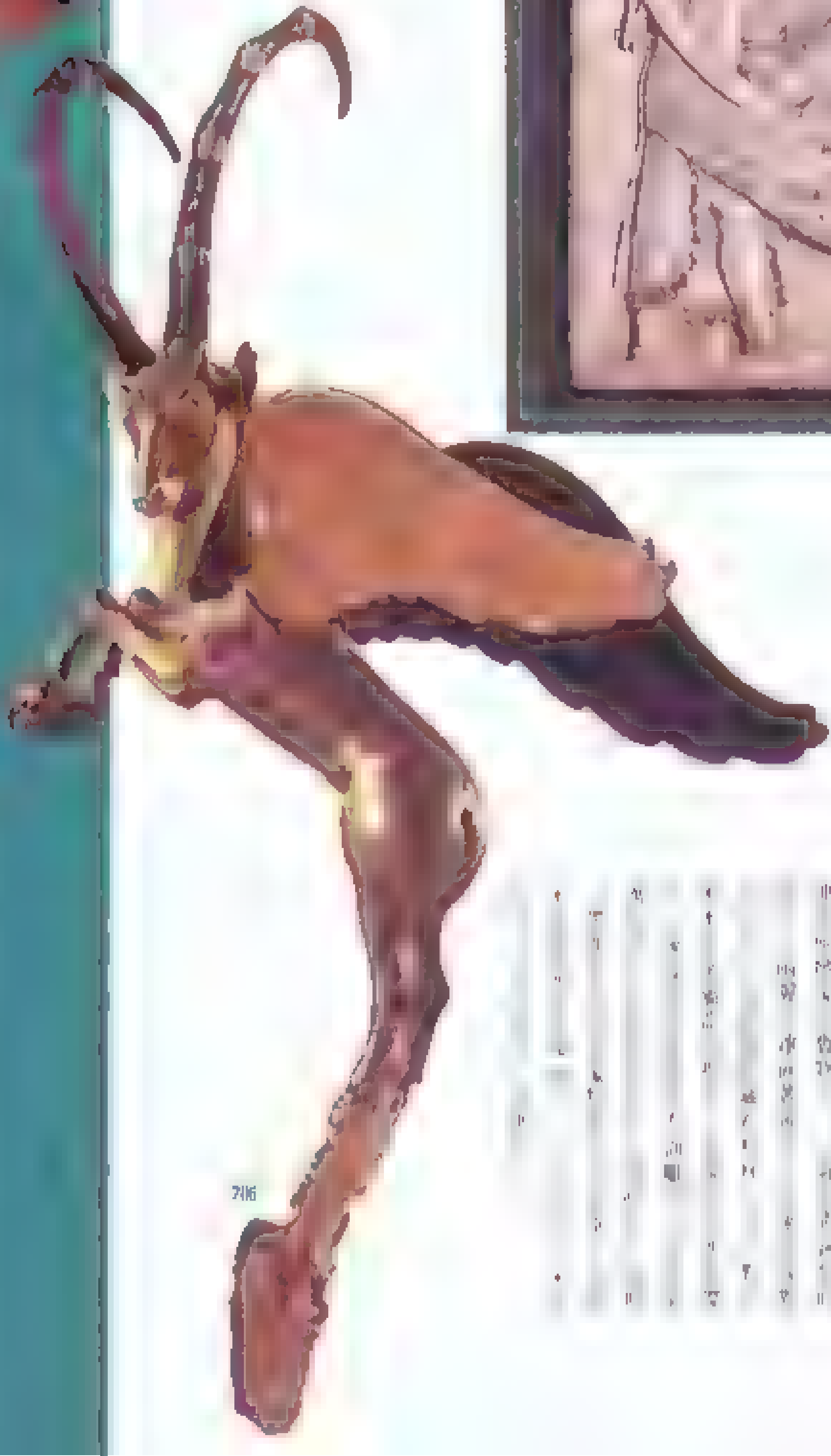


707



704

705

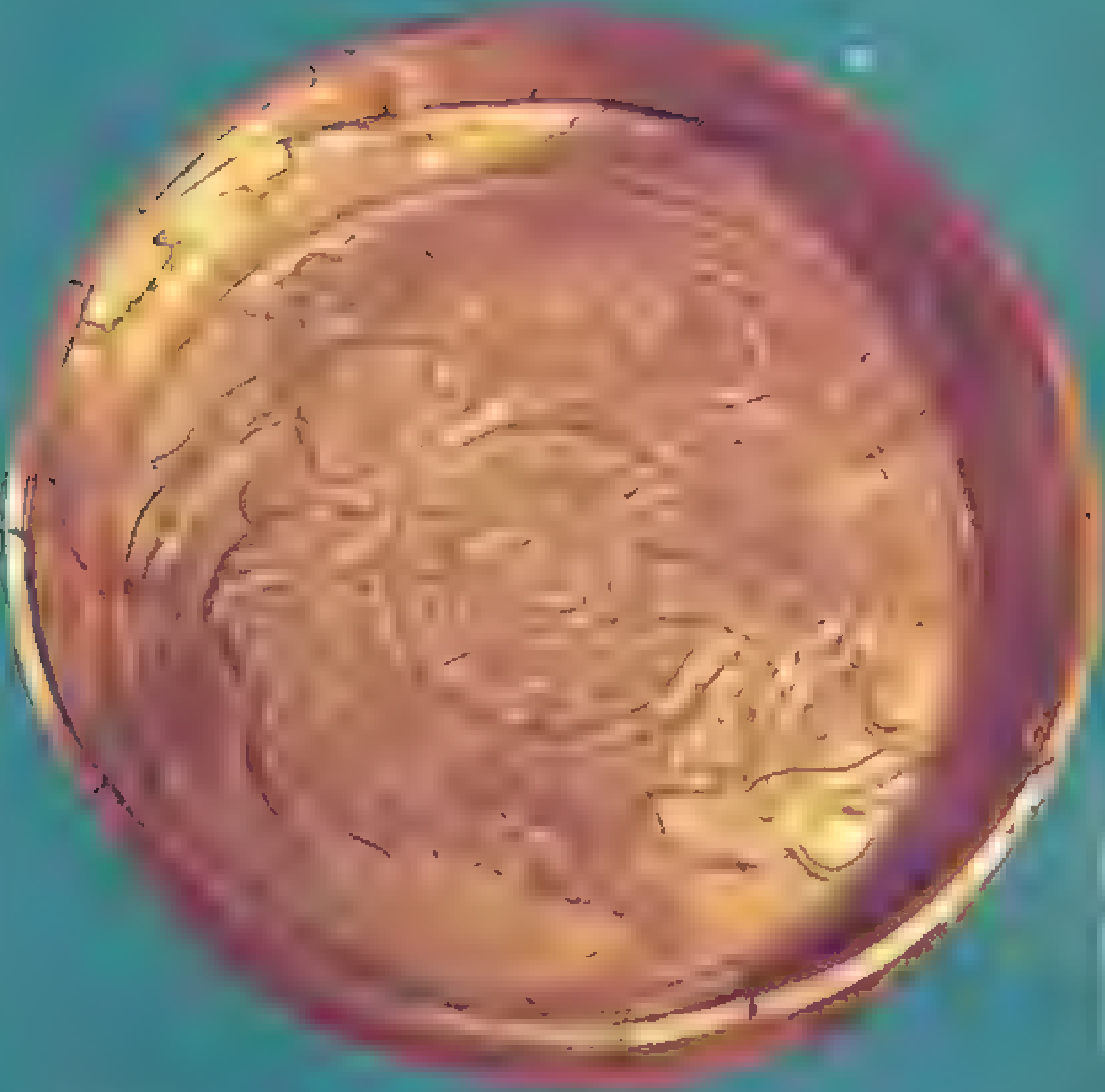


706

704 母牛和小牛 [illegible]

705 所[illegible][illegible]的誕生 [illegible]

706 有翼的山羊 [illegible]



古代帝王的威儀

阿契美尼德王朝時代的柱頭

人首牡牛像

有翼的守護神

The Boundary stone of Meli-shipak

210

213

214

217

古代文明的發掘過程

埃及和西亞的歷史寶藏

古埃及部門及其收藏

埋葬時代的收藏品

[illegible]

商包里昂的功勞

[illegible]

納賽中購進的作品

[illegible]

古代埃及年表

[illegible]

編註：[illegible] Encyclopedia of World History (Langer William L [illegible]

220 學塚墓上的雕浮雕「阿蒙赫特普直帳」（部分圖） [illegible]

221 國王的頭部 [illegible]

古代埃及藝術展示室

從地下室到一樓

與這個世界上最古老的文明之一。──請參照本書56～57頁。（鈴木まどか）

西亞古物的發掘和盜掘時代

楔形文字的解讀 十八世紀的西方人，除了極少的一部分之外，提起東方歷史，都只說出舊約聖經上的片斷記載。其實在十七世紀時，義大利人彼得．德．拉瓦列曾往東方旅行，只是他缺乏楔形文字的知識，所留下關於西亞遺跡的敘述，正確性並不高。

到了十九世紀，英國人和法國人相繼[illegible]法國人包塔(Paul Emile Botta, 1802~1870)發掘亞述首都[illegible]人(Kalhu，今名寧姆魯德Nimrud)[illegible]

[illegible]

這個時候，英國的羅林生(Sir Henry Creswicke Rawlinson, 1810~95)研究貝希斯頓碑文(Persian Cuneiform Inscription at Behistun)有成，[illegible]之迹[illegible]人與四種[illegible]楔形文字[illegible]來，他又成功地解讀了古巴比倫[illegible]

層位學的發掘工作 [illegible]

古人多半在原址[illegible]中西亞各民族都有[illegible]，要把[illegible]的時代。因必須先把兩件古物中，找出古物[illegible]已經發掘了的遺跡，人類所[illegible]的[illegible]也會判斷[illegible]，所謂的層位學發掘，就是[illegible]地層的最高層開始，由上往下地挖掘並解釋[illegible]

來，這樣的時代劃分就可以確立了。

德國人柯德威(Robert Koldewey, 1855~1925)發掘巴比倫遺跡，以及德國人安德烈(Ernst Walter Andre, 1875~1956)調查亞述遺跡時，都曾經採用了[illegible]的發掘法。[illegible]

[illegible]

法國調查團的東方發掘工作

伊朗的發掘工作與成果 法國調查團在找出更多亞述帝國的伊朗[illegible]敘利亞、巴勒斯坦等地方，收穫頗豐。十九世紀末葉，法國的摩爾根(Jacques de Morgan, 1857~1924)率領調查團[illegible]於艾蘭[illegible](Period, 3200~1500)[illegible]

[illegible]

[illegible]文(Tepe[illegible]

[illegible]Roman Ghirshman, 1895~)又發掘了伊朗最有名的史前時代遺跡──[illegible](Tepe Sialk)[illegible]

[illegible]

[illegible]塔(ziggurat)[illegible]

當然希臘、土耳其[illegible]

敘利亞的發掘工作與成果 法國調查團也在敘利亞調查了一個主要遺跡，其中之一名叫哈都沙斯(Hattushash，今之包阿茲開伊Bogazkoy)。哈都沙斯[illegible]即西台人Hittites，或譯作赫梯人）統治時代的[illegible]Aramaeans，西北閃族之一支所建立的城[illegible]西台王國的首都。

[illegible]馬里遺跡，是伊拉克[illegible]時代最龐大的建築遺存。早在初期王朝時代，馬利王國[illegible]建造[illegible]神殿，[illegible]美斯安尼巴達(Mesannepadda)[illegible]馬利王國的[illegible]像，現今收藏於阿勒坡(Aleppo)博物館中。[illegible](Shamshi Adad I, 1813~1781BC)[illegible]

[illegible]

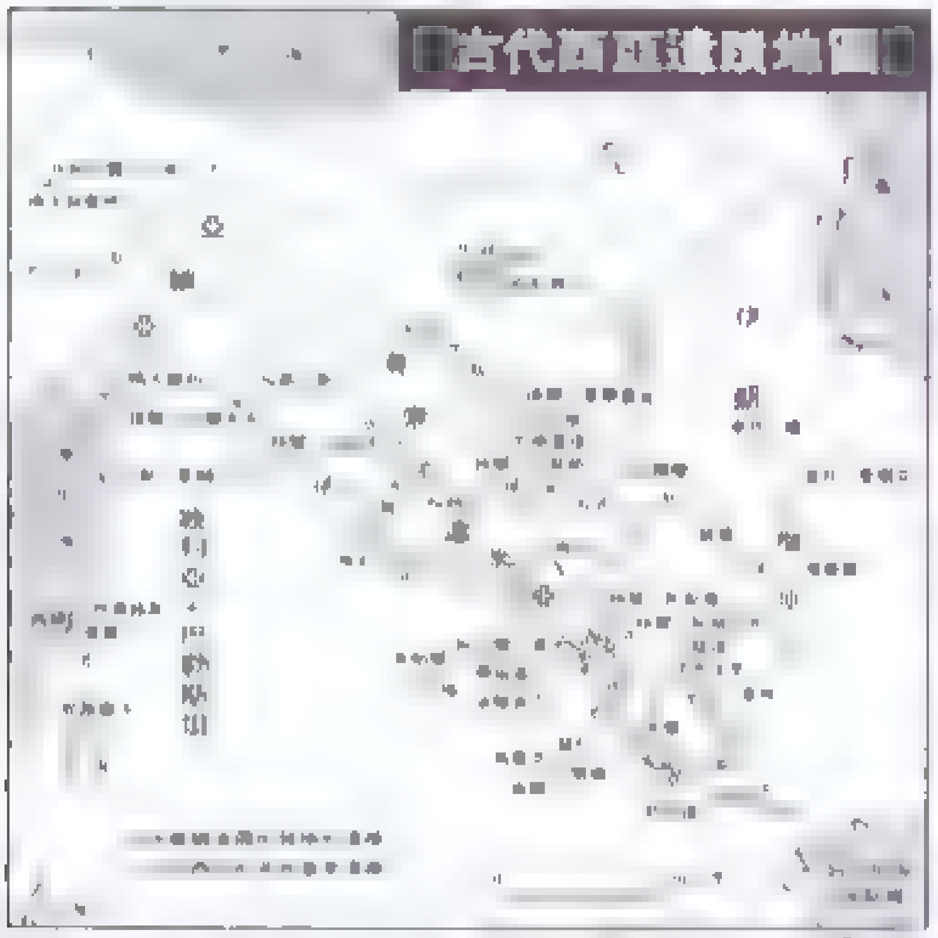
掘工作和古像發掘 [illegible]

273

275

276

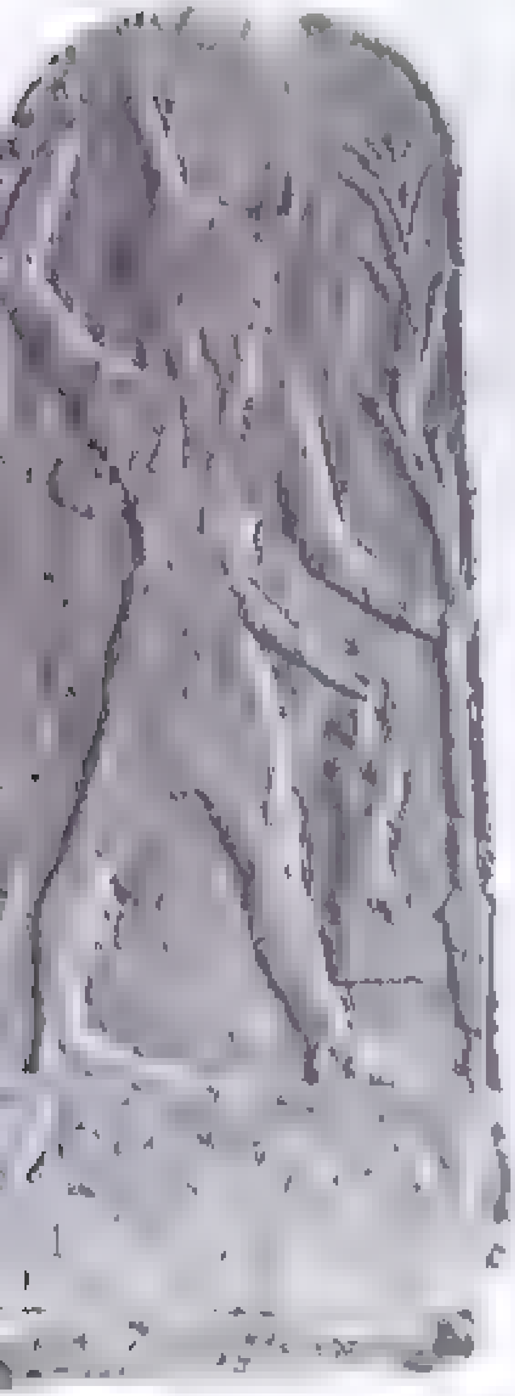
……畢獻犧牲（牛）的人



229

224

231



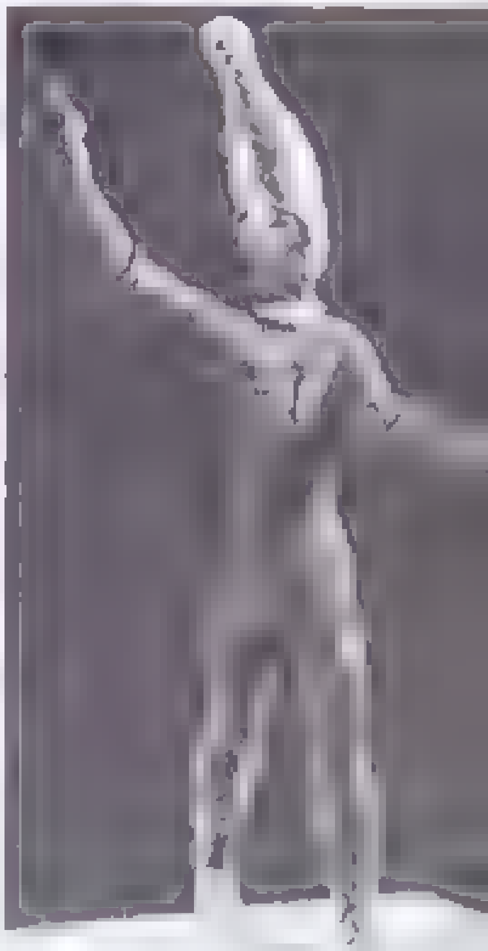
233

237

231 巴比倫的龍

230 回闍神立像

227 供犧牲



230

家拉卡斯的工作，由德‧賈努雅克和巴羅等人負責進行。他們從一八七七年一直工作到一九三三年。拉卡斯繁榮的年代是在初期王朝時代和新蘇美時代，而初期王朝時代留下的泥版文書尤其受到考古學家的重視。這些記錄初期王朝時代的政治、經濟文書，是瞭解蘇美城邦國家結構最珍貴的史料。

阿卡德王朝滅亡後，統治美索不達米亞的是從美索不達米亞東方山岳地帶入侵而來的古提人。有些史家稱這個時代爲「美索不達米亞的第一中間期」，可見這是美索不達米亞文化中一段黑暗的時代。結束這一段黑暗時代的，是拉卡斯的英明君主古德亞。他承認古提人的宗主權，卻也建立了所謂的「新蘇美文化」。

考古調查團在拉卡斯一共發掘了大約三十尊古德亞像（包括立像、坐像），都是閃綠岩雕刻，作禮拜寧基里神（拉卡斯主神）狀，目前大多收藏在羅浮博物館裡。倒是古德亞的故鄉伊拉克，祇得到一尊缺頭的古德亞坐像，如今收藏在巴格達國立博物館內。世界文明的發祥地，即使在收藏文化遺寶的權利上，也強烈受到殖民者的剝削，眞是一個可悲的事實。

重要史料——泥版

現在已經獨立的伊拉克和伊朗都明文規定，出土品僅有一件時，歸本國所有，除非是複數的作品，才能和外國調查團平分；土耳其則規定凡是土耳其境內的出土品，必歸土耳其所有。自一九三三年起，法國考古調查團一直在拉爾薩王朝的首都拉爾薩，進行發掘工作。這裏雖然已發現宮殿遺蹟，但是卻無法期待會有太多的收穫，因爲漢摩拉比王爲統一巴比倫，曾經發兵推翻這個王朝，眞正精美的古物恐怕早已被掠奪一空了。

儘管如此，拉爾薩出土的泥版，仍然是研究伊辛‧拉爾薩時代和巴比倫第一王朝時代社會經濟的重要史料。因爲到目前爲止，世人還不知道當時的強國「伊辛」到底位在何處，而巴比倫第一王朝的首都巴比倫，現已沉沒在幼發拉底河下一‧五公尺處，以今天的科技，根本無法進行發掘工作；而自埃辛納王國官廳之一夏德布姆（今名提爾‧哈馬爾）出土的大量泥版（刻有埃辛納王國的法典和三平方定理等），正是幫助我們瞭解當時歷史的絕佳資料。

歷史的主流

一如上面所述，法國過去利用「宗主國」的地位，把許多西亞出土的古物送回國內，因此羅浮博物館所展示的東方文明史前時代與古代藝術品，無論質與量，都是世界上第一流的。日本曾於一九七〇年，舉辦伊拉克國立博物館和東京國立博物館文物交換的活動，因此目前東京國立博物館的東洋館裡共有二十多件來自伊拉克的古物。

法國研究東方學的風氣相當盛，從事考據舊約聖經眞僞問題的人士也相當多，自十九世紀起，即已成立埃及學講座。在日本，類似的研究單位卻只有兩處——東京大學東洋文化研究所和京都大學文學部的「西亞講座」。由此看來，日本人對研究古代西亞（東方學的一部分）的興趣顯然並不濃厚。不過，我們仍然必須注意，自古代、中世以至近代，甚至現代，西亞以東的「東方」在世界歷史上總是扮演著主導的角色。（請參照157～160頁）。

（東大講師 **黑田和彥** 撰）

法國調查團在西亞各地的發掘工作

遺蹟名	調查期間（年）	調查團長	主要建築遺存	主要出土遺物
尼尼微（美）	一八四二～五五	包塔	新亞述的亞述班尼伯王宮殿	獵獅浮雕
德爾‧夏爾魯金（美）	一八四三～五五	包塔	新亞述的薩爾恭二世宮殿	守護宮殿入口的人首飛牛雕像
蘇薩（伊）	一八八四～	摩爾根等	阿革邁尼德王朝宮殿	史前時代的彩紋陶器、彩釉磚浮雕、漢摩拉比法典碑
拉卡斯（美）	一八七七～一九三三	薩爾賽克等	初期王朝時代、新蘇美時代的建築遺存	烏爾‧南謝王的石額、古德亞像
基修（美）	一九一二	賈努維克	初期王朝時代的宮殿、共同墓地	
哈都沙斯（敍）	一九二八	泰羅‧丹根	亞拉米人城邦國家的宮殿（後期西台時代）	腓尼基風格的象牙工藝
提爾‧巴爾希布（敍）	一九二九～三一	泰羅‧丹根	亞拉米人城邦國家的宮殿	宮殿壁畫
拉斯‧夏姆拉（敍）	一九二九～	謝弗爾	紀元前十五～十四世紀的宮殿	象牙製豐饒女神像、以字母記錄的泥版文書
德貝‧鳩（伊）	一九三一～三二	康特諾	薩馬拉‧哈拉夫期的住宅遺址	彩紋陶器
德貝‧夏爾克（伊）	一九三三～三八	吉爾修曼	薩馬拉‧哈拉夫期的住宅遺址、西元前一〇〇〇年代初期的城塞	彩紋陶器
馬利（美）	一九三三～	巴羅	初期王朝時代的宮殿、神殿、伊辛‧拉爾薩時代的吉姆里利姆王宮殿	馬利文書、埃畢夫‧伊爾像、歌女像、軍旗、王宮壁畫
拉爾薩（美）	一九三三～	巴羅	拉爾薩王朝時代的宮殿	崇拜漢摩拉比的跪拜青銅人像
邱卡‧珊畢爾（伊）	一九三六～六二	吉爾修曼	西元前十三世紀溫塔希‧卡爾王的宮殿、神殿（包括聖塔）、王墓群	玻璃製品
杜蘭‧德貝（伊）	一九六〇	德謝		

遺蹟所在簡稱：（敍）是敍利亞，（美）是美索不達米亞，（伊）是表示伊朗。

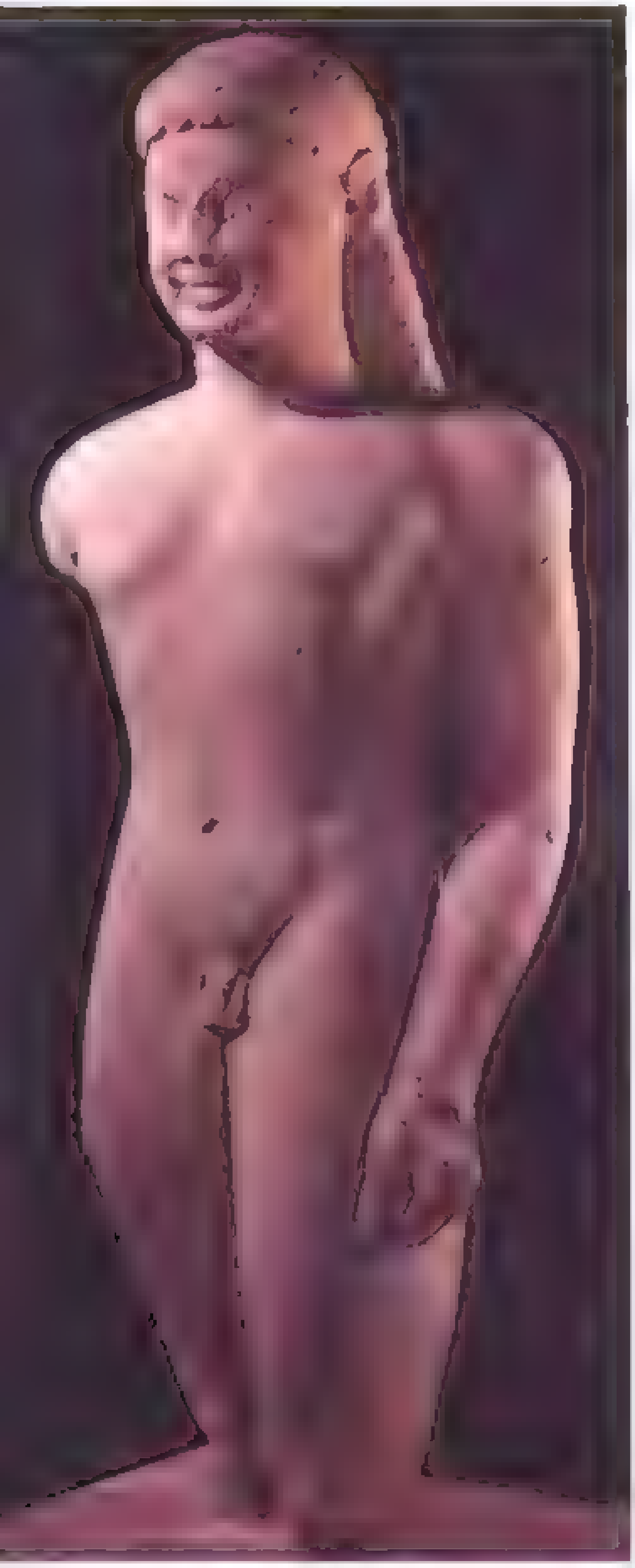
第四室 西歐文明的源流

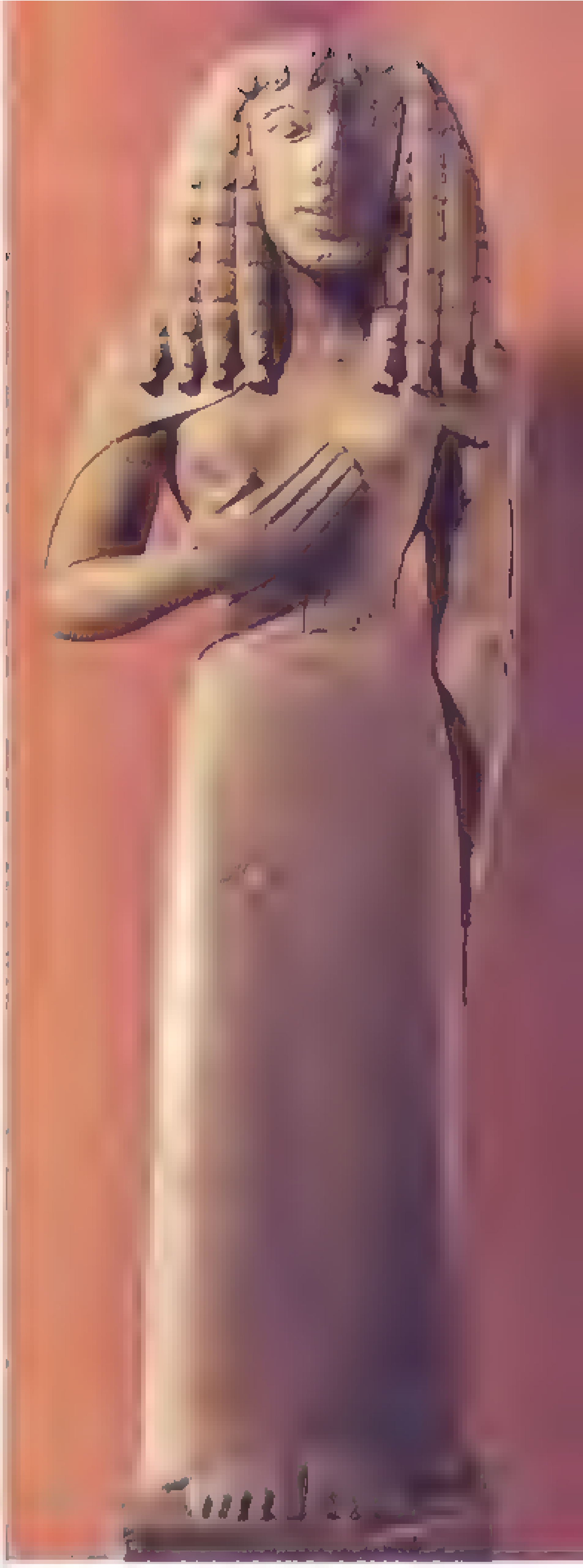
中國和印度的古文明，一直是東方人精神生活的根本，而古希臘、羅馬的文明，則是今天歐洲文化的基礎。史家通稱希臘、羅馬時代爲「古典古代」，下面就讓我們透過羅浮博物館內的古典古代珍藏，探討西歐文明發展的源流。

人面獅身像之廊 (The Sphinx Courtyard)

從「少[illegible]的[illegible]女神像」往前走，可以看見一個大廊——「人面獅身像之廊」。[illegible]一大片[illegible]，兩旁則[illegible]的[illegible]神像。圖片所示[illegible]時代的大部分古物[illegible]

古希臘的微笑



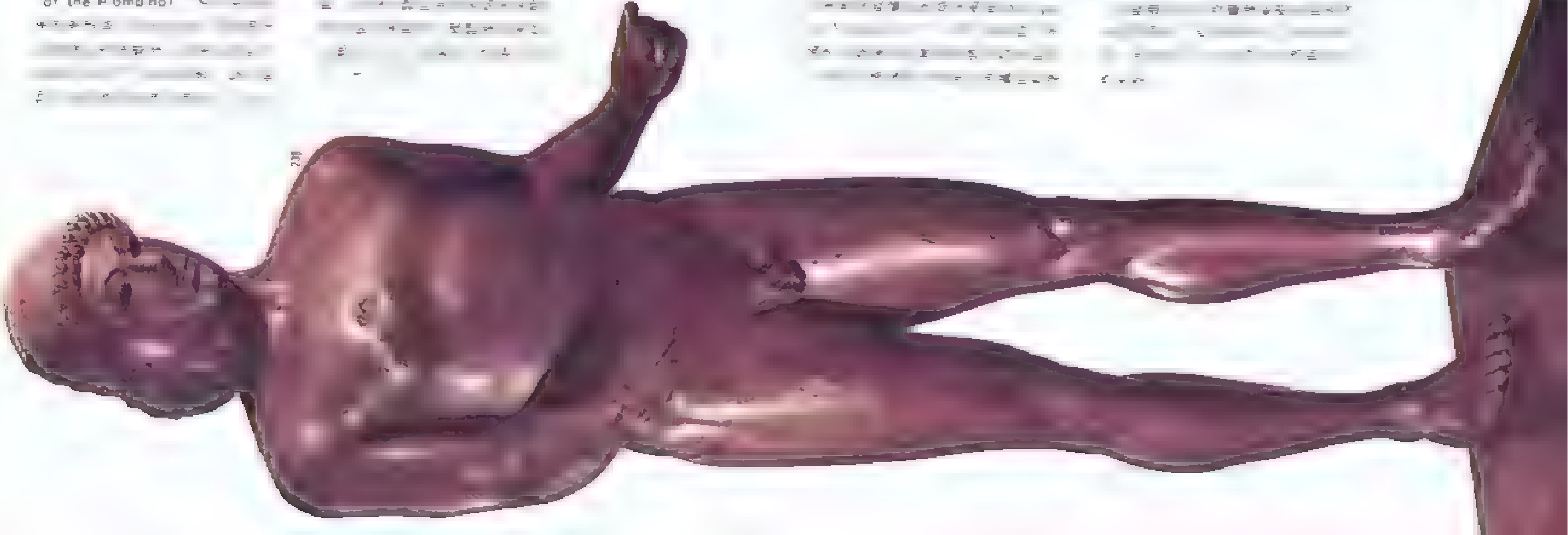


(Hera of Samos)

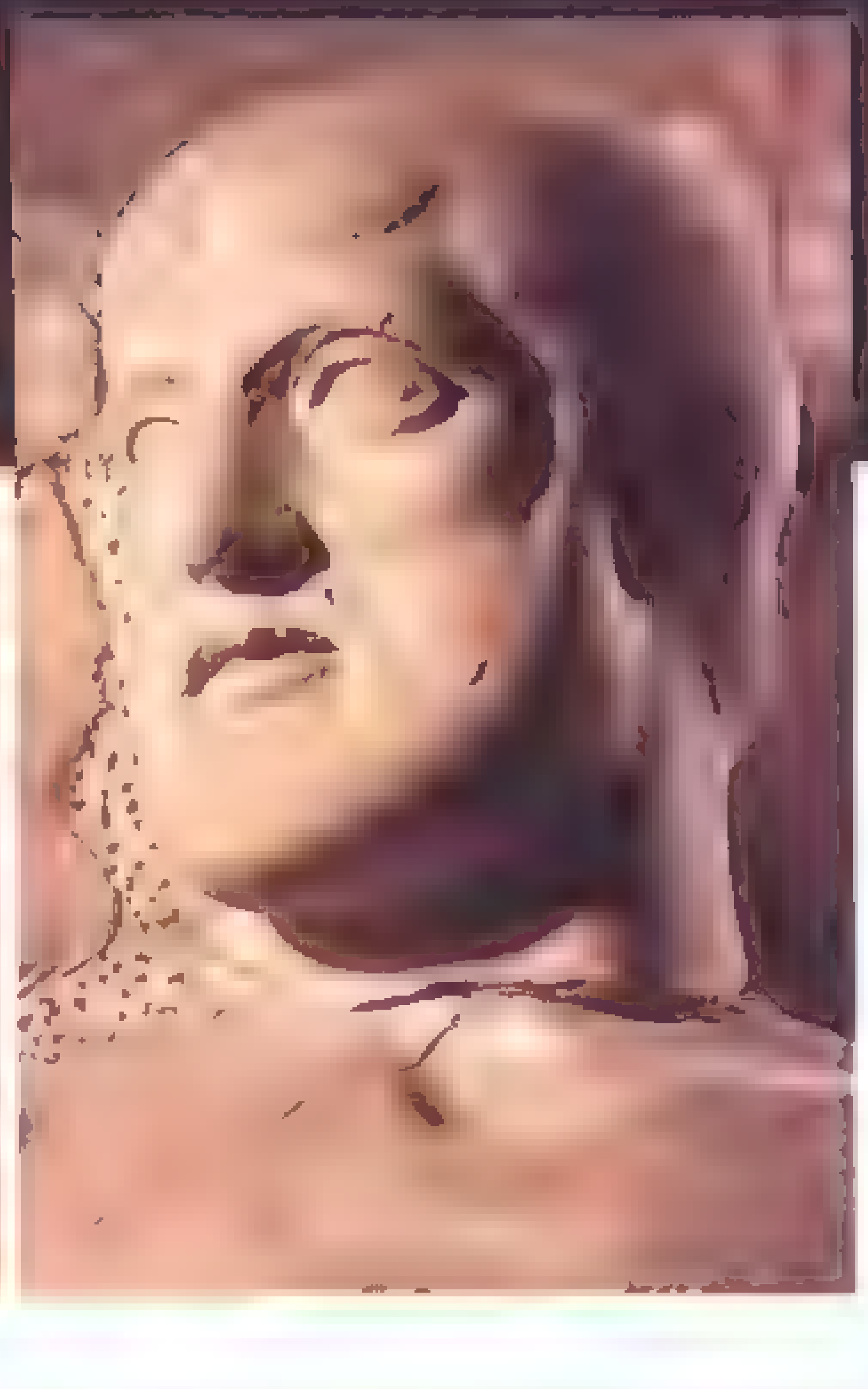
239

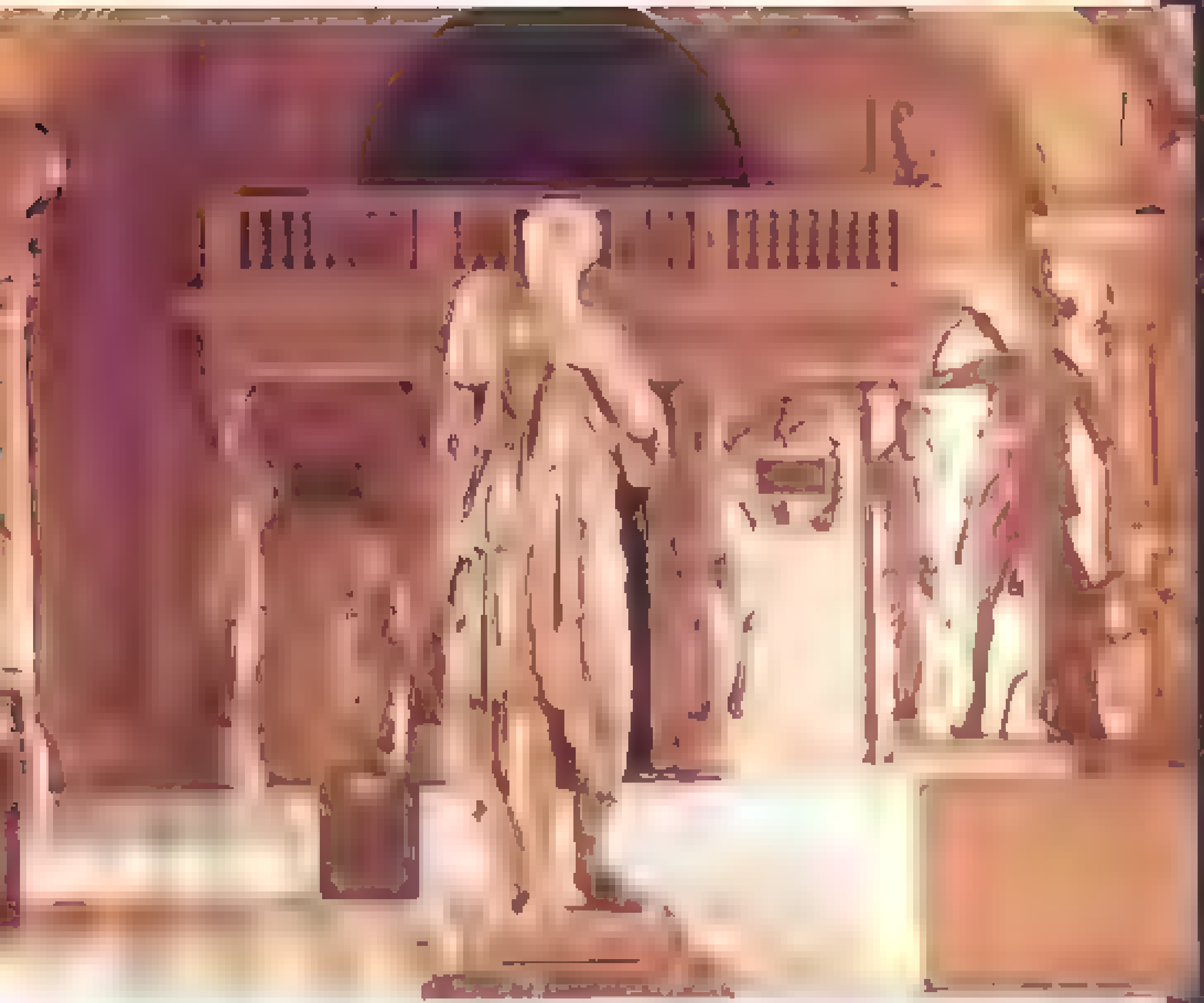
Apollo of the Piombino

238



(Rampin head)





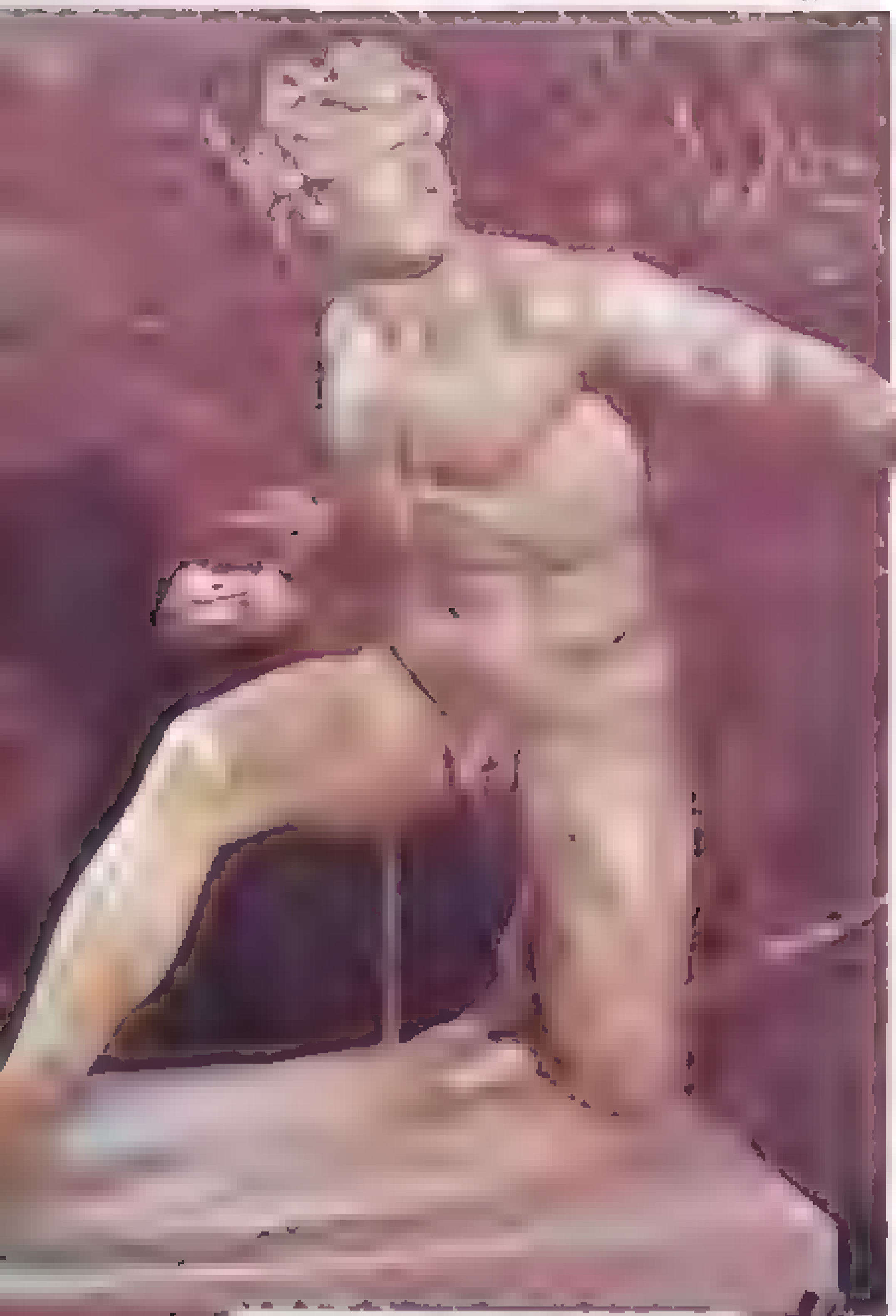
諸神的誕生

[illegible]

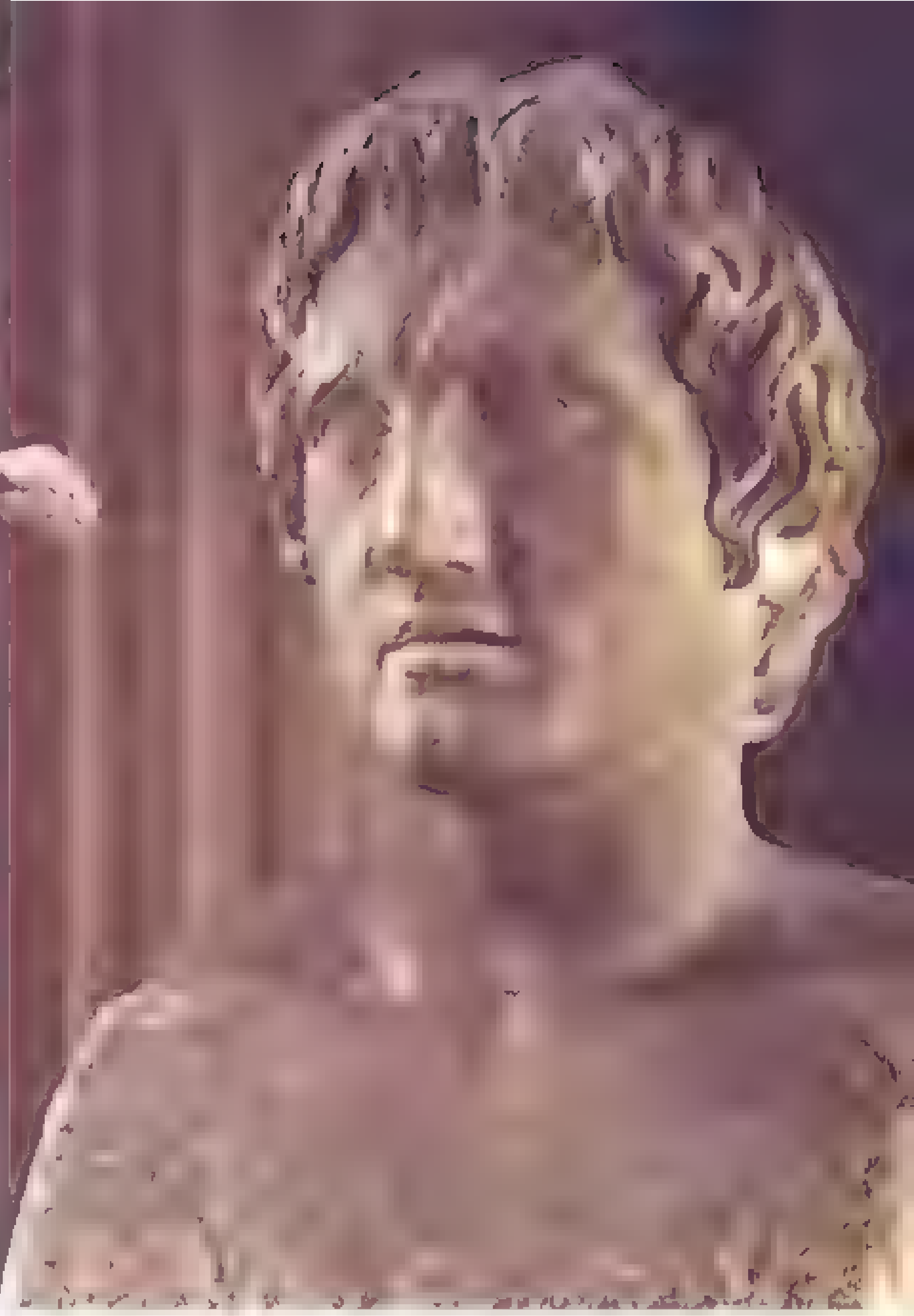
[illegible]

尼歐比特——設置事業

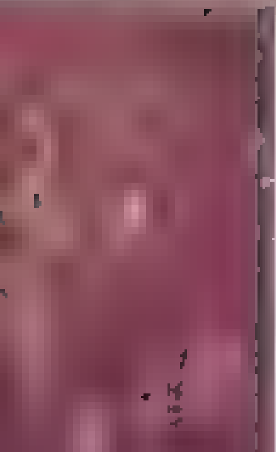
[illegible]



245



244

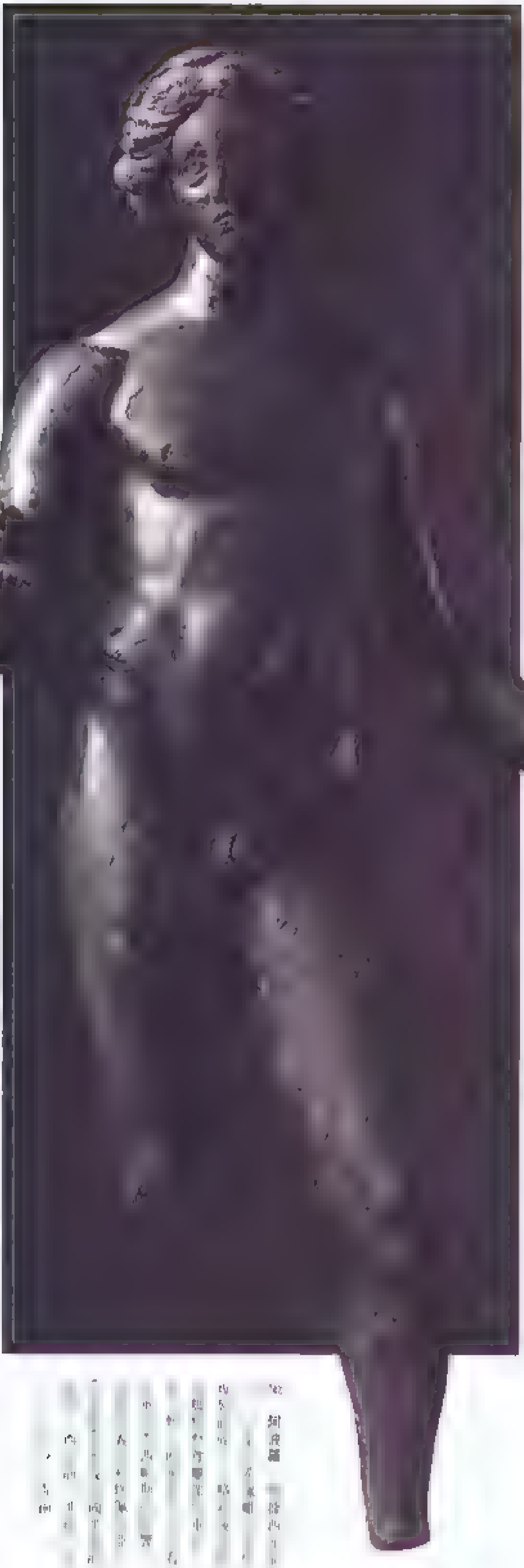


247

躍動的雕刻之美

◆歷山大大帝的雕像

◆情的海神青銅像(Poseidon)



垂死的加拉太人

阿波羅

鮑格塞的鬥劍者

希臘・羅馬的陶器

從精美的陶器可以看出希臘文化的另一面。在東方的亞洲，陶瓷乃是高度藝術的表徵；同樣地，古希臘人也在陶瓷的領域裡表現了他們精練的技巧，並留下無數傑出的作品。希臘陶器是根據幾何學圖樣規劃的，隨著時代的演進，逐漸發展出黑繪式及紅繪式的陶器，可惜這兩種高水準的技法今日早已失傳。和希臘陶器比較起來，羅馬陶器又自有一番不同的手工藝妙趣。

249

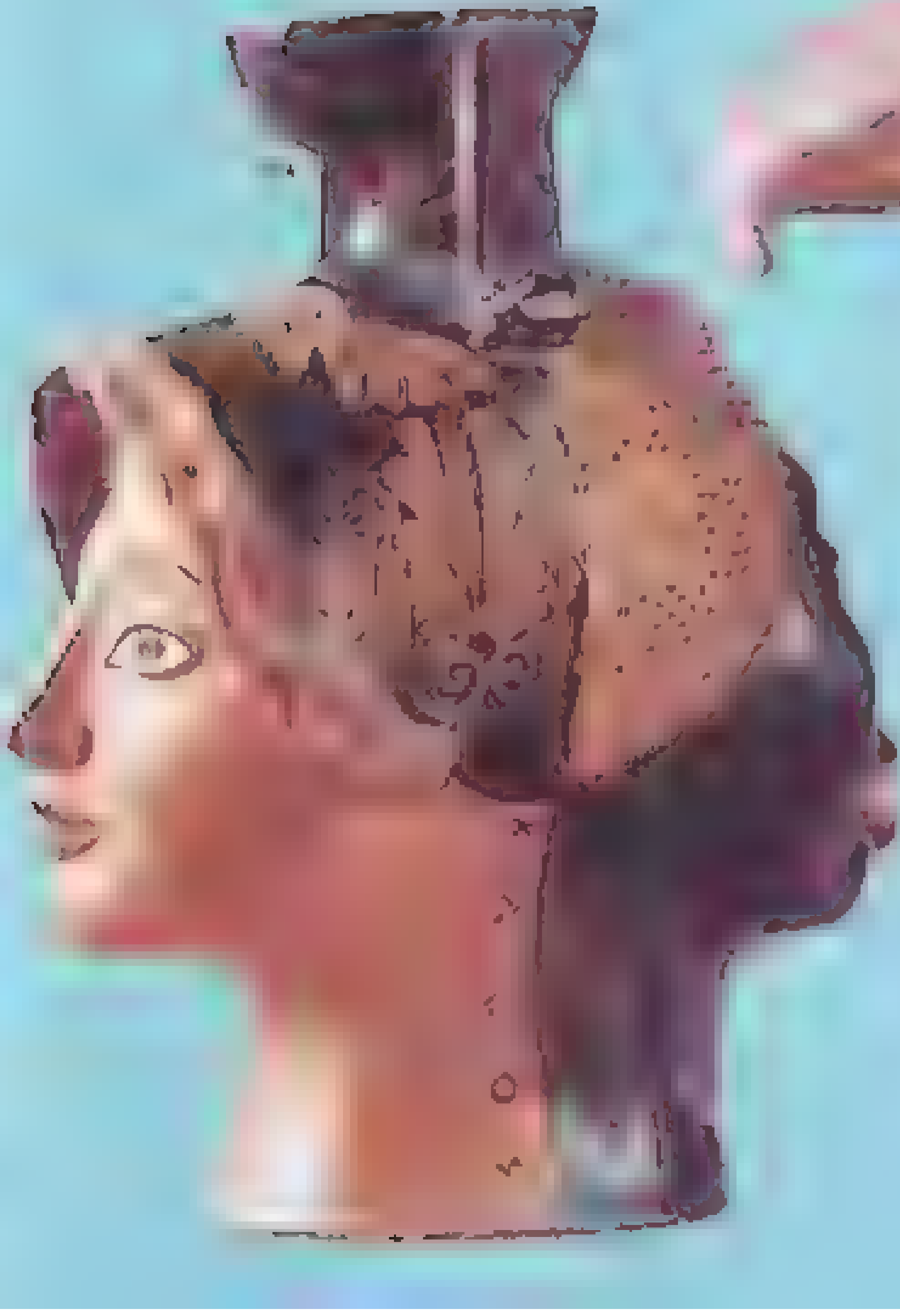
249 [illegible]的水罐 [illegible]

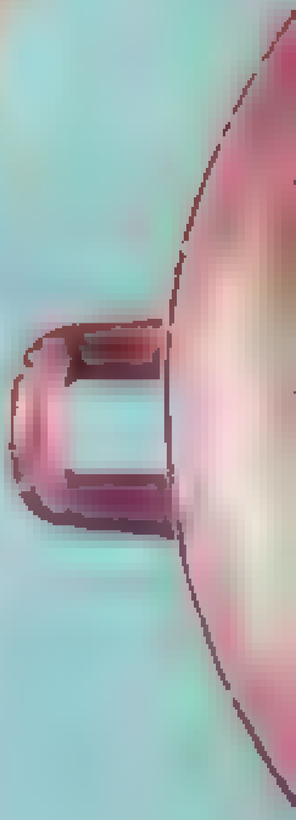
251

250

250 安特奧斯的酒缸 安特奧斯(Antaeus)是大地女神蓋亞(Gaea)所生的巨人，只要接觸到大地，就可以[illegible]。[illegible]搏鬥時，被高舉空中，[illegible]扼住咽喉，窒息而死。[illegible]上的畫，就是描寫他們[illegible]搏鬥的情景。[illegible]有名的陶藝匠[illegible]優夫洛尼奧斯(Euphronios)的傑作。希臘阿提喀(Attica)地方製作，西元前六世紀末，高[illegible]公分。

251 提塞斯的碟杯 [illegible]所謂「紅繪式陶器」，是由「黑繪式陶器」之後[illegible]的。紅繪式作品以黑地為底，人物線條都是用筆畫在素底的，因此繪畫特別自由活潑，[illegible]提塞斯(Theseus)，希臘神話中的[illegible]安菲特萊特(Amphitrite)[illegible]西元前五世紀，阿提喀製，高[illegible]公分



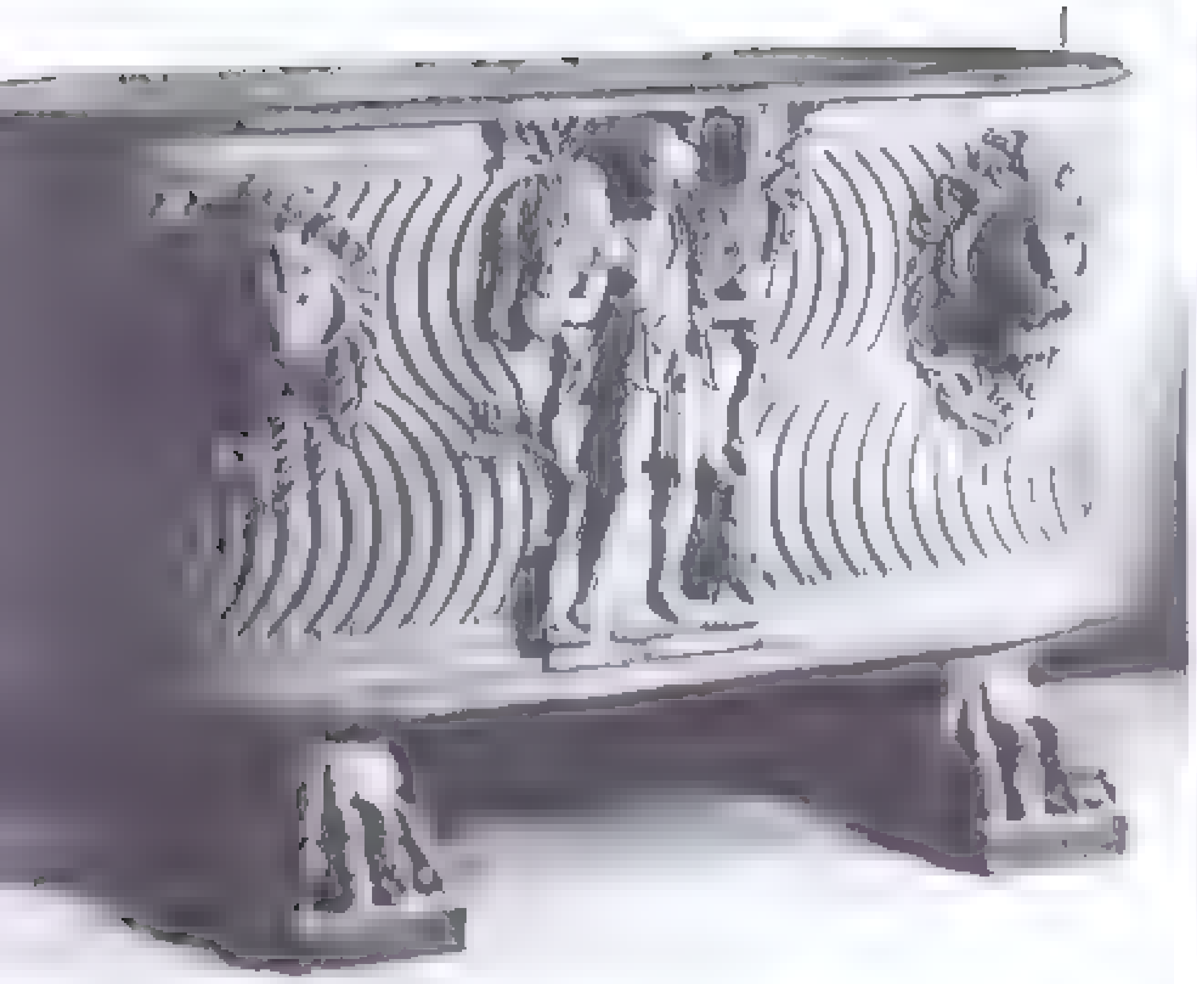


255

羅馬雕刻的演變

256

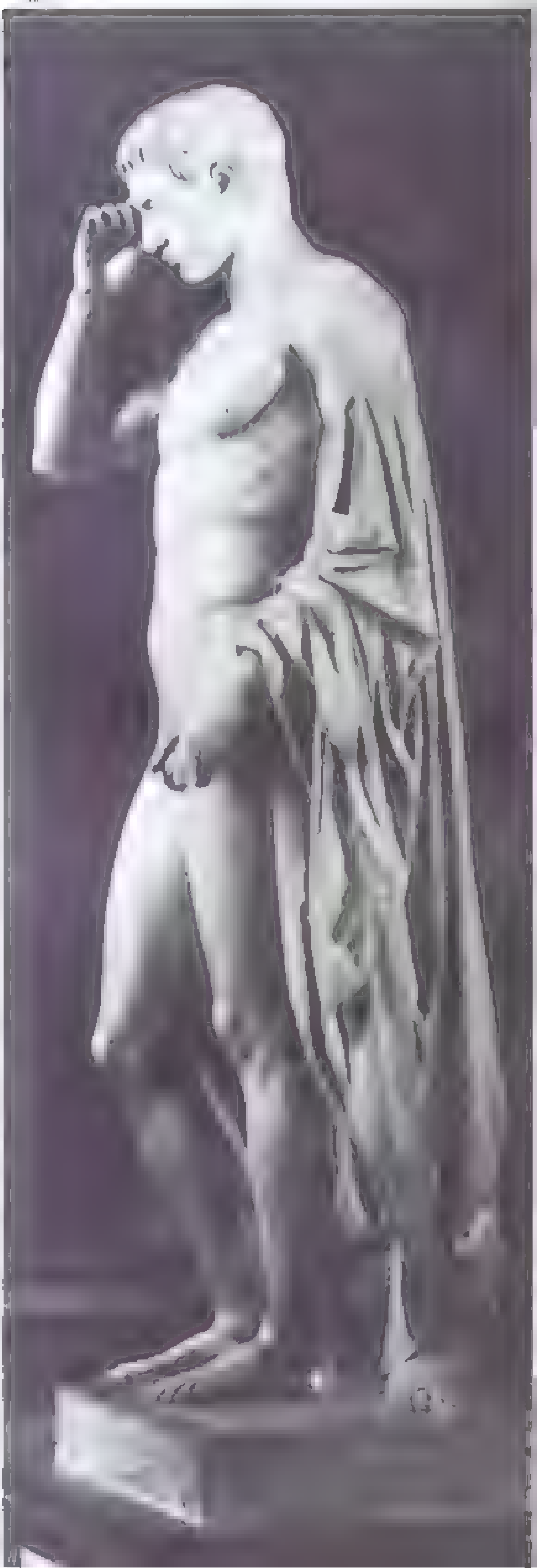
758

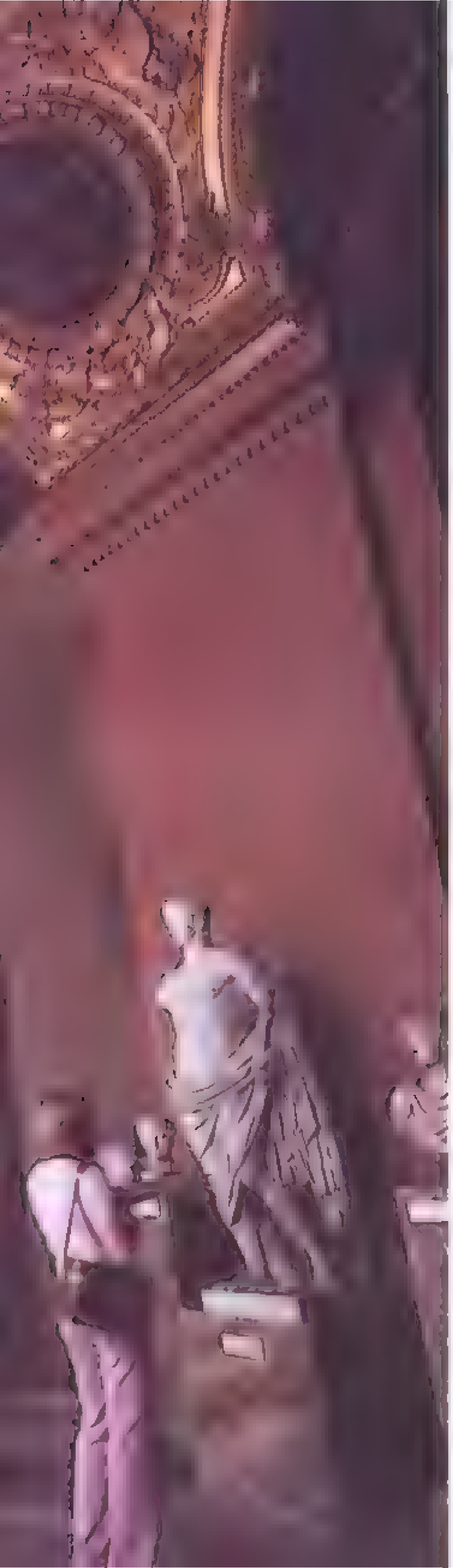


759

760

75

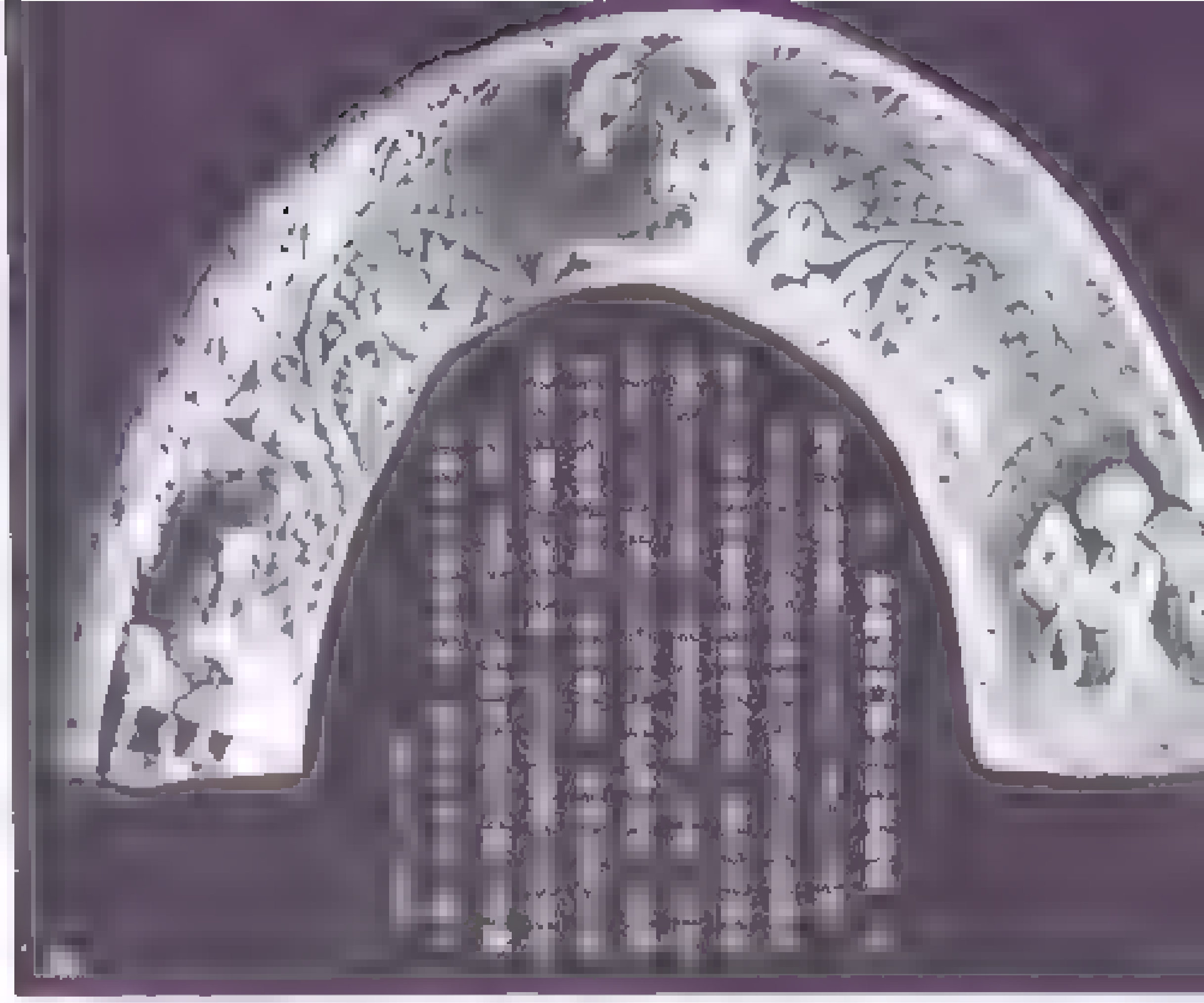




羅馬的群像

[illegible]

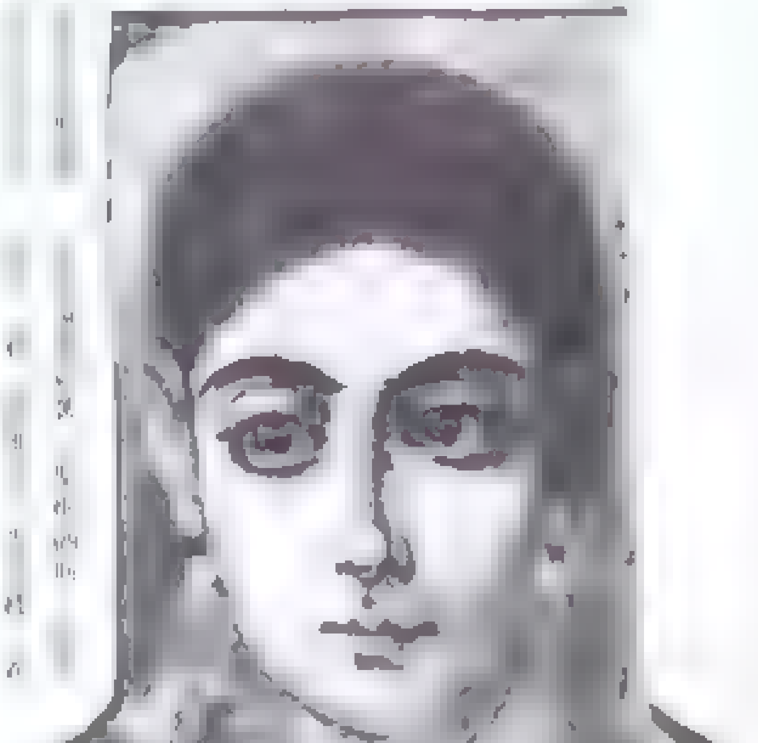
[illegible]



可布特文化

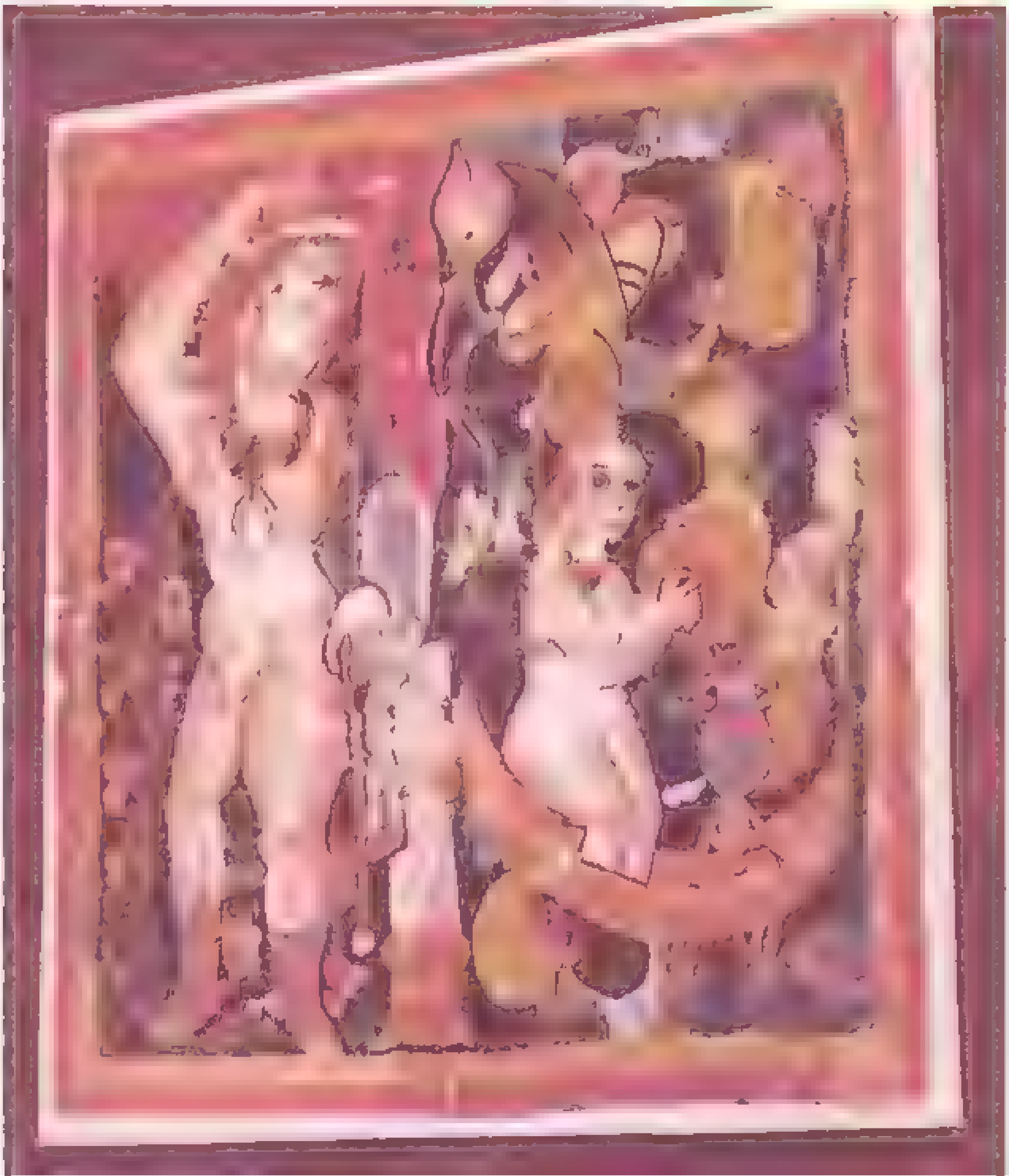
704

705



269

270



女神與皇帝雕像

希臘雕刻與羅馬藝術的世界

□的雕刻家，命令他所作的雕像，把手垂緊貼身上的雙手伸出來」，於是雕像就一如真人般能活，能走了「這種被命名戴達利斯風格的代表作品，就是所謂的「奧克塞爾的婦人雕像」：這件婦人雕像，也就是西元前七世紀中葉，希臘各地開始製作與真人同樣大小的雕像時的東方化藝術風格雕製。

古風期的希拉像與古典期的帕德儂

生意盎然的圓柱

希臘雕刻基本上是用來裝飾神殿的……[illegible]

從古風期到古典期

我們所謂的「古風式」(Archaic)本來是……[illegible]

古希臘・羅馬陳列室巡禮

[illegible]

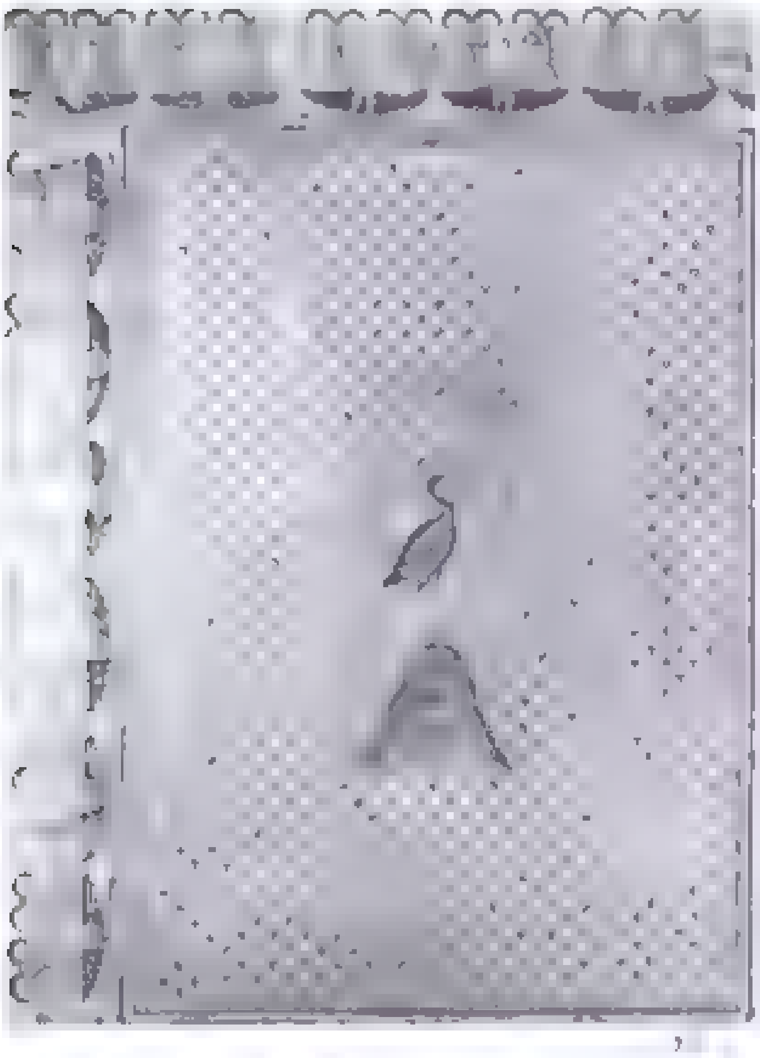
古希臘的雕刻

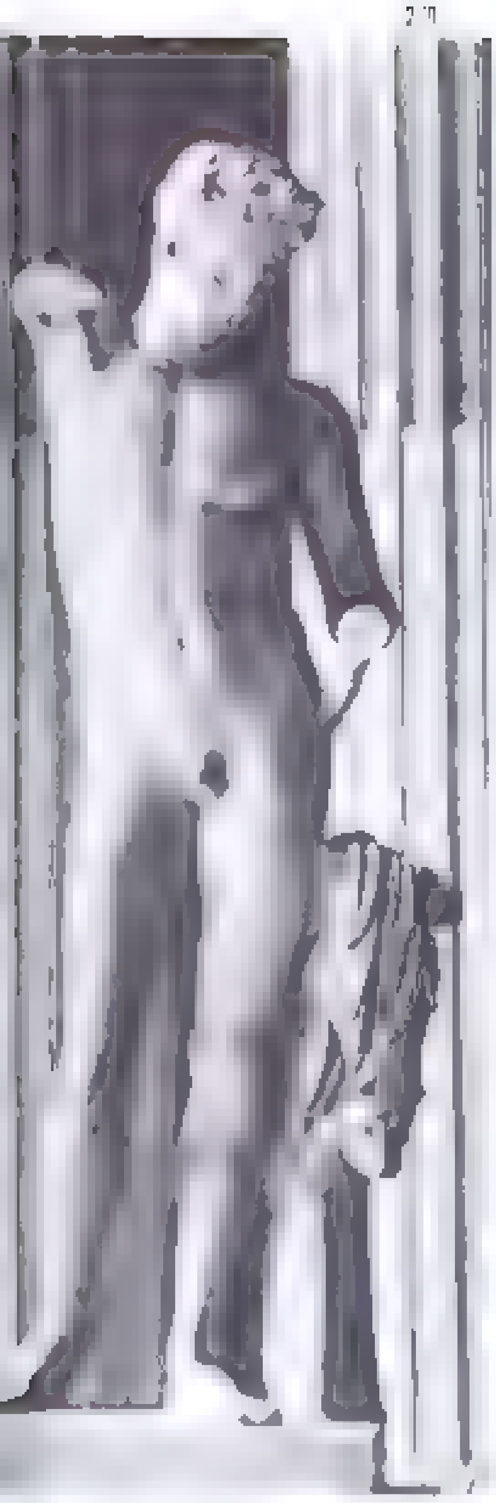
[illegible]

古羅馬的雕像

[illegible]

希臘古典主義的精華





希臘化時代之美——維納斯與尼凱

發現時已告破碎的美女

零亂的衣裙褶摺與典雅的韻律等

雄壯的、勝利女神像

宛若迎風飄揚的旗幟

從伊突利亞到人面獅身像

鄭隨館

醉酒的薩提爾(Satyr)

阿芙蘿黛特・捷尼特利克斯(Aphrodite Genetrix)

薩摩特拉斯的勝利女神像

米羅的維納斯

羅馬的赫伯河神

31 奧古斯都大帝像

奧古斯都大帝像

崇高神聖的偶像——奧古斯都

墳墓是爭學的場所

舉措可觀

披著外衣的奧古斯都像

[illegible]

羅馬婦人的頭像

[illegible]的頭像

786

歷史人物的形象

[illegible]

[illegible]傳家像的尊嚴

[illegible]

(Domitia)

基督與聖梅納斯像

第五章
雕刻美的演進

所謂雕刻，是運用立體素材表現作者內心希望把握的形態，並為它注入鮮活的生命力。一般藝術史家認為東方的雕刻和建築以木材為主，可以歸為木材的文化，而歐洲多使用不易腐朽的石材，應該歸屬於石材文化圈，以古典古代偉大成就為基礎的石雕傳統，經過中世紀數百年直到今日，實際上也就是整部歐洲精神文明的演進史。

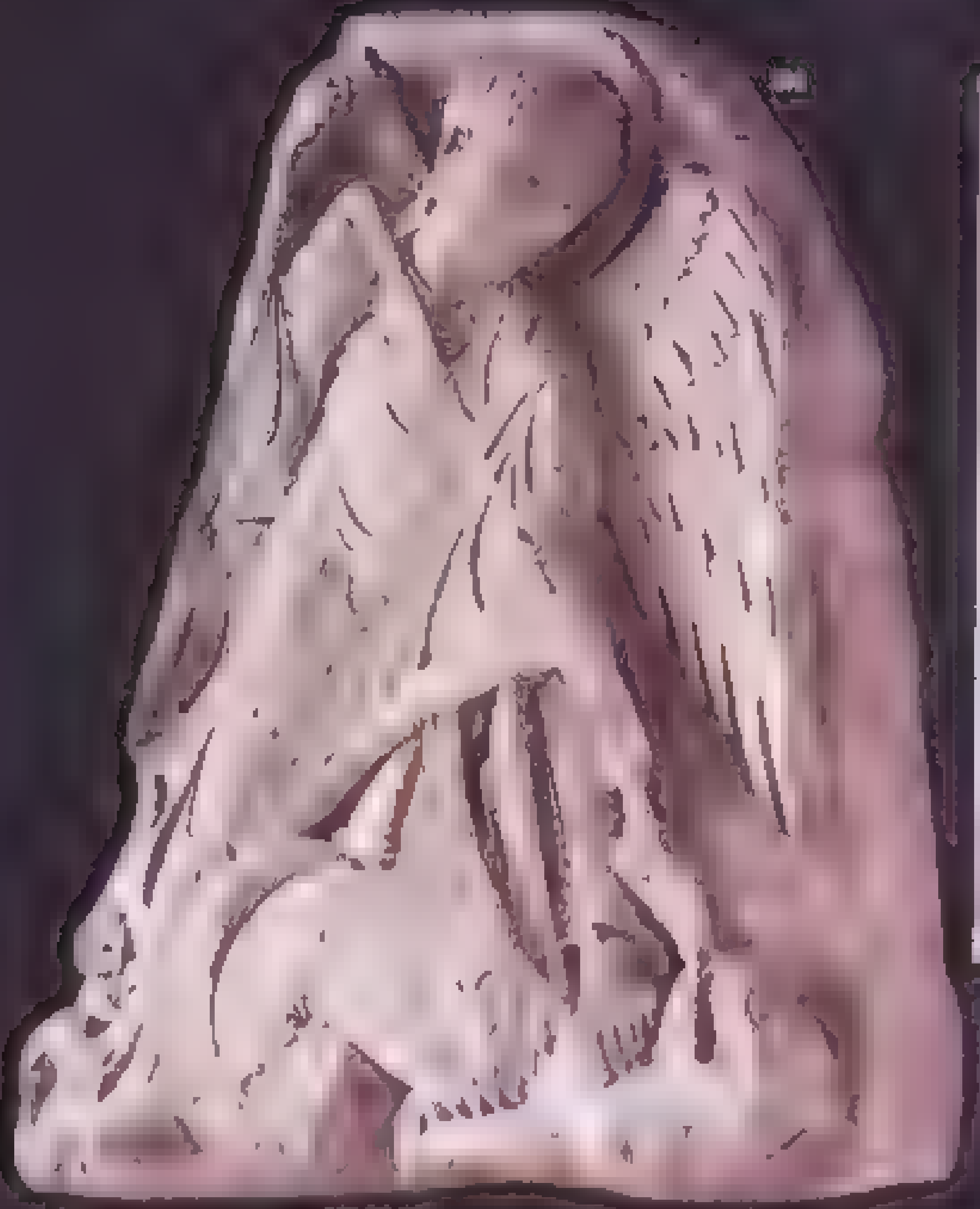
羅馬式雕刻室

782 耶穌基督 … (Vezelay) …

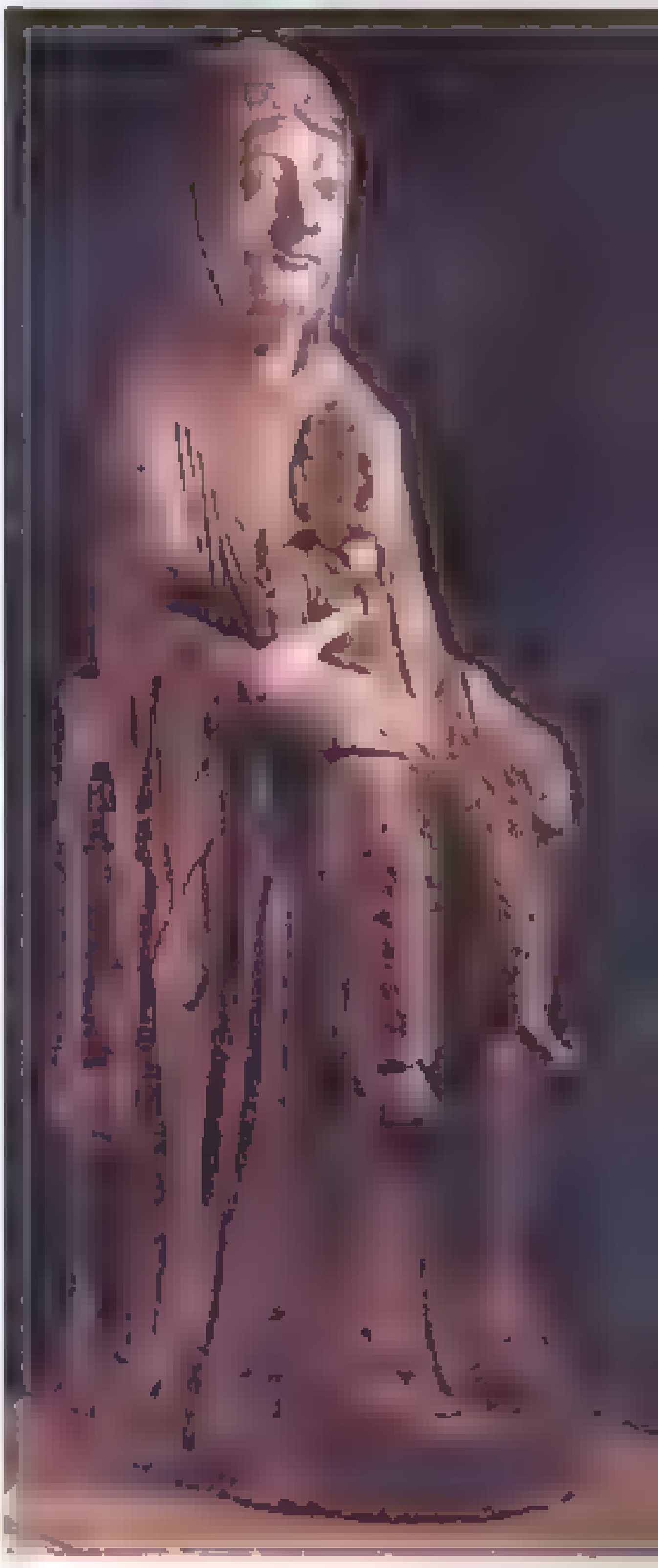
784 柱頭雕刻 …

784

783



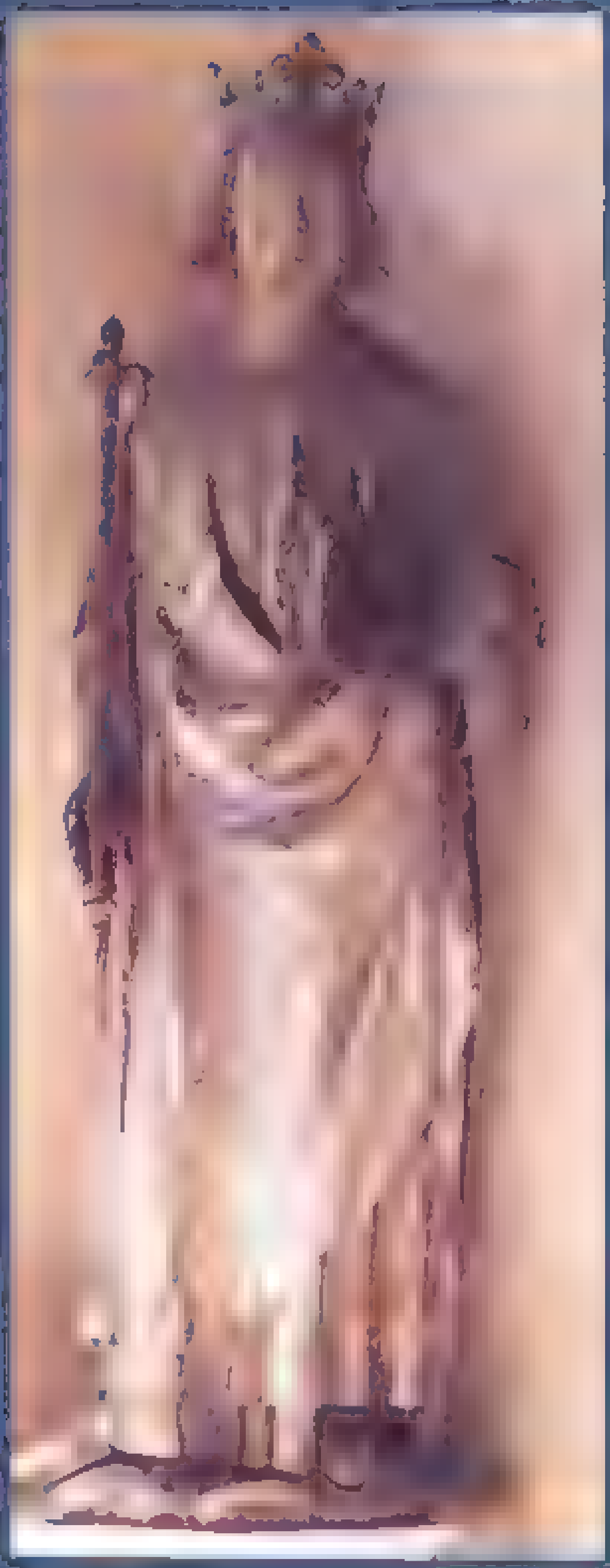
[illegible]的聖女教堂

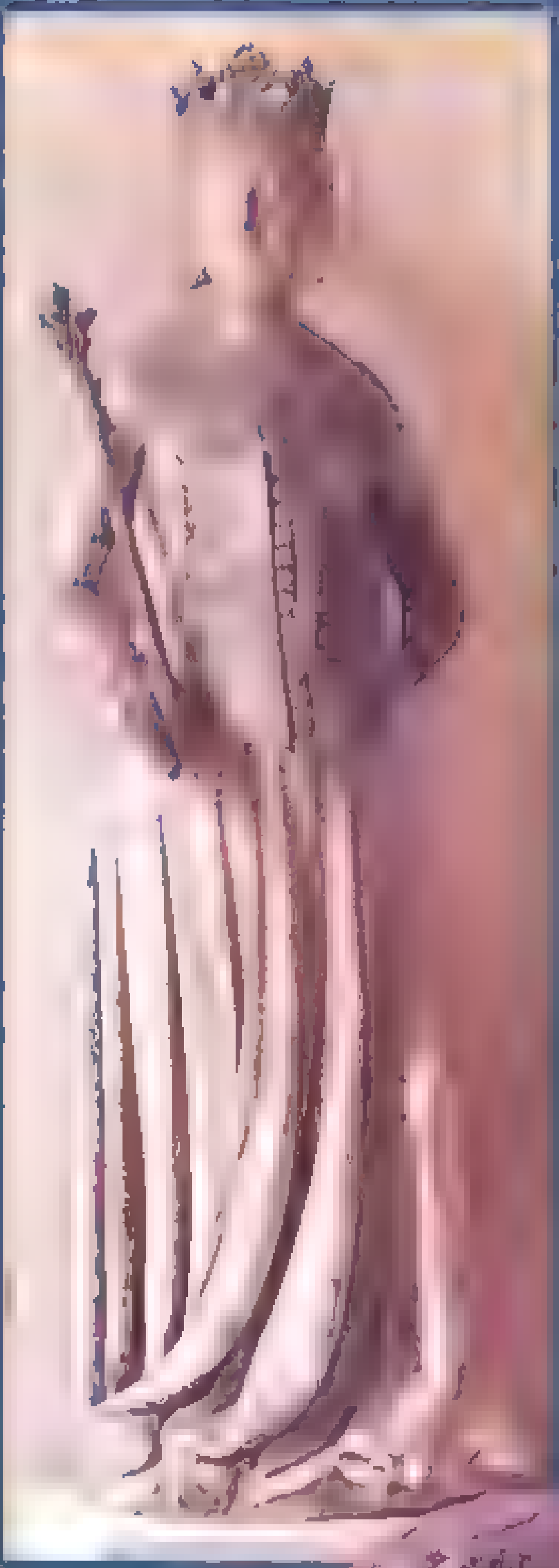


[illegible]尼的聖母抱子像

哥德式藝術

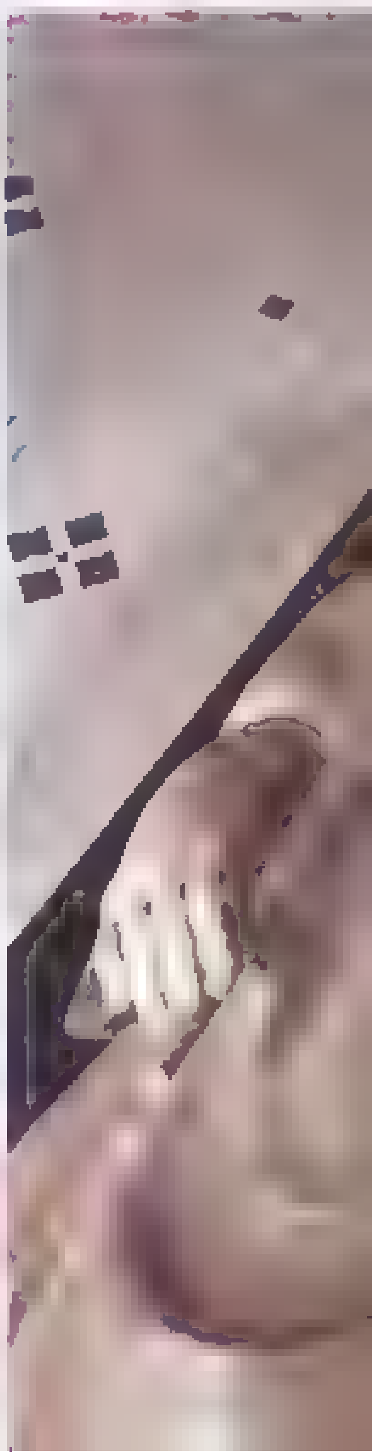
查理五世臥像　部分圖



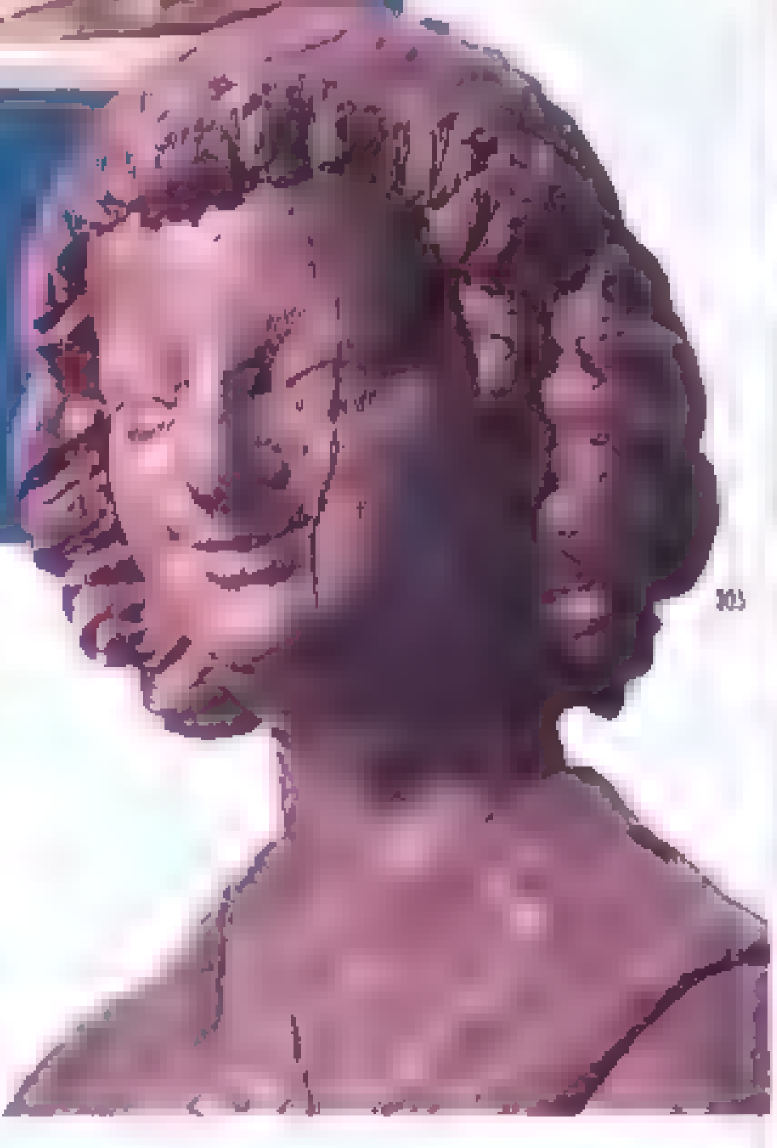


302

304



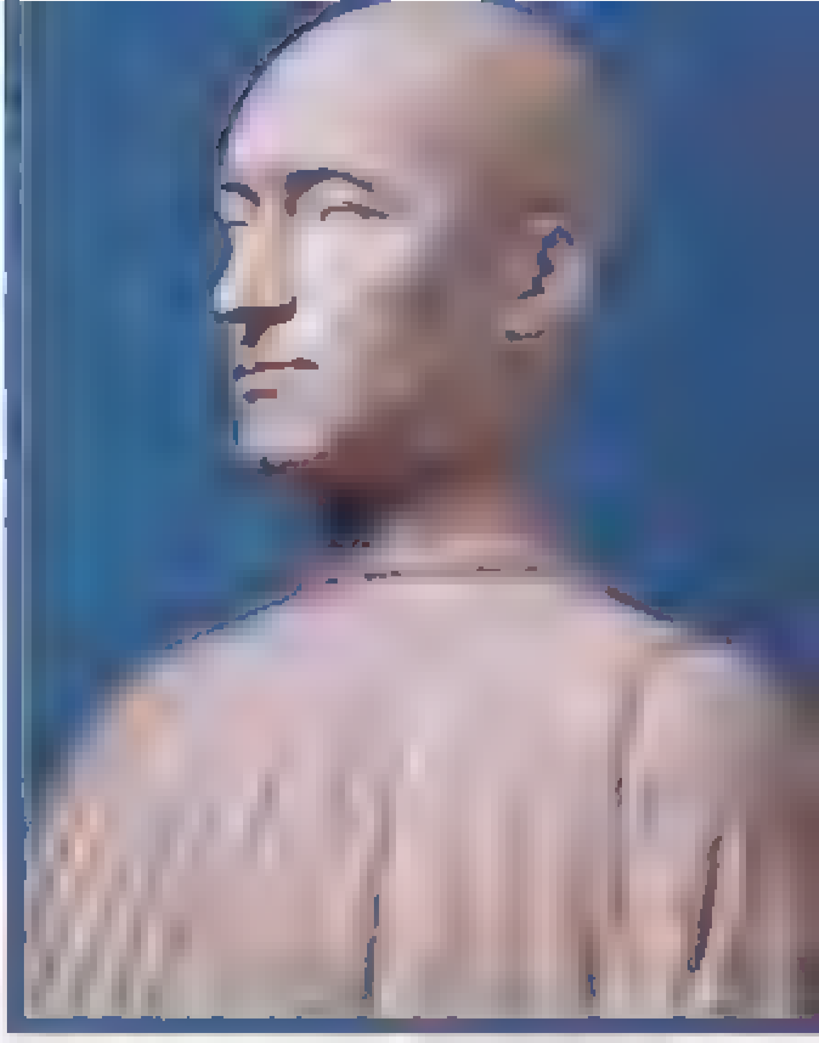
303



微笑的天使、部分圖

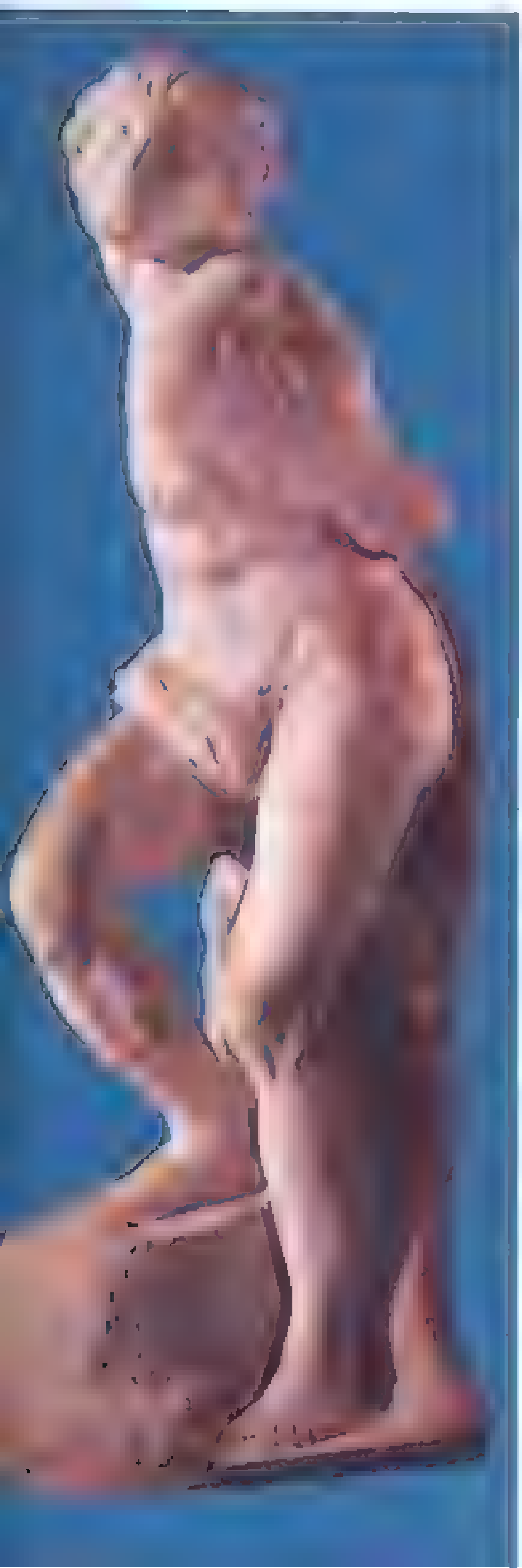
307

308



……力・史特洛吉（Phi[illegible]ppo Strozzi）胸像 [illegible]

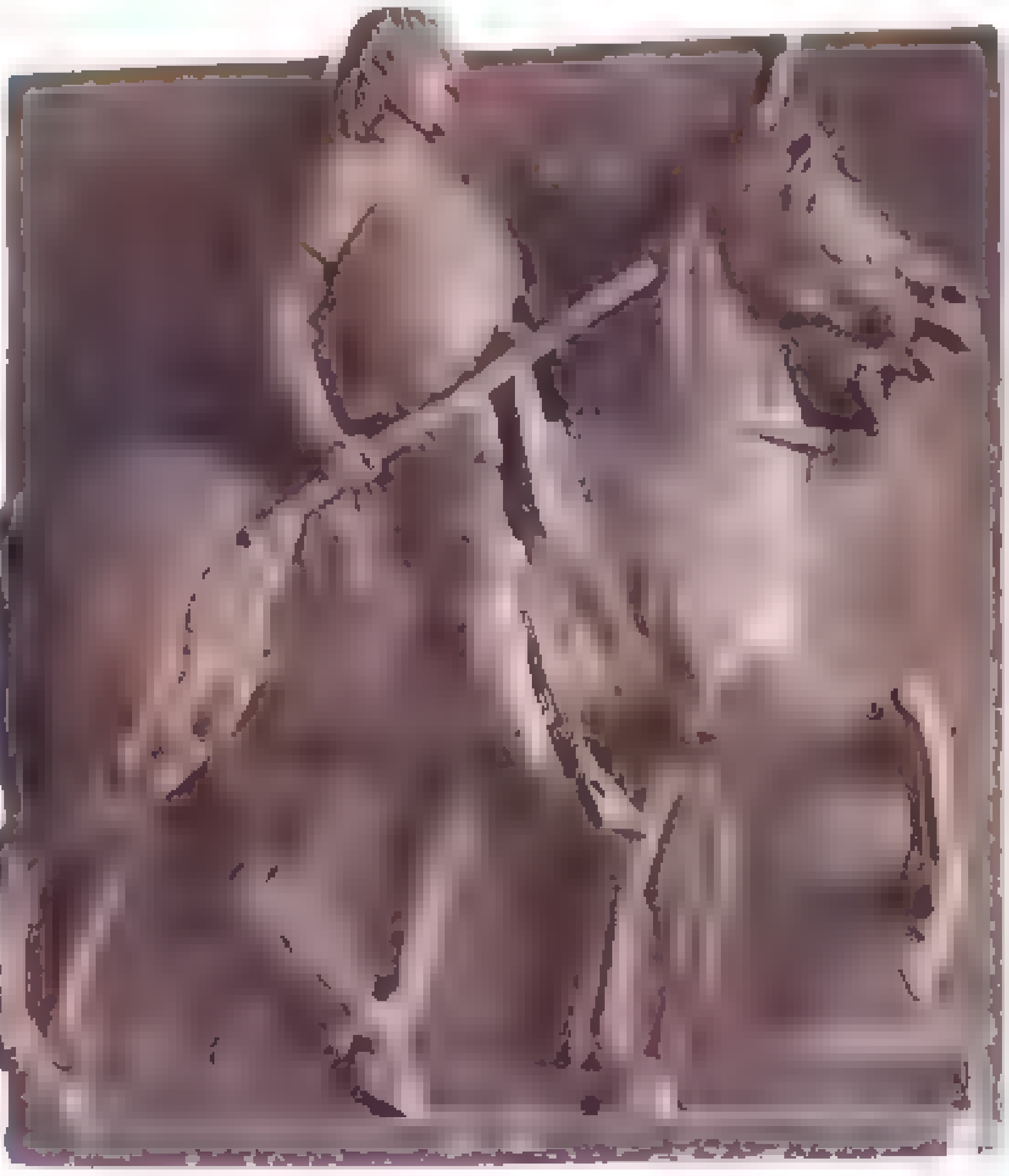
309



義大利的文藝復興

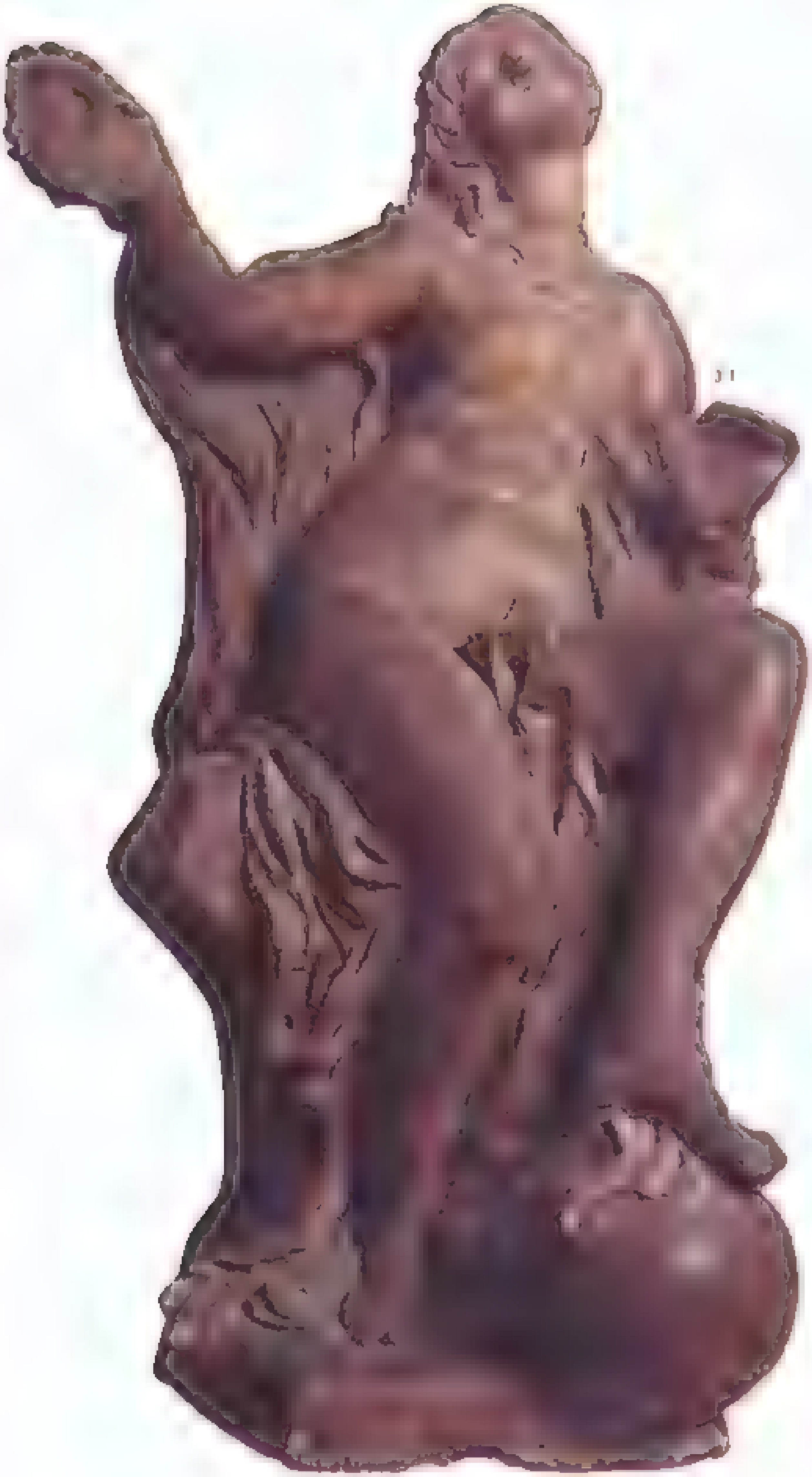
[illegible] Renaissance [illegible] Gian Lorenzo Bernini [illegible] Le Cavalier Bernin 1598~16[illegible] [illegible]

310



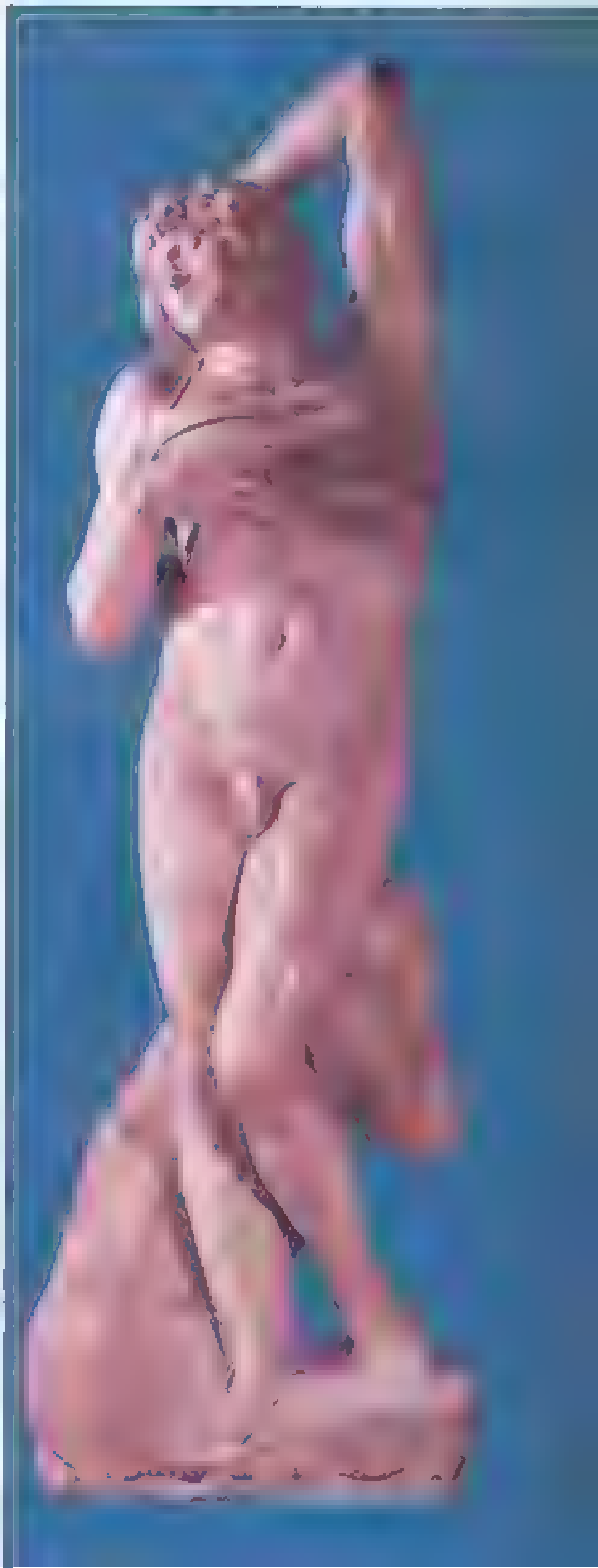
……米尼領主的騎馬像 [illegible]

311



貝亞特利齊・艾斯特胸像

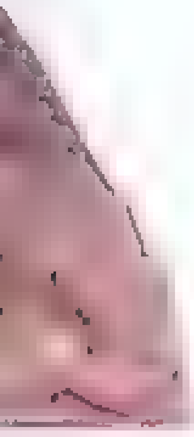
310

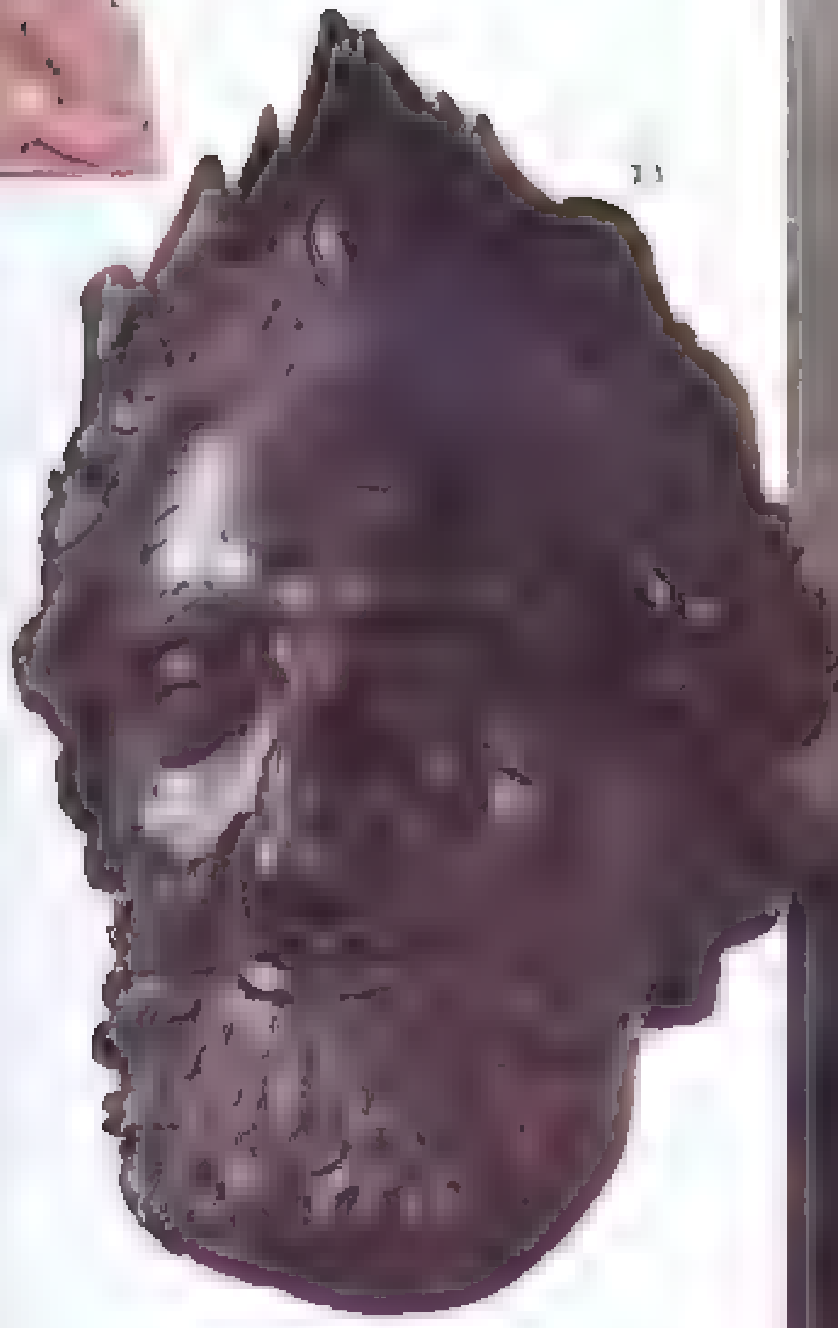


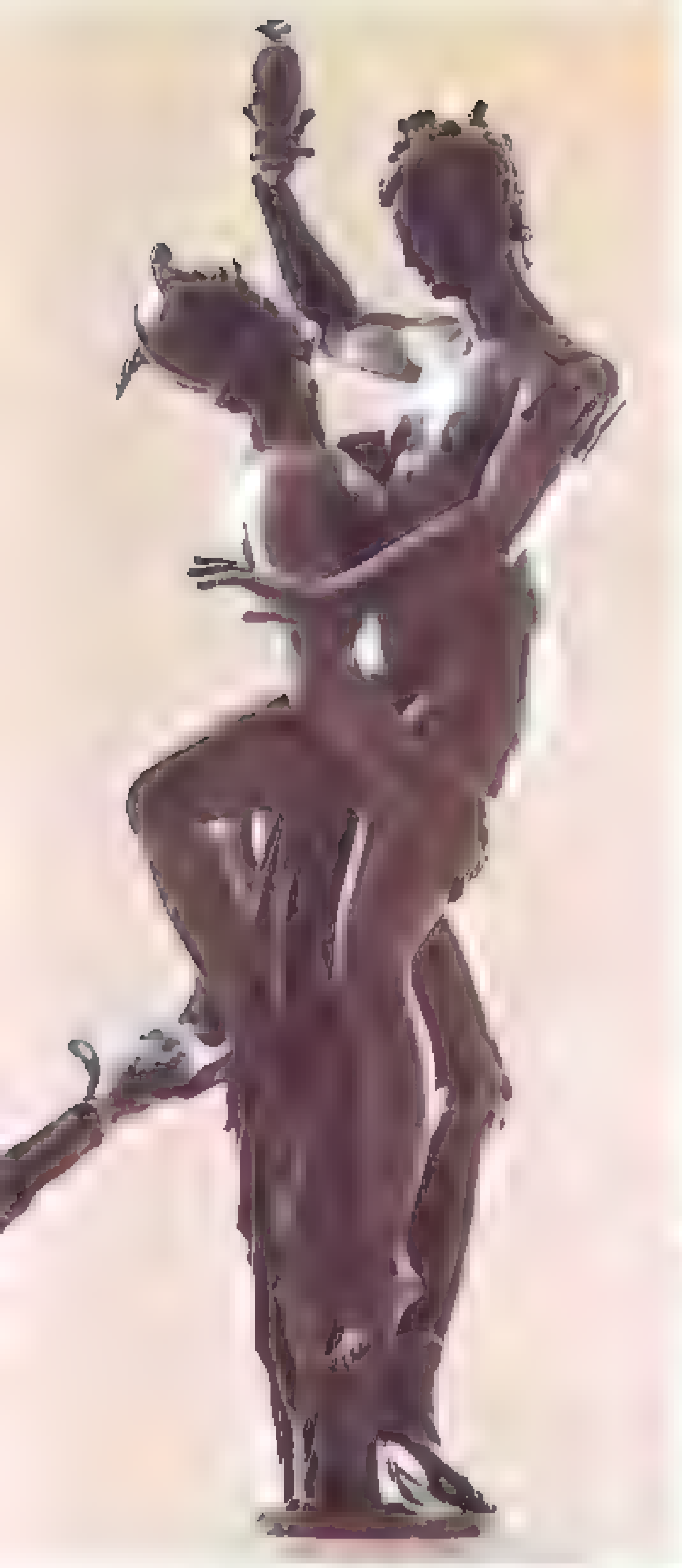
奴隸像

法國派文藝復興

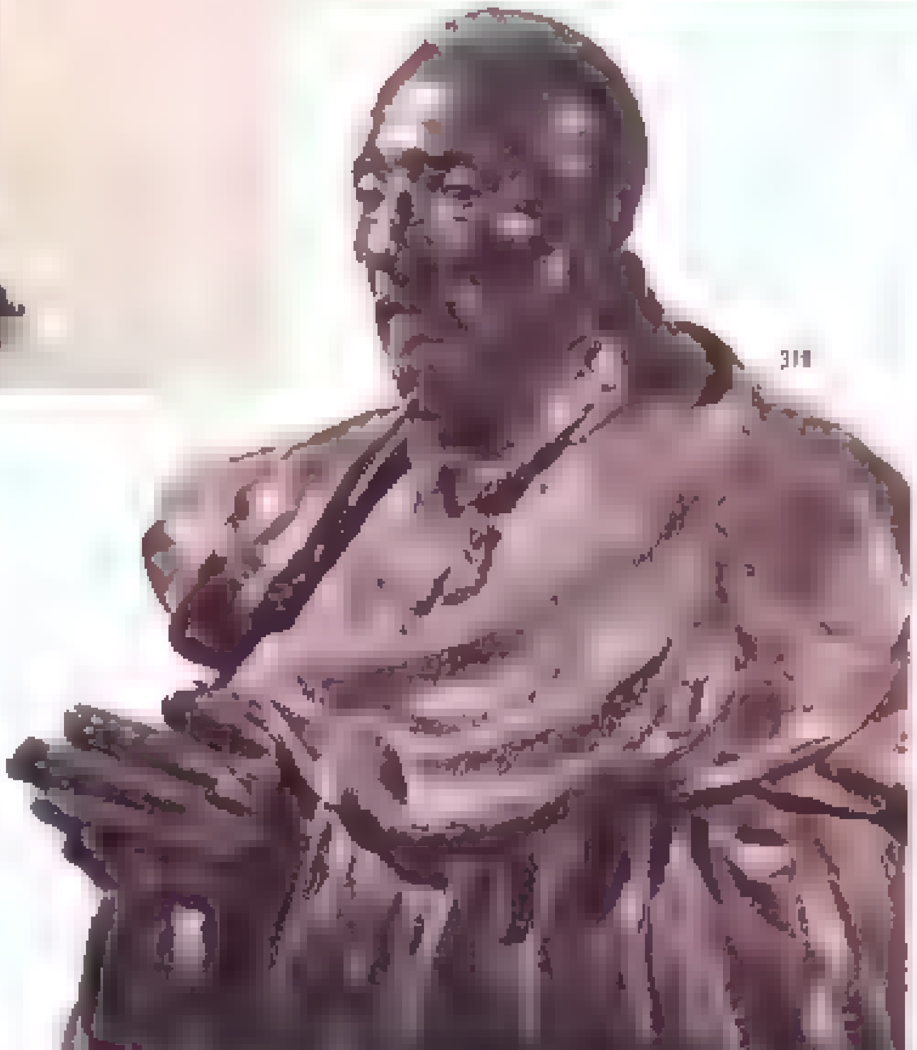
1、[illegible]的戴安娜（亦稱阿奈的戴安娜）[illegible]



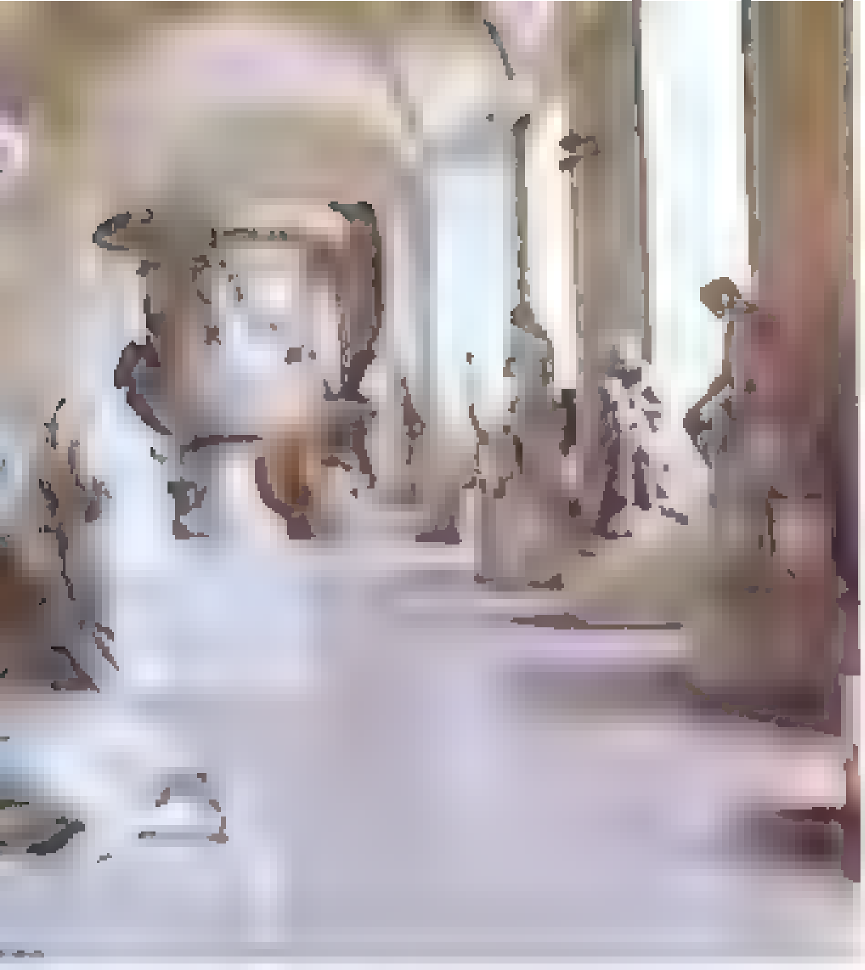




(Nymphs and Tritons)



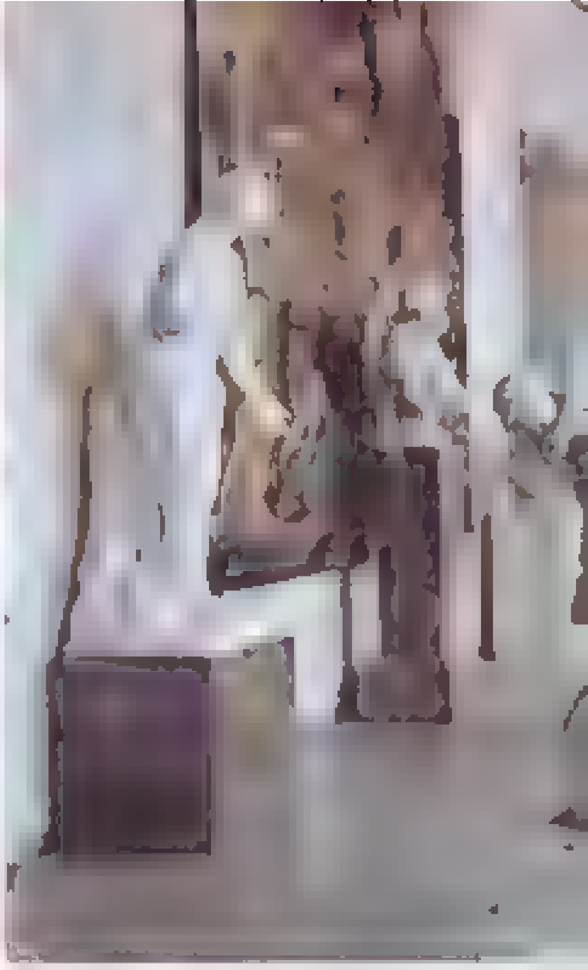
Adriaan de Vr



洛可可雕刻

杜巴麗夫人胸像

浴女立像 (The Bather) ... Etienne Maurice ... factory



377

布爾邦公爵夫人——裝扮成狩獵女神戴安娜的瑪莉•亞特蘭德•德•薩伏依(Marie Adelaide de Savoy)

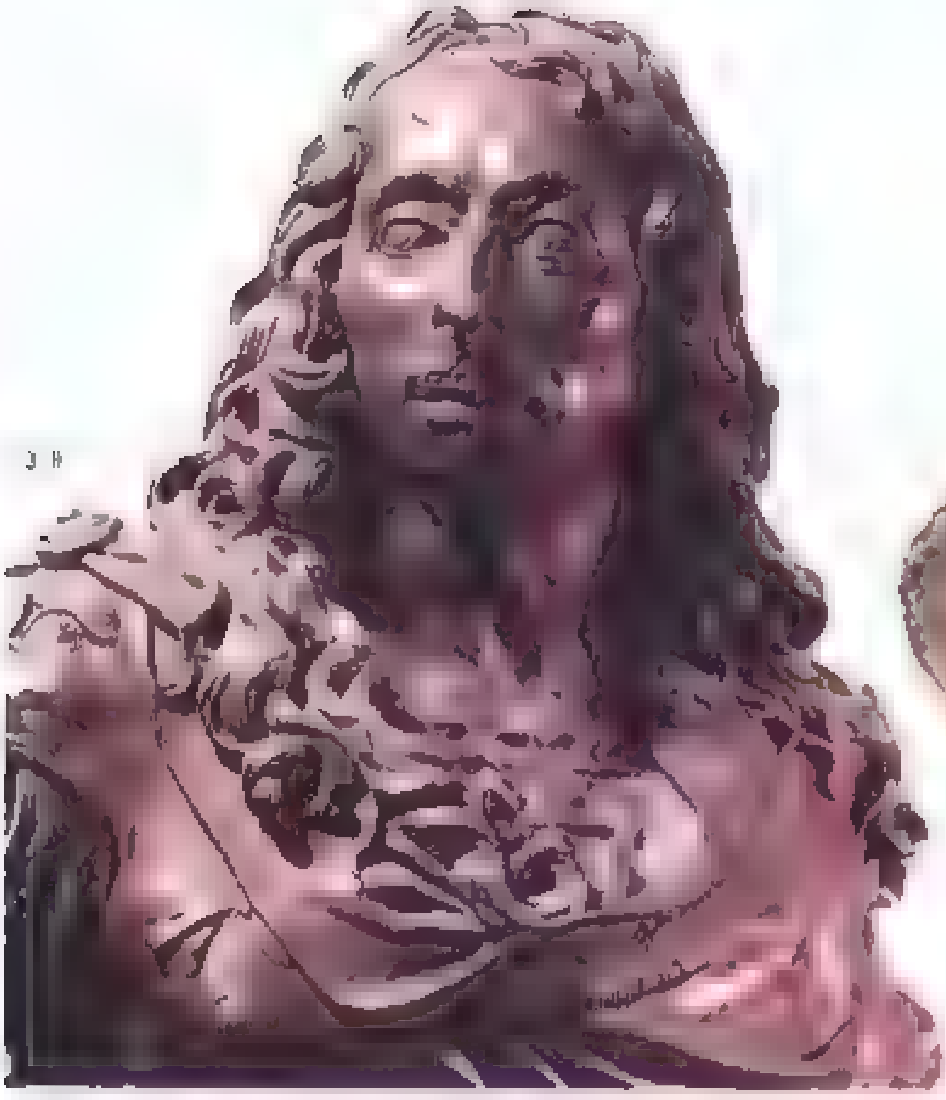
373

374

法國雕刻的演進(17、18、19世紀)

376

375



「人面獅身」[illegible]

[illegible]

[illegible]年[illegible]

[illegible]

[illegible]年[illegible]

[illegible]

232

134 植物之館 [illegible]

133 哥德式雕刻陳列室 [illegible]聖母抱子 圖330 和[illegible]圖301 等作品

聖母馬利亞雕像的演變

羅馬式與哥德式藝術的聖母聖子像

[illegible]人在[illegible]雕刻[illegible]精緻之美。

裝飾聖壇的雕刻

[illegible]是丹尼修院發現的，原來都放置在教堂中心聖壇的後面，依照一般傳統，教堂的聖壇多半用繪畫來裝飾，而聖丹尼修院的教堂卻以彩石雕刻作為裝飾。

從圖33可知，這件聖壇後方石雕作品是由三個部分所組成的，中間是[illegible]的「聖母抱子」，左側的「傳報喜訊」，以及右側「耶穌受洗」。傳報喜訊是根據新約聖經路加福音第一章的記載，描寫天使加百利(Gabriel)奉神的差遣，來到[illegible]利地方(Galilee)拿撒勒城(Nazareth)一位名叫約瑟(Joseph)的木匠[illegible]瑪利亞通報她已蒙上帝[illegible]，懷了上帝之子耶穌的情景。(路加福音第一章二六～三八節)。

聖母與聖子

[illegible]的中央部分是[illegible]聖母抱在膝上端坐著幼年耶穌的聖母瑪利亞，這種[illegible]或稱為「幼小耶穌」的題材，最能表現出[illegible]對子女永恆不渝的愛，所以隨著基督教的發展，人們對于耶穌的信仰日見虔誠，以「聖母抱子」為題材的作品也愈來愈受歡迎。人們跪在聖壇之前，聆聽上帝的[illegible]，瞻仰慈祥的聖母懷抱聖嬰，[illegible]的點點滴滴，心靈深處所受的感動豈是言語能夠形容的？「聖母與聖子」超越了宗教的範疇，成為各時代藝術家[illegible]的精品，原因就在這裡。

圖335中的聖母馬利亞雙腿略為張開，抱著年幼的耶穌；而小耶穌則左手執書，右手作祝福手勢。聖母與聖子雕像在造形上可以分為若干組；圖[illegible]的聖母與小耶穌兩人都採取一個姿勢，叫做「莊嚴的聖母與聖子」。以基督教的[illegible]，[illegible]形式[illegible]著馬利亞的偉人[illegible]聖母[illegible]圖62[illegible]

聖母馬利亞雕像 [illegible]

[illegible]（Romanesque Art）[illegible]

類似農婦的表情

佛象一切
民藝作品

所羅門王解答了示巴女王的難題

假借過羅馬式雕刻的兩件作品後 [illegible]

西元前十世紀時，[illegible]而聞名於世。據住在現 [illegible] 所羅門王聲名，不辭遠道 [illegible]，打算出難題考驗所羅門 [illegible] 的。示巴女王被所羅門 [illegible] 所感動，奉送了許多香料 [illegible] 聽小巴女王的一切要求 [illegible] 示巴雕像，竹石之下，[illegible] 上的衣著，這雕像的 [illegible] 可以算是聖經記載的高 [illegible] 但是 [illegible] 式的雕像 [illegible]

基督的頭部 [illegible]

傳統羅馬式的聖經 [illegible]

拉費爾的聖母抱子像

對那個時代的選擇認識只有力的證 [illegible]

[illegible]

238

[illegible]聖母子像（圖302），就是[illegible]尊雕像是在巴黎近[illegible]的頭部，左腕[illegible]米戴著王冠，如今[illegible]也只剩下一小段[illegible]人部分：使她的長[illegible]衣領上是光澤細緻[illegible]鈕扣。

[illegible]的少女表情

[illegible]的聖母抱子像」和[illegible]作比較，示巴女王[illegible]人情生硬，服飾凝視正[illegible]的聖母欲掛還休的[illegible]表情，與其說是理[illegible]少女情懷。

[illegible]修長的身材以中心[illegible]不動的姿勢，比較[illegible]隨著腰部的運動，[illegible]連肩膀到右手的線[illegible]身體曲線所表現出[illegible]

圓潤的身體[illegible]

豐滿的表現

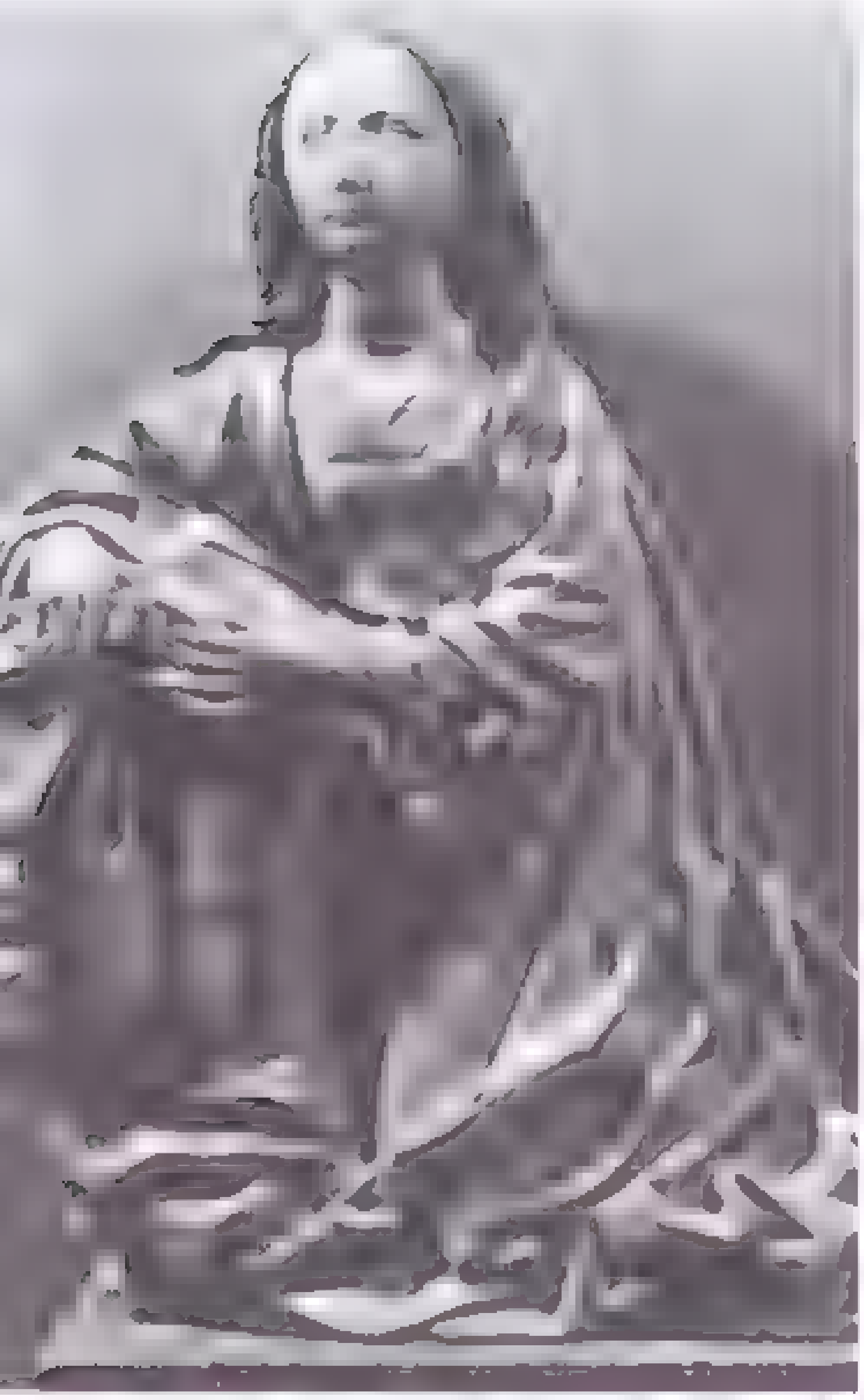
[illegible]兩條雕像衣裳和肩[illegible]衣裳如同滴散筆直[illegible]的運動，呈現出[illegible]的聖母抱子像」是[illegible]的製作年代相差[illegible]然有所變化，不過[illegible]腰部再轉到右手[illegible]圓潤的曲線，這相[illegible]細緻效果，

[illegible]人人相[illegible]

請讀者再回想[illegible]的維納斯（第6頁，圖282、283），[illegible]

腓力・波之墓

344



[illegible]

343

342

345

[illegible] 的女像柱 [illegible]

製，他們這種典型就是「慈愛的聖母」。

坐在寶座上的聖母，總給人一股嚴肅的感覺，相反地，立姿的聖母抱子像卻令人覺得和藹可親；況且站立的姿勢在較多的表現方式上，[illegible]（如耶穌伸手撫摸馬利亞的臉頰，母親的頭部向前略爲傾斜等）。由此看來，「慈愛的聖母」所顯示的舞蹈般優美的曲線，是在極自然的情形之下產生的[illegible]沒有圖片介紹，但是耶穌手上拿著「蘋果」、「小鳥」及「葡萄」等，以暗示各種事情的益形，和這種多樣化的表現也是相符一致的。

從風格的變化來看，古典盛期哥德式雕刻所具有的細膩寫實逐漸式微，華麗的流暢線條起而代之，也是以巴黎宮廷爲發展中心，漸次影響到其他各地的所謂「優雅哥德式藝術」的自然傾向。

歌頌神聖永恆之童 我們前面已經提過，天主教公開承認馬利亞的神聖地位，是第五世紀以弗所大公會議召開以後的事情；由此可見，馬利亞成爲歐洲人信仰的對象[illegible]

[illegible]個被尊爲聖人，受成長崇拜的人，必有其偏十項的條件：(1)因爲殉教而流血，以生命奉獻生命的殉道者；(2)經常真實對內爲人而出現神蹟；(3)有遺骨或遺體等聖遺物或傳像世，最後的是，馬利亞並不具備上述條件，而且除了新約聖經的路加福音對馬利亞作了讚美之辭外，一般書籍也很少有關她的記載，實際上，聖母傳說是起自西元五世紀時中東的敘利亞，以弗所大公會議恐也馬利亞的神聖性，可能也是受到了這些傳說的影響。

除了雕刻我們今天欣賞以聖母爲題材之外，雕刻藝術之後的義大利文藝復興時代，安吉里柯修士，[illegible]爾也分別描繪了「聖母領報圖」（圖65）[illegible]坂」（圖66）和「美麗的女園丁」（圖68）等名作，[illegible]

[illegible]

木村　都

◀從亨利四世到路易十四時代的作品陳列室[illegible]。右爲畢亞（Pierre Niel Biard，1559～1609）作的「名譽」[illegible]

人類向前的腳步與過去覆疊
歷史軌跡滙合

邂逅永恒之美

旅法國文藝工作者　胡吹　　[illegible]水子

女性裸體之美

青春的再現

從維浮河堤望去，面對卡爾書院場的博物館邊環拱門

米羅的維納斯

綠色與白色的世界

橫跨塞納河的米拉波橋(Pont Mirabeau)

日用小道具

爲提高 法國的達達派(Dada[illegible]sm)和超現實主義派(Sur
realisme)很喜歡[illegible]也[illegible]和[illegible]派[illegible]也稱柔
以這位美女爲主題，其中[illegible]
九五六年時，我認識了電影「[illegible]」[illegible]
[illegible]的美女爲篇，芳，蒙娜，並且和她結爲
已好友。

三幅「聖羅[illegible]」博物館收藏着許多名畫，可以說是網
馬諾之戰」 羅了歐洲各國一流畫[illegible]
[illegible]
冷客[illegible]
而作的「聖羅[illegible]」[illegible]
令人難忘懷的[illegible]
[illegible]

[illegible]

謎樣的婦女

[illegible]

我[illegible]可被用作法國詩集封面的名畫
[illegible]的生[illegible]，則是最近閱讀法國女性史的
[illegible]，她長得非常美麗，在被稱亨利四世的
寵愛之前[illegible]公爵的情人，亨利四世，更將
她許配給[illegible]的貴[illegible]，後來又要她取消婚約，與自
己暗通款曲[illegible]了[illegible]。嘉布莉葉是個野心勃勃
的女性，[illegible]上[illegible]，但是亨利四世早已結婚，而
且又是信[illegible](Protestant)——新教徒是不能輕易離
婚的。

嘉布[illegible]積極[illegible]亨利四世改信天主教，並且
成功地使[illegible]了一[illegible]向教皇請願離婚的信件。可是
爭論[illegible]亨利四世[illegible]結婚典禮的日期，羅馬教
皇[illegible]，就在這個時候，嘉布莉

[illegible]

過去[illegible]

[illegible]

與歷史的軌[illegible]
歸相應[illegible]

[illegible]

圖[illegible]

編註 [illegible]

米羅的維納斯之謎

美術評論家 富永惣一

羅浮博物館所藏的雕像不計其數，[illegible]維納斯」更是無人不知，無人不曉。[illegible]運到日本展覽過；[illegible]於世的「對比姿勢」靜靜站在東京[illegible]美術館裡，的確叫人驚嘆難抑。

「米羅的維納斯」（[illegible]）[illegible]固是一尊不可多得的傑作，可惜她[illegible]至今仍是懸而未解的謎。她爲什麼會被稱爲[illegible]維納斯」呢？有關這一點，我想先敍述[illegible]的前後經過。

從[illegible]

農夫的意外發現

[illegible]

愛琴海上的米羅島 [illegible]

發掘時的場[illegible]

[illegible]的[illegible]打[illegible]公分[illegible]像[illegible]時出[illegible]（[illegible]之[illegible]）[illegible]柱（[illegible]有[illegible]）以及[illegible]一塊[illegible]片[illegible]

約[illegible]進[illegible]了維納斯，[illegible]抱起[illegible]不起的[illegible]作[illegible]的遺[illegible]利[illegible]手中[illegible]，必定[illegible]法國代理領[illegible]他[illegible]，[illegible]令：[illegible]發現[illegible]品[illegible]人。

開價二萬五千法郎[illegible]維納斯」[illegible]女神呢[illegible]。止[illegible]米羅[illegible]對藝術[illegible]雕像[illegible]不甚[illegible]前！[illegible]藝術館[illegible]

在[illegible]，否則不[illegible]即去[illegible]任[illegible]也火速[illegible]公使。

不久，米羅[illegible]法國[illegible]，旅菲[illegible]烈多[illegible]，[illegible]通。[illegible]雕像[illegible]勝利的維納[illegible]利維

一番墳墓之後

有關作者與時代的說法

作者是誰

由克拉拉克修復的維納斯

佛泰文古拉的復原圖

卡普亞的維納斯

雷伊那克與柯里尼翁之說

(Clarac)

(Skopas, 400?~330?B.C.)

與同時出土的石塊的關係

出一個地方被挖掘出來呢？對於這個問題，所羅門．R[illegible]

[illegible]！」因為「維納斯是被埋在一個類似神龕狀的中空石砌工作室裡，裡面當然會有一些防護備用的石塊，這些石塊的來源與關係，並不需要特別的解釋。」

而佛多文古拉卻認為「同時被發現的物品，也有其意義存在，它們可能是維納斯的手部與胸部的殘片」。依他的推論，除了胸部與手部的殘片之外，另外兩個中也是問題的核心所在，因為右手與手臂一樣，原本也[illegible]

佛多文古拉的主張

在米羅的維納斯運至羅浮博物館而尚未公開展示之前，法國當局人員已經知道雕像的發現品申請，希望從中研究事端。可是這個時候正好爭吵命是帶退位，大部分人也[illegible]此利時何之中，只好委託羅浮博物館代辦此事。

格羅又轉託畫友多培那夏爾，特於忠實地將維納斯像描繪了出來，多培那夏爾所作的這張圖非常非常重要，下面讓我們一起來看看佛多文古拉有關「米羅的維納斯」的說明。

「維納斯雕像豎立在由兩塊大理石結合而成的台座上，其中較高的石塊正面部分是刻有銘文的，銘文的內容結果是『邁伊安多羅斯的「安作」伊奧尼亞人，[illegible]（……）安多羅斯作此雕像』」

根據這一段銘文，雕像的作者姓名已可確定無疑；[illegible]關了。可惜的是，這個原本目前羅浮博物館收藏的大理石附銘文的台座，還有維納斯的一隻手臂，不知道為什麼卻已失蹤不見，至今仍然下落不明。」

根據佛多文古拉的想法，「假使維納斯果真依此寫作畫像來推，而上雕像作者又如銘文所云為『……安多羅斯』，以希臘一般的姓名來判斷，應可推為『推各列多羅斯』或『亞歷山多羅斯』。總而言之，銘文的書體已可推定為希臘末期的寫法無誤，以此

考古學者的復原構想

各有千秋

佛多文古拉的結論有來相當有道理，可惜不久之後他被其他考古學家所推翻，不過，他在關維納斯復原圖方面的構想論點並沒有被全盤否定，他認為維納斯的右手握著衣服作站立姿勢，而身體左右兩側的曲線呈現出女子人體優雅的感覺；舉物傾斜，頗有寫真之風……。這一切，都是希臘末期，希臘化時代的傾向。

羅浮博物館古代藝術部門的負責人雷那佛諾先生的見解是：

我原先一直認為維納斯的頭是西元前四世紀[illegible]……下半身上，從石片的組合方式，頭髮，尤其是衣裳的處理技巧及樣式，都很明顯地表現出是西[illegible]可能是受到西元前四世紀作品的影響，然後發揮自己的才華，創造出一件新穎健美，且高氣質的新古典風格傑作。

其他許多考古學家也曾試圖以此類型的復原圖。如法拉爾、亞利、薩賓、法爾、哈費、卡波亞和等出現[illegible]

未見定論

[illegible]想，英國學者古爾迪回斯，再將維納斯以赫見斯個像相代替佛多文古拉所採用的支柱，根據這種說法，維納斯面朝左方站立，左臂呈水平狀，手腕從肘部向上彎曲，握著右手單腳下，右手則輕輕扶住衣裳。這個復原構想有一點令人難以贊同意，那就是赫見斯雕像的存在十分[illegible]，和維納斯雕像之合與運了關係，難使了人[illegible]之感論點。

[illegible]思國的紀念，或附上另外人的見解；相當有附隨生的論調相比，這個構想都較受到各方支持，在希臘神話中，維納斯是戰神阿列斯(Ares)之妻（一說為情婦），因此[illegible]特殊史的義大利古藝術館有一尊維納斯像，為戰神，自加普亞(Capua)劇場遺址出土，造形與米羅的維納斯非常相似，但是卡普亞的維納斯卻雙手拿著自己的盾牌或映出來的臉容，而米羅的維納斯則盡盡帶著遠方。這[illegible]

[illegible]十分明顯，由不見出論，這一，陪襯神雕像的頭有人帶來了太多的神秘，也許她的姿勢以及姿勢之後所隱藏的意[illegible]

探討東方古王國的神秘

埃及學、西亞學與羅浮博物館

(Egyptology)

●法國對埃及學的貢獻

拿破崙與法國學者的功績

境的嚴重程度。

商包里昂解讀埃及古文字

法國埃及學學……什人事，是由……解讀埃及古文字的成功……二年，商包里昂還是個三十出……，他針對拿破崙遠征途中所發……「羅塞塔石」（Rosetta stone）……帶回法國後收藏回，現存於……菲萊島(Philae)上所發現的方尖碑……

France……於日常生活的形色

馬里約特的挖掘

圖359）型態的發掘成……代文物之外，馬里約的……地面下的文化遺產……，從西元一八五……阿比多斯（Abydos）……

●埃及部門及主要展示

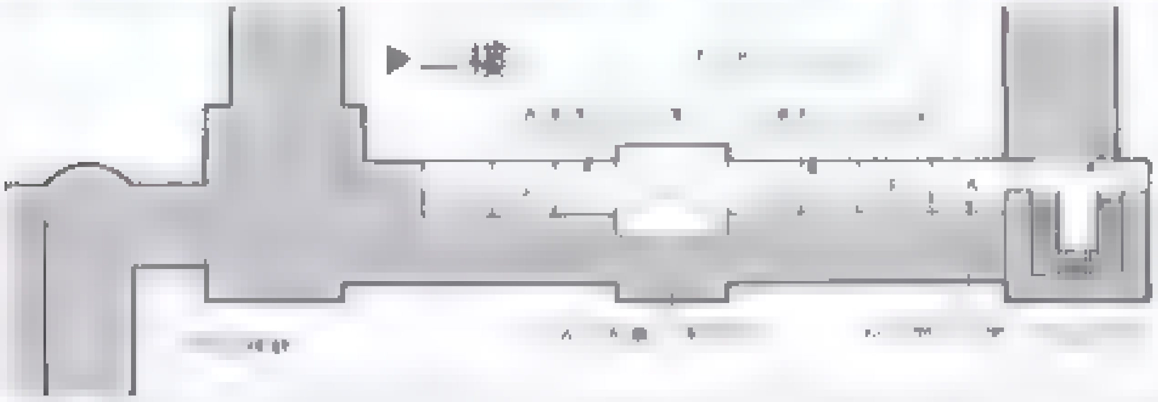
埃及部門的創設

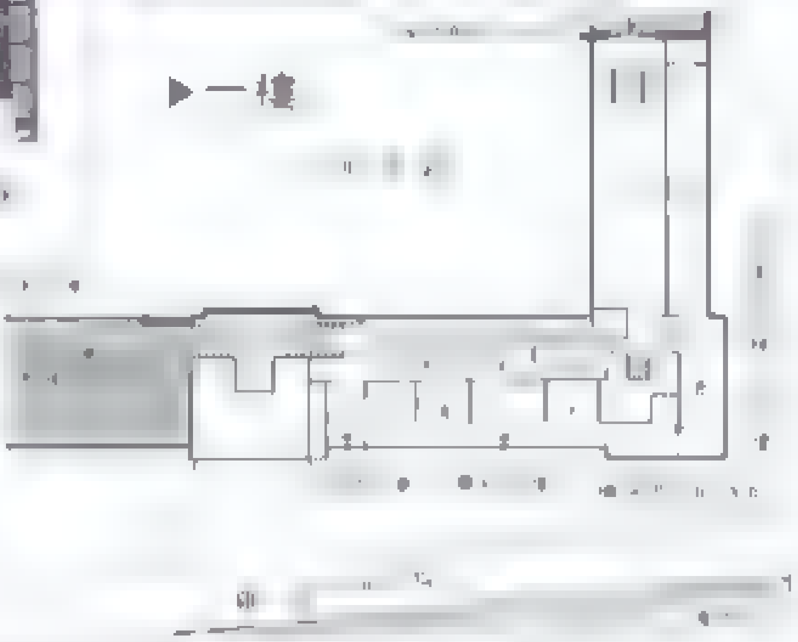
……樣，是在十九世紀……多少好處。……及博物館，上個……塊條例，他的發……事實上，由於馬……鏡發掘工作的。……(Ptolemaic)時代，建築遺存，因此……(Edfu)，可謂……(Kom Ombo)、艾斯納(Esna)和……道，不過，附近古墳想……的對象。

第一、第五室的概要

……博物館埃及遺物部門的……，是沿著塞納河畔……部門的方……，合計十四室（請參……物大都依照年代順序排……品包括獻給哈索爾女……以及丹德拉(Dendera)……神殿上的大型砂岩……帶和中國的十二地……此外，塔尼斯(Ta……紅色人面獅身像，也非

埃及遺物部門展示室





[illegible]

第六室劉 第六室所收藏的是羅浮博[illegible]

可乍特室 物館與法國兩所考古研究所

挖掘的梅達姆德遺物，其中中王國時

[illegible]

他們的另一幅肖像，那是公認最能表現中王

國時代個性的作品。

第七室中最吸引人的，是[illegible]

[illegible]

●亞述學與羅浮博物館

羅浮博物館與亞述學的關係 [illegible]

[illegible]

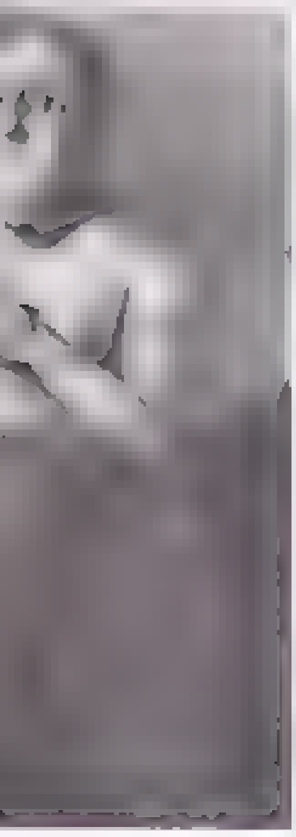
所謂亞述學，[illegible]

(Cuneiform) [illegible]

包塔的功績

[illegible]摩蘇爾(Mosul)[illegible]

[illegible]



104

作，不久便找到王宮的一角。在王宮裡，他發現了許多現代人聞所未聞，見所未見的亞述時代遺物，如顯示亞述王威儀的精美浮雕壁畫，守護高門的人首飛牛巨像（圖224），手抱幼獅的英雄巨像（以後知道這是[illegible]（圖212）……等，為考古學界帶來了一番震撼。

後來包塔得到畫家尤傑涅·法蘭丹的幫助，為未能運出的古物繪製素描，並且將人首飛牛等巨像截成四段，歷經苦心奮鬥，終於在西元一八四六年十二月成功地將大批古物運回巴黎，成為當時歐洲各國關心矚目與驚嘆的焦點。不久之後，英國考古學家拉亞德（Austen Henry Layard, 1817~1894）著手挖掘寧魯德、尼尼微遺蹟，並將發掘所得的大量遺物運送陳列在大英博物館中，羅浮也遜色了和包塔一則尚頭呢！

法蘭丹等人的後續挖掘工作，收穫也非常豐碩，可惜最後卻因運輸而使出土遺物長陷底格里斯河底。總而言之，西元一六六一年成立的羅浮博物館東方遺物部[illegible]，國政府、民間的不斷努力合作，都是不可忽略的因素。

亞述部門概要

羅浮博物館的亞述遺物部的四間展示室，正緊鄰著[illegible]延續的埃及部門（第二十一～二十四室）[illegible]

[illegible]聚巴德杉本以建設高爾沙巴德城（古名為杜爾舍魯金）的薩爾貢浮雕壁畫（圖225），第一十[illegible]室裡，由包塔運回法國的人首飛牛巨像（圖224）仍然威風凜凜，彷彿未因遠渡重洋而忘卻了守護高門的責任；大英雄吉爾伽美斯（圖212）和手提水桶（盛裝淨身用水）的有翼精靈[illegible]大（圖85），當年世人初次面對高爾沙巴[illegible]出土物時的驚訝[illegible]

在第十四室裡，最引人矚目的當然是帝國最後一位英明君主亞述巴尼拔（Ashurbanipal，在位668~627/26 BC）王宮（尼尼微）出土的浮雕。君主乘著有華蓋的馬車前進，後面還有隨從，[illegible]制林民和士兵們[illegible]另外[illegible]

● 不斷充實的東方遺物部門

拉卡斯的挖掘成果

[illegible]紀後半以來，漸漸從亞述轉向其他的地方。最先是德·沙傑克（E. de Sarzec）在美索不達米亞南部的拉卡斯的發掘。他在那裡發現了許多古文書，和美國考古學家在尼普爾（Nippur）找到的同類古文書一樣，是瞭解遠古時代歷史的最佳資料。記載在那些文書上的，是當地從古拉卡斯時代開始，一直到第一次世界大戰期間為止的全部歷史。

由於這些都是以往從來沒有出土過的遺物，一經發表，立即成為研究蘇美學的寶庫。拉卡斯的歷史，應該從蘇美[illegible]時代開始，但是在挖掘時期，[illegible]都有一段之前被盜去，[illegible]作為[illegible]文書時[illegible]分散於世界各國了。陳列在東方遺物部門的第一、二室中。

胡德拉卡斯王烏爾南希（Ur Nanshe）[illegible]建築寶庫[illegible]以及表現[illegible]收藏[illegible]網中，[illegible]（Eannatum）的浮雕碑[illegible]第[illegible]雕像（圖85、86）。在那些[illegible]

[illegible]有人、B、收[illegible]

馬利的出土品

第[illegible]室的陳列品以西元前二十一世紀的[illegible]

成功，世人終於瞭解了蘇美和拉卡斯的歷史；而自馬利出土的大量歷史文書，則使我們明白了在巴比倫第一王朝漢摩拉比時代前後，馬利古城曾經是國際間舉足輕重的[illegible]代表城市。

在馬利遺蹟發掘到的文書較出現已超過兩萬件，其中以西元前一千年初的戰爭與愛情女神伊希達神殿出土品最引人矚目。那些出土品包括許多男女石像，或跪或立於神明面前，表情虔誠，讓嵌黑石的眼睛彷彿還閃爍著光彩，令人看了不禁為之心動。此外，有一塊技法高明的壁畫，經常使訪客駐足不前；板上刻畫著一群俘虜排列在馬利王侯的面前，表情姿態相當生動，還有[illegible]由肩上所記載的銘文可知他是馬利的一位高官，身穿蘇美獨特的羊毛編織裙，[illegible]似乎能夠看穿訪客心中的意念。

[illegible]此地，公元[illegible]的馬利王宮，[illegible]公尺，內部包括政務處理室、寢室、會堂、廚房，以及收藏數千件文書的資料記錄保管室[illegible]描繪的是站在伊希達女神面前的馬利王；[illegible]色調柔和的部分，不過當時的繪畫作品傳世並不多，這些已經算是研究當時繪畫技法的寶貴資料了。此外，青銅製的獅子像以及裝飾用的牲品的複原像也非常引人注意，特別是拉爾薩（Larsa）遺蹟出土的跪姿祈禱男子像上，刻有「為巴比倫王漢摩拉比的生命而禱」字樣，以歷史的觀點來看，的確相當有趣。

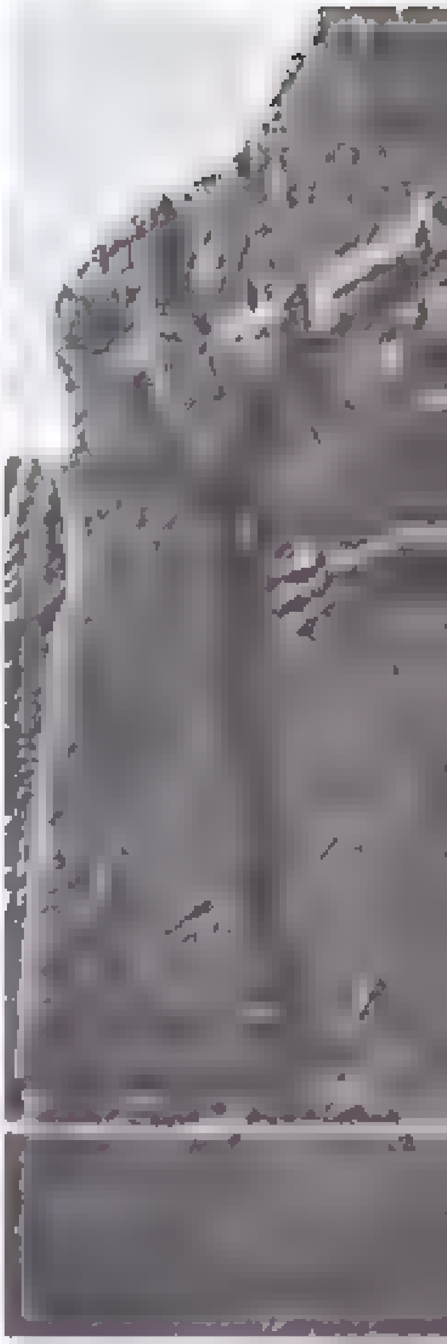
漢摩拉比[illegible]之室

[illegible]是巴比倫[illegible]卡西特（Kas-[illegible]刻有漢摩拉比[illegible]

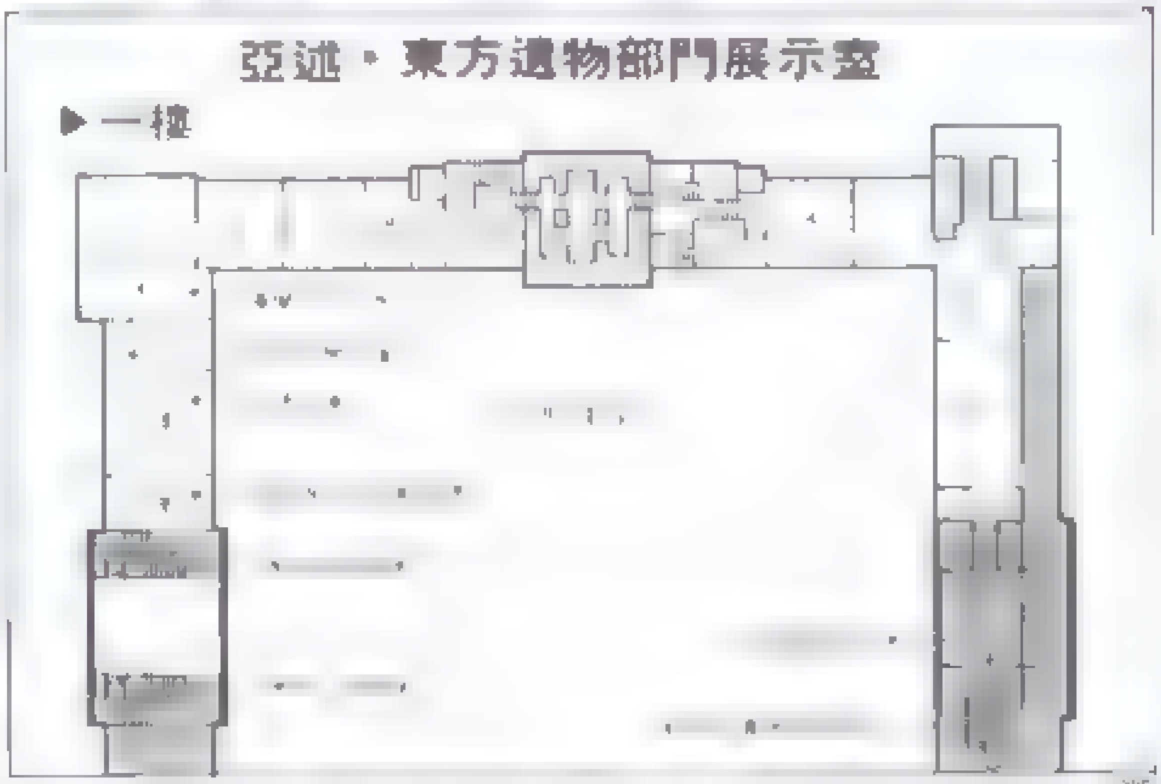
[illegible]

61 [illegible]

[illegible]



[illegible]



[illegible]

不死的身斯王護衛射手 [illegible]

[illegible]

世(Artaxerxes II,在位359？[illegible]）[illegible]蘇薩王宮的[illegible]（圖21）[illegible]藉以想像，古代建築規模居然[illegible]第十二室展示[illegible]，是回教時代[illegible]上述，以及敘利亞、腓尼基的[illegible]十四室和第十[illegible]室則分別陳列著[illegible]帕爾米拉(Palmyra)的遺物和巴爾貝克(Baalbek)、杜[illegible]‧歐洛波斯(Dura Europos)的重要遺物[illegible]

烏加利特[illegible]的出土品[illegible]蹟的發現[illegible]話，夏[illegible]

[illegible]

從王宮到博物館

[illegible]

(Paul Vale …) [illegible]

[illegible]

腓力二世營建巴黎城垣

[illegible] (Edward le Ner…) [illegible] Lucie (Ch…) [illegible] Le Marais [illegible]

●由城寨到王宮

歷史的莊嚴

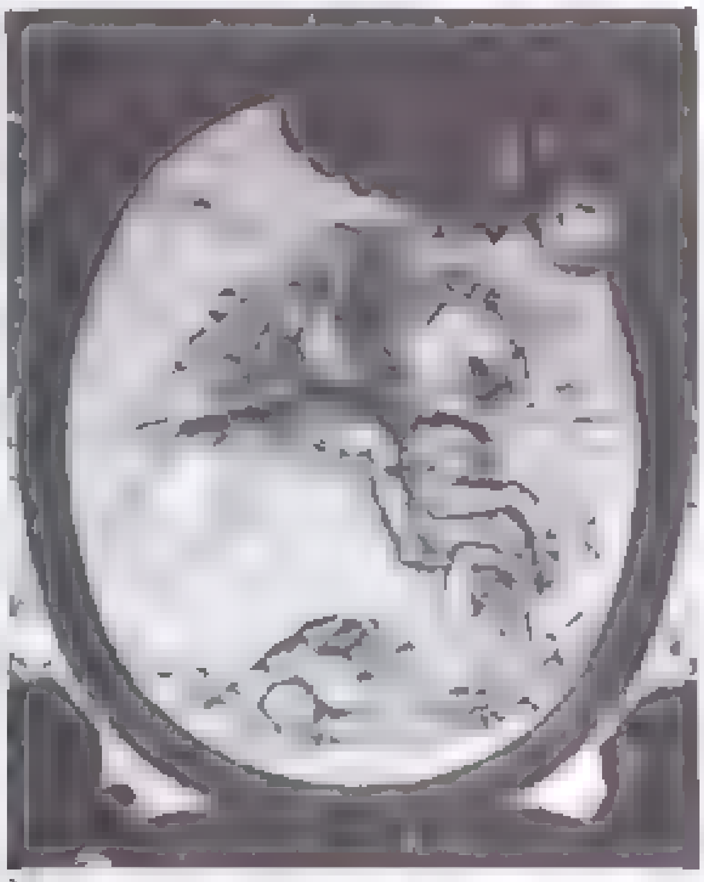
[illegible]

…中公爵的時禱書「十月」部分的羅浮宮 林少光……Limbourg…

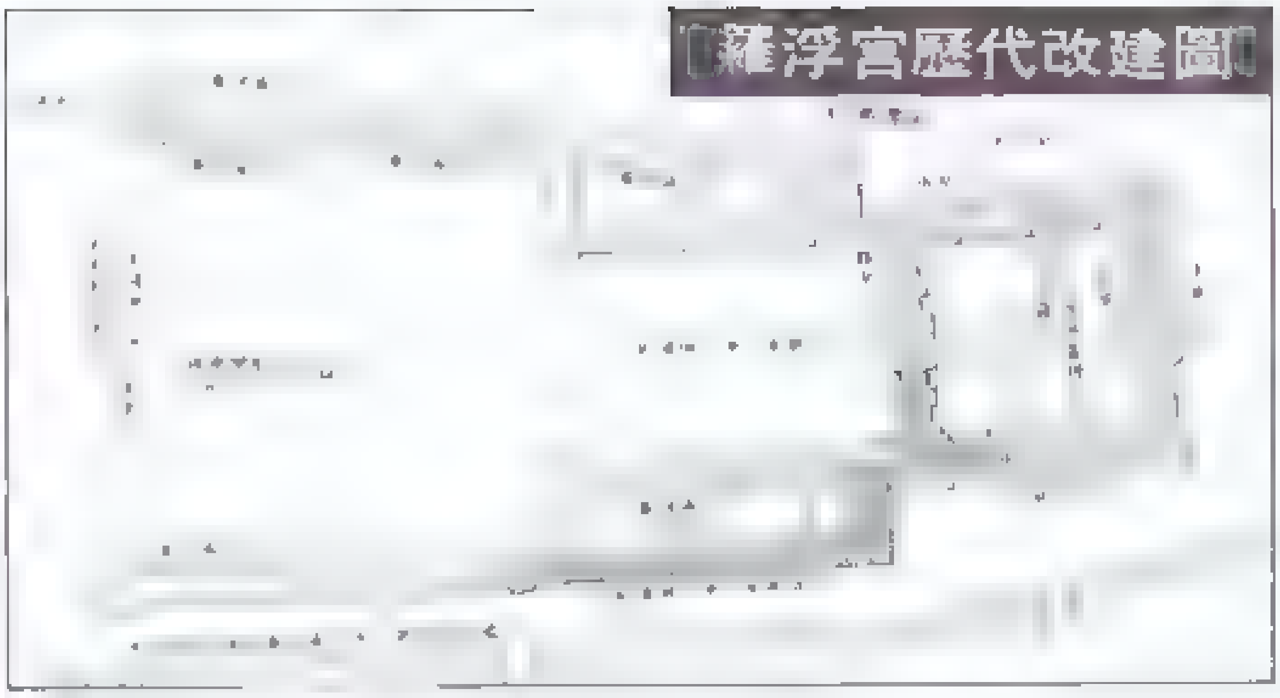
查理五世改建王宮

[illegible] (Etienne Marcel) [illegible]

[illegible] (Faubourg) [illegible]



1. 大敗敵軍的路易十四
2. 路易十二時代的羅浮宮



[illegible]伊（Chantilly）的[illegible]物帶來了優雅和細[illegible]的變化，也[illegible]的事物，在[illegible]設計下，反而[illegible]丹提爾，他在[illegible]

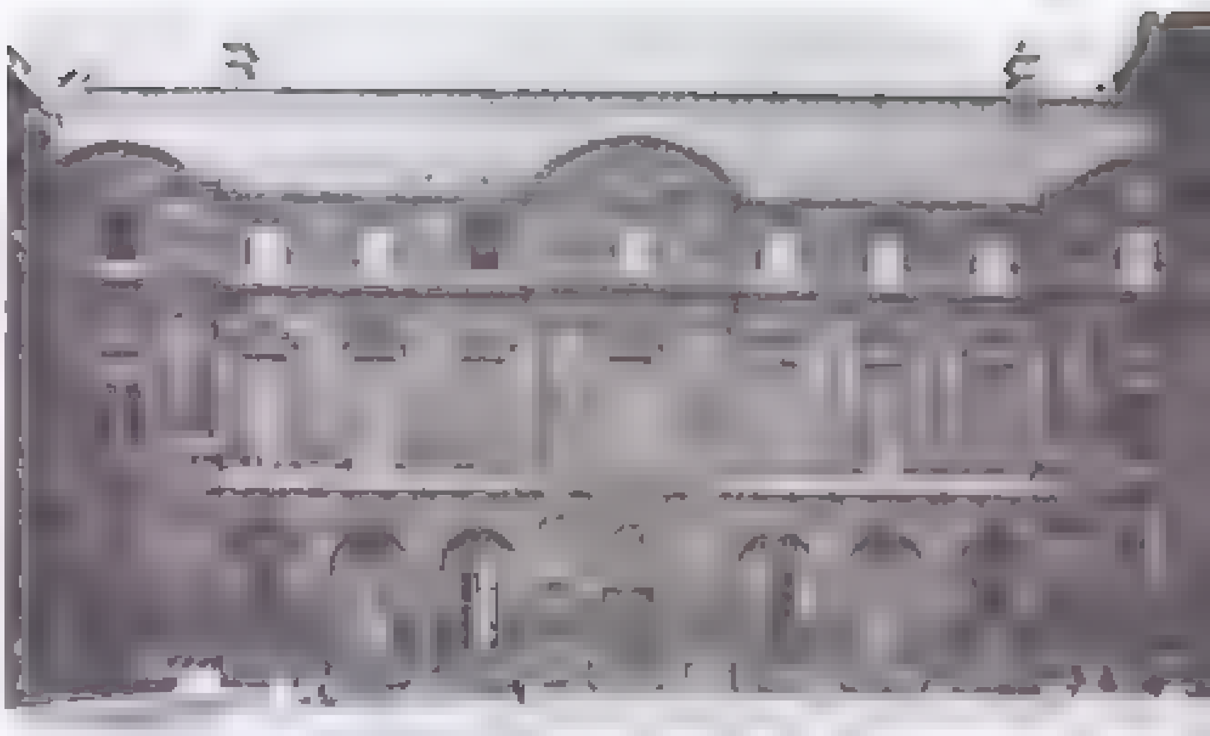
[illegible] Marco Polo, 1254~1324）的「東方見聞錄」[illegible]非常有興趣，經常[illegible]首於[illegible]「國會紀錄」中。

●從享樂的宮殿到貴族的宅邸

文藝復興風格的出現　[illegible]後約有一世紀半之久，羅浮宮不再受君王的喜愛，取代之的是[illegible]宙（Tournelle），[illegible]

[illegible]1578）[illegible] Pierre Lescot 1510?[illegible]義大利[illegible]古典精[illegible]亨利二世（Henri II 1519~1559），在位[illegible]凱薩琳・德・麥第奇（Catherine de Médicis, 1519~1589）所偏愛[illegible]文藝復興[illegible]哥德風[illegible]的奇[illegible]是巴黎[illegible]在[illegible]最激烈[illegible]把羅[illegible]到羅浮[illegible]西方[illegible]建杜勒[illegible]之間[illegible]分[illegible]只完[illegible]的一半

亨利四世[illegible]位於[illegible]亨利四[illegible]羅浮宮[illegible]對[illegible]克里斯多福・哥倫布（Christopher Columbus, 1446?~1506）發現美洲大陸所謂[illegible]



[illegible] 利勒克設計的羅浮宮西側正面 [illegible]
圖為樂微設計的鐘塔 [illegible]
[illegible] 中心

[illegible] nal Jules Mazarin, 1602~1661）之手 [illegible] 了以後，場面就此穀報也 [illegible] 佛隆德 [illegible] Fronde [illegible]

路易十四就刷新機構進行研究 [illegible] 修改 [illegible] 拉 [illegible] 路易．勒 [illegible] （Louis Le Vau, 1612~1670），克勞德 [illegible] Claude Perrault, 1613~1688）[illegible] 義大利的貝尼尼．路易．勒佛站在講究古典 [illegible]

[illegible]

[illegible] 公園是少 [illegible]

[illegible] 的延伸

貝尼尼的 [illegible] 聘 [illegible] 功卻過 [illegible]

[illegible] 十七世紀 [illegible] 而佛 [illegible] 的庭 [illegible] 們的建築，中庭成為有華麗花的庭 [illegible] 了幾條有趣的噴泉 [illegible] 中有較的結構，和頂 [illegible]

十七世紀，巴黎市繼續成長，人口 [illegible]

[illegible] 時代巴黎與文藝 [illegible]（Pont Neuf），並建設了 [illegible] 廣場（Place de Dauphine）[illegible]

[illegible] 1610~1643）也 [illegible]

[illegible] 殿物為豪華，他 [illegible] 太狹小 [illegible]（1652~1654）[illegible] 的建設 [illegible] 不過他的 [illegible] 並不允許，沒有能夠 [illegible] 個方形中庭 [illegible] 的完成。

●方形中庭大功告成

路易十四的 [illegible] 路易十四 [illegible] 改修工程 [illegible]

過百十萬。在工作之餘，巴黎人最愛散步、廣場、花園、噴水池[illegible]們閒暇時的最好去處。[illegible]

文化設施，如學術院、王室工廠、天文台等，都是他們精心[illegible]的成果。

成爲市民生活的一部分

隨著法國歷史的演進，巴黎[illegible]

但是[illegible]身處巴黎市民圍繞之中的羅浮宮，他總[illegible]方面雖然投下巨資[illegible]將凡爾賽宮[illegible](路[illegible]搬到凡爾賽宮去了(一六七[illegible]後，羅浮的修繕工程停了一[illegible]

建築家克勞德‧培洛的弟弟，培洛(Charles Perrault, 1628~1703，文學[illegible]Académie Fran-çaise)的[illegible]

[illegible]宮內宮外，從一樓到閣樓，全[illegible]起藝術[illegible]的天下：東一堆，西一堆[illegible](Correggio[illegible]Antonio Allegri[illegible]1494~1534)和拉斐爾[illegible]Pierre Robert[illegible]

●通過煉獄的考驗

[illegible]

[illegible]的巴黎市民衝進王宮，將國王趕入坦普鉛獄(Le Temple)也就是，絕對王權敲響了喪鐘。在[illegible]，貴族的財產佔了全巴黎的[illegible]分。從那天開始，這八分[illegible]產歸國[illegible]財產一起被充公，由[illegible]國人民[illegible]。

就在這個時候，羅浮宮[illegible]轉機。馬里尼侯爵[illegible]將軍、宮廷畫家[illegible]美術館。狄德羅(Denis Diderot 1713~1784)也在「百科全書」中[illegible]應該將羅浮宮改成[illegible]博物館[illegible]過一段傳聞。[illegible]初期[illegible]集中一[illegible]Marquis de Lafayette, 1757~1834 曾[illegible]羅浮宮[illegible]的掛畫[illegible]了一批[illegible]七九[illegible]年[illegible]月[illegible]王室的藝術收藏[illegible]中央藝術博物館。[illegible]法國[illegible]古代雕[illegible]收藏品。

七九[illegible]日開始[illegible]總部[illegible]羅浮[illegible]散布在[illegible]其他[illegible]藝術品[illegible]藝術作品[illegible]大發展[illegible]國民[illegible]

[illegible]

國的作

國民公會實現了羅浮宮的計劃。一七九[illegible]

[illegible]的問題都順利獲得解決。館內甚至還有充裕的空間可以收容一些「無家可歸」的機械類收藏品。這些國政府本身上所穿的軍服都是利用羅浮宮部分建築為工廠縫製而成的。

拿破崙藝術館

拿破崙第一次遠征義大利期間，陸陸續續送了不少藝術作品回法國，等到他凱旋歸來，那件事情就是在羅浮宮的大迴廊舉辦盛大的慶功宴。後來拿破崙成為第一執政，[illegible]一八〇一年[illegible]內的[illegible]。[illegible]上法國皇帝的拿破崙對羅[illegible]懷著一份深厚的感情，每次征戰回國，總不忘在羅浮宮開一次[illegible]、科學與藝術作品的凱旋大典[illegible]

除了[illegible]等人為拿破崙所繪的畫像之外，義大利、荷蘭、德國等的藝術品也都成了羅浮宮的新「嬌客」，羅浮宮變成眾人口中的「拿破崙藝術館」了（見圖376）。

一八一〇年，拿破崙和瑪莉·路易斯在羅浮宮的大迴廊舉行婚禮（圖377），並且大興土木，在星形廣場(Place de l'Etoile)，凡杜姆廣場(Place de Vendome)、在羅浮宮旁的[illegible]廣場建造凱旋門、紀念柱。拿破崙下台後，他從歐洲各地劫掠而來的[illegible]，但[illegible]仍然[illegible]帝政[illegible]容以外，[illegible]沒有[illegible]

[illegible]大多數廣場，並重新規劃星形廣場附近的道路，使呈規則的放射狀分布，道路與道路之間亦以直線形街巷相連。拿破崙三世的這一項都市計劃破壞了不少具有歷史價值的建築和公園，並且造成了住宅區之間的階級差異，一時飽受批評。認為他是為了防止街頭戰爭才改建道路，其中還有人說他是以倫敦市為藍圖來擬定這項都市計劃方案。

在羅浮宮方面，由凱薩琳·德·麥第奇當年所築迴廊[illegible]打，面對利佛里街的新[illegible]正式展開了。[illegible]直到迴廊的內[illegible]左右對稱的建築物，[illegible]維斯康提(Visconti)和[illegible]負責設[illegible]工程費時五年始告完成。拿破崙三世也為羅浮宮購入了許多藝術珍品；這些作品[illegible]力的象徵。這[illegible]時候的羅浮宮面積已經超過[illegible]宮殿，堪稱是世界上最大的宮殿[illegible]

最大的博物館

[illegible]月，巴黎公社的叛亂已盡，[illegible]

[illegible]博物館

376 描繪被稱為「拿破崙藝術館」的羅浮宮內部情景的繪畫

377 拿破崙與瑪莉·路易斯 (Marie Louise) 在大畫廊舉行婚禮 [illegible]

378 [illegible]在羅浮宮中所羅列的士兵[illegible]

名家名畫的魅力

[illegible]

[illegible]象[illegible]大[illegible]兩物[illegible]由時[illegible]議[illegible]的[illegible]當時我[illegible]將離日赴[illegible]，行前曾[illegible]動過布里斯[illegible]輪胎公司負責人──我的同[illegible]石橋[illegible]先生；如果不是受了他的委託，我也許永遠不會有臨摹名畫的念頭。

從來沒有過類[illegible]經驗的我，忽然面對這樣的委託，真是又驚又喜，躊躇了好久。石橋先生向來收藏好西洋美術的[illegible]名。能找到[illegible]一位專家的[illegible]，我當然[illegible]自[illegible]，但是，緊接著喜悅而來的，是不安與彷徨。我的能力能否擔負這樣的重任呢？最後，我鼓起勇氣接受了這項挑戰。

●安格爾的兩大傑作

改變了欣賞作品的態度 到了巴黎，第一次踏進羅浮宮，我不禁為那壯麗的作品[illegible]傾倒了；傾倒之餘，也深悔自己竟然[illegible]地接受如此重大的委託，可是，內心慌亂也來不及了。在館內所設的販賣部[illegible]購了[illegible]張左右的名畫原色照片[illegible]

[illegible]

先從小品著手 [illegible]

[illegible] Blanche）牌──五號畫布之[illegible]，我[illegible]作品，在畫布上塗抹[illegible]

[illegible]

[illegible]時。

我[illegible]描[illegible]，將畫布[illegible]羅浮博物館，[illegible]是[illegible]八年八[illegible]情了。真[illegible]泉[illegible]前面架好畫架提起畫筆[illegible]緊張，我[illegible]仍然無法[illegible]之下手──[illegible]。深[illegible]色所段；[illegible]也[illegible]除了[illegible]相配合之外，[illegible]也要究[illegible]之，西歐[illegible]多半留有[illegible]一項，[illegible]沒有人[illegible]臨摹者[illegible]懷疑不可[illegible]好[illegible]畫材。

名畫的魅[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]「[illegible]」[illegible]五個[illegible]也[illegible]出來。[illegible]使我[illegible]的[illegible]安格爾的「泉」，似乎[illegible]了

由素描到著色 [illegible]的底色[illegible]，我終[illegible]素描的[illegible]，素描[illegible]臨摹[illegible]並[illegible]的。我[illegible]國立美術學校（Ecole Nationale des Beaux-Arts）附近[illegible]的[illegible]在上面[illegible]方眼線[illegible]

[illegible]

細節，[illegible]為了[illegible]而要[illegible]心[illegible]的[illegible]我[illegible]乎是[illegible]。羅[illegible]上，[illegible]的是[illegible]泉[illegible]的影，[illegible]什麼事[illegible]兒[illegible]不[illegible]幽靈，也[illegible]是[illegible]畫的[illegible]和[illegible]吧？

說我[illegible]了臨摹工作其實並不恰當[illegible]我[illegible]的[illegible]是[illegible]之後，我[illegible]時[illegible]一九二九年[illegible]我[illegible]「泉」的臨摹之[illegible]到日本[illegible]先生[illegible]樣子，我心裡[illegible]落實下來。

回憶朱諾莎夫人 在「泉」的臨摹過程中，我[illegible]了波蘭籍的畫家朱諾莎夫人。[illegible]是[illegible]人之[illegible]當時她[illegible]年[illegible]我[illegible]；眼看[illegible]以[illegible]臨摹史[illegible]的靜物畫、[illegible]她。[illegible]到了[illegible]內。

由於[illegible]她不但在[illegible]中教了我[illegible]的事項和用色的缺點，[illegible]比[illegible]等等，甚至還會[illegible]自己[illegible]，對我的「泉」發表意見。

朱諾[illegible]人[illegible]在羅浮宮畫到九十歲，[illegible]六六[illegible]月，[illegible]以[illegible]十六歲高齡逝世於[illegible]近[illegible]。[illegible]我正好也在巴黎，[illegible]上[illegible]和住在她家附近的[illegible]，[illegible]探望過一次。她[illegible]我[illegible]快[illegible]起來。[illegible]到羅浮去[illegible]畫！[illegible]真在令人感動。[illegible]作[illegible]先生[illegible]告[illegible]莎夫人所臨摹的[illegible]幅[illegible]

[illegible]

圖128 土耳其浴（部分圖） [illegible]

[illegible]

圖129 十八世紀羅浮宮內的臨摹者 [illegible]

二十八年的宿願

[illegible]

●米勒的名作附近

寫個日文告示 [illegible]

並不多，而且短 [illegible]

，命，氣，的痛 [illegible]

戰後 也許是把 [illegible]

觀光客，就像疑 [illegible] 心，呼嘯而來，又呼嘯而去。特別是 [illegible] 十幾個展小室押羅了十九世紀法國 [illegible] 的代表作，每天都人潮如織。我臨摹 [illegible]「耳其浴」的地點就離米勒的「晚禱」（圖129）不算太遠，於是隨時都得準備 [illegible] 一本觀光客有關「晚禱」的詢問。

[illegible] 管理 [illegible] 利爾老先生不忍心看我總是被觀光客 [illegible]，乾脆要我用日文寫個說明「晚禱」[illegible] 地點的告示，碰到日本觀光客他就 [illegible]。這方法果然很靈，我在厚紙上 [illegible] 出告示之後，臨摹作業 [illegible] 安靜順暢 [illegible]。

名畫做畫迷所傷

[illegible] 一七二年，我受俄古 [illegible] 物館之託，到 [illegible] 爲皮爾美術館 [illegible] 臨摹十七世紀初

期西歐畫家的傑作「支倉常長畫像」；工作完畢之後，我三度客居巴黎。米勒的「晚禱」、「斜臥的裸女」和柯洛的「曼特橋」(Le Pont de Montes)等臨摹之作，就是當時完成的。

一九三八年時，我聽長年居住巴黎的雕刻家高田博厚先生提過，米勒的「晚禱」在一九二九年間曾被一名男子以利刄刮傷。那名男子其實也是個「米勒迷」，他覺得米勒傑出的作品非常多，卻只有「晚禱」一畫大受世人激賞，憤懣之餘，也就持刀行兇了。聽過這個消息之後，我特別注意看那幅「晚禱」，果然在俯首祈禱的男女之間發現了兩道極細的傷痕。

四十年後重遊舊地，動手臨摹這幅名畫，卻發現它的傷痕擴大了許多，也許是受損之後的修復技術不夠高明吧？當然，我畫的「晚禱」裡面並沒有這兩道令人心痛的傷痕。

我的臨摹作業即將結束時，在這間展示室負責監視管理職務多年的拉法耶爾老先生告訴我：「高田先生，你的畫裡田野部分比較明亮遼潤，人物看起來比較突出，比原作還好呢！」我仔細一瞧，可不是麼，趕緊動手把田野部分給弄暗了些。

據說一九七五年時，為紀念米勒逝世百週年，巴黎的「大宮」(Grand Palais)曾經舉辦過一場盛大的回顧展，而「晚禱」的傷痕也在那時候完全修補好了。

日本人特別偏愛「晚禱」

前面也說過，我在「晚禱」（十五號大）附近作畫，總是被日本遊客弄得煩不勝煩。記得還有不少人問過我，那幅「晚禱」究竟是不是米勒的原作。我反問他們為什麼會有這種疑問，得到的答案居然是「我一直以為這幅畫的尺寸應該很大」，眞讓人哭笑不得。還有，我們進行臨摹工作都是寸陰寸金的，老是碰到一些「畫家先生，停停筆和我們一起照張紀念相！」的日本訪客，眞是頭痛。

羅浮博物館裡的管理員也對日本旅客特別偏愛「晚禱」而覺得詫異，曾經有好幾個人私下問過我「為什麼你們日本人只喜歡米勒的『晚禱』？能不能說個原因我聽聽？」我記得曾經聽一位旅居巴黎的日本老畫家提起，那是因為明治時代最有名的評論家高山樗牛極力推崇「晚禱」的緣故。另外，日本國中美術課本的鑑賞介紹裡面有它，而且早期也有不少人以它為敬神、讚美勤勞的典型代表，當然日本人會對「晚禱」特別偏愛。只是，要我用法語作那麼長的說明，豈不是開玩笑？

面臨艱鉅挑戰

「斜臥的裸女」是米勒尚未著手進行巴比松農村生活系列之前的作品，也是他表現人體官能美的傑作。面對這樣的作品，我深深著迷了。它絕對不是卑鄙猥褻，反而充滿了洛可可風格之美，我決定向它挑戰！

柯洛筆下的「曼特橋」風景，就在巴黎沿塞納河而下五十七公里的曼特(Mantes)市郊，可惜的是第二次世界大戰期間，為阻止德軍的襲擊，橋身遭法軍爆破，現已無法通行。柯洛的畫風深受法人喜愛，也許是因為他的筆觸色調柔和，頗有幾分古典式的優雅吧？

我第四次重遊法國，是一九七四年五月，在巴黎吉佑畫廊舉辦「京都四季畫」個展時的事情。那次我一共帶了四十幅京都的風景畫去，都是以川端康成名著「古都」為主題的作品。

個展結束後，我特地在巴黎多耽擱了好久，為的是臨摹十八世紀法國巨匠布修爾的「浴龍的戴安娜」。十七、八世紀的法國，在繪畫史上應該是「技術的時代」。當時的名家如華都、福拉哥納爾 (Jean Honoré Fragonard, 1732~1806)和布修爾等，作品無不充滿純熟洗練的王室情調，而我，居然斗膽嘗試向這些偉大前輩的畫技挑戰。

一九七七年五月，我第五度遊法，並受人之託臨摹米勒的「拾穗」（圖127）。差不多二十年前，我曾受石橋正二郎先生委託，臨摹過東京藝大資料館收藏的和田英作先生所臨摹的「拾穗」，這次面對原作，覺得分外親切，情緒也特別高昂。

●法國的美術教育與臨摹

為何酷愛臨摹

在羅浮博物館裡，經常都有三十名左右來自世界各地的畫家，以個人特有的方式臨摹名畫。一九七二年夏天，突然有十名二十三、四歲的日本青年畫家湧到，創下了空前的紀錄。提起臨摹者，有人專門研究原畫的色彩、筆觸和素材，也有人專門分解原作的構圖，更有人用印象派明朗的色價來為名畫上新裝；有一次我還看到一位年輕人，把群像作品中每個人物的臉部都集中畫在同一塊畫布上了。至於我自己，因為我想學的是傳統油畫的古典技巧，所以特別講究酷似原作。

一九七二年夏天，我去拜訪就學於不列塔尼(Bretagne)都城勒恩市(Rennes)美術學校的飯田達夫先生，並透過他的指導教授德•朗格雷先生的指引，參觀了該校的教學情形。德•朗格雷教授介紹我和校長見面時，也談到了臨摹名畫的事情，結果校長問我「高田先生，你為什麼那麼喜歡臨摹呢？」我告訴他：

「日本學習西洋繪畫技巧還只有百來年的歷史。起初大家以為那是雕蟲小技，掉以輕心，只學到一點皮毛，並沒有接觸到正統的油畫技巧。那是日本特殊歷史環境下必然的結果。我雖不才，卻希望深入探討當年日本人疏忽了的古典技法。」

臨摹也是重要的美術教育

有一次偶然的機會，我在巴黎的東京銀行遇見一位老朋友——吉川逸治先生。那時候我正在臨摹米勒的「晚禱」，話題很快便轉到羅浮博物館。巴黎的美術學校開了一門研究傳統油畫技法的課，霍雷和加隆兩位年輕教授以羅浮博物館為課堂，指導學生熱心非常。霍雷教授是實際示範臨摹烏且羅的「聖羅馬諾之戰」（圖64），加隆教授則隨時在博物館裡走動，為學生解答疑難，並提出意見。對他們教學態度之認眞，我眞是又佩服又羨慕。

我向吉川教授提起這件事情，他告訴我羅浮博物館原來也是推行美術教育的重要機構，地位近似藝術學院，直到十九世紀，才在塞納河對岸設立了現在的國立美術學校。

正好也是那一陣子，羅浮博物館利用西側的一間展示室舉辦「羅浮美術館歷史展」，我也順便去參觀一下，結果發現了好幾幀古老的銅版畫，畫中所描繪的，正是許多人在大藝廊立起大大小小的畫架，進行名畫臨摹的情景。吉川教授的話說得眞是一點也不錯。

「羅馬獎」作品的下落

一九三九年，第二次世界大戰尚未爆發，我和故友宮本三郎先生一起在羅浮博物館臨摹名畫。宮本先生畫的是林布蘭特的作品，我學的是

在物格[illegible]此件有[illegible]人有他[illegible]參觀之後的國立美術學校，看到「羅馬獎」(Prix de Rome)的義大利名畫臨摹作品，兩個人都受法國美術教育[illegible]精神深感佩服，使我們發現[illegible]世界大戰期間學校被迫關閉，「羅馬獎」臨摹作品的歷史也中斷了四年，[illegible]「好會兒。

巴黎的美術學校有一項傳統制度——對畢業展作品優勝者頒給「羅馬獎」，得獎人可以到義大利留學兩年，利用那兩年時間臨摹義大利文藝復興時期的名作，臨摹的成[illegible]，則由校方收藏。[illegible]關於這些羅馬獎上臨摹作品的[illegible]下落，有人說在一九六八年學生騷動時已遭到破壞，也有人說已運至某隱蔽處所妥善保存，事實究竟如何，我也不太清楚。

隨著現代自由思想的盛行，擁護藝術[illegible]

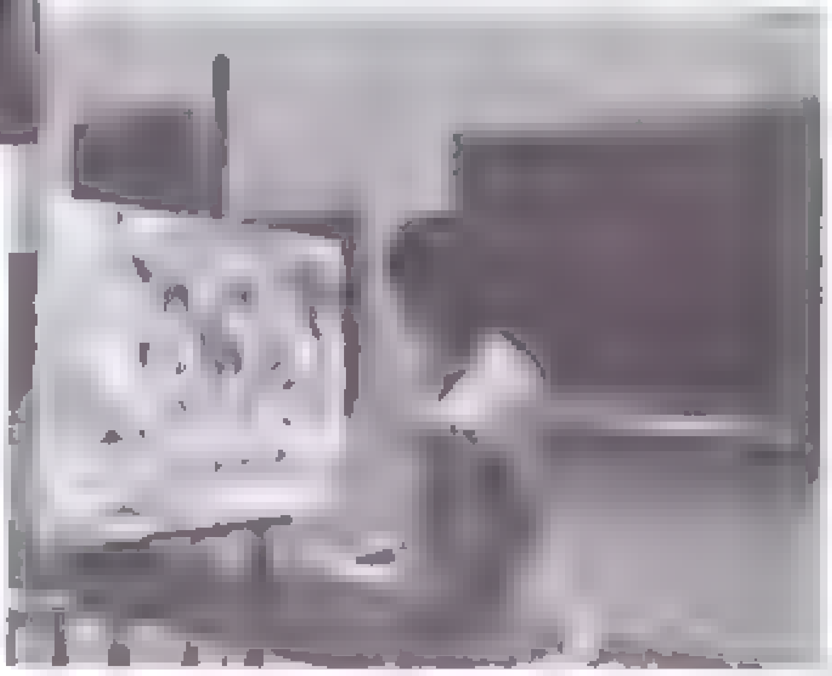
[illegible]的花朵？荒廢了最基礎的技術，[illegible]用表現還能學出嗎？

寫給有心臨摹者——申請手續與注意事項

對於申請臨摹[illegible]的人，羅浮博物館當[illegible]

[illegible]

302



303

304

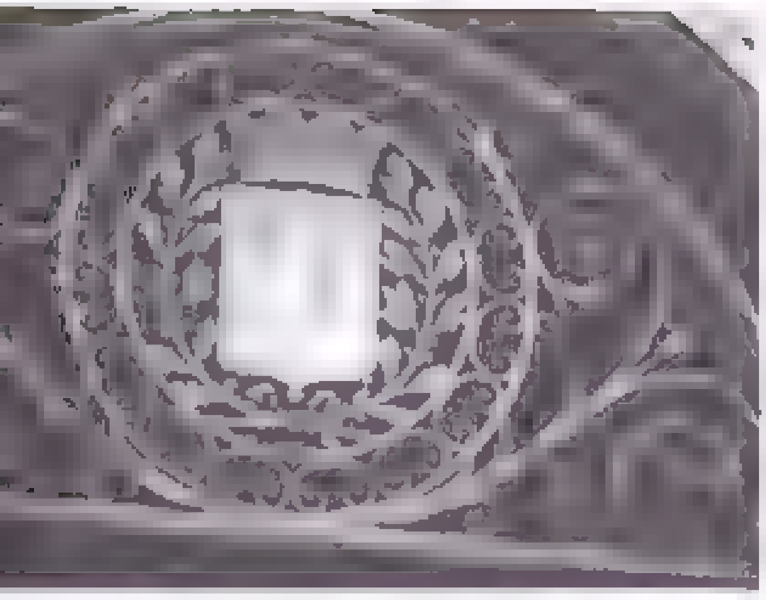
305

巴黎博物館巡禮

細數花都春秋

多少奇人逸事薈萃此城中

日本立教大學教授 稻生 永

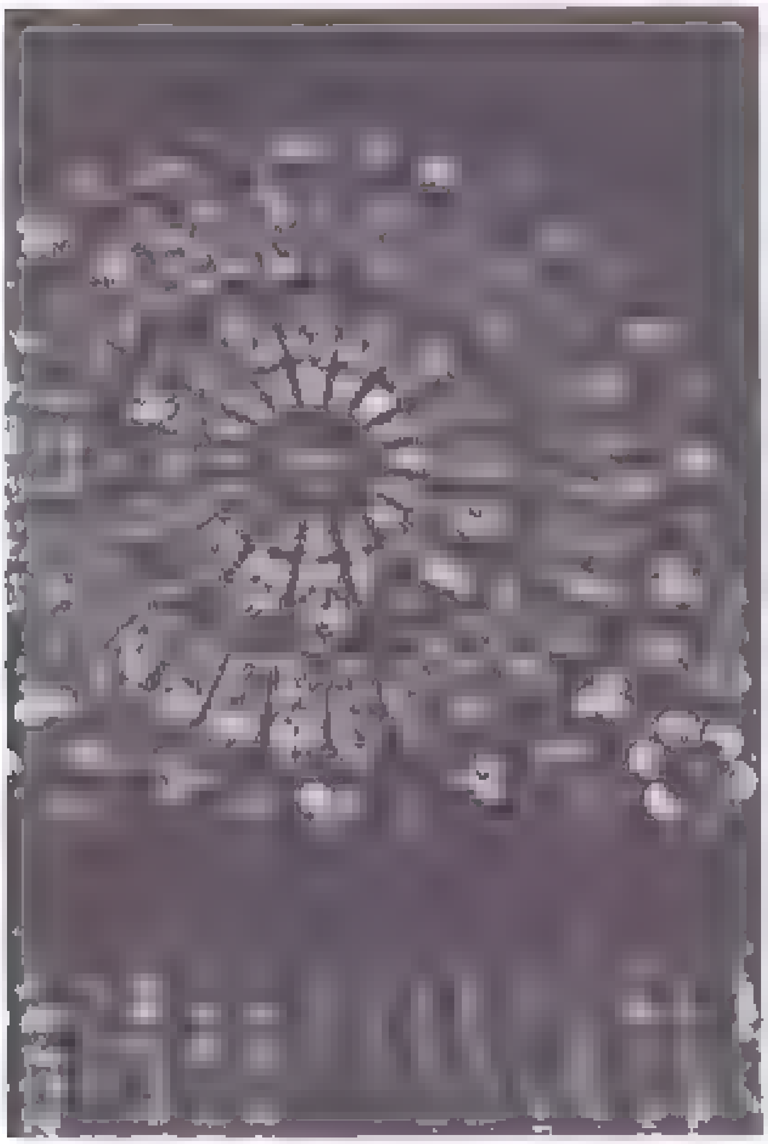


塞納河畔、城島四周

義和特色的博物館。

●巴黎郊外的主要博物館

雨果名著「悲慘世界」的海報



佛日廣場周圍的貴族宅邸

(Archives Nationals Hôtel de Soubise)

(Musée de l'Histoire de France)

(Hôtel Guénegaud)

蘇利館 (Hôtel de Sully)

(Concierge de la Sec...)

從凱旋門到艾菲爾鐵塔

(la Défense)

(Place de la Concorde)

(Avenue des Champs Elysées)

de la Grande Armée)……，雖然只是八．六公里長的路程，值得徘徊流連的地方卻非常多。

協和廣場總面積有八萬四千平方公尺，以前稱為「路易十五廣場」，法國大革命後改稱為「革命廣場」；布勒斯特雕像旁邊，就是當年路易十六(Louis XVI，在位 1774-1792)的斷頭台……

[illegible]

……督政府(Le Directoire)……

[illegible]

凱旋門……

巴黎市區與博物館導引圖

……巴黎市區……總面積一百零五平方公里，市內名勝古蹟與博物館眾多，是世界觀光旅遊中心之一

verte)與埃及藝術館……時代」的代表建築……作品被利用作為藝術展覽會……，同時亦作為科學博物館的……樓。

人們對面的……藝術館，收藏著許多中世紀以後的美術工藝品……的展示品。

……(Hôtel des Invalides)……

[illegible]

……小小博物館」(Musée de l'Armée)和聖路易教堂(Chapelle Saint-Louis)……(Voix et Lumière)的……表演。

從陸軍士官學校(École Militaire)……戰神公園(Champ-de-Mars)，為紀念法國大革命……

[illegible]

各種博物館的寶庫

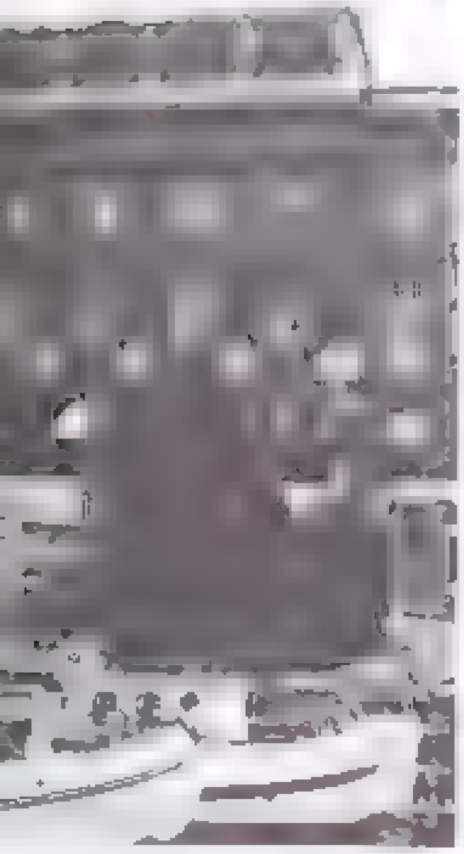
……對岸山丘……夏佑宮(Palais de Chaillot，圖393)，內部……海事博物館(Musée de la Marine)、人類博物館(Musée de ……

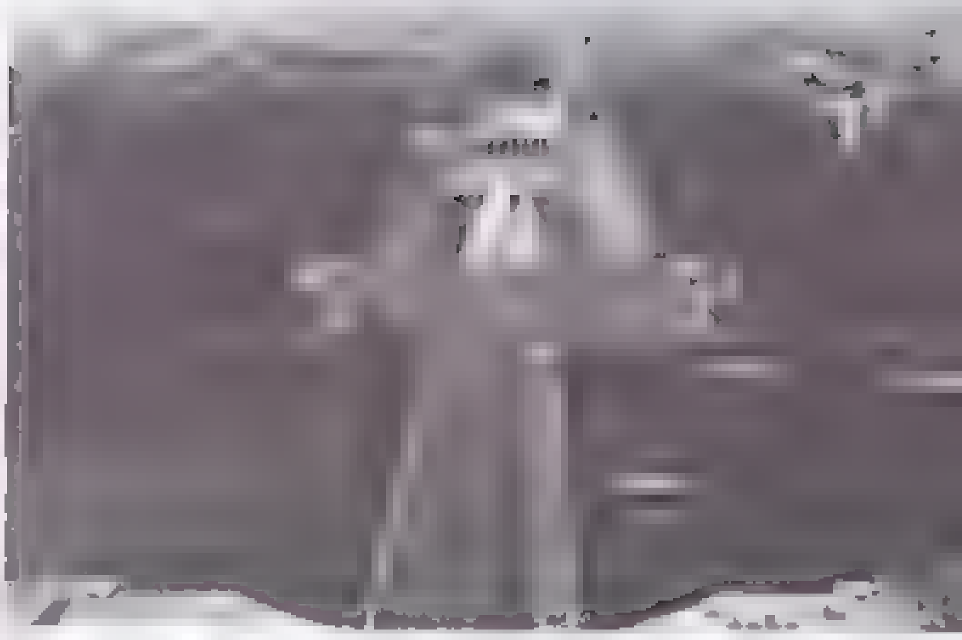
[illegible]

304 國立自然史博物館的骨骼標本陳列室 [illegible]

305 蒙馬特山丘的著名酒店「拉賓・岡吉兒」

306 巴黎歌劇院 [illegible]





●傑寓 [illegible] 拉大翁・女神 [illegible]

(Musée des Monuments Français) [illegible]

[illegible] 到現在，[illegible]

的建築物及雕刻 [illegible]

表的實物上下複製品 [illegible]

博物館 (Musée de Cinema)

等四部分。

名雕塑 [illegible]

以布倫森林 [illegible]

館的，[illegible]

冊和林世界 [illegible]

一切的收集技術 [illegible]

樣式與風俗習 [illegible]

[illegible] (Musée des Arts [illegible]) [illegible]

現代 [illegible]

[illegible] 現代美術博物館 (Musée d'Art Moderne，[illegible])

[illegible] Marche aux Puces [illegible]

[illegible] 1 Rue du F[illegible]

[illegible] Musée des Arts et Métiers [illegible]

藝術館叢集

[illegible] Pierre Auguste Renoir 1841- [illegible]

398

397

395

398 帕西地區的伯敦

397 巴爾札克紀念館

399 蒙帕那斯墓地

399

[illegible]

[illegible] de Paris [illegible] Moderne [illegible] Pablo Picasso 1881~197[illegible] Georges Braque, 1882~1963 [illegible] Miró, 1893~ [illegible] Chagall 188[illegible] Georges Rouault [illegible]

[illegible] Musée Jacquemart-André [illegible]

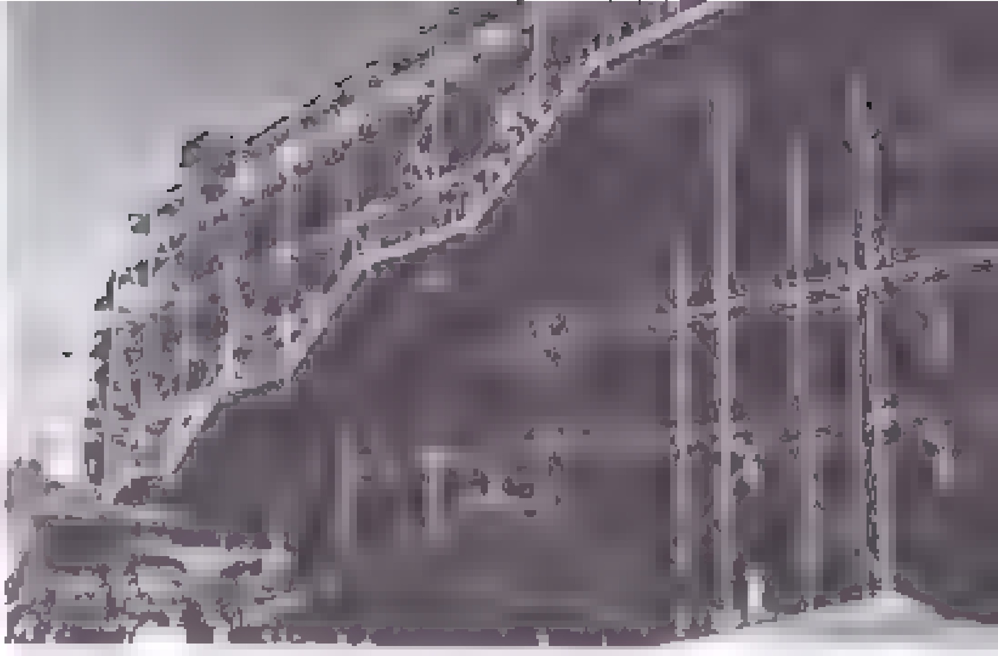
[illegible] Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou [illegible]

巴黎是座活的博物館

[illegible]

402 第二次世界大戰時期軍事造成的北濱構

401 [illegible]



400 國立龐畢度藝術文化中心

[illegible]

（Alfred de Musset [illegible]）、喬治桑（George Sand,1804~1876）[illegible]等人，也經常光臨此咖啡[illegible]

（Joris Karl Huysmans, 1848~1907）、莫泊桑（Guy de Maupassant, 1850~1893）、塞尚（Paul Cézanne 1839~1906）[illegible]

[illegible]（Charles Pierre Baudelaire, 1821~18[illegible]）[illegible]

巴黎近郊貢比涅城堡的車輛與觀光博物館，以收集各式各樣的馬車和汽車而聞名。

巴黎西北郊的聖日耳曼，舊宮殿現在利用作國立考古學博物館。

[illegible]其中尤其是[illegible]的「植物咖啡店」(Coff du Flore)和「雙叟咖啡店」(Coff des Deux Magots)，是沙特、[illegible]等人戰後存在主義(l'existentialisme)的發祥地，在香榭麗舍大道的「富凱館」(Le Fouguet's)咖啡館，由於雷馬克(Erich Maria Remarque, 1898~1970)名著「凱旋門」(Arc de Triomphe, 1938)而聞名人際，也成吸引不少的觀[illegible]

[illegible]

巴黎近郊的主要博物館

巴黎近郊地自古即有「法蘭西島」之名，由于此地如其名，青山綠水，風光明媚，尤其是藍布葉(Rambouillet)、香蒂伊、康比涅(Compiegne)，多數的森林，每當秋冬時節，

都是獵鹿的活動，讓人想起[illegible]傳統的[illegible]狩獵 Chasse à Courre」。

這散布於法蘭西島各處的[illegible]當地歷史之古老，凡都會，[illegible]

[illegible]

des Glaces) [illegible]

[illegible]

(Cour du Cheval Blanc)的庭院，也叫做「離別的庭院」(Cour des Adieux)。

在楓丹白露森林附近，有巴比松(Barbizon)的小村子，米勒等畫家[illegible]的一[illegible]。[illegible](Moret les Meaux)[illegible]一八一[illegible]

[illegible]

(Musée de Second Empire)[illegible]車輛與觀光博物館(Musée de la Voiture et du Tourisme)[illegible]

[illegible] Viollet le Duc [illegible](Chateau de Pierrefonds)[illegible]

[illegible](Ecouen)[illegible]

[illegible]世紀[illegible]。其中以最特[illegible]特有的[illegible]，另有，此彩色[illegible]

[illegible]聖日耳曼(Saint-Germain en-Laye)的國立考古學博物館(Musée des Antiquités Nationales)[illegible]

[illegible]孔德美術館(Musée Condé)[illegible]默東(Meudon)[illegible]美術館[illegible]布爾熱機場(Aéroport du Bourget)[illegible]航空博物館(Musée du l'Air)[illegible]

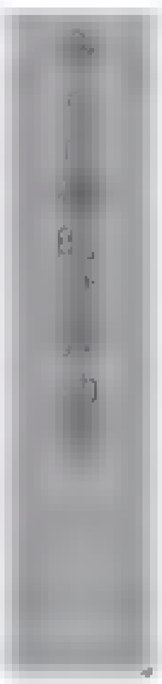
[illegible]索(Sceaux)[illegible]動物園(Jardin Zoologique de Thoiry)[illegible](Ermenonville)[illegible]桑利斯(Senlis)[illegible]巴黎附近的可[illegible]

展示人類文明進步的寶庫

中央研究院近代史研究所
陳三井

[illegible]

一七、八世紀為主，單對人物的畫像共一
十八幅；略一估計，其中帝王名作只有雅
[illegible]、亨利四世、法蘭西斯一世
和路易十四等四位，而建築師有剪斯克等
十位，高居首席，另雕刻家有甲強等七位
，畫家有普桑等七位，兩者平分秋色，在
[illegible]
築師或畫家，其貢獻與地位幾降比帝王更
人的肯定和推崇，這是很值得欣慰的。作
事，可見非一時不如爭千秋，要想長存身
後盛名，也許留下曠世不朽的傑作，才能
永為後人所追崇懷念！



博物館的功能是多元目標的，在教
方面它也扮演了相當重要的角色，在這方
面，羅浮宮的[illegible]，值得順便介紹。
第一，它對於十八歲以下的青少年予
以免費優待，以鼓勵學校教育的[illegible]
內的許多博物館都有類似的優待[illegible]
[illegible]
且憑證優待[illegible]

之門，無論觀光客，不分男女老少，一律
免費招待，以資招徠。
這些都是人事的作法，表面看來，
館方似乎喪失了一筆為數可觀的門票收
入場券[illegible]，然而，事實上觀光客所購
買的各項紀念品，名畫卡片，幻燈片，
錄影片，仿製品等的數額，更加可觀，這
[illegible]之策略，收之桑榆
[illegible]何況無形的效力，更是難以[illegible]

益，羅浮收藏之豐，包羅之廣，教化之功
，是世人有目共睹的；其研究內涵的教
觀光客都喜歡在那裡駐足流連，細細欣賞。
[illegible]
我為本書中文版的校訂人，我無意也
不為本書中對名十五要藏品的詳細介紹
，讀者細數此作為個人感想，以與[illegible]好其
[illegible]

陳三井謹識於巴黎旅次
民國七十一年九月九日

羅浮博物館所見所感

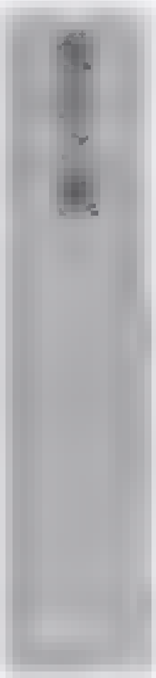
國立臺灣師範大學美術研究所教授 王秀雄

最近，我參觀羅浮博物館是在一九七七年的八月，到巴黎之前，已經去過義大利、德國、奧地利、西班牙和瑞士等國，並且參觀了這幾個國家的主要美術館，遊過巴黎之後，下一站則飛往英國，繼續完成我的歐洲美術館巡禮。

對於學西洋美術史的人來說，巴黎是比是我們的聖地，是必需能夠去朝拜一次

目於美術史上所提到的名作，有不少被收藏在羅浮博物館，使得我參觀時目睹他們的廬山真面目。儘管書本上所記述的，有多麼詳盡或是插圖，畢竟是一種抽象的知識，它若能盡不可及的神話，總小不起真正的親切感。然而，當真除了掛觸了原作，那一切的知識就變成了實際上的體驗，增

林布蘭在心中嚮往，使觀者與作者合而為一，[illegible]，此外，書本上沒有辦法提到作品的[illegible]，在原作了原作後，才能將有所新發現



[illegible]

再不僅為藝術的國度，在法國，一提到是藝術，[illegible]，法國人們以其[illegible]的眼光，從書本和當地觀察知道：義大利和法國都是重視藝術的國家，什在當地的文學家，音樂家和美術家，自然也贈受到人民的尊敬。在義大利，許多名雕刻家的作品就擺在公共場所的噴泉裡，讓人民在生活中與藝術結合為一起；著名畫家

[illegible]

術化：使義大利人民對本國美術家及其作品，都能如數家珍般地說出他們的[illegible]大成就，[illegible]不僅且場所裡，隨時附近都有到著名美術家的雕塑品，並且[illegible]可以看到家在[illegible]，讓過路的市民無形中也感受了藝術的氣氛，法國亦被美術的傳統[illegible]從政

[illegible]

的[illegible]上面到處有的總統，他們對藝術家的[illegible]

[illegible]書家布拉克(Georges Braque 1882一1963)逝世時，法國政府為他舉行國葬：巴黎畫派的日本畫家藤田嗣治晚年歸化為法國人，當他逝世時，法國的電視台也[illegible]播放了他的藝術作品；法國對

[illegible]

法國的哲學家與文人較受重視；而政文學家的地位也壓倒了其他藝術家，在我國，美術家的地位則遠不如文學家了

[illegible]

在到今日，[illegible]

增加威，政府不僅[illegible]的公共藝術家[illegible]外國人也不例外，而且時給他[illegible]

[illegible]現代美術作品，使藝術家們有一種[illegible]

[illegible]不會再有藝術缺水的[illegible]

[illegible]，而有在氣候適宜，更襲肥沃的地[illegible]才可能得到充分的成長。法國能夠成為美術的[illegible]世界各國的有志美術家心所嚮往，而且[illegible]於巴黎良好的美術環境，不過，這一種令人羨慕的良好環境，[illegible]，是逐漸形成的，而是經過了多年的蘊

月，方有今日的豐碩成果：羅浮博物館正是這一段苦心經營良好美術環境的反映。

[illegible]

於領導地位。在文藝復興時代，歐洲美術的中心在現今義大利的佛羅倫斯和羅馬。這兩個地方都是當時美術家所嚮往的；各國的美術家在那裏研究意大利，米開朗基羅和拉斐爾的藝術，然後把它移植到本國[illegible]藝術的要是各國藝術家競相學習而仰慕的對象。到了十七世紀的巴洛克藝術時代，法蘭德斯美術已和義大利美術分庭抗禮。

[illegible]

文化與美術上取得領導地位所作的努力，是值得我們注意的。法蘭西斯一世首先開始[illegible]時，要保護了義大利的藝術，以[illegible]進行一些藝術上的[illegible]。重要西畫家時，也在[illegible]來到法國，並且[illegible]擁護他還是在法蘭西斯一世的懷抱中斷氣[illegible] Andrea del Sarto 1486[illegible]與巴德(Niccolo dell Abbate，約[illegible])，普利馬提喬和羅梭等。在法史上留下芳名的人，令在楓丹白露之鄉。法蘭西斯一世可以說是第一個對美術極力獎勵的皇帝，他不僅成爲個別藝術家的支持者，並且也成爲熱心的美術收藏家，如今留存在羅浮博物館的繪畫中，就有他收藏的四幅達文西之作品，其中一幅是人名聞畫的「蒙娜麗莎」），以及七件拉斐爾之精品。

亨利四世曾遭受戰爭，陰謀叛亂，宗教紛爭[illegible]的困擾，對美術上的獎勵也是不遺餘力。成千上萬的美術家和藝匠，都成爲他的門客，住在人藝廊的樓下。[illegible]路易十四對美術[illegible]特殊[illegible]一直[illegible]到爭成命，那時代爲止。著名的畫布林織網工廠也兩建於羅浮宮內。此外[illegible]到法國，為她編製了一系列[illegible]故事之畫，而現在仍是[illegible]羅浮博物館（參考圖第46，47頁）。

路易十四時期爲了建立藝術而奉的地位，不惜花費人力財力，都會首相柯爾伯，把提高藝術水準視爲政府的首要政策，因此在他統治期間，法國上下的收藏品大爲增加，有由外國者中，世界聞名的，有從義大利收購而來的，也有出自於本國的畫家作品等等。[illegible]

另外，他又於一六四八年創建藝術學院，並聘請第一流的藝術家[illegible]（Lebrun）爲院長，[illegible]

[illegible]觀，路易十四不僅在法國創立了藝術學院，也在羅馬創立了法蘭西藝術學院，一六[illegible]六年，爲他們的研究有良好的機會和環境，法國藝術學院「羅馬獎」就是誕生於此，個時候，對於培育優秀的藝術家具，它自然扮演了很重要的角色，例如各時可藝術人師在作品的就是一七三[illegible]年羅馬獎的得主，新古典主義的巨匠大衛也於一七七四年榮獲羅馬獎學獎。這一傳統自有的羅馬獎，歷代因襲相傳，直到第一次大戰時才停止。

經過歷代國王的經營，法國在十八世紀時就建立了屬於本國獨特風格的所謂洛可可藝術，給了歐洲各國很大的影響，就如，他們還不以此自滿，繼續推展藝術。

爭成命，[illegible]中旅，對藝術的貢獻並不亞於歷代國王，他並且又及時把握了，有著名的學者和藝術家同行，讓他們在[illegible]，進行的考古與記錄工作，其[illegible]到的遺物，後來也成爲博物館的重要收藏[illegible]

[illegible]的軍隊在征服歐洲的國家，都不忘搜羅該國最有價值的藝術品，[illegible]「the triumphal entry of the memorial of the science and fine arts」，從義大利來的著名的作品，如勞孔群像（Laocoon，現藏於梵蒂岡美術館）和「麥第奇家的維納斯像」（the Venus de Medici，今仍存於翡冷翠），以及從德國、西班牙、比利時等國運來的許多作品，由於戰爭中的收[illegible]（一八○四年），於是爲了教育，不論貧賤皆可參觀的國家藝術館[illegible]

在拿破崙失勢後，各國對他的美術品被數多達五千件，不過[illegible]之後依然在自行，由此可見，拿破崙已將藝術的收非視爲國家的要務，並且把藝術館的收藏品視爲象徵一國的文化水準，因而在他尚未失勢之前，就命令宮廷畫家大衛管理藝術館，每年編列十萬法郎以作收購作品之用。

其他如路易十八不惜一戰，把「米羅的維納斯」從土耳其手中購來，陳列於羅浮宮內等，政府重視藝術的軼事是不勝枚舉。

官辦的所謂「沙龍」，是法國重要的活動之一。國王必親臨主持開幕典禮，當年由皇家藝術院的落選展就是一些畫作於「沙龍」外面心懷不滿抗議的，在另一個地方舉行的美展；拿破崙三世除參觀了「沙龍」展外，還參觀了此次的「落選展」，這是西洋美術史上一個頗人注目的軼事。

由此看來，羅浮博物館是歷代國王從[illegible]可收藏的文物，也是並蓄了前人的學史，文明必定繼往開來才能有蓬勃的發展，絕不會憑空產生；對藝術來說也是，不僅在博物館可以學習到前人的技法，並且也可以把前人的藝術脫胎換骨，再以新的面貌表現，所謂創造就是兩要素的新結合。由此觀點和新內容來說，這一點來看，羅浮博物館的確能爲藝術家提供無窮盡的創意泉源。

羅浮博物館除了[illegible]之外，每人從

上午十時到下午五點開放給民衆參觀，星期天是免費，這對學生及一般民衆而言，確是一大德政。人類偉大的遺產，不論貧富人人均有享受的權利，法國民主思想由此亦能窺見端倪。

爲了把握時間，我於早上十點前來到博物館。隨著開門，人潮就如被巨人吸進似的，消失於雄偉的建築物內。門票不記得是多少錢了（五法郎？），然而給我印象最深的卻是門票上還有三道車孔，這是允許觀衆在當天內可自由出入博物館三次而作的設計。這一種爲觀衆設想的門票，在其他的博物館竟是看不到的。

歐洲的美術館大部分不允許照相，照相機必被扣存於寄物處。由於以前的參觀經驗，所以在旅行袋內只放兩卷幻燈片，爲打算拍攝一些羅浮宮附近的風景而用。但是做夢也沒有想到，羅浮博物館竟准許觀衆在不使用閃光燈的條件下自由拍照。館內所收藏的名作那樣多，當我拍完兩卷後，想購買膠卷，但博物館卻不出售，使得許多名作無法攝入幻燈片來供教學之用。這是到現在我一直引以爲憾的一件事。後來，筆者曾陸續參觀過歐美的主要美術館，其中美國、法國和德國的美術館作品是可拍照的，其他國家卻一概不准攝影（包括日本的大小美術館），重視文化、有大國風度與否，由此可以分辨。

羅浮博物館所收藏的作品，範圍相當廣泛，其中尤以埃及、西亞、古希臘羅馬美術和近代繪畫見稱。當然，羅浮博物館也擁有相當數目的文藝復興期及以前的繪畫；不過，文藝復興期之前，油畫尚未發明，繪畫乃以壁畫和聖壇畫爲主。壁畫和聖壇畫是附屬於教堂的，其中聖壇畫仍可蒐集，壁畫就不能搬動了。因此，文藝復興期著名的壁畫，以米開朗基羅的「創世紀」和拉斐爾的「雅典學堂」爲例，都在義大利；比較起來，羅浮博物館收藏的中古繪畫，就顯得薄弱了。因爲還要參觀其他美術館，所以在我的行程中，羅浮博物館只安排了一天的參觀時間。我在時間有限之條件下，不得不以近代繪畫和古希臘羅馬美術，作爲參觀之重點。

在羅浮博物館的近代繪畫中，令我感動最深的就是大衛所作的「拿破崙的加冕典禮」（圖138～142）。全博物館最巨大的這一幅繪畫，整整獨佔了一面牆壁，規模之大簡直威壓觀衆，使人有透不過氣來的感覺。這一種面對巨作而產生的緊張感，在畫册的小畫面裏，是絕對體驗不出來。原作與複製品的差異，就在前者保有作者的原創性和生命力，而後者由於縮小的關係，這些內涵就減弱許多。大衛爲什麼要製作面積如此大的巨畫，雖然歷史上並沒有記載，但是卻不難猜想他是爲了表現拿破崙及其帝國的威勢，以壓倒性的畫面及大構圖來取勝的。在此順便一提的是，「拿破崙的加冕典禮」有兩幅，另一幅是存於凡爾賽宮。兩者都是原作，同大小，描繪技術不相上下，但仔細觀察就可發現出，那牽著約瑟芬后袍的三位伯爵夫人的衣服，後者較傾向粉紅色調，其他地方卻很不容易分辨。

浪漫主義高峯時期的作品，傑里柯的「梅杜斯號的木筏」（圖118）也是相當感人；據說爲了製作這幅畫，他竟耗費了一年半的時間。傑里柯的畫室裡到處都是醫師朋友所提供的屍體，以便讓他充分研究人體的骨骼和肌肉構造。因此，每一眞人大的人物，無論就人體的寫實和激昂之情的表現來說，實在扣人心弦。尤其那粗獷的筆觸（在畫册上是體會不出的），在他之前從沒有人這樣嘗試過，好像他的憤怒之情都投射在畫筆上了。怪不得新古典主義的大師大衛批評說：「這一幅畫怎樣完成的？我從沒有看過這樣的用筆。」

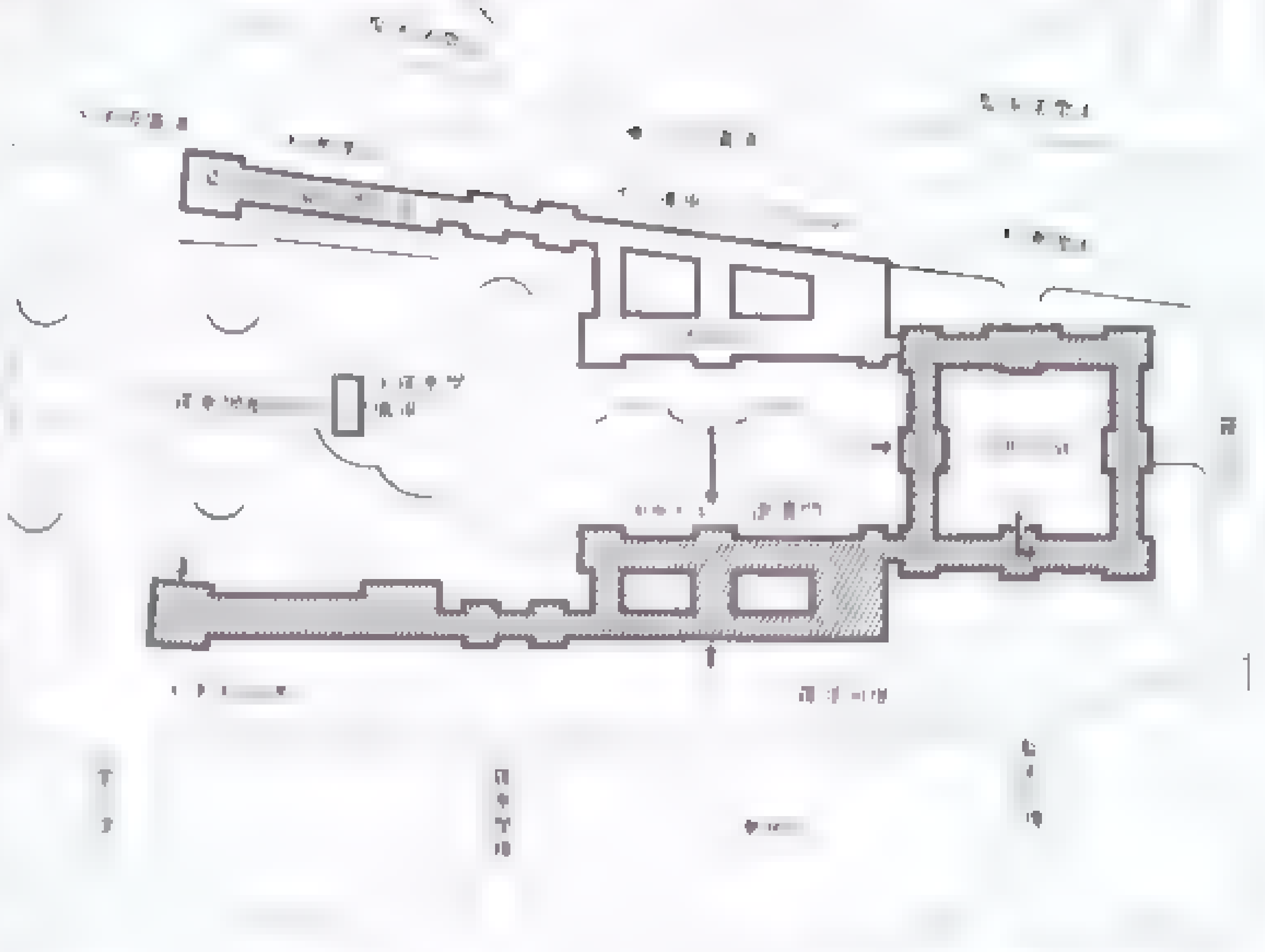
此外，一般人都誤認爲印象派以前的繪畫都是幽暗的，尤其陰影和背景處，都以褐色來簡單處理。事實上，這些地方都有其微妙的色調，絕不是以簡單的褐色輕易帶過的。例如米勒的「拾穗」（圖127），在一般的畫册上，那三位農婦的裙子都印成同樣的藍褐色調，上衣也只是分別成深淺不同的淡藍色調；然而，實際上她們的上衣色彩，從左而右分別爲紫、粉紅、淡藍；長裙則分別是暗紫、紫藍和暗藍色。這一種微妙的色彩差異，在畫册上是不易印刷出來，所給予人的感覺卻有很大的差異。

有關羅浮博物館的繪畫，要敘述的實在太多，不能一一列舉。但筆者不能不提的一件作品，就是達文西所作之「岩窟的聖母」（圖66）。目睹這一幅名作，好像那陰濕涼爽的空氣正從岩窟中吹襲出來的感覺，怪不得它會被喻爲世上唯一能傳達陰濕感的名作。「岩窟的聖母」有兩幅，另一幅現藏於英國的國家畫廊。拿這兩幅作品來比較（筆者兩幅都實際看過），無論人物姿勢的安排和表現技法，羅浮博物館所藏的都較完美，因此被認定是最先製作的，至於英國國家畫廊裡的那一幅，感覺上似乎遜色一些。事實上，這兩幅畫最大的差別在於英國的施洗約翰（左邊）肩膀上還支撐著一個小十字架，而且每一人物的頭上都畫有光輪，不過卻缺少了羅浮博物館天使（右邊）指向約翰的右手。總之，英國國家畫廊所藏的「岩窟的聖母」，並沒有羅浮宮的來得簡潔緊湊，反而有一種冗餘之感。不過，從這兩幅畫中不難窺探出達文西對這個主題探討之用心。美國大都會博物館所藏的一系列同一主題的素描，就能告訴我們達文西探討的經過。

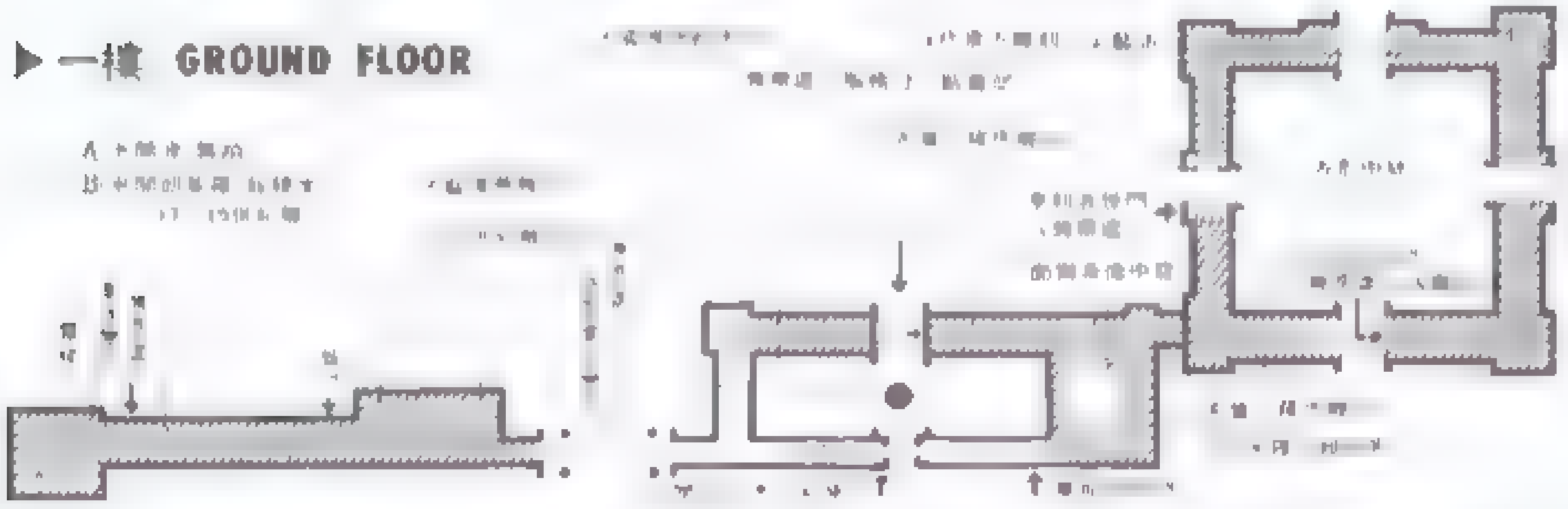
關於「米羅的維納斯」（圖282、354），筆者想在此稍爲講述一般美術書上未曾提到的一些事情。此尊雕像唯一與其優美姿容不能配稱之處，在於它的用材——淡褐色的粗糙大理石；特別是與其他雪白光滑的大理石雕像比較時，最令人感嘆其材質的粗劣。好在這一種材質的缺點，完全被那高貴優雅的美姿所掩蓋，一般人很不容易覺察出來。另外，米羅的維納斯背上以及頭髮和背後裙腰上，有明顯的擦傷痕，這是發現當初，農夫以繩子綑紮後，放在石子路上以馬拖拉而造成的損傷，令人感到相當惋惜。觀賞了這一尊絕世美女，訪客大概都會情不自禁動手去觸摸吧，看她下半身都被撫摸得有些髒污了。我雖然也有這種欲望，但仍然本著愛護名作之心，只和她合影，留下兩張紀念照而已。

參觀博物館是滿累人的，在七個小時的行程裏，既想多看，又要仔細觀察，一天下來，身心均疲憊不堪。出了博物館，沿著塞納河旁大道走回旅館時，不禁深呼吸一下，以緩和多時的緊張。

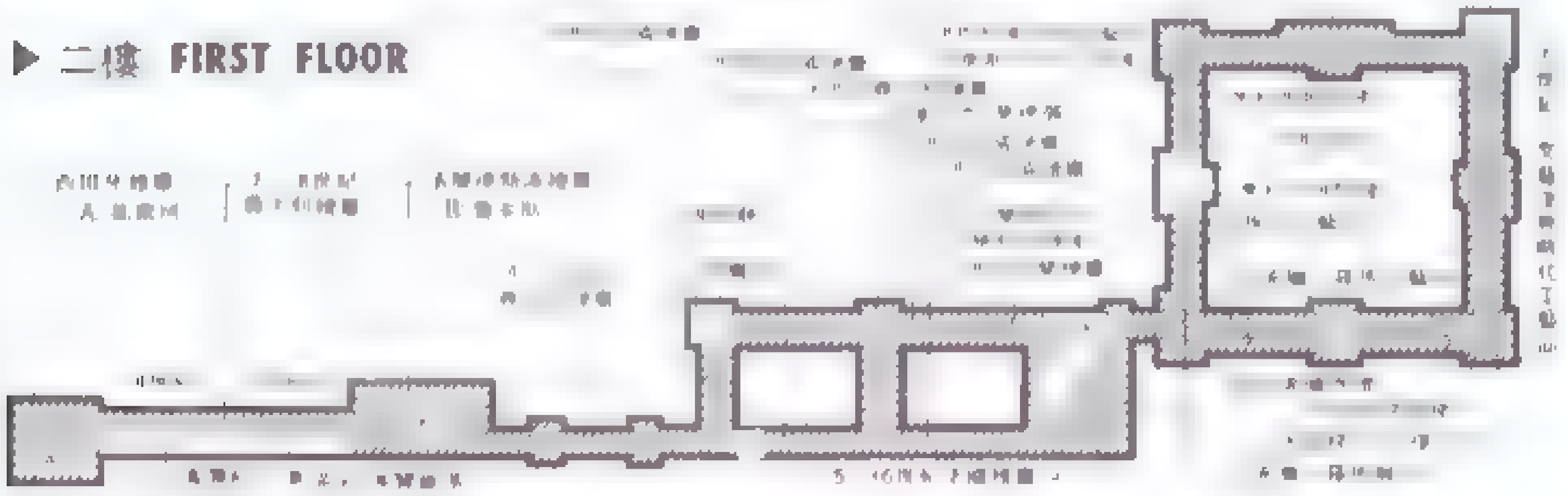
羅浮博物館 導引圖



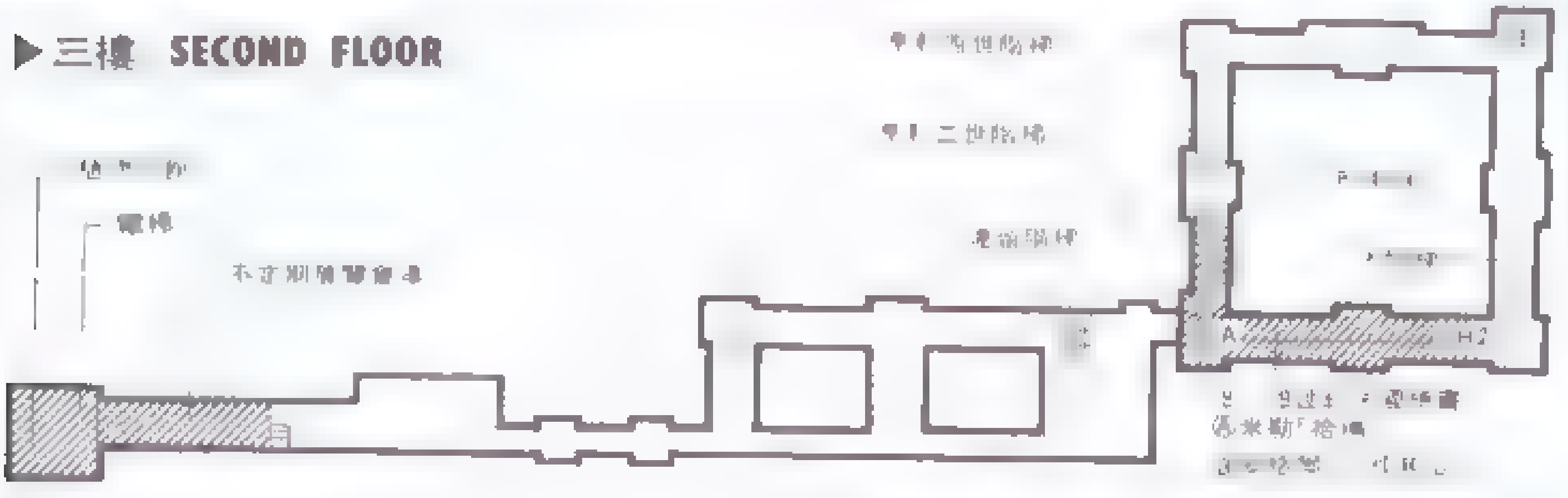
▶一樓 GROUND FLOOR



▶二樓 FIRST FLOOR



▶三樓 SECOND FLOOR



[illegible] 165(377) Wedding of Napoleon and Marie Louise at Grand Gallery
[illegible] 139(327) La Marseillaise (By F. Rude)
[illegible] 60(118)・68(113) Raft of the Meduse (By T. Gericault)

12～21劃

[illegible] 27(36) Chest in appliqué (By C. M. Cressent)
[illegible] 62(125) Painter's Studio (By G. Courbet)
[illegible] 54(101) Portraits of Artist and His Family (By N. de Largilliere)
[illegible] 137(320) Gallery of Vases
[illegible] 63(129) Angelus (By J. F. Millet)
[illegible] 56(108) Portrait of Madame Recamier (By J. L. David)
[illegible] 25(31) Room of Louis XVIII
[illegible] 15(5) Crown from the Coronation of Louis XV
66(117) Salle Daru
[illegible] 59(114) Algerian Womem (By E. Delacroix)
[illegible] 56(107) Oath of the Horatius (By J. L. David)
[illegible] 60(119) Liberty Leading the People (By E. Delacroix)
[illegible] [illegible]) Dance (By J. B. Carpeaux)
[illegible] [illegible](130) Recollection of Mortefontaine (By J. B. C. Corot)
[illegible] 61(121) Denon Gallery
[illegible] 55(105) Grace (By J. B. S. Chardin)
[illegible] 28(40) Clock with camel shaped stand (France)
[illegible] 63(126) Oak trees (By T. Rousseau)
[illegible] [illegible]330) Napolitan Fisherboy playing with a tortoise (By F. Rude)
[illegible] 9 The [illegible] of Tuileries
[illegible] 59(115) The Last Day of Sardanapalus (By E. Delacroix)
[illegible] 63(128) Woman in blue dress (By J. B. C. Corot)
[illegible] 55(106) Portrait of an Artist (By J. H. Fragonard)

[illegible]

大藝廊 37(60) Grand Gallery
[illegible] 175(398) Balzac Memorial Hall
[illegible] 172(391) Map of Paris
[illegible] 174(396) Hotel des Monnaies
[illegible] 164(375) Arc de Triomphe de Carrousel
[illegible] 176(403) Musee de la Voiture
[illegible] 173(392) Arc de Triomphe de l'Etoile
[illegible] 171(388) La Conciergerie
[illegible] 165(376) Napoleon Art Museum
[illegible] 174(394) Musee National d'Histoire Naturelle
[illegible] 141(334) Pavillon de Flore
[illegible] 170(387) Sites of principal museums in suburban Paris
[illegible] 171(390) Notre Dame de Paris
[illegible] 13(1)・14(3)・151(350) Hall of Apollo
[illegible] 157(362)・[illegible]366)・177(405～408) Guide plan
[illegible] [illegible]・167(381)・169(382～385) Copying the masterpiece
[illegible] 8・10・11・149(348)・161(369)・163(373) Musee du Louvre
[illegible] 176(400) Centre Culturel et A[illegible]tique de George Pompidou
[illegible] 163(374) Bell Tower

舞蹈廳的女像柱 147(345) Caryatids of Dancing Hall
編織花邊的女子（維梅爾作） 64(132) Lacemaker (By J. Vermeer)
鄉村的節慶（魯本斯作） 47(81) Country fair (By P. P. Rubens)
蒙娜麗莎（達文西作） 7、10 Mona Lisa (By L. Da Vinci)
銀行老闆夫婦（馬西斯作） 45(79) Moneychanger and His Wife (By Q. Massys)
戴手套的男士（提香作） 64(133) Gloved Gentleman (By Titian)
獵神黛安娜（繪畫，楓丹白露派） 64(134) Diana Huntress (Painting, School of Fontainebleau)
瀕死的奴隸（米開朗基羅作） 41(1)、131(310) Dying Slave (By Michelangelo)

Rococo, Modern and Contemporary Periods

2～8劃

十字軍佔領君士坦丁堡（德拉克洛瓦作） 59(116) Taking of Constantinople by the Crusaders (By E. Delacroix)
人面獅身造型的老虎（巴里作） 140(332) Sphinx shaped tiger (By A. L. Barye)
土耳其浴（安格爾作） 167(380) Turkish Bath (By J. A. D. Ingres)
大花瓶（塞弗爾窯陶器） 28(39) Vase (Sevres Factory Pottery)
大衛自畫像 68(144) Self portrait of J. L. David
巴伐利亞大選侯的辦公桌（布爾作） 26(34) Bureau of Elector of Bavaria (By A. C. Boulle)
巴黎聖母院橋的拆除工程（休伯特·羅伯特作） 54(102) Demolition of Notre Dame Bridge (By H. Robert)
亞歷山大·布隆尼亞爾胸像（烏東作） 138(325) Bust of a little boy
巧斯島大屠殺（德拉克洛瓦作） 58(113) Massacre of Chios (By E. Delacroix)
卡蒙多室 26(33) Room of Camondo
在雅法探問黑死病患（格羅作） 57(109) Plague at Jaffa (By A. J. Gros)
在羅浮宮中庭露營的士兵 165(378) Soldiers camping at Courtyard of the Louvre
早餐（布雪作） 54(103) Breakfast (By F. Boucher)
衣櫥（布爾作） 27(35) Chest (By A. C. Boulle)
衣櫥（勒路作） 27(37)、36、59 Chest of drawers (By J. F. Leroux)
扮成青春女神赫柏的夏特爾公爵夫人（那提耶作） 54(100) Duchess of Chartres as Hebe (By J. M. Nattier)
杜巴利夫人胸像（帕茹作） 136(321) Bust of Madame du Barry (By A. Pajou)
貝爾坦肖像（安格爾作） 61(122) Portrait of Mr. Bertin (By J. A. D. Ingres)
艾斐亞元帥室 26(32) Room of Maréchal d'Effiat
艾勞戰場上的拿破崙（格羅作） 57(112) Napoleon at the Battle of Eylau (By A. J. Gros)
沙賓婦女阻止羅馬人與沙賓人的戰爭（大衛作） 56(110) Sabine women ending the battle between the Romans and the Sabines (By J. L. David)

9～11劃

春（安格爾作） 167(379) Spring (By J. A. D. Ingres)
春（庫爾貝作） 62(123) Spring (By G. Courbet)
拿貝殼的少年漁夫（卡爾波作） 140(331) Jeune pêcheur à la coquille (By J. B. Carpeaux)
季節（哥布林掛毯） 8(6) Season (Goblin Tapestry)
帝政時代室 33(54) Room of Empire Period
大宮女（安格爾作） 61(120) Grand Odalisque (By J. A. D. Ingres)
柱廊 33(55) Gallery of Parvis
約瑟芬皇后肖像（普呂東作） 57(111) Portrait of Empress Josephine (By P. Prud'hon)
拾穗（米勒作） 63(127) Gleaners (By J. F. Millet)
浴女立像（大理石，法爾科內作） 136(319) Bather (Marble, by E. Falconet)
索爾坎維爾夫人（佩羅諾作） 65(136) Madame de Sorquainville (By J. Perronneau)
航向塞瑟島（華鐸作） 55(104) Pilgrimage to the Island of Cythera
洗衣婦（杜米埃作） 62(124) Washwoman (By H. Daumier)
馬恩河（布夏敦作） 137(323) Marne River (By E. Bouchardon)
拿破崙加冕典禮（大衛作） 66(138、139)、67(140、141、142) Coronation of Napoleon (By J. L. David)
拿破崙的寶座 28(41) Throne of Napoleon

伊拉斯莫斯肖像（小霍爾班作）……45(78) Portrait of Desiderius Erasmus (By H. Holbein the Younger)

7～11劃

里米尼領主的騎馬像……130(308) Lord Rimini on horseback
亨利二世心臟壺紀念柱（三美神雕像）……134(313) Memorial with canopic jar of Henry II (Three Graces)
亨利四世頭像……134(315) Bust of Henry Ⅳ
李希留肖像（腓力・德・香班作）……52(94) Portrait of Armand de Richelieu (By P. de Champaigne)
貝亞特莉齊・艾斯特胸像……130(307) Bust of Beatrice d'Easte
杜勒自畫像……45(77) Self-portrait of Dürer
身著加冕大典禮服的路易十四（利哥作）……65(137) Louis XIV in Coronation Robes (By H. Rigaud)
林布蘭特自畫像……64(131) Self-portrait of Rembrandt
牧者的禮拜（拉・都爾作）……53(99) Worship of shepherds (By G. de La Tour)
兩尊奴隸像（米開朗基羅作）……130(309)，131(310) Slaves (By Michelangelo)
岩窟的聖母（達文西作）……40(66) Virgin of the Rocks (By L. Da Vinci)
迦拿的婚宴（維洛內塞作）……43(73，74) Wedding at Cana (By P. Veronese)
查理七世肖像（佛奎作）……51(91) Portrait of King Charles Ⅶ (By J. Fouquet)
法國王后伊莉莎白・德特利希肖像（法蘭索瓦・克魯葉作）……52(95) Portrait of French Queen (By F. Clouet)
美麗的女園丁（拉斐爾作）……41(68) La Belle Jardinière (By Raphael)
法蘭西斯一世肖像（尚・克魯葉作）……51(92) Portrait of François I (By J. Clouet)
畢拉格樞機主教（畢隆作）……135(318) Statue of the Cardinal de Biragus (By G. Pilon)
被獅子襲擊的克洛東米隆（普傑作）……138(326) Milon de Crotone attacked by a lion
眞實（貝尼尼作）……131(311) Truth (By G. L. Bernini)
英王查理一世肖像（梵・戴克作）……48(83) Portrait of Charles I of England (By A. Van Dyck)
國家之廳……43(73) Nation Gallery
麥邱里與潘杜拉（弗利作）……135(317) Mercury and Pandora (By A. de Vries)
基督的埋葬（提善作）……43(75) Entombment (By Titian)
基督受難圖（葛雷柯作）……50(88) Crucifixion (By El Greco)

12劃～21劃

腓力・史特洛吉胸像（麥亞諾作）……130(306) Bust of Phillipo Strozzi (By B. da Maiano)
農家（勒南作）……52(97) Peasant Family (By L. Le Nain)
渡口（薩羅門・梵・羅伊士達作）……48(84) Port (By S. van Ruysdael)
楓丹白露的寧芙（柴利尼作）……135(316) Nymph of Fontainebleau (By B. Cellini)
奧丹的聖母（梵・埃克作）……44(76) Virgin of Autun (By J. van Eyck)
聖方濟各領受聖痕（喬托作）……38(63) Saint Francesco Receiving the Stigmata (By Giotto)
聖母子與聖安妮（達文西作）……41(67) The Virgin, Child and St. Anne (By L. Da Vinci)
聖母加冕圖（安吉里柯作）……39(65) Coronation of the Virgin (By F. Angelico)
聖羅馬諾之戰（烏且羅作）……39(64) Rout of San Romano (By P. Uccello)
阿卡迪亞的牧者（普桑作）……53(98) Shepherds of Arcadia (By N. Poussin)
阿奈的黛安娜（大理石雕刻）……132(312) Diana of Anet (Marble sculpture)
路易十三時代的羅浮宮……162(371) The Louvre in Louis ⅩⅢ Period
路易十四少年時的胸像（撒拉爹作）……15(7) Bust of adolescent Louis ⅩⅣ
嘉布莉葉・德斯特列姊妹沐浴圖（楓丹白露派）……51(93) Bathing of Gabrielle d'Estrees and her sister (School of Fontainebleau)
寧芙與海神（庫強作）……135(314) Nymphs and Tritons (By J. Goujon)
瑪格莉達公主肖像（維拉斯貴茲作）……50(89) Portrait of the Infanta Margharita (By D. Velazquez)
瑪麗・德・麥第奇系列展示室……46(82) Room of Marie de Medicis
瑪麗・德・麥第奇登陸馬賽（魯本斯作）……46(80) Marie de Medicis landing at Marseilles (By P. P. Rubens)

聖母抱子像 奧文尼 127(297) Virgin and Child (Auvergne, France)
聖史蒂芬 木雕 147(342) St. Stephen (Wood sculpture)
聖亨利克斯的遺物盒 31(46) Reliquary
聖約翰 木雕 146(341) St. John (Wood sculpture)
聖夏貝爾的聖母抱子像 象牙 20(22)、32(50) Virgin and Infant Christ from St. Chapelle (Ivory)
聖路易士 石雕 129(404) Statue of St. Louis (Stone)
聖路易十五的王冠 13(2) Crown of Louis XV
聖像畫 施洗約翰 …… 23(29) Icon "John the Baptist"
[illegible]的雙折象牙雕板 拜占庭 ··31(47) Ivory diptych (Byzantine)
阿莉葉諾女王的水瓶 水晶、銀、法國 31(45) Vase of Queen Aliénor (Crystal and Silver, France)
獅洞中的但以理 柱頭雕刻 126(294) Daniel in the Lions' Den (Pole sculpture)
福音書抄錄本盒…… 18(16) Box of Gospel
微笑的天使 木雕 129(405)、145(340) Smiling angel (Wood sculpture)
「傳報喜訊」中的聖母（大理石，李曼[illegible]作） 147(344) Virgin of "Annunciation" (Marble, by T. Riemenschneider)
「傳報喜訊」中的聖母（木雕，畢薩諾作） 144(337) Virgin of "Annunciation" (Wood sculpture, by N. Pisano)
傳報喜訊與訪問 柱頭雕刻 126(293) Annunciation and visit (Pole sculpture)
皇裝的人的象牙雕板 31(49) Ivory plane
耶穌降架 木雕 126(292) Descent from the Cross (Wood sculpture)
瑪格麗特・德・普羅旺斯像 [illegible] Statue of Marguerite de Provence
鍍銅鑲金面具（里摩，法國） [illegible] Gilt copper mask (Limoges, France)
遺物盒 法國 31(48) Reliquary (France)
陶器和織錦畫的展示 29(42) Exhibition of Potteries and Tapestries
羅馬式雕刻室 127(295) Room of Romanesque Sculpture
盤子——基督受難 琺瑯 19(18) [illegible]

文藝復興、巴洛克與古典主義（歐洲） The Renaissance, Baroque and Classicism (Europe)

2～6劃

十七世紀雕刻藝術 138(321) Gallery of 17th century Sculpture
七公尺廳 49(85) Hall of Seven Meter
小乞丐 牟里羅作 50(90) Little Beggar (By B. E. Murillo)
大孔德的胸像 139(328) Bust of the Great Condé
大法官塞基爾騎馬像 勒布朗作 37(60)、65(135) Equestrian Portrait of Chancellor Séguier (By C. Le Brun)
大敗敵軍的路易十四 柯伊瑟沃克斯作 162(472) Louis XIV defeating enemies (By A. Coysevox)
少女與四女神 波提切利作 37(61) A Lady and Four Allegorical Figures (By S. Botticelli)
少年時代的路易十四雕像 吉蘭作 33(53) Statue of adolescent Louis XIV (By S. Guillain)
反抗的奴隸 米開朗基羅作 130(309) Rebel Slave (By Michelangelo)
在梳妝女郎前持雙鏡男子肖像 提香作 42(70) A gentleman holding two mirrors for a lady in dressing up (By Titian)
水壺 [illegible] 義大利 15(6) Water jug (Sardonyx mosaic gold and enamel, Italy)
巴達薩雷・卡斯蒂里歐內肖像 拉斐爾作 41(69) Portrait of Baldassare Castiglione (By Raphael)
巴爾德的維納斯 提香作 43(72) Venus (By Titian)
以馬忤斯的見證者 林布蘭特作 49(87) Witness of Emmaus (By Rembrandt)
史托佛斯肖像 林布蘭特作 49(86) Portrait of Hendrickje Stoffels (By Rembrandt)
布根第公爵夫人 大理石，柯伊瑟沃克斯作 137(322) Duchess of Burgundy (Marble, By A. Coysevox)
田園中的音樂會 喬喬涅作 42(71) Rustic Concert (By Giorgione)
老千 拉・圖爾作 52(96) "Tricker" (By G. de La Tour)

德農藝廊 ········ 2 Denon Gallery
[illegible] 117(271) Hermes and C[illegible]rites (Relief)
[illegible] 111(257) Sp[illegible]ker G. Octavius
[illegible] 119(276) Room of Frescoes and Mosaics
[illegible] 114(263) Decorative panel on niche or door (Copt)
[illegible] 109(254) Two face shaped Aryballos
[illegible] 3(285) Bust of Roman woman
[illegible] 103(237) Hera of Samos (Marble)
[illegible] 103(239) H[illegible]d of Rampin knight
[illegible] 109(253) [illegible]le head shaped rhyton

[illegible] Medieval P[illegible] (M[illegible] [illegible]mand)

4—12世紀
[illegible] 16(8) Barberini ivory diptych
[illegible] 38(62) Virgin with Angels (By Cimabue)
[illegible] 128(299) Queen of Saba (Stone)
[illegible] 24(30)・35(57) Noblemen in the field (Tapestry)
[illegible] 23(28) Golgotha Hill (Crucifixion, [illegible])
[illegible] 147(240) Mary Magdalene (Wood, by G. [illegible])
[illegible] 21(24)・32(52) Pietà of Villeneuve les Avignon (Painting)
[illegible] [illegible]・19(17) [illegible]
[illegible] 128(300) Statue of King Solomon (Stone)
[illegible] 16(9) Harbaville Triptych (Ivory)
[illegible] 14(4) Helmet of Charles IX
[illegible] 128(301)・141(333) Charles V in lying position
[illegible] 17(13) Statuette of C[illegible]lemagne
[illegible] 21(25) Virgin of Jeanne d'Evreux (Gilt silver, enamel)
[illegible] 125(291) [illegible]
[illegible] 23(27) Horse of Troy
[illegible] [illegible]・19(20) Suger eagle vase (Gilt silver)
[illegible] 17(12) Candlestick of Hildsheim
[illegible] 145(338) Eagle of Cluny
[illegible] 14([illegible]3) Room of Gothic Sculpture
[illegible] 17(11) Horse's h[illegible]
[illegible] 127(296) St. Michael killing dragon
[illegible] 18(14) Serpentine holy plate
[illegible] 15(58) Wall ornament of Narbonne
[illegible] 18(15) Saint ladies visiting Holy Sepulcher (Byzantine Art)
[illegible] 144(336) Head of Christ (Wood)
[illegible] 125(291)・146(346) Tomb of Philippe Pot
[illegible] 20(21) Small ivory altar
[illegible] 34(56) Lady and unicorn (T[illegible])
[illegible] 29(43) Amphora (Florence, It[illegible])

13—21世紀
[illegible] 16(10) Pitcher of St. Denis Mon
[illegible] 19(19) Pitcher of St. Denis Mon
[illegible] 127(298)・143(335) Altar piece of St. Denis Mon (Stone)
[illegible] 22(26)・30(44) Martyrdom of St. Denis (Painting)
[illegible] [illegible](51) Coronation of the Virgin (Ivory carving)
[illegible] 129(302)・141(333) Virgin and Child (La Celle, France)

希臘·羅馬　　Greece and Rome

2～11劃

人面獅身像之廊……101(234)，110(255) Sphinx Courtyard
可布特室的展示情景……116(269) Exhibition of Coptic Room
可布特織品……116(270，271，272) Coptic textile
加普亞的維納斯……154(357) Venus from Capua
尼歐比特（一說寧芙，大理石）……105(243) Niobid (or Nymph, marble)
安尼亞斯·維勞斯頭像……111(260) Bust of Annius Verus
安特奧斯的酒缸……108(250) Wine jar of Antaeus
多美提阿皇后的頭像……124(288) Bust of Queen Domitia
米羅的維納斯……6，121(282)，154(354) Venus of Milos
米羅的維納斯復原圖……154(355，356) Restored Venus of Milos
男子裸體像……102(236) Naked male statue
汎雅典競賽會的少女遊行……105(240) Procession of the Athenian Maidens
沙摩特拉的勝利女神……扉頁，7，121(281) Victory of Samothrace
李薇雅的頭像……111(259) Bust of Livia Drusilla
亞歷山大大帝胸像……106(244) Bust of Alexander the Great
亞爾密斯……105(242) Artemis
長生鳥（鑲嵌畫）……119(277) Phoenix (Mosaic)
兒童時代的尼祿像（大理石）……112(261) Nero in his childhood (Marble)
受傷的加拉太人（大理石）……107(246) Wounded Galatian (Marble)
波格塞的鬥劍者（大理石）……107(247) Borghese Gladiator (Marble)
畢恩畢諾的阿波羅像（青銅）……103(238) Apollo of the Piombino (Bronze)
倒酒的薩提爾（雕刻）……121(279) Wine-filling Satyr (Sculpture)
婦人像（木，可布特）……115(267) Female portrait (Wood, Copt)
婦人像（布，可布特）……115(268) Female portrait (Cloth, Copt)
海格力士與雅典娜（宙斯神殿方形牆上的浮雕）……104(241)，117(273) Hercules and Athena (Relief on metope of Temple of Zeus)
基督與聖梅納斯像（木版）……115(266)，124(290) Jesus Christ and a saint (Wood)
執槍的海神波賽頓（青銅）……106(245) Poseidon holding a spear (Bronze)

12劃～24劃

提比留胸像……123(287) Bust of Tiberius
喀利古拉皇帝胸像……124(289) Bust of King Caligula
善良牧人石棺……111(258) Stone coffin of kind shepherd
幾何學圖樣的容器（陶器，希臘）……109(252) Greek vessel with geometrical designes (Pottery, Greece)
凱瑞的水瓶……108(249) Hydria from Caere
凱瑞陶棺……110(256) Pottery coffin from Caere
阿古力巴頭像……123(286) Bust of Agrippa
阿波羅（青銅）……107(248) Apollo (Bronze)
阿芙羅黛特·捷尼特利克斯……121(280) Aphrodite Genetrix
奧古斯都大帝像……122(284) Statue of Caesar Augustus
奧古斯都廳……10，112(262) Hall of Caesar Augustus
奧塞爾的婦人雕像……102(235) Lady statue of Auxerre
達芙妮（石灰岩浮雕）……114(265) Daphne (Limestone relief)
塔納古拉玩偶（赤土陶偶）……117(275) Tanagra (Terra-cotta)
傳報喜訊（木製，可布特）……114(246) Annunciation (Wood, Copt)
聖德勞珊的石棺……119(278) Stone coffin
臺伯河神像……121(283) God of Tiber River
德修斯的酒杯……108(251) Kylix of Theseus

金製飾板……91(209) Ornamental gold plate
奉獻犧牲圖……88(198)，99(228) Sacrificial scene
界石……95(217) Boundary stone
界石（米里斯巴克二世）……94(214) Boundary stone of Milishipak II
法老像——斯孟克卡拉王……71(149) Statue of Pharaoh Smenkhkare
保護國王的鷹神……76(161) Falcon (symbolizing God Horus) guarding the king

10～12劃

埃比伊爾坐像（埃及）……159(364) Seated statue of Ebih-il (Egypt)
埃及遺物部門導引圖……157(362) Guide plan of Department of Egyptian Antiques
格利方（蘇薩，波斯）……69(146) Griffon (Susa, Persia)
格貝爾•耶爾•阿拉克匕首（埃及）……82(179，180) Gebel-el Arak knife (Egypt)
馬里約特像……157(359) Statue of A. Mariette
納拉姆辛王的凱旋碑……88(199)，99(227) Victory Stele of King Naram-Sin
納畢爾阿斯王妃立像……87(197) Pillar statue of Queen Napirasu
書記坐像……74(157) Seated Scribe
特德的寶物（埃及）……85(191) Treasures from Tod (Egypt)
國王的頭部（青色玻璃）……96(219) Royal Head (Glass)
彩紋壺……83(185) Painted pot
椅子（埃及）……83(184) Chair (Egypt)
邱卡•珊畢爾的聖塔……99(226) Ziggurat in Choga Zambil
腓尼基人的海上探險……99(225) Phoenician naval expedition
黃金面具（腓尼基）……84(186) Gold mask (Phoenicia)
黃金胸飾（拜樸路斯，腓尼基）……85(189) Gold chest ornament (Byblos, Phoenicia)
短劍（埃及）……83(183) Dagger (Egypt)

13～22劃

達干神殿的青銅獅子……89(203) Lion of Dagan Temple (Bronze)
獅子雕飾金手鐲（腓尼基）……90(207) Gold bracelet with lions (Phoenicia)
塞巴•奈薩夫妻像……72(151) Statue of a couple
奧西烈斯等三神像……77(163) Osiris, Seth (Osiris' brother) and Isis (Osiris' wife)
奧西烈斯神立像……76(162) Pillar statue of Osiris
游泳少女狀化粧香粉容器（埃及）……81(175) Cosmetics spoon of the "Swimming Woman" type (Egypt)
阿革邁尼德王朝時代的柱頭……93(211) Pillar of Achaemenid
阿馬納公主的軀體雕像……73(155) Torso of Princess Amarna
阿馬納公主頭像……72(152) Bust of Princess Amarna
阿邁諾菲斯四世像……70(148)，73(154)，97(221) Statue of Amenophis Ⅳ
阿邁諾菲斯四世與奈菲蒂蒂王后雕像……70(148) Statue of Amenophis Ⅳ and Queen Nefertiti
運送供品的侍女（木製）……80(172，173) Woman with offerings (Wood)
圓筒印版……99(223) Columnar sigil
荷魯斯的誕生（象牙工藝，腓尼基）……90(205) Birth of Horus (Ivory, Phoenicia)
頒贈項鍊的石碑（埃及）……79(170) Stele with relief of giving necklace (Egypt)
凳子（埃及）……83(182) Stool (Egypt)
漢摩拉比王頭像……159(367) Bust of Hammurabi
漢摩拉比法典碑……95(218)，159(365) Code of Hammurabi
戰斧（青銅，敍利亞）……89(202) Battle-ax (Bronze, Syria)
鴨狀粉盒（埃及）……81(176) Duck-shaped powder box (Egypt)
豎琴上的裝飾雕像……72(153) Decorative sculpture on harp
豐饒女神像（象牙，米奈特•埃爾•貝達出土）……97(222) Goddess of Fertility (Ivory)
薩爾恭王的凱旋碑……88(200) Victory Stele of King Sargon
響板（埃及）……82(181) Castanets (Egypt)
蘇美人雕像……87(196) Statue of a Sumerian

圖片索引

①本書索引以圖片說明分類，各類中再按中文筆劃順序排列。
②括弧前的數字是書中圖片出現的頁碼，而括弧內的數字則是本書圖片的編號。
③因考證困難，有若干部分無法順利譯成英文或還原成原來的文字。
④部分建築物或作品名稱直接採用法文原名，不再譯成英文。

英文索引主譯者：林郁方

埃及、西亞（東方遺物部門） Egypt and West Asia (Department of Oriental Antiques)

2～7劃

人首牡牛像（青銅）……95(215・216) Human-headed bull (Bronze)
人首飛牛雕像（高爾沙巴德出土）……99(224) Colossal human-headed winged bull (Khorsabad)
人面獅身雕像（二樓）……70(147) Sculpture of Sphinx (First Floor)
人面獅身雕像（地下室）……69(145) Sculpture of Sphinx (Basement)
大法官那克提立像……75(160) Statue of chancellor Nakht
巴比倫的龍（青銅）……99(231) Bronze Babylonian dragon
不死的波斯王護衛射手……92(210) Immortal archers of the Guard of Darius I
不死的波斯王護衛射手……160(368) Immortal archers of the Guard of Darius I
文具（埃及）……81(178) Stationery (Egypt)
水壺（銅，埃及）……81(177) Water jar (Copper, Egypt)
母牛和小牛（象牙工藝，腓尼基）……90(204) Cow and calf (Ivory, Phoenicia)
古代西亞遺蹟地圖……99(229) Relic sites of ancient West Asia
古德亞立像……86(194) Pillar statue of Gudea
古德亞坐像……87(195) Seated statue of Gudea
古德亞的灌奠用杯……89(201) Gudea
卡洛瑪瑪王妃立像……73(156) Statue de la Reine Karomama
平頂墓上的淺浮雕……96(220) Thin relief of mastaba
伊迪・埃倫立像……86(193) Pillar statue
吉爾伽美斯……93(212) Gilgamesh
年輕塞特神的石板殘片……79(171) Remains of limestone plate symbolizing God Seth
有翼的山羊（青銅像，阿契美尼德王朝）……90(206) Winged goat (Bronze, Achaemenid)
有翼的守護神（尼尼微）……94(213) Winged guardian (Nineveh)
男子頭像（木製，埃及）……74(158) Head statue of a young man (Wood, Egypt)
牡牛腳形家具裝飾腳台……80(174) Decorative furniture's leg in ox-foot shape
杜提將軍的金杯……85(192) General Thutiy's gold cup
貝爾神立像……99(230) Pillar statue of God Baal
貝爾神石碑……99(233) Stele of God Baal
貝爾神像……84(187) Statue of God Baal
坐貓像（銅，埃及）……85(190) Seated statue of a cat (Copper, Egypt)

8～9劃

東方遺物部門導引圖……159(366) Guide plan of Department of Oriental Antiques
商包里昂像……157(360) Statue of J. F. Champollion
刻有牡牛的調色板……78(166・167) Palette engraved with oxes
刻有狗的調色板……78(168)・79(169) Palette engraved with dogs
青年時代的森烏斯勒特二世坐像……71(150) Seated statue of young Senusret II
供奉用釘（西亞）……99(232) Ceremonial nail (West Asia)
拉姆塞斯二世的胸飾……84(188) Chest ornament of Ramses II
拉斯・夏姆拉的金杯……91(208) Gold cup of Ras Shamra
亞述室……157(361) Room of Assyria
亞述班尼伯王宮的浮雕……159(363) Relief in palace of King Ashurbanipal
奈芙凱德墓中的草紙殘卷……77(165) Funerary papyrus
孟斐斯的官吏夫妻像……75(159) Statue of a Memphite official and his wife
孟斐斯「神學書」的群像……77(164) God images of "Memphite Theology"

羅浮博物館

WONDERS OF
THE WORLD'S MUSEUMS